



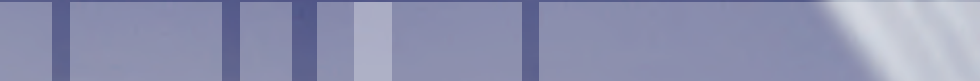
{ Revolusi Pendidikan }



**Laporan Tahunan**  
*Annual Report*

**2005**





# Laporan Tahunan

*Annual Report*



# 2005



{ **Revolusi Pendidikan** }





# Contents

# Kandungan



## Misi

*Mission*

## Objektif

*Objectives*

## Canselor

*Chancellor*

## Pro-Canselor

*Pro-Chancellor*

## Lembaga Pengarah Universiti

*The University Board of Directors*

## Sejarah USM

*The History of USM*

## Organogram Pengurusan

*Management Organogram*

## Senarai Pusat Pengajian

*List of Schools/Centres*

## Pengurusan Universiti

*The University Management*

## Ketua Pusat Tanggungjawab

*Heads of Centres/Schools/Departments*

## Laporan Naib Canselor

*Vice Chancellor's Report*

1

2

4

5

7

8

10

11

14

16

26

## Hal Ehwal Akademik dan Antarabangsa

*Academic and International Affairs*

## Hal Ehwal dan Pembangunan Pelajar

*Student Affairs and Development*

## Penyelidikan dan Inovasi

*Research and Innovation*

## Pengurusan Sumber Manusia dan Pentadbiran

*Human Resources Management and Administration*

## Latihan Staf

*Staff Training*

## Pusat Kepakaran Serantau

*Regional Centre of Expertise*

## Laporan Kewangan

*Financial Report*

## Statistik Kewangan

*Financial Statistics*

## Penyata Kewangan

*Financial Statements*

34

60

86

100

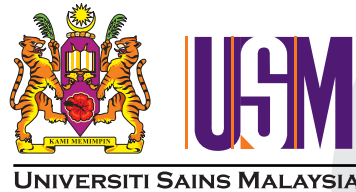
106

114

120

130

137



# Misi Mission

Misi utama Universiti ialah memimpin dan menginovasi untuk mencapai kecemerlangan pada peringkat antarabangsa melalui pemajuan dan penyebaran ilmu dan kebenaran, pemupukan kualiti yang menekan kepada kecemerlangan akademik dan profesional, perkembangan individu yang menyeluruh dan komitmen yang kukuh terhadap aspirasi masyarakat, aspirasi negara dan aspirasi universal.

*We aspire to lead and innovate in achieving excellence at the international level through advancing and disseminating knowledge and truth, instilling qualities that stress academic excellence and professionalism, developing holistic individuals, and providing a strong commitment towards the society's aspiration, the country's vision and universal aspirations.*

# Objektif Objectives

Memenuhi keperluan sumber manusia selaras dengan dasar negara

*To fulfill the needs of human resources in line with national policy.*

Meningkatkan mutu pendidikan melalui pengukuhan dan penambahan program akademik supaya sesuai dengan kehendak dan keperluan semasa dan masa hadapan

*To improve the quality of education through the enhancement and addition of academic programmes in line with current and future needs and requirements.*

Menjadi Pusat Kecemerlangan Penyelidikan melalui aktiviti penyelidikan dan pembangunan

*To become a centre for research excellence through research and development activities.*

Mewujudkan perkongsian pintar dengan industri dan agensi luar negara

*To establish smart partnerships with industries and agencies abroad.*

Melahirkan siswazah yang cemerlang dari segi keilmuan, sahsiah dan amalan

*To produce graduates who excel in terms of knowledge, behaviour and practice.*

Membangunkan prasarana yang kondusif untuk pengajaran dan pembelajaran

*To develop facilities conducive to teaching and learning.*

Mengantarabangsakan Universiti

*To internationalise the University.*

Memantapkan pengurusan semua fungsi utama Universiti

*To enhance the management of all the main functions of the University.*

Mukasurat ini sengaja dibiarkan kosong.  
This page is intentionally left blank.

Mukasurat ini sengaja dibiarkan kosong.  
This page is intentionally left blank.



**C**  
CANSELOR  
CHANCELLOR



**SERI PADUKA BAGINDA RAJA PERMAISURI AGONG  
TUANKU FAUZIAH BINTI AL-MARHUM TENGKU ABDUL RASHID**

D.K., S.S.P.J., S.P.M.P., D.M.N., D.K. (Kelantan), D.K. (Pahang),  
Grand Croix De L'Orde (Royal Sash) – Cambodia,  
Knight of the Royal Order of the Seraphim (Sweden),  
The Order of the Sacred Treasure, Gold and Silver Star (Japan)

canselor

chancellor

*P*  
PRO-CANSELOR  
*PRO-CHANCELLOR*



**Y. BHG. TAN SRI DATO' DR. LIN SEE-YAN**

P.S.M., D.P.M.P., D.S.A.P., J.M.N., J.S.M., A.M.N.  
B.A., B.A.(Hons.), M.P.A. (Finance), M.A. (Econs), Ph.D. (Econs)  
C.Stat. (London), F.R.S.S. (London), F.I.B.M., F.M.I.I. (Hon)  
F.M.I.M., F.M.E.A., Eisenhower Fellow

pro-canselor

pro-chancellor

*P*  
PRO-CANSELOR  
*PRO-CHANCELLOR*



**Y. BHG. TAN SRI RAZALI ISMAIL**  
P.S.M., D.S.D.K., J.S.M., B.A.(Hons), Hon. LL.D. (U.K.M)  
Hon. LL.D. (U.S.M)

*pro-chancellor*  
pro-chancellor

Pengerusi  
*Chairman*



**Y. BHG. TAN SRI DATO' (DR.) HAJI ANI AROPE**

P.S.M., S.I.M.P., D.P.M.J., D.M.P.N., J.M.N., K.M.N.  
B.Agr.Sc. (N.Z.), M.Sc. (Vermont) Hon. D.Sc. (Ghent)  
Hon. D.Sc. (U.S.M.), Hon. LL.D. (Ohio)  
Hon. D.Com. (Lincoln) Hon. LL.D. (Indiana)  
Hon. D.Sc. (U.P.M.)



# LEMBAGA PENGARAH UNIVERSITI

*THE UNIVERSITY BOARD OF DIRECTOR*

Naib Canselor  
*Vice Chancellor*



Y. Bhg. Profesor Dato' Dzulkifli Abdul Razak

Mewakili Kerajaan  
*Representing Government*



Y. Bhg. Datuk Profesor  
Mohd. Yusof Kasim



Encik Nordin Ibrahim

Mewakili Masyarakat Tempatan  
*Representing Local Society*



Y. B. Dato' Jamaludin Hasan

Lantikan Menteri Pengajian Tinggi  
*Nomination Minister Of Higher Education*



Y. Bhg. Dato' Dr. Lim Yu Hoe



Y. Bhg. Datuk Mustafa Mansur



Y. Bhg. Dato' Syed Mohamad Aidid  
Syed Murtaza

Setiausaha  
*Secretary*



Encik Azman Abdullah

## Sejarah USM

Penubuhan Universiti Sains Malaysia (USM) bermula dengan persetujuan yang dicapai melalui resolusi yang mencadangkan agar sebuah kolej universiti ditubuhkan di negeri ini dan telah diluluskan di Dewan Undangan Negeri Pulau Pinang pada tahun 1962. Berikutan dengan itu, sebidang tanah yang terletak di Sungai Ara telah diperuntukkan untuk tujuan ini dan pada 7 Ogos 1967, Perdana Menteri Malaysia Y.T.M Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj telah merasmikan Peletakan Batu Asas untuk penubuhan universiti ini.

Walau bagaimanapun, melihat kepada keperluan kampus yang lebih luas dan kondusif sesuai dengan keperluan guna tenaga negara pada masa depan, sebuah universiti yang sepenuhnya telah ditubuhkan dengan nama Universiti Pulau Pinang pada tahun 1969. Seterusnya, penubuhan USM telah diaktakan sebagai satu Perintah Perbadanan yang ditandatangani oleh Seri Paduka Baginda Yang di Pertuan Agong di bawah Akta Universiti dan Kolej Universiti 1971, dan disiarkan menerusi Warta Kerajaan P.U. (A) 383/71.

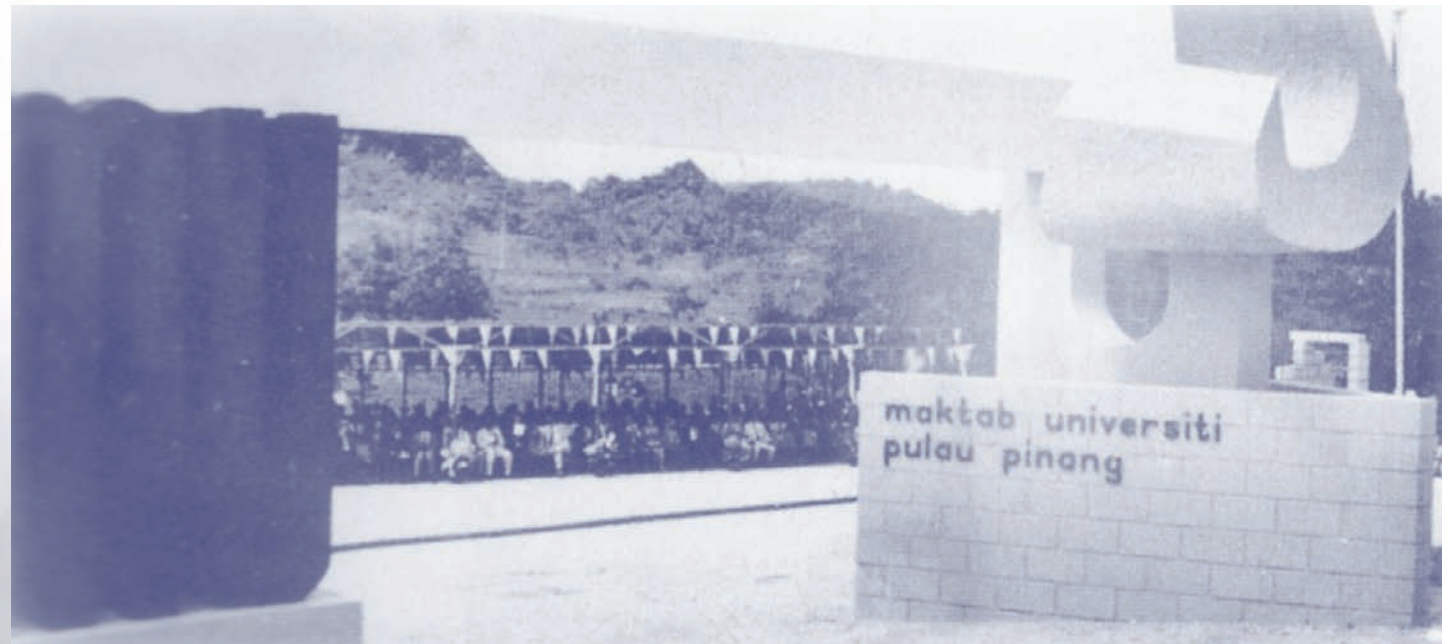


Perdana Menteri Malaysia Y.T.M Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj merasmikan peletakan Batu Asas penubuhan Maktab Universiti Pulau Pinang

## The History of USM

*The establishment of USM began with an agreement reached through a resolution which was approved by the Penang State Legislative Assembly in 1962, which called for the establishment of a university college in the state. The acquisition of a piece of land in Sungai Ara for this purpose was then followed by the ceremonial laying of the foundation stone by the then Prime Minister of Malaysia, Y.T.M Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj on 7 August 1967.*

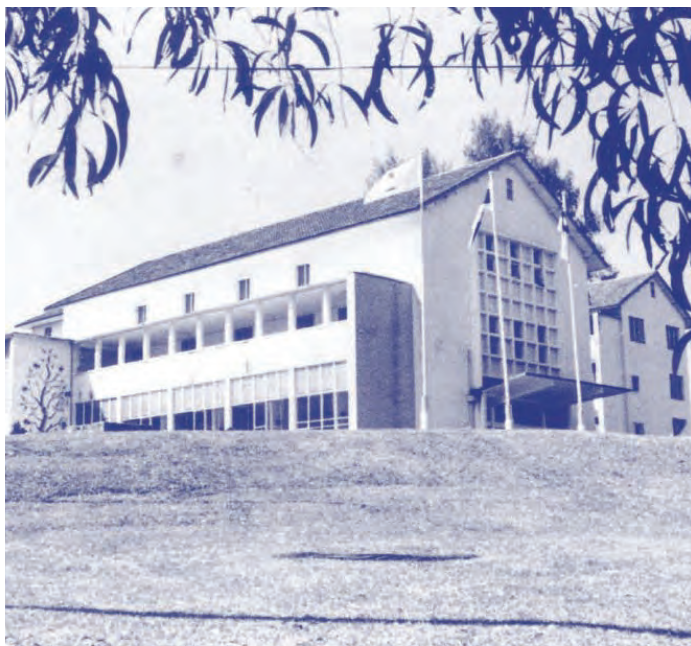
*Taking into account the need for a larger campus and a more conducive one in line with future manpower needs, in 1969 a full-fledged university was established under the name Universiti Pulau Pinang. The establishment of USM was eventually gazetted under the Corporation Act signed by His Majesty The Yang DiPertuan Agong as provided for under the Universities and University Colleges Act 1971, and published in the Government Gazette P.U. (A) 383/71.*



Batu Asas Maktab Universiti Pulau Pinang

Jentera pentadbiran USM dijalankan secara eksekutif oleh sebuah Lembaga Pengarah yang dianggotai oleh ahli-ahli yang dipilih dari kalangan Universiti, wakil jabatan kerajaan dan pelantikan-pelantikan oleh Kementerian Pengajian Tinggi. Sebagai badan eksekutif, Lembaga Pengarah berhak melaksanakan kuasa-kuasa yang diberikan melalui Perlembagaan Universiti, Statut, Akta dan Peraturan-Peraturan yang ditetapkan.

Bermula dengan pengambilan seramai 57 orang pelajar sains pada tahun 1969, USM telah terus membangun dengan pesatnya dan kini telah mampu menawarkan pelbagai kursus di peringkat ijazah pertama dan ijazah tinggi kepada lebih 28,000 orang pelajar. USM juga telah muncul menjadi antara universiti ternama di dalam mahupun di luar negara melalui pelbagai kejayaan dalam pelbagai bidang, terutamanya penyelidikan. Kejayaan yang terbaru adalah melalui penganugerahan Anugerah Inovasi Asia dan USM merupakan satu-satunya pemenang anugerah ini di Malaysia. Hal ini sekaligus telah berjaya meletakkan nama USM di peta dunia.



Maktab Latihan Perguruan Persekutuan : Kampus Pertama Universiti



Konvokesyen yang pertama Universiti Sains Malaysia

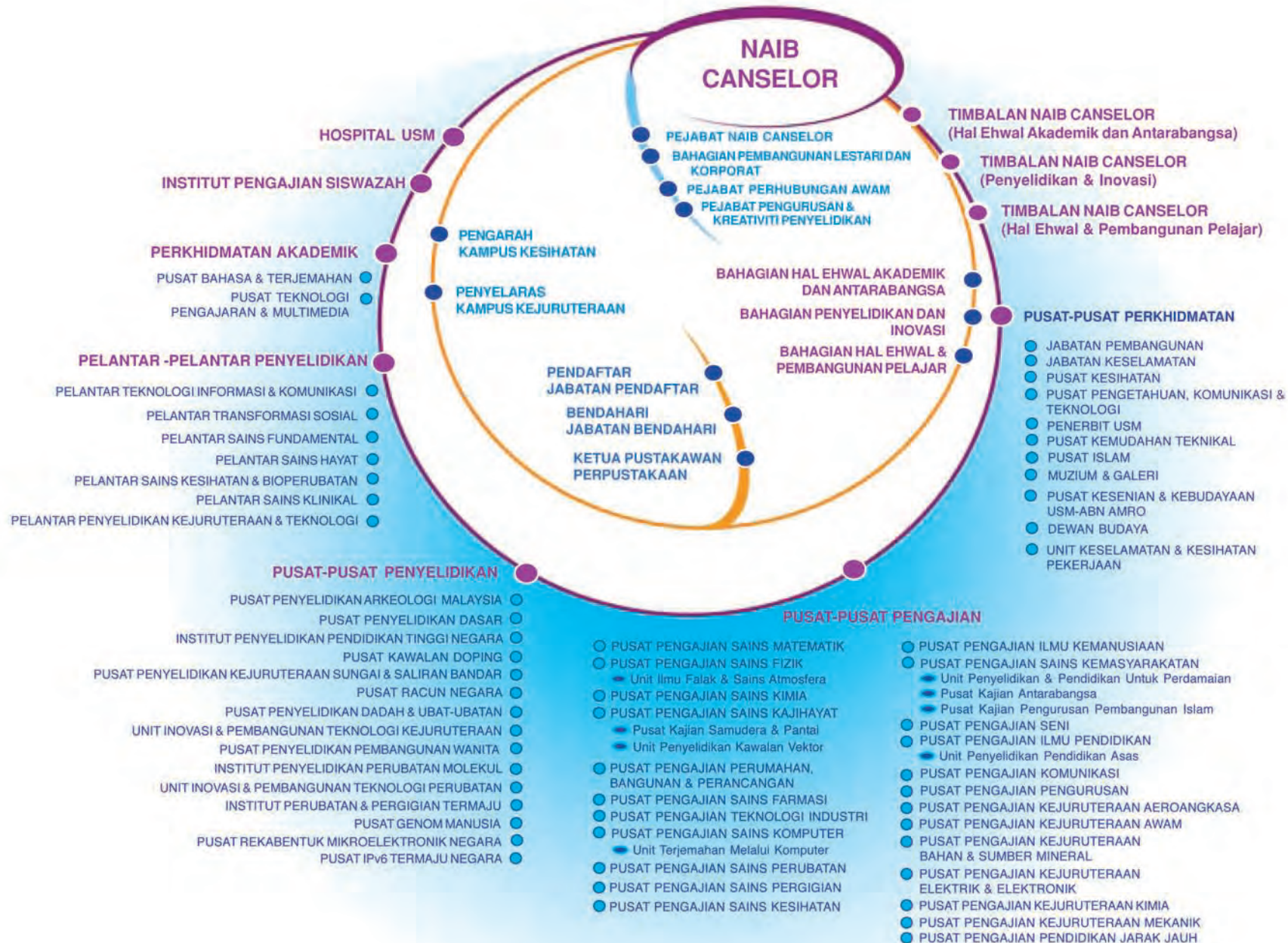
*The management of the University is carried out through the executive power of the Board of Directors, made up of members chosen from the University, representatives from government departments and those appointed by the Ministry of Higher Education. As an executive council, the Board of Directors retain the right to wield power entrusted to it by the University Constitution, Statutes, Acts and Regulations.*

*From its humble beginnings with an intake of 57 science students in 1969, Universiti Sains Malaysia (USM) had made great strides. Today, USM offers a wide range of courses at both undergraduate and postgraduate levels to more than 28,000 students. USM has also emerged as one of the most widely-acclaimed universities not only locally but also abroad. The success achieved in various fields especially in research, including the latest through the Asian Innovation Award in which USM emerged as the only winner from this country, has placed USM on the world map.*



Panggung Wayang tinggalan penjajah British merupakan Dewan Kuliah yang terawal

# ORGANOGRAM PENGURUSAN UNIVERSITI SAINS MALAYSIA



## Senarai Pusat Pengajian / List of Schools

P. P. Sains Matematik

*School of Mathematical Sciences*

P. P Sains Fizik

*School of Physics*

P. P Sains Kimia

*School of Chemical Sciences*

P. P Sains Kajihayat

*School of Biological Sciences*

P. P Perumahan, Bangunan & Perancangan

*School of Housing, Building & Planning*

P. P Sains Farmasi

*School of Pharmaceutical Sciences*

P. P Teknologi Industri

*School of Industrial Technology*

P. P Sains Komputer

*School of Computer Sciences*

P. P Sains Perubatan

*School of Medical Sciences*

P. P Sains Pergigian

*School of Dental Sciences*

P. P Sains Kesihatan

*School of Health Sciences*

P. P Ilmu Kemanusiaan

*School of Humanities*

Unit Ilmu Falak & Sains Atmosfera

*Astronomy & Atmospheric Science Unit*

Unit Penyelidikan Kawalan Vektor

*Vector Control Research Unit*

Pusat Kajian Samudera & Pantai

*Centre for Marine and Coastal Studies*

Unit Terjemahan Melalui Komputer

*Computer-Aided Translation Unit*





P. P Sains Kemasyarakatan  
*School of Social Sciences*

Unit Penyelidikan dan Pendidikan untuk Perdamaian  
*Research and Education for Peace Unit*

Pusat Kajian Antarabangsa  
*Centre for International Studies*

Pusat Kajian Pengurusan Pembangunan Islam  
*Centre for Islamic Development Management Studies*

P. P Seni  
*School of Arts*

P. P Ilmu Pendidikan  
*School of Educational Studies*

Unit Penyelidikan Pendidikan Asas  
*Basic Education Research Unit*

P. P Komunikasi  
*School of Communication*

P. P Pengurusan  
*School of Management*

P. P Kejuruteraan Aeroangkasa  
*School of Aerospace Engineering*

P. P Kejuruteraan Awam  
*School of Civil Engineering*

P. P Kejuruteraan Bahan dan Sumber Mineral  
*School of Materials and Mineral Resources Engineering*

P. P Kejuruteraan Elektrik & Elektronik  
*School of Electrical & Electronic Engineering*

P. P Kejuruteraan Kimia  
*School of Chemical Engineering*

P. P Kejuruteraan Mekanik  
*School of Mechanical Engineering*

P. P Pendidikan Jarak Jauh  
*School of Distance Education*

## Senarai Pelantar Penyelidikan / List of Research Platforms

Pelantar Penyelidikan Transformasi Sosial  
*Platform for Social Transformation Research*

Pelantar Penyelidikan Sains Hayat  
*Platform for Life Sciences Research*

Pelantar Penyelidikan Sains Fundamental  
*Platform for Fundamental Sciences Research*

Pelantar Penyelidikan Sains Klinikal  
*Platform for Clinical Sciences Research*

Pelantar Penyelidikan Informasi dan Teknologi Komunikasi  
*Platform for Information and Communication Technology Research*

Pelantar Penyelidikan Sains Kesihatan  
*Platform for Health Sciences Research*

Pelantar Penyelidikan Kejuruteraan dan Teknologi  
*Platform for Engineering and Technology Research*

## Perkhidmatan Akademik / Academic Services

Pusat Bahasa & Terjemahan  
*Centre for Languages & Translation*

Pusat Teknologi Pengajaran & Multimedia  
*Centre for Instructional Technology & Multimedia*

## Senarai Pusat Penyelidikan / List of Research Centres

Pusat Penyelidikan Arkeologi Malaysia  
*Centre for Archaeological Research Malaysia*

Pusat Penyelidikan Dasar  
*Centre for Policy Research*

Institut Penyelidikan Pendidikan Tinggi Negara  
*National Higher Education Research Institute*

Pusat Kawalan Doping  
*Doping Control Centre*

Pusat Penyelidikan Kejuruteraan Sungai dan Saliran Bandar  
*River Engineering and Urban Drainage Research Centre*

Pusat Racun Negara  
*National Poison Centre*

Pusat Penyelidikan Dadah & Ubat-Ubatan  
*Centre for Drug Research*

Institut Penyelidikan Perubatan Molekul  
*Institute for Research in Molecular Medicine (INFORMM)*

Unit Inovasi dan Pembangunan Teknologi Kejuruteraan  
*Engineering Innovation and Technology Development Unit*

Pusat Penyelidikan Pembangunan Wanita  
*Women's Development Research Centre*

Unit Inovasi dan Pembangunan Teknologi Perubatan  
*Medical Innovation and Technology Development Unit*

Institut Perubatan dan Pergigian Termaju (IPPT)  
*Advanced Medical and Dental Institute*

Pusat Genom Manusia  
*Centre for Human Genome*

Pusat Rekabentuk Mikroelektronik Negara  
*National Centre of Microelectronic Design*

Pusat IPv6 Termaju Negara  
*National Advanced IPv6 Centre*

# U PENGURUSAN UNIVERSITI

## THE UNIVERSITY MANAGEMENT



Naib Canselor  
*Vice Chancellor*

Y. Bhg. Profesor Dato' Dzulkifli Abdul Razak



Timbalan Naib Canselor  
(Hal Ehwal Akademik & Antarabangsa)  
*Deputy Vice Chancellor  
(Academic & International Affairs)*

Y. Bhg. Dato' Profesor Syed Ahmad  
Hussein

(Sehingga 12 Ogos 2005)

\* Jawatan ini kemudian disandang oleh Prof. Dato' Rosihan M. Ali  
bermula 30 Ogos 2005



Timbalan Naib Canselor  
(Penyelidikan & Inovasi)  
*Deputy Vice Chancellor  
(Research & Innovation)*

Y. Bhg. Dato' Profesor Muhammad  
Idris Saleh



Timbalan Naib Canselor  
(Hal Ehwal dan Pembangunan Pelajar)  
*Deputy Vice Chancellor  
(Student Affairs & Student Development)*

Y. Bhg. Dato' Profesor Madya Jamaludin  
Mohaiadin



Pengarah, Bahagian Pembangunan Lestari dan Korporat  
*Director, Corporate and Sustainable Development Division*  
Profesor Madya Omar Osman



Pengarah, Kampus Kesihatan  
*Director, Health Campus*  
Y. Bhg. Profesor Dato' Mafauzy Mohamed



Pengarah, Jabatan Pembangunan  
*Director, Development Department*  
Ir. Haji Mohamad Sofian Ahmad



Pendaftar  
*Registrar*  
Encik Azman Abdullah



Bendahari  
*Bursar*  
Puan Hajah Mawan Nooraini Ismail



Pemangku Ketua Pustakawan  
*Acting Chief Librarian*  
Y. Bhg. Datin Masrah Haji Abidin

## Ketua Pusat Tanggungjawab *Heads of Centres/Schools/Departments*

### Kampus Induk / *Main Campus*

#### Ketua Jabatan Perkhidmatan Pentadbiran *Heads of Administrative Service Departments*

Jabatan Pendaftar  
*Registry*

**Encik Azman Abdullah**

Jabatan Bendahari  
*Bursary*

**Puan Hajah Mawan Nooraini Ismail**

Perpustakaan  
*Library*

**Y. Bhg. Datin Masrah Haji Abidin**

Bahagian Pembangunan Lestari dan Korporat  
*Corporate and Sustainable Development Division*

**Profesor Madya Omar Osman**

Jabatan Pembangunan  
*Development Department*

**Ir. Hj. Mohamad Sofian Ahmad**

Jabatan Keselamatan  
*Security Department*

**Encik Noor Rizan Khalid**

Pusat Pengetahuan, Komunikasi dan Teknologi  
*Centre for Knowledge, Communication and Technology*

**Profesor Ahmad Yusoff Hassan**

Pusat Kesihatan  
*Health Centre*

**Dr. Nurulain Abdullah Bayanuddin**

Pusat Islam  
*Islamic Centre*

**Encik Nasirun Mohd. Salleh**

Muzium & Galeri  
*Museum & Gallery*

**Encik Hasnul Jamal Saidon**

Pusat Kemudahan Teknikal Universiti  
*University Technical Facilities Centre*

**Profesor Madya Mat Johar Abdullah**



Bangunan Canselori Kampus Induk

**Dekan Pusat Pengajian/Institut**  
**Deans of Schools/Institutes**

Pusat Pengajian Sains Farmasi  
*School of Pharmaceutical Sciences*

**Profesor Madya Abas bin Hj. Hussin**

Pusat Pengajian Sains Fizik  
*School of Physics*

**Profesor Madya Haslan Abu Hassan**

Pusat Pengajian Sains Kajihayat  
*School of Biological Sciences*

**Profesor Mashhor Mansor**

Pusat Pengajian Teknologi Industri  
*School of Industrial Technology*

**Profesor Wan Rosli Wan Daud**

Pusat Pengajian Sains Kimia  
*School of Chemical Sciences*

**Profesor Madya Wan Ahmad Kamil Mahmood**

Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan  
*School of Humanities*

**Profesor Madya Norizan Md Nor**

Pusat Pengajian Komunikasi  
*School of Communication*

**Profesor Madya Mohammed Zin Nordin**

Pusat Pengajian Sains Matematik  
*School of Mathematical Sciences*

**Profesor Madya Ahmad Izani Md Ismail**

Pusat Pengajian Sains Komputer  
*School of Computer Sciences*

**Profesor Madya Rosni Abdullah**

Pusat Pengajian Sains Kemasyarakatan  
*School of Social Sciences*

**Profesor Madya Abdul Rahim Ibrahim**

Pusat Pengajian Perumahan, Bangunan & Perancangan  
*School of Housing, Building & Planning*

**Profesor Mahyuddin Ramli**

Pusat Pengajian Ilmu Pendidikan  
*School of Educational Studies*

**Profesor Aminah Ayob**

Pusat Pengajian Pengurusan  
*School of Management*

**Y. Bhg. Profesor Dato' Daing Mohd. Nasir Daing Ibrahim**

Pusat Pengajian Pendidikan Jarak Jauh  
*School of Distance Education*

**Encik Omar bin Majid**

Pusat Pengajian Seni  
*School of Arts*

**Profesor Madya Mohamed Najib Ahmad Dawa**



Kampus Induk USM



IPS dan Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan

Pelantar Penyelidikan Transformasi Sosial  
*Platform for Social Transformation Research*

**Profesor Johan Saravanamuthu Abdullah**

Pelantar Penyelidikan Sains Hayat  
*Platform for Life Sciences Research*

**Y. Bhg. Dato' Profesor Mohamed Isa Abd Majid**

Pelantar Penyelidikan Sains Fundamental  
*Platform for Fundamental Sciences Research*

**Profesor Abd Aziz bin Tajuddin**  
(1.01.2005 sehingga 30.04.2005)

**Profesor Lim Koon Ong**  
(Pemangku mulai 1.05.2005 – 31.12.2005)

Pelantar Penyelidikan Sains Klinikal  
*Platform for Clinical Sciences Research*

**Profesor Wan Mohamad Wan Bebakar**

Pelantar Penyelidikan Informasi dan Teknologi Komunikasi  
*Platform for Information and Communication Technology Research*

**Profesor Zaharin Yusoff**

Pelantar Penyelidikan Sains Kesihatan  
*Platform for Health Sciences Research*

**Profesor Norazmi Mohd Nor**

Pelantar Penyelidikan Kejuruteraan dan Teknologi  
*Platform for Engineering and Technology Research*

**Profesor Madya Ahmad Farhan Mohd. Sadullah**

Institut Pengajian Siswazah  
*Institute of Graduate Studies*

**Profesor Ahmad Shukri Mustapa Kamal**

### Pengarah Pusat Perkhidmatan Akademik / *Directors of Academic Service Centres*

Pusat Bahasa dan Terjemahan  
*Centre for Languages and Translation*

**Dr. Norhisham Mohamad**

Pusat Teknologi Pengajaran dan Multimedia  
*Centre for Instructional Technology and Multimedia*

**Profesor Madya Wan Mohd. Fauzy Wan Ismail**

### Pengarah Pusat Penyelidikan / *Directors of Research Centres*

Pusat Penyelidikan Dasar  
*Centre for Policy Research*

**Profesor Muhamad Jantan**

Pusat Penyelidikan Dadah dan Ubat-Ubatan  
*Centre for Drug Research*

**Profesor Sharif Mahsufi Mansor**

Pusat Penyelidikan Arkeologi Malaysia  
*Centre for Archaeological Research Malaysia*

**Y. Bhg. Dato' Profesor Siti Zuraina Abdul Majid**  
(1.1.2005 sehingga 4.10.2005)

**Profesor Madya Mohd. Mokhtar Saidin**  
(5.10.2005 – 31.12.2005)

Pusat Racun Negara  
*National Poison Centre*

**Profesor Rahmat Awang**

Pusat Kawalan Doping  
*Doping Control Centre*

**Profesor Aishah Abdul Latiff**

Pusat Penyelidikan Pembangunan Wanita  
*Women's Development Research Centre*

**Profesor Madya Maznah Mohamad**

(1.1.2005 sehingga 30.4.2005)

**Y. Bhg. Datin Profesor Madya Rashidah Shuib**

(1.5.2005 – 31.12.2005)

Institut Penyelidikan dan Pendidikan Tinggi Negara  
*National Higher Education Research Institute*

**Profesor Morshidi Sirat**

Pusat Kajian Antarabangsa  
*Centre for International Studies*

**Profesor Johan Saravanamuttu Abdullah**

(1.1.2005 sehingga 30.11.2005)

**Y. Bhg. Profesor Dato' Syed Ahmad Hussein**

(1.12.2005 – 31.12.2005)

## Penyelaras Unit / Co-Ordinators of Units

Unit Penyelidikan Kawalan Vektor  
*Vector Control Research Unit*

**Profesor Madya Zairi Jaal**

Unit Penyelidikan dan Pendidikan untuk Perdamaian  
*Research and Education for Peace Unit*

**Profesor Madya Kamarulzaman Askandar**

Unit Penasihat & Pembangunan Pelajar  
*Teaching & Learning Advisory Unit*

**Dr. Haji Mohd. Hashim Othman**

Unit Penyelidikan Ilmu Falak dan Sains Atmosfera  
*Astronomy and Atmospheric Science Research Unit*

**Encik Nasirun Mohd. Salleh**

Unit Terjemahan Melalui Komputer  
*Computer-Aided Translation Unit*

**Profesor Madya Tang Enya Kong**

Unit Penyelidikan Pendidikan Asas  
*Basic Education Research Unit*

**Dr. Sharifah Norhaidah Syed Idros**



Pejabat Antarabangsa





Pusat Pentadbiran Kampus Kejuruteraan

## Kampus Kejuruteraan / *Engineering Campus*

### Dekan Pusat Pengajian / *Deans of Schools*

Pusat Pengajian Kejuruteraan Elektrik dan Elektronik  
*School of Electrical and Electronic Engineering*

**Profesor Madya Othman Sidek**

Pusat Pengajian Kejuruteraan Bahan dan Sumber Mineral  
*School of Materials and Mineral Resources Engineering*

**Profesor Madya Khairun Azizi Mohd. Azizli**

Pusat Pengajian Kejuruteraan Kimia  
*School of Chemical Engineering*

**Profesor Madya Abdul Latif Ahmad**

Pusat Pengajian Kejuruteraan Mekanik  
*School of Mechanical Engineering*

**Profesor Madya Zaidi Mohd. Ripin**

Pusat Pengajian Kejuruteraan Awam  
*School of Civil Engineering*

**Profesor Madya Wan Hashim Wan Ibrahim**

Pusat Pengajian Kejuruteraan Aeroangkasa  
*School of Aerospace Engineering*

**Encik Illyia Mohd. Yusof**

### Pengarah Pusat Penyelidikan / *Director of Research Centre*

Pusat Penyelidikan Kejuruteraan Sungai dan Saliran Bandar  
*River Engineering and Urban Drainage Research Centre*

**Profesor Madya Nor Azazi Zakaria**

### Penyelaras Unit / *Co-Ordinator of Unit*

Unit Inovasi dan Pembangunan Teknologi Kejuruteraan  
*Engineering Innovation and Technology Development Unit*

**Profesor Madya Ahmad Farhan Mohd Sadullah**

## Kampus Kesihatan / Health Campus

### Pengarah Kampus / Campus Director

**Y. Bhg. Profesor Dato' Mafauzy Mohamed**

### Pengarah Hospital USM / Director of The USM Hospital

**Dr. Zaidun Kamari** (Pemangku)

### Dekan Pusat Pengajian / Deans of Schools

Pusat Pengajian Sains Perubatan  
*School of Medical Sciences*

**Profesor Abdul Aziz Baba**

Pusat Pengajian Sains Pergigian  
*School of Dental Sciences*

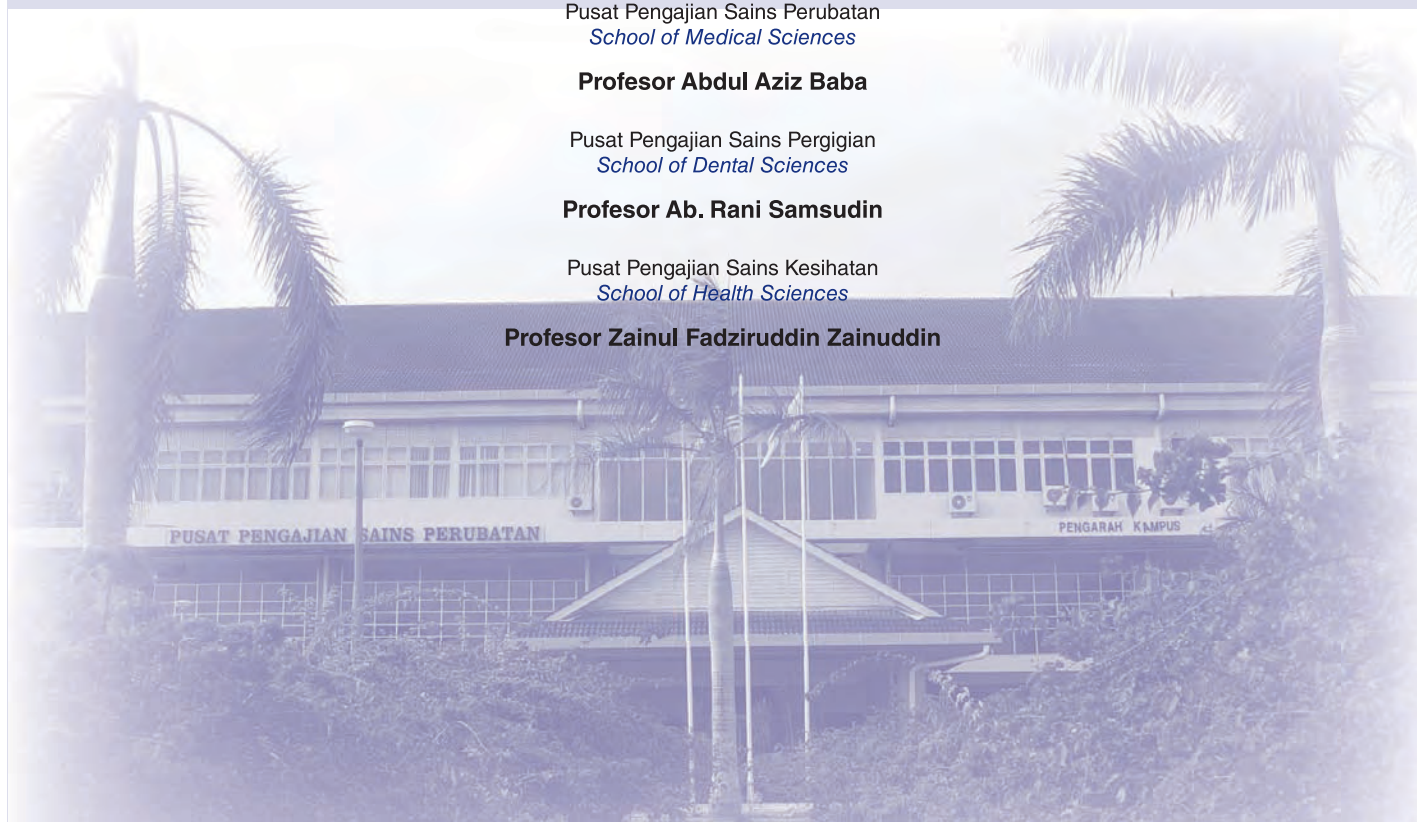
**Profesor Ab. Rani Samsudin**

Pusat Pengajian Sains Kesihatan  
*School of Health Sciences*

**Profesor Zainul Fadziuddin Zainuddin**



Pejabat Hal Ehwal dan Pembangunan Pelajar  
Kampus Kesihatan



## Pengarah Institut/Pusat Penyelidikan / *Directors of Research Institutes/Unit*

Institut Perubatan dan Pergigian Termaju  
*Advanced Medical and Dental Institute*

**Dr. Haji Ramli Saad**

Institut Penyelidikan Perubatan Molekul  
*Institute for Research in Molecular Medicine (INFORMM)*

**Profesor Asma Ismail**

Pusat Genom Manusia  
*Centre for Human Genome*

**Dr. Zilfalil Alwi**

## Penyelaras Unit / *Co-Ordinator of Unit*

Unit Kemudahan Akademik dan Sokongan Teknikal  
*Academic Facilities and Technical Support Unit*

**Dr. Mohd. Jamil Yaakob**



Pusat Pengajian Kejuruteraan Kimia







Mukasurat ini sengaja dibiarkan kosong.  
This page is intentionally left blank.

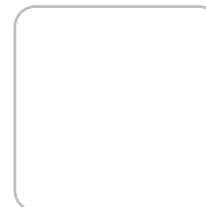
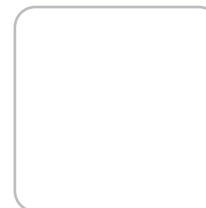
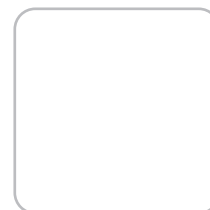
Laporan Tahunan  
*Annual Report*



2005



Laporan Naib Canselor  
*Vice Chancellor's Report*





Naib Canselor USM Y. Bhg. Profesor Dato' Dzulkifli Abdul Razak menyampaikan Perutusan Tahunan 2005 "Revolusi Pendidikan : Merekayasa sebuah Universiti"



Bengkel Pendidikan Tinggi untuk  
Pembangunan Lestari



Majlis Perasmian Ulang Tahun Ke 10  
Pusat Penyelidikan Arkeologi Malaysia

## Laporan Naib Canselor

## Vice-Chancellor's Report

Sepanjang tahun 2005, Universiti Sains Malaysia, telah mengorak langkah untuk meneruskan usaha memugar peranan universiti dalam merealisasikan tema *Revolusi Pendidikan: Merekayasa Sebuah Universiti*. Tema ini mendasari ungkapan yang telah diucapkan oleh YAB Perdana Menteri dalam satu dialog Majlis Tindakan Ekonomi Negara (MTEN) di Putrajaya pada 13 Januari 2004. Laungan ini tepat pada masanya kerana ia berkait rapat dengan perbincangan yang sedang gamat berlaku pada peringkat antarabangsa misalnya pada peringkat UNESCO. Malahan, ia juga kena pada masanya setelah kita dihadang dengan konsep Islam Hadhari yang secara prinsipnya menyentuh isu-isu utama yang memerlukan perubahan besar melalui ilmu dan pendidikan.

*Throughout 2005, Universiti Sains Malaysia continued to stride forward while remaining committed to its aims of enhancing the role of the university in realizing the theme "Revolusi Pendidikan: Merekayasa Sebuah Universiti". This theme was the basis of the address, by the Honourable Prime Minister of Malaysia at the National Economic Action Council (MTEN) dialogue in Putrajaya on 13 January 2004. The call was timely as it was closely related to concerns and discussions at the international level, for example, at UNESCO. The call also came at an opportune time as we had for some time been presented with the concept of Islam Hadhari which in principle touched on issues which require huge changes and transformations through knowledge and education.*



Melalui tema ini, tahun 2005 membawa banyak pengertian yang signifikan kepada USM. Teristimewa memandangkan yang usia USM telah menjangkau 36 tahun. Oleh itu ia boleh dianggap sebagai titik permulaan baru dalam proses merevolusikan peranan universiti sesuai dengan tuntutan alaf baru.

Dalam konteks perancangan pembangunan negara, tahun 2005 adalah tahun terakhir Rancangan Malaysia Kelapan (RMK-8). Sudah semestinya, tahun ini merupakan tahun yang penting untuk menilai, mengkaji dan bermuhasabah pencapaian - kejayaan dan kelemahan - universiti sepanjang jangkamasa RMK-8.

Pada peringkat antarabangsa, tahun 2005 diisytiharkan oleh Pertubuhan Bangsa-bangsa Bersatu (PBB) sebagai Dekad Pendidikan untuk Pembangunan Lestari (*The United Nations Decade of Education for Sustainable Development, EfSD*). USM menyambut baik pengisytiharan ini sebagai bertepatan dengan berbagai usaha tahun-tahun lepas, bermula dengan langkah memantapkan pengantarabangsaan (2002), pemantapan *Kampus Sejahtera* (2003), dan memperkenalkan *Universiti Dalam Taman* (2004). Melalui konsep *Universiti Dalam Taman – Bersinergi dengan alam*, USM terus mengatur strategi, prinsip dan amalan untuk menyakinkan lagi komitmen warga universiti dalam mengharungi perubahan sepertimana yang telah dirancangan. Antara komitmen ini terserlah dalam berbagai jilid monograf *Kampus Sejahtera*, dan penerbitan khas *The University in a Garden* yang diterbitkan tahun 2005.

Inisiatif USM ke arah merealisasikan matlamat Pertubuhan Bangsa-bangsa Bersatu dalam menterjemahkan Pendidikan untuk Pembangunan Lestari didahului dengan sebuah Bengkel Serantau tentang Pendidikan untuk Pembangunan Lestari (*Regional Workshop on EfSD*) pada 10-13 April 2005 yang dihadiri oleh lebih 100 orang peserta dari seluruh rantau Asia Tenggara.

Langkah seterusnya ialah usaha menginstitusikan audit bertujuan menilai tahap kelestarian kampus. USM telah menjalankan pelbagai audit untuk memudahkan penerapan unsur-unsur lestari kepada seluruh peringkat masyarakat kampus. Contoh-contoh audit yang dilakukan tidak terhad kepada audit pengurusan dan kewangan, tetapi meliputi juga

*The effort to realize this theme in 2005 was immensely significant to USM, primarily because this year the university celebrated its 36th year. This can be seen as the start of a new beginning in the process of revolutionizing the role of the university in line with the challenging demands of the new century.*

*In the context of national development planning, 2005 was the final year in the Eighth Malaysia Plan. Understandably, 2005 became a crucial year for evaluating and assessing the university's achievements and successes throughout the period of the Eighth Malaysia Plan.*

*At the international level, 2005 was declared by the United Nations as the first year of The United Nations Decade of Education for Sustainable Development (EfSD). This declaration was warmly received and embraced by USM as it dovetailed with the various efforts made by the university in the previous years, for example, those geared towards internationalization (2002), the Healthy Campus programme (2003), and the University in a Garden concept (2004). Through the concept of University in a Garden, USM continued to devise strategies, principles and practices to strengthen the commitment of those on campus in facing the changes planned. This commitment was translated into action with the publication of the Healthy Campus monographs as well as a special publication entitled The University in a Garden in 2005.*

*The USM initiative towards realizing the aim of the United Nations, more specifically towards translating Education for Sustainable Development into concrete activities, was marked by the Regional Workshop of Education for Sustainable Development, which was held from 10-13 April 2005. The workshop saw the participation of more than 100 participants from the Southeast Asian region.*

*The next step was to engage in auditing with the aim of assessing the level of sustainability on campus. USM also carried out various other audits to enable the university to apply elements of sustainability to every level of the campus community. The effort involved not only management and financial audits but also included inventory, space, manpower and health audits. Audits involving the Department of Student*



Pesta Filem Pelajar Malaysia 2005

audit inventori, audit ruang, audit tenaga dan audit kesihatan. Audit Bahagian Hal-ehwal Pembangunan Pelajar serta Hal-ehwal Akademik dan Antarabangsa juga dijalankan, dengan mengambil iktibar daripada usaha yang sama dilakukan terdahulu daripada ini. Semua usaha audit ini membantu lagi USM mengemaskini organisasinya.

Selaras dengan ini, USM berusaha juga merekayasa organisasinya agar melicinkan pencapaian strategi tersebut. Hal ini termasuklah pembentukan kluster penyelidikan yang melibatkan anjakan daripada pendekatan antara-disiplin kepada pendekatan merentasi-disiplin (*transdisciplinary*). Sebagai merintis pendekatan transdisiplin, USM telah membangunkan kluster *BRAINetwork* (*Brain Research and Information Network*) sebagai satu percubaan yang unik. Program jaringan ini mendapat sambutan yang amat menggalakkan untuk ia dilanjutkan sebagai satu lagi tujahan ('*niche*') USM. Pendekatan merentasi-disiplin sekali gus merupakan satu lagi lapisan dalam mengukuhkan Pendidikan untuk Pembangunan Lestari di USM.

Satu lagi tindakan yang diambil untuk merealisasikan Pendidikan untuk Pembangunan Lestari ialah perjalanan kerjasama lebih rapat antara USM dan masyarakat awam. Dua program yang perlu diberi perhatian ialah Inisiatif Kewargaan Malaysia (*Malaysian Citizen Initiative*), atau Projek Warga, dan Projek Taman Keamanan Taiping (*Taiping Peace Garden Project*). Projek Warga melibatkan pelajar sekolah menengah, manakala Taman Keamanan Taiping adalah usahasama USM, UNDP (*United Nations Development Programme*) dan Majlis Perbandaran Taiping. Hal ini selari dengan hasrat USM untuk menyumbang dengan lebih ketara kepada perkembangan dan pembangunan masyarakat secara langsung.

Dalam usaha merekayasa USM untuk lebih sepadan dengan tuntutan antarabangsa, satu agenda telah disusun rapi untuk menjadikan USM sebuah universiti berintensif penyelidikan (*research-intensive university*). Berasaskan dana yang terkumpul dalam RMK-8 sebagai petunjuk menunjukkan kecenderungan yang amat menggalakkan ke arah hasrat memperkasa penyelidikan di USM, berbanding dengan petunjuk yang sama pada jangkamasa RMK-7.

*Affairs and Development and the Department of Academic and International Affairs were also carried out, by drawing upon their previous audit experience. It is hoped that these efforts taken in terms of auditing can help USM in planning and prioritizing for future development as well as in streamlining its organization.*

*In line with the aforementioned objective, USM has also embarked on the effort to streamline its organization thus paving a smooth path towards achieving the aim. The effort included the establishment of research clusters which involved a shift from the interdisciplinary approach to transdisciplinarity. As a first step towards the transdisciplinary approach, USM has set up the BRAINetwork (Brain Research and Information Network) cluster. Due to the positive response to this unique effort, plans are already underway to develop this as one of the niche areas at USM. The transdisciplinary approach taken has also become an essential component in strengthening Education for Sustainable Development at USM.*

*Another effort made towards realizing the aims of Education for Sustainable Development was to forge closer relations between USM and the general public. Worthy of mention are two unique programmes - the Malaysian Citizen Initiative and the Taiping Peace Garden Project. The former involved secondary school students while the latter was the result of a unique collaboration between USM, the United Nations Development Programme (UNDP) and the Taiping Municipal Council. The initiative was in line with the aim of USM which is to play a more prominent role in the development of the community.*

*In the effort to streamline USM to make it more compatible with international demands, an agenda was meticulously prepared to turn USM into a research-intensive university. The larger fund size in the Eighth Malaysian Plan compared to the Seventh Malaysia Plan was an overriding factor steering the university towards this aim and was a good indication of the way USM was moving in realizing the aim of expanding research at the university.*



Perjanjian Persefahaman antara USM dengan FINAS

Berkait rapat dengan usaha memantapkan penyelidikan ialah aktiviti-aktiviti pengkomersialan. Sejalan dengan saranan agar universiti memperkembangkan hasil penyelidikannya ke tahap komersial, USM, pada sepanjang tahun 2005 telah mempergiatkan lagi tumpuan untuk menjayakan lebih banyak aktiviti pengkomersialan penyelidikan yang hasilnya berpotensi untuk dikomersialkan. Dalam hal ini, USM telah merangka strategi serampang dua mata ke arah tujuan tersebut. Pertama, pengkomersialan dari segi menjana kewangan sebagai pulangan kepada universiti dengan menggembelng modal insan atau modal intelektual yang terkumpul. Kedua, dengan menekankan kepada aktiviti yang lebih melibatkan pulangan ilmu untuk meningkatkan pembangunan model insan dan intelektual sebagai pelaburan jangka panjang dalam perkembangan ilmu *cutting-edge*.

Tahun 2005 menyaksikan USM meneruskan kecemerlangan dari segi penyelidikan apabila seramai 689 staf akademik menerima geran penyelidikan sebagai penyelidik utama. Pada Eskpo Penyelidikan Malaysia 2005, anjuran MOSTI, lapang penyelidikan USM dianugerahi pingat emas, enam pingat perak, dua pingat gangsa – satu pencapaian hampir 100 peratus; manakala dua lagi menerima anugerah khas juri, iaitu *Special Award for ICT* dan *Special Award for Best Joint Venture*. Secara keseluruhan, jumlah anugerah atau pengiktirafan yang diterima, termasuk pada peringkat antarabangsa seperti di Geneva, adalah sebanyak 98 kesemuanya.

Dari segi penerbitan, USM pada tahun 2005, telah menerbitkan sebanyak 52 penerbitan baru iaitu 15 karya asli, tujuh penerbitan khas, tujuh siri syarahan dan 23 jurnal. Jumlah buku yang dihasilkan oleh staf akademik adalah sebanyak 146 buah berbanding hanya 81 buah pada tahun 2004, manakala jumlah makalah yang diterbitkan di dalam jurnal yang tersenarai dalam *citation index* adalah sebanyak 329 buah berbanding 221 pada tahun sebelumnya.

Dimensi Pembangunan Lestari juga memberi peluang lebih bagi USM meluaskan aktiviti pengantarabangsaan. Dalam tahun 2005 sahaja, USM menerima banyak jemputan dan rundingan sesuai dengan peranannya sebagai sebuah Pusat Wilayah Serantau. Umumnya USM berjaya menarik lebih ramai pelajar

*Entwined with efforts to enhance research at USM are commercialization activities. In line with the call by the government to universities to expand their research activities through the commercialization of their research products by industry, USM has increased its focus on commercialization activities in 2005. In view of the fact that USM, through its extensive research activities, now has a variety of research products with considerable commercialization potential, it has outlined two strategies towards achieving the objective to commercialize its research products. In the first strategy, emphasis is given to commercialization as a means to generate financial returns to the university by harnessing the human resource and intellectual capital available. In the second strategy, emphasis is given not to activities which are based on financial returns but to those involving gains in terms of knowledge, which can be used as a long-term investment strategy in the knowledge-building process in efforts to continue developing human and intellectual capital.*

*2005 also witnessed the continuing success of the university in research matters. A total of 689 academic staff took the helm of various research projects after being awarded a number of research grants. At the 2005 Malaysian Research Expo organized by MOSTI, eight USM research projects were awarded gold medals, six silver medals and two bronze medals. Two other research projects were awarded the Jury's Special Award, namely, the Special Award for ICT and the Special Award for Best Joint Venture. Overall, USM researchers received a total of 98 awards and recognitions, including at the international level such as the awards given at the Exhibition of Inventions in Geneva.*

*In terms of publication, in 2005 USM published a total of 52 new publications of which 15 are original publications, seven special publications, seven lecture series and 23 journals. A total of 146 books were produced by the academic staff, compared to 81 books in 2004. 329 articles were also published in journals listed in the citation index, compared to only 221 in the previous year.*

*The Sustainable Development dimension has also provided numerous opportunities for USM to expand its internationalization activities. In 2005, USM received several*



Kejayaan Penyelidik USM di Geneva

antarabangsa menjadikan jumlah yang mendaftar seramai 1,284, iaitu peningkatan sebanyak 28% berbanding 2004, mencakupi lebih 50 buah negara. Bilangan pengambilan pelajar peringkat kedoktoran juga meningkat dari 294 orang (2004) kepada 322 orang (9% lebih ramai). Sedangkan jumlah pelajar kedoktoran yang mendaftar ialah seramai 1,379 orang berbanding 1,116 (2004), peningkatan sebanyak 23%. Jumlah graduan ijazah kedoktoran yang berijazah pada tahun 2005 ialah seramai 94 orang. Dari segi akademik pula, 10 program akademik baru diperkenalkan; enam untuk ijazah tinggi dan empat program untuk ijazah pertama. Usaha ini lagi sekali sesuai dengan hasrat menjadikan penyelidikan agenda utama USM. Ringkasnya, kesemua pendekatan dan pencapaian di atas meletakkan USM pada landasan yang lebih baik untuk diiktirafkan sebagai universiti berintensif penyelidikan yang disegani.



Festival Filem Pelajar Malaysia 2005

*invitations and was involved in a number of consultancy roles in line with its appointment as a Regional Centre of Expertise. In general, USM succeeded in attracting more foreign students, bringing the total number of registered foreign students at USM to 1,284, which is an increase of 28 per cent from the total number of registered students in 2004. The number of students pursuing their doctoral studies has also increased, from 294 students in 2004 to 322 students in 2005. This involved an increase of more than 9 per cent. In 2005, records showed that there were 1,379 students pursuing their doctoral studies at USM, an increase of 23 per cent from the 1,116 students recorded in 2004. 2005 also saw a total of 94 students being awarded their doctoral degrees.*

*In relation to academic matters, 10 new academic programmes were introduced in 2005, comprising 6 postgraduate programmes and 4 undergraduate programmes / packages. The introduction of these new programmes was in line with the aim of adopting research as USM's main priority. In short, the approaches which have been developed and the notable achievements gained are attributable to the strength of USM's research base. This puts USM in the right track towards gaining recognition as a well-respected research-intensive university.*



Majlis Jamuan Palapes USM



Seminar Keilmuan Falak



Mukasurat ini sengaja dibiarkan kosong.  
This page is intentionally left blank.

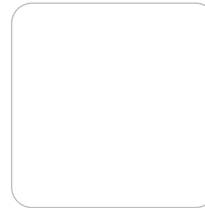
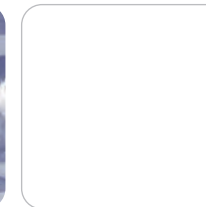


**Laporan Tahunan**  
*Annual Report*



**2005**

**Hal Ehwal Akademik dan Antarabangsa**  
*Academic and International Affairs*



## Hal Ehwal Akademik dan Antarabangsa

## Academic and International Affairs

### Pengenalan

Pada tahun 2005, Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu telah mengisytiharkan tahun ini sebagai Dekad Bagi Pendidikan terhadap Pembangunan Lestari sehingga tahun 2014. Selaras dengan ini, semua institusi pendidikan termasuk USM telah merangka semula arah tujuan pendidikan mereka ke suatu matlamat yang lebih bererti bagi generasi yang akan datang, sambil memberi seluas mungkin peluang kepada generasi kini. USM, dalam usaha untuk mencapai matlamat ini, telah memilih tema "Revolusi Pendidikan" sebagai tema tahun 2005.

Tahun 2005 juga ialah tahun terakhir pelaksanaan Rancangan Malaysia Kelapan dan dalam tempoh lima tahun ini, pencapaian akademik USM telah menunjukkan satu peningkatan yang amat baik dengan pengeluaran seramai 4,881 orang graduan ijazah tinggi dan 27,328 orang graduan ijazah pertama.

### Penghasilan Graduan

Bilangan graduan yang menerima ijazah semasa Upacara Konvokesyen yang berlangsung pada 8-12 Ogos tahun ini adalah seramai 6,708 orang. Daripada jumlah ini, seramai 5,258 orang terdiri daripada graduan ijazah pertama, 1,208 graduan ijazah tinggi dan 242 graduan ijazah luaran. Sekiranya dibandingkan dengan pengeluaran graduan pada tahun 2004, pada tahun ini terdapat peningkatan seramai 125 graduan dalam pengeluaran graduan ijazah tinggi dan penambahan seramai 270 graduan dalam pengeluaran graduan ijazah pertama. Gambaran ini dapat dilihat dengan lebih terperinci dalam Jadual 1 dan Carta 1.

### Introduction

*The United Nations has designated the decade of 2005-2014 as the UN Decade of Education for Sustainable Development. In line with this new development, all educational institutions, including USM, have embarked on the effort to rethink and outline the direction they are taking with regard to education and to include a more meaningful objective for future generations while at the same time providing as much opportunity as possible for the current generation. USM, in its effort to achieve this aim, chose the theme 'Education Revolution' as the theme for 2005.*

*2005 was also the final year for the implementation of the Eighth Malaysia Plan. Within the last five years, the academic achievements of USM have increased significantly with the production of 4,881 graduates at the postgraduate level and 27,328 graduates at the first degree level.*

### The Production of Graduates

*A total of 6,708 graduates received their degrees during the Convocation Ceremony held from 8-12 August this year. From this number, 5,258 were graduates at the first degree level and 1,208 were those at the postgraduate level. There were also 242 external-degree graduates. Compared to the number of graduates produced in 2004, the number of postgraduates in 2005 increased by 125 while the number of undergraduates increased by 270. This can be seen in detail in Table 1 and Chart 1.*



USM dan Alliance Francaise de Penang lancar laman web

Jadual 1 : Graduan Tahun 2004 dan 2005 mengikut Peringkat Pengajian  
Table 1 : Graduates in 2004 and 2005 according to Level of Studies

Peringkat Pengajian / Level of Studies	2004	2005
Ijazah Pertama / <i>Bachelor's Degree</i>	5,004	5,258
Ijazah Sarjana / <i>Master's Degree</i>	974	1,114
Ijazah Luaran / <i>External Degree</i>	226	242
Doktor Falsafah / <i>Doctor of Philosophy</i>	109	94
<b>Jumlah / Total</b>	<b>6,313</b>	<b>6,708</b>

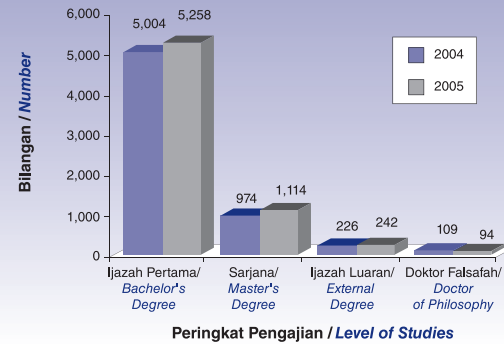
## Enrolmen Pelajar

Pada keseluruhannya, enrolmen pelajar pada tahun 2005 dalam pelbagai peringkat pengajian telah meningkat sebanyak lapan peratus, yakni daripada 27,649 orang pada tahun 2004 kepada 29,926 orang pada tahun ini. Perbandingan jumlah enrolmen pelajar untuk kedua-dua tahun ini mengikut peringkat pengajian masing-masing dapat dilihat dalam Jadual 2 dan Carta 2 berikut.

Jadual 2 : Enrolmen Pelajar Tahun 2004 dan 2005 mengikut Peringkat Pengajian  
Table 2 : Student Enrolment in 2004 and 2005 according to Level of Studies

Peringkat Pengajian / Level of Studies	2004	2005
Ijazah Pertama (Penuh Masa) / <i>Bachelor's Degree (Full Time)</i>	18,147	18,541
Ijazah Sarjana / <i>Master's Degree</i>	4,134	5,142
Ijazah Pertama (Pendidikan Jarak Jauh) / <i>Bachelor's Degree (Distance Education)</i>	4,084	4,728
Doktor Falsafah / <i>Doctor of Philosophy</i>	1,116	1,379
Pengajian Tanpa Ijazah (termasuk Skim Pertukaran Pelajar) / <i>Non-Degree Study (Inclusive of Student Exchange Scheme)</i>	116	110
Sains Pemulihan (Pendidikan Jarak Jauh) / <i>Foundation Science (Distance Education)</i>	50	24
Diploma Lepas Ijazah / <i>Postgraduate Diploma</i>	2	2
<b>Jumlah / Total</b>	<b>27,649</b>	<b>29,926</b>

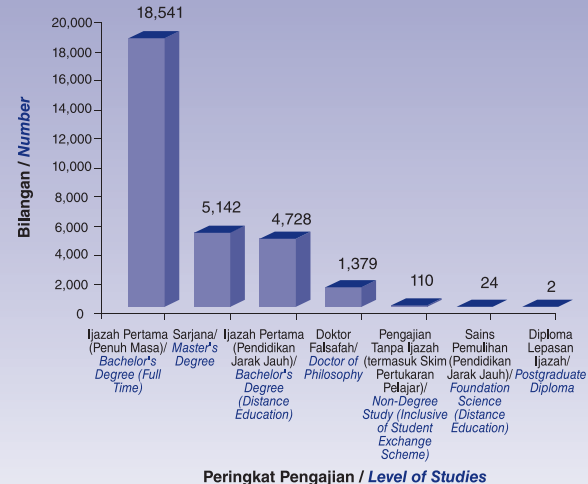
Carta 1 : Graduan Tahun 2004 dan 2005 mengikut Peringkat Pengajian  
Chart 1 : Graduates in 2004 and 2005 according to Level of Studies



## Student Enrolment

In general, student enrolment at the various levels of study in 2005 increased by 8 per cent, from 27,649 students in 2004 to 29,926 students this year. A comparison between the total number of student enrolment in 2004 and 2005 according to level of studies can be seen in Table 2 and Chart 2.

Carta 2 : Enrolmen Pelajar Tahun 2005 mengikut Peringkat Pengajian  
Chart 2 : Student Enrolment in 2005 according to Level of Studies



Pengambilan Pelajar Tahun 2005



## Pengambilan Pelajar

Secara amnya, jumlah pelajar yang telah ditawarkan tempat pengajian pada tahun ini ialah seramai 8,334 orang, yakni kurang 14 orang berbanding pengambilan seramai 8,348 orang pada tahun 2004. Maklumat terperinci mengikut peringkat pengajian dapat dilihat dalam Jadual 3 dan Carta 3.

**Jadual 3 : Pengambilan Pelajar Tahun 2004 dan 2005 mengikut Peringkat Pengajian**  
*Table 3 : Student Intake in 2004 and 2005 according to Level of Studies*

Peringkat Pengajian / Level of Studies	2004	2005
Ijazah Pertama (Penuh Masa) / Bachelor's Degree (Full Time)	5,286	5,160
Ijazah Pertama (Pendidikan Jarak Jauh) / Bachelor's Degree (Distance Education)	1,263	1,428
Ijazah Sarjana / Master's Degree	1,341	1,314
Doktor Falsafah / Doctor of Philosophy	294	322
Pengajian Tanpa Ijazah (termasuk Skim Pertukaran Pelajar) / Non-Degree Study (Inclusive of Student Exchange Scheme)	116	110
Sains Pemulihan (Pendidikan Jarak Jauh) / Foundation Science (Distance Education)	48	-
<b>Jumlah / Total</b>	<b>8,348</b>	<b>8,334</b>



Pengambilan Pelajar Tahun 2005

## Student Intake

A total of 8,334 students registered at USM this year. Compared to the 8,348 who registered in 2004, the figure in 2005 shows a slight reduction in student intake. Details regarding student intake can be seen in Table 3 and Chart 3.



## Pendaftaran Pelajar Luar Negara

Pada tahun ini, seramai 1,284 orang pelajar dari luar negara telah mendaftar untuk mengikuti pengajian mereka di USM. Seramai 1,007 orang daripada jumlah ini ialah pelajar ijazah tinggi dari Indonesia, Yemen, Sudan, Libya, Iran, Iraq, Jordan, India, Pakistan, Palestine dan beberapa negara lain. Seramai 167 orang pula adalah pelajar yang mendaftar untuk rancangan ijazah pertama.

Pada masa yang sama seramai 110 orang pelajar dari negara-negara luar yang lain seperti Finland, Kanada, Australia, France, The Netherlands, Germany, Sweden, Korea dan Thailand telah mendaftar untuk mengikuti Program Pertukaran Pelajar dan pengajian tanpa ijazah selama satu atau dua semester.

Jadual 4 menunjukkan enrolmen pelajar luar negara secara terperinci bagi tahun 2004 berbanding 2005.

## Registration of Foreign Students

*In 2005, a total of 1,284 foreign students registered for their studies at USM. They consisted of 1,007 postgraduate students, from countries such as Indonesia, Yemen, Sudan, Libya, Iran, Iraq, Jordan, India, Pakistan and Palestine. There were also 167 foreign students who registered for studies at the first degree level.*

*At the same time, a total of 110 foreign students from countries such as Finland, Canada, Australia, France, the Netherlands, Germany, Sweden, Korea and Thailand registered for the Student Exchange Programme and for non-degree studies for one or two semesters.*

*Table 4 shows in detail the enrolment of foreign students in 2004 compared to the figure in 2005.*

Jadual 4 : Enrolmen Pelajar Luar Negara Tahun 2004 dan 2005  
Table 4 : The Enrolment of Foreign Students in 2004 and 2005

Peringkat Pengajian / Level of Studies	2004	2005	% perubahan / % change
Doktor Falsafah / Doctor of Philosophy	352	442	26
Ijazah Sarjana / <i>Master's Degree</i>	407	564	39
Diploma Lanjutan / <i>Postgraduate Diploma</i>	1	1	0
Ijazah Pertama / <i>Bachelor's Degree</i>	126	167	33
Pengajian Tanpa Ijazah (Termasuk Skim Pertukaran Pelajar) / Non-Degree Studies (Inclusive of Student Exchange Scheme)	116	110	-5
<b>Jumlah / Total</b>	<b>1,002</b>	<b>1,284</b>	<b>28</b>



Pelajar USM dari Luar Negara

## Penawaran Program Akademik Baru

Sebagai menyahut hasrat kerajaan untuk meningkatkan kualiti pendidikan negara, USM pada tahun ini telah meluluskan sebanyak 10 program baru yakni enam program ijazah tinggi, dua program ijazah pertama sedia ada yang kini ditawarkan kepada calon lepasan STPM/Matrikulasi, dan dua pakej major/minor di bawah program ijazah pertama. Senarai program berkenaan adalah seperti yang tertera di dalam Jadual 5 dan 6.



Pelajar Luar Negara menerima Ijazah

Jadual 5 : Program Ijazah Tinggi Baru Table 5 : New Postgraduate Programmes	
Sarjana Kajian Antarabangsa dan Diplomasi (Kajian Eropah) <i>Master of International and Diplomacy Studies (European Studies)</i>	- Mod Campuran - <i>Mixed Mode</i>
Sarjana Sastera (Sejarah Asia Tenggara) <i>Master of Arts (Southeast Asian History)</i>	- Mod Campuran - <i>Mixed Mode</i>
Sarjana Sains Kemasyarakatan (Pengajian Gender) <i>Master of Social Science (Gender Studies)</i>	- Mod Penyelidikan - <i>Research Mode</i>
Doktor Falsafah (Sains Kemasyarakatan – Pengajian Gender) <i>Doctor of Philosophy (Social Sciences – Gender Studies)</i>	- Mod Penyelidikan - <i>Research Mode</i>
Sarjana Perubatan Lanjutan (Neurologi). <i>Advanced Master of Medicine (Neurology)</i>	
e-MBA	

## New Academic Programmes Offered

In line with the aim of the government to enhance the quality of education in the country, USM approved a total of 10 new programmes in 2005. They comprised two existing undergraduate programmes which are now offered to applicants with STPM/Matriculation qualifications, and two major/minor packages in the undergraduate programme. The list of programmes can be seen in Table 5 and Table 6.

Jadual 6 : Program Ijazah Pertama Table 6 : Undergraduate Programmes
Sarjana Muda Pendidikan (TESOL) * <i>Bachelor of Education (TESOL)</i>
Sarjana Muda Pendidikan (Multimedia Interaktif) * <i>Bachelor of Education (Interactive Multimedia)</i>
Sarjana Muda Pengurusan (Kepujian) secara Jarak Jauh (Pakej Major/Minor Baru) <i>Bachelor of Management (Honours) Distance Education (New Major/Minor Package)</i> > Kewangan ( <i>Finance</i> ) > Organisasi ( <i>Organisation</i> )

\* Program Ijazah Pertama Sedia Ada yang kini dibuka kepada calon lepasan STPM/Matrikulasi  
*Existing Undergraduate Programmes now opened to post STPM/Matriculation applicants*

## Perkongsian Pintar Pendidikan dengan Institut Pengajian Tinggi Swasta (IPTS)

Sebanyak 8 IPTS sedang bekerjasama dengan USM dalam program perkongsian pintar yang dijalankan secara kawalselia\*/luaran\*\* pada tahun laporan. Jumlah enrolmen pelajar bagi program kawalselia ialah 2,389 dan bagi program ijazah luaran ialah 1,442. Bilangan graduan yang dikeluarkan ialah 479 orang bagi program kawalselia dan 242 orang bagi program ijazah luaran.

Sementara itu, tiga program kerjasama baru telah diluluskan oleh Kementerian Pengajian Tinggi untuk dilaksanakan pada tahun 2005 iaitu Diploma Kejurawatan yang ditawarkan oleh Kolej Teknologi Bestari, Ijazah Sarjana Muda Pengurusan (Operasi) oleh FMM Institute of Manufacturing dan Ijazah Sarjana Muda Sains Farmasi ditawarkan di Kolej Teknologi Pulau. Maklumat terperinci mengenai jenis program, bilangan pelajar dan IPTS yang terlibat dalam penyertaan program ini dapat dilihat dalam Jadual 7.

## Smart Partnerships with Private Institutions of Higher Education

*A total of 8 private institutions of higher education collaborated with USM in the smart partnership programme carried out in the form of moderated programmes\*/external programmes\*\* in 2005. This involved an enrolment of 2,389 students for the moderated programmes and 1,442 students for the external programmes. There were also 479 graduates from the moderated programmes and 242 from the external programmes.*

*Meanwhile, three new programmes involving collaboration with USM were approved by the Ministry of Higher Education in 2005. The programmes are the Diploma in Nursing offered by Kolej Teknologi Bestari, the Bachelor of Management (Operation) offered by FMM Institute of Manufacturing and the Bachelor of Pharmaceutical Science offered by Kolej Teknologi Pulau. Detailed information regarding the type of programmes, the number of students and the private institutions of higher education involved can be seen in Table 7.*



Pendaftaran Pelajar Baru

Jadual 7 : IPTS yang Mengikuti Program-Program Kerjasama Pintar dengan USM  
Table 7 : Private Institutions of Higher Education which are involved in Smart Partnership Programmes with USM

Kolej / Institut <i>College / Institute</i>	Program / <i>Programme</i>	Mod Kerjasama / <i>Mode of Collaboration</i>	Jumlah Enrolmen Pelajar (Diploma) / <i>Total Student Enrolment (Diploma) 2005</i>	Jumlah Enrolmen Pelajar (Ijazah) / <i>Total Student Enrolment (Degree) 2005</i>	Jumlah Besar Enrolmen/ <i>Overall Total Enrolment</i>	Bilangan Graduan Ijazah & Diploma / <i>Total Bachelor's &amp; Diploma Graduates (2005)</i>	Jumlah Besar Graduan / <i>Bachelor's Grand Total</i>
Stamford College	Ijazah Sarjana Muda Sains Komputer	Luaran	-	215	} 388	78	} 110
	Diploma Sains Komputer	Kawal selia	173	-		32	
Kolej Pengurusan ASTIN	Ijazah Sarjana Muda Pengurusan	Luaran	-	369	} 553	63	} 93
	Diploma Pengurusan/ Pemasaran	Kawal selia	184	-		30	



Pelajar menerima Ijazah di Upacara Konvokesyen

Kolej Teknologi Pulau	Ijazah Sarjana Muda Pengurusan	Luaran	-	392	} 1,093	27	} 288
	Diploma Pengurusan/ Pemasaran	Kawal selia	701	-		261	
Taylor's College	Ijazah Sarjana Muda Komunikasi	Luaran	-	427	} 895	26	} 76
	Diploma Komunikasi	Kawal selia	468	-		50	
University College Sedaya International (UCSI) @	Ijazah Sarjana Muda Farmasi	Luaran	-	-	-	48	48
Kolej Chermaj Jaya	Diploma Teknologi Multimedia	Kawal selia	304	-	} 563	30	} 52
	Diploma Komunikasi	Kawal selia	237	-		22	
	Diploma Komunikasi Visual	Kawal selia	22	-		-	
Kolej Legenda	Ijazah Sarjana Muda Sains Komputer	Luaran	-	39	} 339	-	} 54
	Diploma Pengkomputeran & Sistem Maklumat	Kawal selia	300	-		54	
Kolej IKIP Kuantan •	Ijazah Sarjana Muda Seni Halus	Luaran	-	-	-	-	-

\* Satu program rakan kongsi dengan USM yang ditawarkan dan dikendalikan oleh rakan kongsi di premis rakan kongsi dengan pemantauan USM. Diploma yang dianugerahkan kepada pelajar adalah Diploma IPTS rakan kongsi.

\*\* Satu program USM yang ditawarkan dan dikendalikan oleh rakan kongsi di premis rakan kongsi dengan kawalan dan pemantauan USM. Ijazah yang dianugerahkan kepada pelajar adalah ijazah USM.

@ UCSI – Tiada pengambilan pelajar pada Semester 1, sidang Akademik 2005/2006 kerana UCSI dinaikkan taraf kepada Kolej Universiti pada 13 September 2003.

• Kolej IKIP @ Kuantan – Belum ada pengambilan pelajar

## Perjanjian Persefahaman

Pada tahun ini, USM telah menandatangani sebanyak 24 Memorandum Persefahaman dan tujuh Memorandum Perjanjian dengan institusi pendidikan, syarikat dan badan luar dalam usaha untuk memupuk kerjasama dalam pengkongsian ilmu dan latihan. Institusi, syarikat dan badan luar berkenaan yang terlibat adalah seperti yang tertera dalam Jadual 8 dan Jadual 9.

## Memorandum of Understanding

*This year USM signed a total of 24 Memoranda of Understanding and seven Memoranda of Agreement with educational institutions, companies and external bodies in the effort to foster cooperation in the sharing of knowledge and training. The educational institutions, companies and external bodies involved can be seen in Table 8 and Table 9.*

Jadual 8 : Memorandum Persefahaman Table 8 : Memorandum of Understanding	
Institusi / Syarikat /Badan Luar/ <i>Institutions / Companies / External Bodies</i>	Mod Kerjasama / <i>Mode of Collaboration</i>
Institut Pertanian Bogor	Projek Kerjasama Akademik dan Penyelidikan. <i>Academic cooperation and joint research projects.</i>
Universitas Airlangga	Kerjasama Pendidikan. <i>Educational Collaboration.</i>
Institute of Cranio Facial Studies Inc.	Untuk melatih profesional dan pekerja sarjana yang berkelayakan, untuk menyediakan latihan dan pendidikan serta kerjasama penyelidikan. <i>To train appropriately qualified professionals and postgraduate students, to provide education and training programmes and collaborative research.</i>
Malesiana Tropicals Sdn Bhd	Kerjasama penyelidikan dan pembangunan mengenai <i>tissue cultures of selected Aroid ornamental plant species</i> . <i>Collaborative research and development on tissue cultures of selected Aroid ornamental plant species.</i>
Borneo Plant Technology Sdn Bhd	Projek Kerjasama Penyelidikan. <i>Collaboration in Research Projects.</i>
Intel Technology Sdn Bhd	Memupuk pembangunan dan kerjasama dan pertukaran dalam bidang yang mempunyai kepentingan bersama. <i>The encouragement and development of cooperation and exchange in areas of mutual interest.</i>
Malaysian Medical Relief	Bantuan sukarelawan untuk situasi Society kecemasan. <i>To fulfill the need for volunteers for rapid deployment to emergency situations as well as the recovery phase, of natural and complex humanitarian disasters.</i>
Bayer CropScience Sdn Bhd	Kerjasama dalam akademik dan saintifik. <i>To undertake collaborative research in areas of mutual interest and to develop academic and scientific interchange through mutual assistance in the areas of research and education.</i>
AgBio Tech Sdn Bhd	Untuk pertukaran perkhidmatan kepada pasukan teknikal Agbiotech. <i>To enhance services to the technical team of AgBioTech.</i>



Memorandum Persefahaman antara USM dengan Institut Pertanian Bogor



Memorandum Persefahaman antara USM dengan INTEL, CISCO dan TM Net

Deakin University	Meningkat kerjasama akademik, projek kerjasama penyelidikan, pertukaran perjawatan yang relevan dan membantu dalam bidang-bidang berkepentingan bersama. <i>Promote academic cooperation, joint research projects, exchange of relevant personnel(s) and mutual assistance in relevant areas.</i>
JobsDB Malaysia Sdn Bhd	Fungsi pencarian kerja. <i>Job search function with full-featured search engine for job seekers.</i>
University of Wollongong	Pertukaran akademik dan pendidikan. <i>Academic and educational exchanges.</i>
Perbadanan Harta Intelek	Pembangunan Harta Intelek. <i>Intellectual Property Development.</i>
International Council for Research and Innovation in Building and Construction	Menggubah kerjasama akademik dalam bidang yang relevan. <i>Promote academic co-operation in relevant areas.</i>
Bank Islam Malaysia Bhd dan Modular Corp Sdn Bhd	Penyediaan dan pembekalan kad pintar bersama-sama dengan beberapa kemudahan peralatan. <i>Introduction of smart cards.</i>
Pertubuhan Juruukur Malaysia	Kerjasama dan usahasama. <i>Cooperation and collaboration.</i>
Renogenic Sdn Bhd	Meningkat dan memperluaskan pembangunan dan penyelidikan, persefahaman dan persahabatan. <i>Promote and expand research and development, understanding and friendship.</i>
Multimedia Research Sdn Bhd	Mewujudkan pakatan kerjasama dan memulakan perundingan ke arah tindakan terhadap perjanjian. <i>To establish a working relationship and begin negotiations towards execution of an agreement.</i>
Lanzhou University of Technology	Kerjasama dengan aktiviti pendidikan, profesional dan kebudayaan. <i>To promote and expand international development, understanding and friendship by stimulating and supporting educational, professional, and intercultural activities, involving projects among students, staff and professors.</i>
Northwest University for Nationalities	Kerjasama dengan aktiviti pendidikan, profesional dan kebudayaan. <i>To promote and expand international development, understanding and friendship by stimulating and supporting educational, professional, and intercultural activities, involving projects among students, staff and professors.</i>
I-SOLA Sdn Bhd	Untuk mengeluarkan sel solar berkualiti tinggi bagi tujuan komersial. <i>To produce high quality solar cells for commercial purposes.</i>
Craun Research Sdn. Bhd.	Penyelidikan tanaman dan industri sagu. <i>Research on sago industry.</i>
University of Newcastle Upon Tyne	Meningkatkan kerjasama antara Fakulti dan staf pentadbiran, jabatan dan institusi penyelidikan. <i>Promote co-operation between their faculty and administrative staffs, departments and research institutions.</i>
CryoCord Sdn. Bhd.	Pembangunan 'amniotic membranes'. <i>To develop amniotic membranes harvested from consented donors and to process them into freeze-dried or fresh frozen form and to be then file din for quality certifications and to be commercialized locally as well as regionally.</i>

Jadual 9 : Memorandum Perjanjian  
Table 9 : Memorandum of Agreement

Institusi / Syarikat / Badan Luar / <i>Institutions / Companies / External Bodies</i>	Mod Kerjasama / <i>Mode of Collaboration</i>
Majlis Kanser Nasional	Kerjasama menubuhkan program penyelidikan dan perkhidmatan kanser/sebarang penyakit yang berkaitan. <i>Collaboration in cancer research.</i>
Malesiana Tropicals Sdn Bhd	Kerjasama penyelidikan dan pembangunan. <i>Research and development collaboration.</i>
Lembaga Pembangunan Industri Pembinaan Malaysia	Kerjasama penyelidikan dan pembangunan. <i>Research and development collaboration.</i>
USAINS Holding Sdn Bhd	Teknologi "Electroless Plating". <i>Electroless Plating Technology.</i>
Universiteit of Ghent	Penasihat Konsultan. <i>Consultant Advisor.</i>
Nagaoka University of Technology	Meningkatkan kerjasama dan pertukaran akademik dan pendidikan antara kedua-dua universiti. <i>To promote academic and educational collaboration and exchange between the two universities.</i>
Malaysian Bio-Diagnostics Research Sdn Bhd	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; <i>Diagnosis of Mycobacterial Infection.</i></li> <li>&gt; <i>A New Method to Detect Brugia Filarial Infections.</i></li> <li>&gt; <i>Thermostabilized Reagents for In Vitro Amplication of DNA.</i></li> <li>&gt; <i>A New Method to Detect Wuchereria Bancrofti Infection.</i></li> <li>&gt; <i>Rapid Diagnosis of Typhoid Fever (Typhirapid).</i></li> </ul>



Pertandingan akhir Projek Warga



Menteri Kebudayaan, Kesenian dan Warisan Malaysia  
Y.B. Dato Dr Rais Yatim melawat Pusat Pengajian Seni



Majlis Sambutan Siswa Rancangan Pendidikan Jarak Jauh





## Perpustakaan USM

## USM Libraries

### Pengenalan

Sistem Perpustakaan USM kini merangkumi Perpustakaan Hamzah Sendut 1 dan 2, Perpustakaan Media PTPM, Perpustakaan Institut Perubatan & Pergigian Termaju dan Perpustakaan Pusat Islam di Pulau Pinang, Perpustakaan Kampus Kesihatan di Kelantan dan Perpustakaan Kampus Kejuruteraan di Nibong Tebal, Seberang Perai. Sebagai mengenang jasa Naib Canselor kedua USM, Perpustakaan Kampus Kesihatan USM di Kelantan pula telah dinamai sebagai Perpustakaan Tun Hamdan Sheikh Tahir. Pelancaran nama Perpustakaan ini telah diadakan pada 2 Oktober 2005 dengan dihadiri oleh ahli keluarga Allahyarham Tun Hamdan Sheikh Tahir dan telah dirasmikan oleh Naib Canselor USM, Y. Bhg. Profesor Dato' Dzulkifli Abdul Razak.

Pada sepanjang tahun 2005, Perpustakaan telah mengekalkan komitmennya untuk memberikan perkhidmatan maklumat yang cemerlang kepada pengguna dengan pemantapan sistem bersepadu dalam talian dari ILMU Perdana untuk seluruh rangkaian Perpustakaan USM. Hal ini terbukti apabila Perpustakaan telah berjaya mengekalkan Pensijilan ISO 9001:2000 melalui Audit Pemantauan yang dijalankan oleh SIRIM QAS International Sdn. Bhd.

Perpustakaan Hamzah Sendut 1 dan 2 juga telah dilengkapi dengan sistem keselamatan Radio Frequency and Identification (RFID) untuk memastikan keselamatan bahan Perpustakaan terjamin. Di samping itu, Laman web Perpustakaan (<http://www.lib.usm.my>) yang kemaskini sekarang telah menjadi portal kepada beberapa perkhidmatan secara elektronik dan ia telah berjaya mendapat tempat kedua dalam pertandingan laman web perpustakaan Malaysia 2005.

### Introduction

*The USM Library System currently encompasses the Hamzah Sendut Libraries 1 and 2, the Media Library at the Centre for Instructional Technology and Multimedia, the Library of the Advanced Medical and Dental Institute, and the Islamic Centre Library in Penang, the Health Campus Library in Kubang Kerian, Kelantan and the Engineering Campus Library in Nibong Tebal, Seberang Perai. The Health Campus Library has been renamed the Tun Hamdan Sheikh Tahir Library in honour of the second USM Vice-Chancellor. A special ceremony to unveil the new name of the library was held on 2 October 2005. The family of the late Tun Hamdan Sheikh Tahir attended the ceremony which was officiated by the Vice-Chancellor of USM, Professor Dato' Dzulkifli Abdul Razak.*

*Throughout 2005, the Library remained committed to providing excellent information-related services for library users, especially with improvements made to the online integrated system which involved the migration of the library management system to ILMU Perdana for the USM library network. The effort by the Library was duly rewarded when it successfully retained its ISO 9001:2000 Certification through a surveillance audit carried out by SIRIM QAS International Sdn. Bhd.*

*The Hamzah Sendut Libraries have also been equipped with the RFID (Radio Frequency Identification) security system to maintain the safety of library materials. In addition, the updated library website (<http://www.lib.usm.my>) also currently acts as a portal for a number of electronic-based services. The website also managed to secure second place in the 2005 Malaysian Libraries Website Competition.*

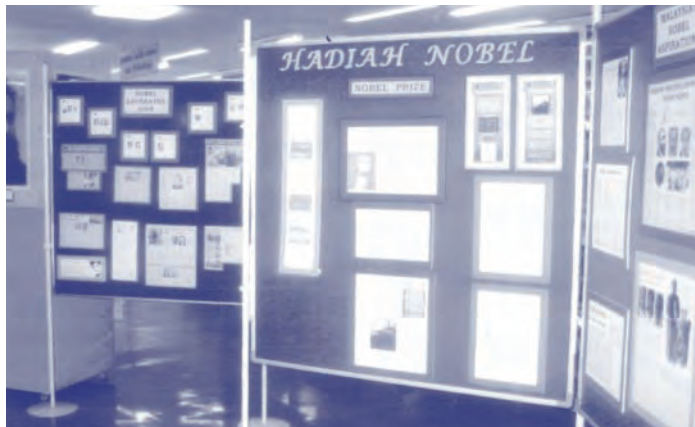


Staf Perpustakaan Hamzah Sendut membaca ikrar Integriti Perkhidmatan Awam di perhimpunan bulanan

## Aktiviti sepanjang tahun

Sepanjang tahun 2005, Perpustakaan telah menjalankan pelbagai projek dan aktiviti termasuk aktiviti 5S peringkat jabatan yang dilaksanakan secara gotong-royong dengan melibatkan semua kakitangan Perpustakaan. Melalui projek pengurusan rekod dan fail yang dijalankan dengan berpandukan Akta yang berkaitan, Perpustakaan telah berjaya mengasingkan 1,000 fail untuk pelupusan dan menyerahkan 182 fail yang telah ditutup kepada Jabatan Arkib Negara pada bulan Mei tahun ini. Aktiviti lain yang diadakan oleh Perpustakaan termasuk Sambutan Hari Kemerdekaan peringkat Jabatan.

Beberapa pameran juga telah diadakan oleh Perpustakaan pada tahun ini. Antaranya Pameran Pengkisahan Sejarah Perpustakaan USM pada bulan Januari, Pameran sempena Pelancaran Penerbitan Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, dan Pameran Promosi Pangkalan Data Langganan/Percubaan yang diadakan setiap bulan dari Ogos hingga Disember. Perpustakaan juga telah meneruskan "Pameran Hadiah Nobel" di Perpustakaan Hamzah Sendut 1 dan menjadikan ia sebagai pameran tetap bagi merangsang aspirasi warga kampus mencapai hadiah tersebut. Selain daripada itu, pada pertengahan tahun 2005, Perpustakaan juga telah mengadakan Pameran Buku dan Kempen Budi Bahasa sempena Bulan Membaca (Julai) dan Pesta Buku Pulau Pinang.



Pameran Hadiah Nobel

## Activities throughout 2005

Throughout 2005, the Library carried out a number of projects and activities, including the departmental level 5S activity which involved all members of the Library staff. Through the record and file management project which was carried out in accordance with the relevant Acts, the Library succeeded in isolating 1,000 files to be destroyed and in handed over 182 files which have been closed to the National Archives of Malaysia in May 2005. Other activities carried out by the Library include the departmental level Merdeka celebrations.

The Library also held a number of exhibitions which included the Pameran Pengkisahan Sejarah Perpustakaan USM in January, an exhibition held in conjunction with the School of Humanities book launching ceremony, and an exhibition involving the promotion of subscribed / on-trial databases which was held every month from August to December. The Library also continued to hold the "Nobel Prize Exhibition" at Hamzah Sendut Library 1 and has turned it into a permanent exhibition as a way of fuelling the aspirations of academics and to inspire them to work toward obtaining the prestigious prize. In addition to that, in mid 2005, the Library also held a Book Exhibition and Kempen Budi Bahasa in conjunction with the Reading Month in July and the Penang Book Fair.



Persidangan Antarabangsa Mengenai Perpustakaan



Persidangan Antarabangsa Mengenai Perpustakaan

## Aktiviti Peringkat Antarabangsa

Perpustakaan USM juga telah berjaya menjalankan pelbagai aktiviti pada peringkat antarabangsa. Antaranya, penglibatan sebagai pengelola persidangan *International Conference on Libraries 2005 (ICOL 2005)* yang berlangsung pada 14 – 16 Mac 2005 dan bertempat di Grand Plaza Park Royal, Pulau Pinang.

Begitu juga, sebagai Sekretariat pertama (bagi tahun 2004 – 2008) ASEAN University Network Inter Library Online/AUNILIO, Perpustakaan telah terlibat secara langsung dalam menjalankan Mesyuarat Kedua *AUNILIO Working Committee* pada 30 November – 2 Disember 2005 di Gurney Hotel, Pulau Pinang. Mesyuarat yang bertemakan "*Quality Assurance in Libraries*" itu telah dimulakan dengan seminar terbuka yang mengemukakan penceramah yang tidak asing lagi dalam dunia kepustakawanan, yakni Dr. Alex Byrne, Presiden IFLA (International Federation of Library Associations & Institutions) merangkap Pro Naib Canselor University of Technology Sydney. Turut memberikan ceramah ialah Prof. Madya Zainal Ariffin Ahmad, Timbalan Dekan, Pusat Pengajian Pengurusan, USM.

Perpustakaan juga memainkan peranan dalam sebuah projek yang bertujuan membangunkan koleksi Pusat Kajian Antarabangsa. Projek yang ditubuhkan di bawah program EU-Asia Link untuk menyokong kursus *Master in International and Diplomatic Studies (European Studies)* ini dijalankan dengan kerjasama College of Europe, Belgium, Eberhardt Karls University of Tübingen, Jerman dan Chulalongkorn University, Negara Thai. Sehubungan dengan ini, seorang Pustakawan USM telah dipilih untuk menjalani latihan di College of Europe dan Chulalongkorn University.

Dalam masa yang sama, Perpustakaan juga telah menerima seorang Pustakawan kanan daripada Universitas Sumatera Utara untuk menjalani latihan sangkut di Perpustakaan Hamzah Sendut 1 selama sebulan (November hingga Disember 2005).

## Activities at the International Level

*In 2005, USM also successfully carried out a number of activities at the international level, which included organising and participating in the International Conference on Libraries 2005 (ICOL 2005) which was held from 14–16 March 2005 at the Grand Plaza Park Royal Hotel in Penang.*

*As the first Secretariat (from 2004-2008) for the ASEAN University Network Inter Library Online/AUNILIO, the Library was also directly involved in organising the Second Meeting of the AUNILIO Working Committee from 30 November–2 December 2005 at the Gurney Hotel in Penang. The meeting which was based on the theme of 'Quality Assurance in Libraries' began with an open seminar which featured a well-known figure in the field of librarianship, Dr. Alex Byrne, the President of the International Federation of Library Associations & Institutions cum Pro Vice-Chancellor of the University of Technology, Sydney. Also present to deliver his talk was Associate Professor Zainal Ariffin Ahmad, the Deputy Dean of the School of Management, USM.*

*The Library also played a role in a project aimed at developing the collection of materials at the Centre for International Studies, USM. The project which was established under the EU-Asia Link to support the Master's programme in International and Diplomatic Studies (European Studies) was carried out in cooperation with The College of Europe, Belgium, the Eberhardt Karls University in Tübingen, Germany and Chulalongkorn University, Thailand. As part of the project, a USM librarian had been chosen to undergo training at the College of Europe and Chulalongkorn University.*

*At the same time, the Library also welcomed a Senior Librarian from Universitas Sumatera Utara for an attachment at Hamzah Sendut Library 1 for one month (from November to December 2005).*



Persidangan Antarabangsa Mengenai Perpustakaan

## Perkhidmatan dan Kemudahan

Pada sepanjang tahun laporan, seramai 42,872 orang telah di daftar sebagai ahli Perpustakaan USM. Ahli yang telah mendaftar ini terdiri daripada para pelajar, staf akademik dan pentadbiran, dan juga masyarakat umum yang merangkumi pekerja sektor korporat, awam serta industri dan perdagangan.

Seperti tahun yang lepas, Perpustakaan pada tahun ini telah berjaya memastikan perkhidmatan yang diberikan kepada pelanggannya adalah yang terbaik serta efisien dan ia dapat dipertingkatkan lagi apabila sistem kad pintar diperkenalkan kepada warga kampus. Pada tahun ini sahaja, Perpustakaan Hamzah Sendut telah merekodkan kunjungan sebanyak 1,032,274 daripada para pengguna sementara perkhidmatan sirkulasi telah melibatkan pinjaman sejumlah 468,660 buku.

Aktiviti dalam program pendidikan pengguna dan literasi maklumat untuk para ahli Perpustakaan telah diteruskan pada tahun 2005. Secara keseluruhannya sebanyak 204 bengkel dan sesi latihan telah dijalankan untuk 8,813 pelajar. Taklimat Penyelidikan Perpustakaan pula telah dihadiri oleh 5,473 pelajar baru sementara Latihan KRISALIS (Katalog Dalam Talian Perpustakaan) telah disertai seramai 2,248 pelajar semasa Orientasi Perpustakaan.

Penyebaran maklumat baru mengenai perkhidmatan dan koleksi turut dijalankan dengan pelbagai cara termasuk pagedaran risalah, penampalan poster, melalui e-mel dan laman web dan juga taklimat kembara ke Pusat Pengajian/Pusat.

Dari segi pembangunan fizikal, beberapa kemudahan telah dibina dan dinaiktarafkan. Misalnya untuk ahli orang kelainan upaya (OKU), Perpustakaan Hamzah Sendut 1 telah dilengkapi dengan kemudahan tandas lelaki dan perempuan yang bersesuaian.

## Services and Facilities

*Throughout the year of reporting, a total of 42,872 people were registered as members of the USM Library. Those registered consisted of students, members of the academic and administration staff, and members of the public which comprised those in the corporate and public sectors as well as those from the industries and the trade sector.*

*As in the previous year, the Library tried to ensure that the services provided to its users were efficient and of the best quality. The services were also expected to be enhanced with the introduction of the smart card to those on campus. In 2005 alone, the Hamzah Sendut Libraries recorded a total of 1,032,274 visits from its users while circulation involved a total of 468,660 books being borrowed.*

*Activities in the user education programme and in the information literacy programme for members of the Library continued to be carried out in 2005. Overall, a total of 204 workshops and training sessions were carried out involving a total of 8,813 students. Briefing sessions on Library Research were attended by 5,473 new students while KRISALIS (The Library Online Catalogue) Training sessions were attended by 2,248 students during the Library Orientation period.*

*The dissemination of new information relating to library services and collections was also carried out by various means, among which through the distribution of leaflets, through poster displays, through e-mails and the library website, as well as through roadshows to the various Schools and Centres on campus.*

*In terms of physical development, a number of facilities were built and upgraded. Hamzah Sendut Library 1, for example, has been equipped with toilet facilities for both males and females as well as the disabled.*



Perpustakaan Hamzah Sendut menerima kunjungan pelawat

## Peruntukan dan Koleksi

Pada tahun 2005, Perpustakaan telah menerima peruntukan sebanyak RM3,736,772.03 untuk pembelian buku dan bahan media dan RM6,520,108.52 untuk pembaharuan dan pembelian majalah serta langganan pangkalan data elektronik.

Untuk kemudahan ahlinya, Perpustakaan terus melanggan pangkalan data elektronik (majalah dan buku) termasuk pangkalan data berkelompok (*aggregated databases*) pada tahun 2005. Pangkalan data yang dimaksudkan termasuk:

- > EbscoHost
- > ProQuest
- > Inside Web (British Library)
- > Springer Link
- > Springer e-Books
- > JSTOR
- > Science Direct
- > Engineering Village 2
- > ISI Web of Science (ISI Journal Citation Reports)
- > IEEEXplore
- > Emerald Full Text
- > Global Market Information Database (GMID)
- > OVID
- > MDConsult
- > Dissertation Abstracts

Pangkalan data baru yang telah dilanggan termasuk: / *New databases subscribed to include :*

- > The Cochrane Library
- > John Wiley Online Books
- > Bentham Journals
- > Journal of Dairy Science
- > Cereal Chemistry

## Allocation and Collection

*In 2005, the Library received an allocation amounting to RM3,736,772.03 for the acquisition of books and media materials and RM6,520,108.52 for the acquisition and renewal of journals and electronic database subscription.*

*As a way of providing service to its users, the Library continued to subscribe to electronic database (involving journals and books) including aggregated databases in 2005. These include:*



Pelajar sedang mengulang kaji di dalam Perpustakaan



Pangkalan data tempatan pula ialah: / *Local databases include* :

- > NSTP e-Media,
- > PALMOILIS,
- > SIRIMLINK
- > LawNet.

Melalui peruntukan yang diterima juga, penambahan stok bahan ilmiah baru sebanyak 12,702 bahan telah dibuat di Perpustakaan Hamzah Sendut, menjadikan jumlah keseluruhan stok sebanyak 755,033.

Selain tambahan kepada stok dengan bahan yang dibeli, Perpustakaan berupaya menambah koleksinya melalui penerimaan bahan hadiah dan pertukaran. Misalnya, pada tahun 2005, Sasterawan Negara Profesor Muhammad Haji Salleh telah menderma sebahagian koleksi peribadinya kepada Perpustakaan dan keluarga Tun Hamdan Sheikh Tahir juga telah bersetuju mewariskan koleksi buku Allahyarham kepada Perpustakaan.

Jadual 10 menunjukkan maklumat perbelanjaan buku, jurnal dan pangkalan data elektronik mengikut kampus dan Jadual 11 menunjukkan maklumat koleksi Perpustakaan untuk tahun 2005.

*Through the allocation received, the Library also added a stock of new academic materials at the Hamzah Sendut Library involving a total of 12,702 items, bringing the total number of items in its stock to 755,033.*

*Besides adding to its current stock through newly acquired materials, the Library was also able to add to its collection through its gift and exchange programme. For example, in 2005, the National Laureate Professor Muhammad Haji Salleh generously donated part of his own personal collection to the Library. The family of the late Tun Hamdan Sheikh Tahir has also agreed to pass on his book collection to the Library.*

*Table 10 shows the expenditure relating to the purchase of books, journals and electronic databases according to campus in 2005. Table 11, meanwhile, shows the detailed figures relating to the USM Library collection in 2005.*



Pelajar menggunakan sistem layanan diri untuk pinjaman buku

**Jadual 10: Perbelanjaan Buku dan Jurnal Tahun 2005**  
**Table 10: Book and Journal Expenditure 2005**

<b>Kampus / Campus</b>	<b>Buku dan Bahan Media / Books and Media Materials</b>	<b>Langganan Majalah dan Pangkalan Data Elektronik / Journals and Electronic Databases</b>	<b>Jumlah / Total</b>
Kampus Induk / <i>Main Campus</i>	RM1,858,472.03	RM4,680,108.52	RM 6,538,580.55
Kampus Kesihatan / <i>Health Campus</i>	RM 820,000.00	RM 990,000.00	RM 1,810,000.00
Kampus Kejuruteraan / <i>Engineering Campus</i>	RM1,058,300.00	RM 850,000.00	RM 1,908,300.00
<b>Jumlah / Total</b>	<b>RM3,736,772.03</b>	<b>RM6,520,108.52</b>	<b>RM10,256,880.55</b>



Timbalan Naib Canselor (Penyelidikan & Inovasi) berucap di Majlis Pesta Buku Multimedia

Jadual 11: Koleksi Perpustakaan USM  
Table 11: USM Library Collection

Perpustakaan / Library	Buku dan Majalah Berjilid / Books and Bound Journals	Majalah (Judul) / Journals (Title)	Bahan Media / Media Materials
Perpustakaan Hamzah Sendut 1 dan 2 / Hamzah Sendut Libraries 1 and 2	755,033	7,276	100,262
Perpustakaan Hamdan Tahir / Hamdan Tahir Library	123,755	2,845	6,461
Perpustakaan Kampus Kejuruteraan / Engineering Campus Library	95,518	1,745	3,021
<b>Jumlah / Total</b>	<b>974,306</b>	<b>11,866</b>	<b>109,744</b>

### Statistik Penting

Selain statistik penting koleksi Perpustakaan yang dipaparkan pada Jadual 11, statistik penting lain yang berkaitan dengan Perpustakaan Hamzah Sendut adalah seperti berikut:

### Important Statistics

In addition to the statistics shown in Table 11, other important statistics relating to the Hamzah Sendut Libraries are the following:

Keahlian / <i>Membership</i>	29,925 orang / <i>members</i>
Jumlah judul tesis USM / <i>Total number of USM theses</i>	3,381 judul / <i>titles</i>
Jumlah pinjaman / <i>Total number of books borrowed</i>	468,660 naskah / <i>copies</i>
Jumlah buku disusun di rak / <i>Total number of books shelved</i>	794,771 naskah / <i>copies</i>
Jumlah pangkalan data elektronik / <i>Total number of electronic databases</i>	25 tajuk / <i>titles</i>
Jumlah penyertaan pelajar dalam program Pendidikan Pengguna/Literasi Maklumat / <i>Total number of students who attended the User Education / Information Literacy Programmes sessions</i>	8,813 peserta / <i>participants</i>

Jadual berikut memaparkan jumlah Pencarian/Penggunaan Pangkalan Data langganan.

*The following table displays figures relating to the use of Subscribed Electronic Databases and the number of searches involved.*

**Jadual 12: Pencarian/Penggunaan Pangkalan Data Langganan**  
**Table 12: Search/Use of Electronic Databases**

<b>Tajuk Pangkalan Data / Title of Electronic Databases</b>	<b>Jumlah Pencarian / No. of Searches</b>
EbscoHost	135,163
Emerald Full text	3,489
Engineering Village 2	1,038*
GMID	224
IEEE Xplore	15,805
ISI Web of Science	12,000
JSTOR	6,417
ProQuest	170,412
Science Direct	317,922
<b>Jumlah / Total</b>	<b>662,470</b>

\* Statistik sehingga Mac



## Latihan untuk Staf

Dalam usaha meningkatkan kepakaran dan kemahiran dalam bidang kerja stafnya, Perpustakaan telah menjalankan pelbagai latihan berkaitan untuk staf dan juga menghantar mereka ke kursus/latihan di luar Perpustakaan sama ada anjuran USM atau badan-badan luar. Pada tahun 2005 ini seorang Pustakawan juga telah diberikan peluang melanjutkan pelajaran di tahap Sarjana di sebuah Universiti tempatan sementara seorang lagi Pustakawan telah tamat pengajian pada tahap serupa dari New Zealand.

Dalam usaha menggalakkan aktiviti perhubungan dengan komuniti iktisas/profesional kepustakawanan, staf Perpustakaan telah diberikan peluang menghadiri beberapa persidangan dalam dan luar negara. Antaranya, persidangan PPM-LAS Commemorative Conference pada 6-8 April yang dihadiri oleh tiga orang staf, IFLA WLIC (World Library and Information Congress) di Oslo, Norway pada 14-18 Ogos 2005 yang dihadiri oleh Pemangku Ketua Pustakawan dan Persidangan *Celebrating Knowledge* di Singapura pada hujung tahun 2005 yang diikuti oleh dua orang Pustakawan. Selain daripada itu, hampir 67 orang staf sokongan juga telah diberikan peluang untuk membuat lawatan sambil belajar ke Perpustakaan Universiti Teknologi Petronas pada bulan Julai 2005.

Jadual 13 menunjukkan seramai 548 peserta telah menghadiri sebanyak 69 kursus, sesi latihan, seminar dan ceramah.



Pameran Tan Sri Hamzah Sendut

## Training for Staff

*In the effort to upgrade the expertise and skills of its staff, the Library in 2005 carried out a number of relevant training sessions for its staff. The Library also sent its staff to attend courses/training sessions organised by the University or external bodies. One librarian was given the opportunity for further studies at the Master's level at a local university while another librarian completed his studies at the same level in New Zealand.*

*In the effort to establish and encourage relations with members of the professional community in the field of librarianship, members of the Library staff were given the opportunity to attend a number of local and overseas conferences. Among the conferences attended by the Library staff members were the PPM-LAS Commemorative Conference held from 6-8 April 2005 which was attended by three members of the staff, the IFLA WLIC (World Library and Information Congress) in Oslo, Norway from 14-18 August 2005 which was attended by the Acting Chief Librarian and the 'Celebrating Knowledge' Conference in Singapore at the end of 2005 which involved the participation of two librarians. In addition, 67 members of the support staff were also given the opportunity to embark on a study visit to the library of Universiti Teknologi Petronas in July 2005.*

*Table 13 shows that a total of 548 participants attended 69 courses, training sessions, seminars and talks in 2005.*

Jadual 13: Kursus/Latihan, Seminar dan Ceramah yang telah dihadiri staf  
Table 13: Courses, Training, Seminars and Talks attended by staff

Perkara	Bilangan kursus/ latihan/ dsb. Number of Course / training / etc.	Bilangan peserta / Number of participants
Kursus, Sesi Latihan, Bengkel / <i>Courses, Training, Workshop</i>	43	304*
Seminar, Persidangan / <i>Seminars, Conferences</i>	21	230*
Ceramah, Forum / <i>Talks, Forums</i>	5	14*

\* seorang staf mungkin menghadiri lebih dari satu jenis latihan.

\* A member of staff may be involved in more than one type of training course.

## Penerbitan

Pada tahun 2005 Penerbit USM mempergiatkan langkah ke arah menjadikannya sebuah penerbit ilmiah yang profesional. Sebagai usaha meningkatkan kekuatan penulis, sidang pengarang jurnal, tenaga editorial dan pemasarannya, tujuh bengkel telah diadakan iaitu :



Bengkel Jurnal 2005

Selaras dengan langkah pemusatan rancangan latihan Universiti, sembilan program Latihan Dalam Perkhidmatan peringkat jabatan telah dilaksanakan sepanjang tahun 2005 untuk meningkatkan pengetahuan dan kemahiran semua kategori staf. Di samping itu, Penerbit USM juga telah meneruskan usahanya menyampaikan maklumat kepada kakitangan USM, terutamanya kakitangan akademik, tentang dasar Jawatankuasa Penerbitan Universiti dan aspek-aspek berkaitan dengan penerbitan melalui taklimat kepada pusat-pusat pengajian. Penerbit USM juga menjalankan usaha yang bersungguh-sungguh memasarkan karya-karya terbitannya di dalam dan di luar negara, dengan mengadakan pameran dan jualan di 26 ekspo, pesta, persidangan dan seminar.

## Publication

*In 2005, the USM Press intensified efforts to establish itself as a professional academic publisher. In view of its aim to enhance the skills of writers and journal contributors and to boost the strength of its editorial and marketing team, seven workshops were held.*

### Bengkel Penerbitan yang diadakan sepanjang tahun 2005 Publication Workshops held throughout 2005

13–16 Januari 2005	Bengkel Blueprint Pemasaran
19–20 Mei 2005	Bengkel Penulisan untuk Pustakawan
21–23 Jun 2005	Bengkel Penulisan Buku daripada Tesis Sains
5–7 Julai 2005	Bengkel Penulisan Buku daripada Tesis Sastera
22–25 Ogos 2005	Bengkel Penulisan Saintifik
16–17 November 2005	Bengkel Jurnal 2005
28 November– 2 Disember 2005.	Bengkel Editorial

*In line with the effort to centralise the University's training programme, the USM Press carried out nine departmental level In-Service Training programmes in 2005 with the aim of enhancing the skills and knowledge of its staff in all categories. The USM Press also continued with the effort to disseminate useful information to USM staff, especially the academic staff, through talks given to Schools. Much of the information given was concerned with the policy of the University's Publication Committee and others aspects relating to publication. The USM Press also doubled its efforts to market and promote its publication within the country and also overseas through exhibitions and the sale of books. This was made possible through its participation in 26 expositions, book fairs, conferences and seminars throughout 2005.*



Majlis Pelancaran Buku terbitan Penerbit USM

## Penerbitan Baru

Pada tahun 2005 sebanyak 52 penerbitan baru telah berjaya diterbitkan oleh Penerbit USM. Penerbitan ini terdiri daripada 15 karya asli, 7 penerbitan khas, 7 siri syarahan dan 23 jurnal. Senarai terbitannya adalah seperti berikut:

## New Publication

In 2005, a total of 52 new books were published by the USM Press. This comprised 15 original publications, 7 special publications, 7 lecture series and 23 journals. The following is a list of the publications:

### Karya Asli

Ahmad Sanusi Hassan. <i>Seni Bina Tanah Paya: Analisis Kajian Studio Reka Bentuk</i>	ISBN: 983-2514-59-2
Ivor G. Caunter (Ahmad Sofiman Othman, Ed.). <i>Pendekatan Bukan Kimia dalam Kawalan Rumpai</i>	ISBN: 983-2514-94-0
Ahmad Sanusi Hassan. <i>Reka Bentuk Bandar di Semenanjung Malaysia: Kuala Lumpur dan Bandar-Bandar Baru di Sekitarnya</i>	ISBN: 983-3391-37-0
Dzulkifli Abdul Razak. <i>Voicing Concern</i> , vol. 2	ISBN 983-861-279-2
Dzulkifli Abdul Razak. <i>Voicing Concern</i> , vol. 3	ISBN 983-861-280-2
Ambigapathi Pandian. <i>Literasi Teknologi Maklumat Di Kalangan Guru Pelatih Bahasa</i>	ISBN: 983-3391-21-4
Syed Zainal Ariff Syed Jamaluddin. <i>The Evolution of Malay Affixes</i>	ISBN: 983-3391-02-8
Ali Ahmad, Siti Hajar Che Man dan Jelani Harun. <i>Tasawwur Islam dalam Kesusasteraan Melayu Tradisional</i>	ISBN: 983-3391-19-2
Badaruddin Mohamed. <i>Heritage Tourism Management in Japan</i>	ISBN: 983-3391-03-6
Suhaiza Hanim Mohamad Zailani. <i>The Implementation of Quality Improvement Practices in the Malaysian Electrical and Electronics Firms</i>	ISBN: 983-3391-36-2
Tan Yao Sua. <i>Politik Dongjiaozong dalam Pendidikan Vernakular Cina di Semenanjung Malaysia (1960–1982)</i>	ISBN: 983-3391-24-9
USM (Comp.). <i>Mahathir on Science and Technology</i> (2nd edn.)	
Mohd. Radzi Othman dan Ghafarullahuddin Din. <i>Ekonomi dalam Perspektif al-Quran dan al-Sunnah</i>	ISBN: 983-3391-17-6
Hashim Othman. <i>Pentaksiran Karangan Bahasa Melayu</i>	ISBN: 983-861-302-9



Memorandum Persefahaman di antara USM dengan CIB

## Penerbitan Khas

Ahmad Shukri Mustapa Kamal & Poh Bo Long (Ed.). <i>Materials: From Fundamentals to Applications</i> (Siri Research at USM, Vol. 5).	ISBN: 983-3391-06-0
Zaharin Yusoff & Koh Hock Lye (Ed.). <i>Knowledge Processing: Methodologies, Tools and Applications</i> (Siri Research at USM, Vol. 6).	ISBN: 983-3391-10-9
Pusat Islam, USM (Penyusun). <i>Surah Yasin Tulisan Tangan Resam 'Uthmani'</i> , Universiti Sains Malaysia.	ISBN: 983-3391-13-3
Omar Osman, Salfarina Abdul Gapor & Zainal Abidin Sanusi (Ed.). <i>Education for Sustainable Development: The Roles of Universities as Regional Centres of Expertise (Healthy Campus Series, 11)</i> .	ISBN: 983-3391-14-1
Zuraina Majid. <i>The Perak Man and Other Prehistoric Skeletons in Malaysia</i> .	ISBN: 983-3391-120-5
Nornisah Mohamed, Shaída Fariza Sulaiman, Suriyati Mohamad, Zuraini Zakaria & Habibah A. Wahab. <i>Khasiat Ulam-Ulaman</i> . (Siri Terapi Alam Semula Jadi 1).	ISBN: 983-3391-22-2
Mohamed Izham Mohamed Ibrahim. <i>Healthy Campus Programme: A Move Towards Wellness and Peaceful University Community</i> (Healthy Campus Series, Special Issue).	ISBN: 983-3391-43-5

## Siri Syarahan

Dzulkifli Abdul Razak. <i>Revolusi Pendidikan: Merekayasa sebuah Universiti: Kes Universiti Sains Malaysia</i> (Perutusan Tahunan Naib Canselor)	ISBN: 983-2514-91-6
Hanafi Ismail. <i>Pengitaran Semula Sisa-Sisa Buangan Getah: Kepentingan, Pendekatan dan Insentif</i>	ISBN: 983-2514-93-2
Abd. Wahab A. Rahman. <i>Cacing dalam Kambing: Masalah dan Penyelesaian</i> .	ISBN: 983-3391-00-1
Mohamed Isa Abd. Majid. <i>Pembangunan Biofarmaseutikal di Malaysia: Isu dan Cabarannya</i>	ISBN: 983-861-292-8
Francis Loh Kok Wah. <i>Politik Baru di Malaysia</i>	ISBN: 983-2514-92-4
Wan Mohamad Wan Bebakar. <i>Diabetes di Malaysia: Komplikasi dan Rawatan</i>	ISBN: 983-3391-41-9
Radzali Othman. <i>Bahan Seramik ... Dari 3000 Sebelum Masihi hingga ke 3000°C (atau Menyingsingnya Zaman Batu Kedua)</i>	ISBN: 983-3391-35-4



Majlis Pelancaran Buku terbitan Penerbit USM

## Jurnal

*Asian Academy of Management Journal*, Vol. 10(1)

*Asian Academy of Management Journal*, Vol. 10(2)

*Asian Academy of Management Journal of Accounting and Finance*, Vol. 1

*Bulletin of the Malaysian Mathematical Sciences Society*, Vol. 28(1)

*Bulletin of the Malaysian Mathematical Sciences Society*, Vol. 28(2)

*International Journal of Asia-Pacific Studies (e-jurnal)*, Vol. 1

*Journal of Engineering Science*, Vol. 1

*Journal of Housing Building Planning*, Vol. 10

*Journal of Physical Science*, Vol. 16(1)

*Jurnal Biosains*, Vol. 16 (2)

*Jurnal Ilmu Kemanusiaan*, Vol. 10

*Jurnal Pendidik dan Pendidikan*, Vol. 20

*Kajian Malaysia Special Issue*, Vol. 22(1 & 2)

*Malaysian Journal of Medical Sciences*, Vol. 12(1)

*Malaysian Journal of Pharmaceutical Sciences*, Vol. 2(2)

*Malaysian Journal of Pharmaceutical Sciences*, Vol. 3(1)

*Malaysian Journal of Distance Education*, Vol. 5(2)

*Malaysian Journal of Distance Education*, Vol. 6(1)

*Malaysian Journal of Distance Education*, Vol. 6(2)

*Progress in Food Biopolymer Research (e-jurnal)*, Vol. 1

*Wacana Seni*, Vol. 4



Bengkel Jurnal 2005

Di samping penerbitan baru tersebut, sebanyak 10 tajuk penerbitan Penerbit USM telah diulang cetak dalam tahun 2005 untuk memenuhi permintaan pasaran. Tajuk-tajuk berkenaan ialah:

Rose Tunku Ismail. *A Guide to Speaking for Specific Purpose*

Lok Chong Hoe. *Teknik-teknik Penaakulan*

Molly N.N. Lee (Ed.). *Research Assessment in Institutions of Higher Learning*

Mohamed Izham Mohamed Ibrahim. *Konsep Asas Penyelidikan dan Statistik dalam Praktis Kesihatan*

Lok Chong Hoe. *Pemikiran Kritis*

Besides the new publications, 10 titles from the USM Press were also reprinted to keep up with demand. The titles are:

Mohd. Radzi Othman et al. *Siri Warisan al-Quran: Sosiobudaya*

Mohd. Radzi Othman et al. *Siri Warisan al-Quran: Sosioekonomi*

Mohd. Radzi Othman et al. *Siri Warisan al-Quran: Peradaban Manusia*

Chan Lai Keng dan Kam Suan Pheng. *Biostatistik*

Dzulkifli Abdul Razak. *Universiti Dalam Taman: Bersinergi dengan Alam*



*Pelancaran Buku sempena Majlis Santapan Malam oleh Canselor USM  
SPB Tuanku Fauziah Binti Al-Marhum Tengku Abdul Rashid*



Mukasurat ini sengaja dibiarkan kosong.  
This page is intentionally left blank.

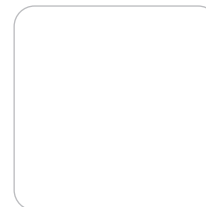
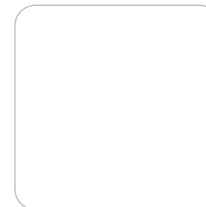
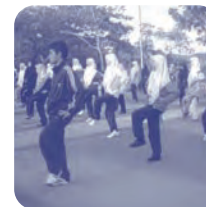


**Laporan Tahunan**  
*Annual Report*



**2005**

**Hal Ehwal dan Pembangunan Pelajar**  
*Students Affairs and Development*





## Hal Ehwal dan Pembangunan Pelajar

### Pengenalan

Pada sepanjang tahun 2005, Bahagian Hal Ehwal dan Pembangunan Pelajar (BHEPP) USM telah menyelenggarakan pelbagai program dan aktiviti pembangunan pelajar yang secara langsung dan tidak langsung merealisasikan tema “Revolusi Pendidikan Merekayasa sebuah Universiti”. Di samping itu juga, BHEPP juga telah memastikan segala perkhidmatan, kemudahan serta prasarana yang disediakan untuk para pelajar memenuhi keperluan dan citarasa mereka supaya mereka bebas daripada sebarang tekanan dalam mencapai kecemerlangan baik dalam bidang akademik mahupun bukan akademik. BHEPP sentiasa menggalakkan kerjasama dan interaksi antara warga kampus bagi memastikan kewujudan pelajar yang mampu bersaing dalam pasaran kerjaya dan berpotensi mengharumkan nama Universiti. Seperti juga yang telah dilakukan pada tahun lepas, BHEPP juga terus memberi peluang kepada para pelajar untuk berjumpa dan berdialog dengan Timbalan Naib Canselor, BHEPP.

### Unit Perumahan dan Penginapan Universiti

Unit Perumahan dan Penginapan Universiti (UPPU) merupakan salah satu unit di bawah BHEPP yang berperanan sebagai penyelaras bagi urusan penginapan dan penempatan pelajar. Unit ini bertanggungjawab menyelaras keseluruhan tempat penginapan meliputi Rumah Antarabangsa, Rumah Keluarga Ijazah Pertama, Rumah Keluarga Ijazah Tinggi, Rumah Transit untuk staf baru USM dan Desasiswa-desasiswa.

UPPU juga bertanggungjawab menyelaraskan perancangan belanjawan dan kewangan keseluruhan premis penginapan dengan kerjasama pihak pengurusan desasiswa. Penyediaan penginapan yang kondusif dan sempurna merupakan fokus utama UPPU untuk memastikan warga kampus khususnya para pelajar dapat memberikan tumpuan sebaiknya dalam pengajian.

## Student Affairs and Development

### Introduction

*Throughout 2005, the Department of Student Affairs and Development at USM organized a number of student development activities and programmes which were aimed at realizing the theme “Revolusi Pendidikan: Merekayasa Sebuah Universiti”. The Department of Student Affairs and Development also tried to ensure that the services, facilities and infrastructure provided to students were able to cater to their needs and taste. This was done with the aim of creating a stress-free environment so that students could thrive in their quest for excellence in both the academic and non-academic fields. The department also constantly encouraged cooperation and interaction among those on campus so that students are able to compete in the job market and have the potential to bring the University to greater heights. As in the previous year, this year the department continued to provide platforms and create opportunities for students to meet and hold dialogues with the Deputy Vice-Chancellor (Student Affairs and Development).*

### The University Housing and Accommodation Unit

*The University Housing and Accommodation Unit, operating under the Department of Student Affairs and Development, is entrusted with the responsibility of coordinating matters relating to student accommodation and placement. The unit is responsible for managing the accommodation provided at the International House, Family Units for undergraduates and postgraduates, the Transit House for new USM staff, and students’ hostels.*

*The University Housing and Accommodation Unit is also responsible in managing the financial aspects of the accommodation premises together with members of the hostel management staff. The main focus of the department is the provision of student accommodation which is conducive to learning to ensure that students are able to concentrate and focus on their studies.*



Timbalan Naib Canselor  
(Hal Ehwal dan Pembangunan Pelajar)  
Y. Bhg. Dato’ Profesor Jamaludin Mohaidin  
memberi ceramah di dalam Bengkel Kemahiran Belajar

Dalam masa yang sama UPPU dan Desasiswa turut menyelaraskan penggunaan kemudahan bilik khususnya di desasiswa kepada para pengguna luar Universiti. Pengguna luar ini terdiri daripada orang perseorangan atau kumpulan dari agensi kerajaan dan swasta serta NGO. Kedatangan pengguna luar biasanya akan meningkat pada masa hujung minggu atau hari cuti semester. Di samping dapat menambahkan jumlah pendapatan melalui penyewaan penggunaan oleh pihak luar, ia juga merupakan satu usaha untuk mempromosikan USM kepada masyarakat umum. Namun begitu, para pelajar berdaftar USM tetap menjadi keutamaan untuk menikmati kemudahan yang disediakan.

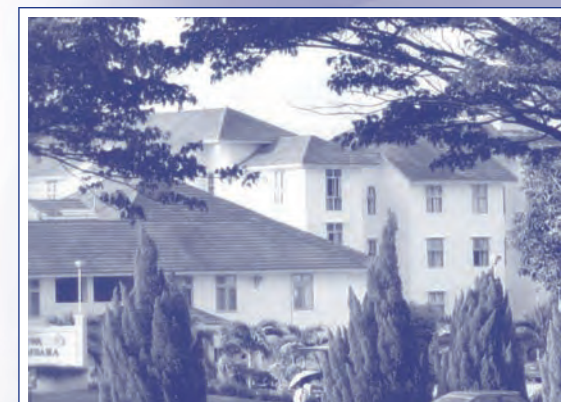
## Desasiswa Pelajar

Pada sidang akademik 2005/2006, USM telah menyediakan kemudahan kediaman untuk seramai 15,819 orang pelajar ijazah di asrama ataupun Desasiswa Universiti. USM mempunyai 12 Desasiswa dengan sebahagian besar merupakan jenis bilik untuk dua orang pelajar. Kadar di antara RM4.50/seorang/sehari (tertinggi) dan RM2.40 seorang/sehari (terendah) bagi bilik-bilik Desasiswa di USM merupakan antara kadar terendah di IPTA Malaysia dan sudah pasti mampu menjadi tarikan kepada para pelajar mengikuti pengajian di USM. Bilangan pelajar yang di tempatkan di desasiswa mengikut kampus dan peringkat pengajian bagi tahun 2005 dapat dilihat dalam Jadual 14.

*At the same time, the University Housing and Accommodation Unit together with the management of the student hostels are also involved in coordinating the use of room facilities especially at students' hostels to users from outside the university. This group of users comprises individuals and groups from government and private agencies as well as NGOs. The number of arrivals on campus usually increases over the weekend and during the semester break. Besides being able to generate income through room rentals, the move is also seen as an effort in promoting USM to the general public. Students registered at USM, however, continue to be given priority to use the facilities available.*

## Student Accommodation

*In the 2005/2006 Academic Session, USM provided accommodation facilities to a total of 15,819 students at the students' hostels. USM currently has 12 students' hostels, the majority of which are twin-sharing rooms. Rates vary from RM2.40/per person/ per day (the lowest) to RM4.50 per person/ per day (the highest) for rooms at USM hostels. The rates, which are among the lowest in public institutions of higher learning in Malaysia, continue to be a major attraction for students to continue their studies at USM. The number of students placed at hostels according to campus and level of studies in 2005 can be seen in Table 14.*



Desasiswa Indah Kembara

Jadual 14: Penempatan Pelajar di Desasiswa mengikut Kampus dan Peringkat Pengajian Tahun 2005  
Table 14: Accommodation for students in hostels according to campus and level of studies in 2005

Kampus / Campus	Kapasiti Tempat / Capacity	Ijazah Pertama / Bachelor's Degree	Ijazah Tinggi / Higher Degree	Jumlah / Total	Peratus / Percentage
Kampus Induk / Main Campus	10,745	9,536	522	10,058	93.61
Kampus Kejuruteraan / Engineering Campus	3,024	2,678	163	2,841	93.95
Kampus Kesihatan / Health Campus	2,050	1,778	17	1,795	87.56
<b>JUMLAH / TOTAL</b>	<b>15,819</b>	<b>13,992</b>	<b>702</b>	<b>14,694</b>	<b>92.89</b>

## Kemudahan di Desasiswa

Bagi memastikan para pelajar dapat menikmati kemudahan yang terbaik di setiap Desasiswa, BHEPP melalui UPPU dan Penggawa Desasiswa sentiasa membuat perancangan dan pemantauan terhadap kemudahan yang disediakan. Kemudahan yang disediakan antara lain termasuk penyediaan kemudahan kafeteria dan premis perniagaan yang bersesuaian dengan keperluan penghuni Desasiswa. Prestasi dan mutu perkhidmatan yang disediakan pula sentiasa dipantau dengan adanya Jawatankuasa kecil yang ditubuhkan oleh BHEPP seperti Jawatankuasa Dasar dan Pemilihan Kafeteria/Gerai dan Premis Perniagaan, Jawatankuasa Pemantauan Kafeteria/Gerai dan Premis Perniagaan dan lain-lain lagi.



Desasiswa Antarabangsa

## Unit Kediaman Keluarga dan Rumah Antarabangsa di Kampus Induk

Seramai 33 orang pelajar ijazah pertama dan 66 orang pelajar ijazah tinggi telah ditempatkan di Unit Kediaman Keluarga. Antara pelajar ijazah tinggi, hanya seorang adalah warganegara Malaysia, seramai 65 orang adalah pelajar luar negara. Rumah Antarabangsa yang berkapasiti 242 orang pelajar disediakan khusus kepada pelajar Ijazah Tinggi dengan kadar RM 180.00 sebulan untuk bilik seorang tanpa hawa dingin dan RM300.00 sebulan untuk bilik seorang berhawa dingin. Seramai 104 orang pelajar adalah warganegara, dan pelajar yang bukan warganegara berjumlah 138 orang.



Desasiswa Restu, Saujana dan Tekun

## Hostel Facilities

*To ensure that students are provided with the best facilities at every hostel, the Department of Student Affairs and Development through the University Housing and Accommodation Unit and the Hostel Wardens continuously engage in planning and also in monitoring existing facilities. Among the facilities made available are cafeterias and other types of businesses which are able to cater to the needs of those residing at the hostels. The quality of services offered is continuously monitored through committees formed by the Department of Student Affairs and Development which include, among others, the Committee for the Selection of Cafeterias/Stalls and Business Premises and also the Committee for Monitoring the Cafeteria/ Stalls and Business Premises.*

## Family Accommodation Units and the International House at the Main Campus

*A total of 33 undergraduates and 66 postgraduates were placed at the Family Accommodation Units in 2005. The postgraduates consisted of foreign students, except for one Malaysian. The International House, which can accommodate 242 students, provides rooms specifically for postgraduates at the rate of RM 180.00 per month for rooms without air-conditioning and RM300.00 per month for rooms equipped with air-conditioning units. The rooms at the International House were taken up by 104 postgraduate students from Malaysia and 138 foreign postgraduate students.*

## Unit Penasihat Dan Pembangunan Pelajar

Unit Penasihat dan Pembangunan Pelajar (UPPP) merupakan sebuah unit perkhidmatan yang diwujudkan di bawah BHEPP. Unit ini bertanggungjawab menyediakan perkhidmatan khusus untuk para pelajar di kampus. Antara perkhidmatan yang disediakan ialah:

- > Memberikan perkhidmatan penasihat pembelajaran kepada pelajar
- > Memberikan perkhidmatan konsultasi kepada kakitangan akademik, ibu bapa dan masyarakat berhubung dengan pembelajaran.
- > Menyediakan perkhidmatan kaunseling akademik dan personal kepada pelajar.
- > Merancang, menyelaraskan dan melaksanakan kursus, bengkel, latihan pembangunan sahsiah dan kepimpinan pelajar.
- > Menjalankan penyelidikan dan taksiran keperluan pelajar di kampus.
- > Menghasilkan bahan-bahan pembelajaran untuk disebarikan kepada pelajar.



Program Pembangunan Pelajar Ke-17 -  
Bengkel Pemantapan Sahsia dan Kepimpinan

## The Student Advisory And Development Unit

*The Student Advisory and Development Unit is a unit created under the Department of Student Affairs and Development which is responsible in providing services specifically to students on campus. Among the services provided are:*

- > *Providing academic advisory services to students.*
- > *Providing consultation services to members of the academic staff, parents and the general public about learning.*
- > *Providing academic and personal counselling services to students.*
- > *Planning, coordinating and carrying out courses, workshops and student development and leadership training.*
- > *Carrying out research and assessment on students' needs on campus.*
- > *Producing study materials for students.*



Program Pembangunan Pelajar Ke-18 -  
Bengkel Pemantapan Sahsia dan Kepimpinan



Bengkel Pemantapan Sahsia dan Kepimpinan

Jadual 15 di bawah menunjukkan bilangan pelajar yang telah menggunakan khidmat kaunseling, penasihat akademik dan urusan kaunter yang disediakan oleh UPPP sepanjang tahun 2005.

*Table 15 shows the number of students who have made use of counselling services, academic advisory services and counter services provided by the Student Advisory and Development Unit throughout 2005.*

**Jadual 15 : Bilangan Pelajar yang mendapat Khidmat Kaunseling, Penasihat Akademik dan Urusan Kaunter**  
**Table 15 : The Number of Students who Received Counselling, Academic Advice and Counter Services**

<b>Kes – Tujuan / Cases – Objectives</b>	<b>Bilangan Kes / Number of Cases</b>
Bengkel & Kursus / <i>Workshops &amp; Courses</i>	4,783
Kaunseling Akademik / <i>Academic Counselling</i>	117
Kaunseling Peribadi / <i>Personal Counselling</i>	215
Perbincangan Kumpulan (Umum) / <i>Group Discussion (General)</i>	316
Perbincangan Kumpulan (Akademik) / <i>Group Discussion (Academic)</i>	24
Khidmat Konsultasi / <i>Consultation Services</i>	66
Khidmat Sokongan / <i>Support Services</i>	982
Khidmat Kemasyarakatan / <i>Social Services</i>	578
Penyelidikan / <i>Research</i>	4
Rundingcara melalui e-mail / <i>Email Advisory</i>	45
Perkhidmatan kaunter / <i>Counter Services</i>	4,568
Khidmat penasihat kepada staf USM / <i>Staff Counselling</i>	142
Pembentangan kertas kerja / <i>Working Papers</i>	8
<b>JUMLAH / TOTAL</b>	<b>11,848</b>



Bengkel Pemantapan Sahsia dan Kepemimpinan

Satu taklimat khusus untuk 4,000 orang pelajar baru semasa Minggu Suaikenal, Sidang 2005/6 telah diadakan bagi membantu pelajar meningkatkan prestasi akademik mereka dan menyesuaikan diri dengan kehidupan sebagai pelajar universiti. Di samping itu, pihak UPPP juga telah mengadakan taklimat kemahiran belajar untuk 1,096 orang pelajar di Kampus Induk dan perkhidmatan ini juga telah dipanjangkan kepada pelajar di Kampus Kejuruteraan. Jadual 16 menunjukkan ceramah dan taklimat kemahiran belajar yang telah diadakan oleh UPPP.

*A briefing session during the Orientation Week specifically for the 4,000 new students who registered at USM for the 2005/2006 Academic Session was held to help students enhance their academic performance and to help them adapt to life as university students on campus. The Student Advisory and Development Unit also held talks on study skills for 1,096 students at the Main Campus. This service was also offered to students at the Engineering Campus. Table 16 shows details of the talks and lectures on study skills organised by the Student Advisory and Development Unit.*

Jadual 16 : Ceramah dan Taklimat Kemahiran Belajar Table 16 : Talks and Short Lectures on Study Skills		
Tarikh / Date	Aktiviti / Activity	Jumlah Peserta / Total Number of Participants
22 Julai 2005 22 July 2005	Bengkel Kemahiran Belajar bersiri 1 - Penyediaan Diri untuk Belajar & Kemahiran Mencatat Nota. <i>Workshop on Study Skills, 1<sup>st</sup> Series</i>	337
5 Ogos 2005 5 August 2005	Bengkel Kemahiran Belajar bersiri 2 - Kemahiran Membaca (SQRW) & Kemahiran Membina Soalan/ Menyoal (Taksanomi Bloom). <i>Workshop on Study Skills, 2<sup>nd</sup> Series</i>	285
19 Ogos 2005 19 August 2005	Bengkel Kemahiran Belajar bersiri 3 - Kemahiran Mendengar & Mengingat. <i>Workshop on Study Skills, 3<sup>rd</sup> Series</i>	189
9 September 2005 9 September 2005	Bengkel Kemahiran Belajar bersiri 4 - Kemahiran Menulis Kertas Ilmiah & Persembahan Oral. <i>Workshop on Study Skills, 4<sup>th</sup> Series</i>	88
23 September 2005 23 September 2005	Bengkel Kemahiran Belajar bersiri 5 - Kemahiran Pengurusan Masa & Membina Perancangan. <i>Workshop on Study Skills, 5<sup>th</sup> Series</i>	75
30 September 2005 30 September 2005	Bengkel Kemahiran Belajar bersiri 6 - Teknik Menghadapi Peperiksaan. <i>Workshop on Study Skills, 6<sup>th</sup> Series</i>	76
7 Oktober 2005 7 October 2005	Bengkel Kemahiran Belajar bersiri 7 - Pengurusan Tekanan dan Motivasi Diri. <i>Workshop on Study Skills, 7<sup>th</sup> Series</i>	46
<b>JUMLAH / TOTAL</b>		<b>1,096</b>



Bengkel Kemahiran Belajar

Pada tahun ini juga UPPP telah mengadakan empat buah bengkel/latihan yang dijalankan di luar kampus dengan disertai oleh 3,687 peserta. Bengkel yang dimaksudkan termasuk Bengkel PIN (Pelan Integriti Nasional) dan Seminar Indonesia, Malaysia, Thailand *Growth Triangle*. Bengkel Pemantapan Sahsia dan Kepemimpinan telah diadakan khas untuk pelajar tahun 1 yang mempunyai keputusan cemerlang. Tarikh dan tempat aktiviti-aktiviti ini diadakan dapat dilihat dalam Jadual 17 di bawah:

*In 2005, the Student Advisory and Development Unit also organised four workshops / training courses which were held outside the campus and attended by 3,687 participants. These included the Workshop on the National Integrity Plan and the Indonesia, Malaysia, Thailand Growth Triangle Seminar. A Student Development and Leadership Workshop was also held for first year students who excelled in their studies. Details of these activities can be seen in Table 17.*



Bengkel Kemahiran Belajar

Jadual 17: Bengkel dan Latihan Table 17: Workshops and Training			
Tarikh / Date	Tempat / Place	Aktiviti / Activity	Jumlah Peserta / Total Number of Participants
5 Februari 2005 <i>5 February 2005</i>	Dewan Kuliah "A", Universiti Sains Malaysia, Pulau Pinang	Program Pembangunan Pelajar Ke-14 - Bengkel Etiket Sosial. <i>14<sup>th</sup> Student Development Programme</i>	108
7-8 Mac 2005 <i>7-8 March 2005</i>	Hotel Vistana, Pulau Pinang	Pelan Integriti Nasional (PIN) - Bengkel Pemantapan Pembangunan Sahsia Pelajar IPTA. <i>National Integrity Plan</i>	31
13 Julai 2005 <i>13 July 2005</i>	Dewan Tuanku Syed Putra, Universiti Sains Malaysia.	Program Pembangunan Pelajar Ke-15 – Seminar Kemahiran Belajar untuk pelajar baru Sidang Akademik 2005/6. <i>15<sup>th</sup> Student Development Programme</i>	3,120
29-31 Julai 2005 <i>29-31 July 2005</i>	Taiping Resort, Jalan Bukit Jana, P.O. Box 4, 34600 Kamunting, Perak.	Program Pembangunan Pelajar ke-16 – Bengkel Pemantapan Sahsia dan Kepimpinan. <i>16<sup>th</sup> Student Development Programme</i>	98
22- 23 Ogos 2005 <i>22-23 August 2005</i>	Dewan Persidangan Universiti, USM	Seminar IMT-GT (Indonesia, Malaysia, Thailand <i>Growth Triangle</i> ). <i>IMT-GT Seminar</i>	38
26-28 Ogos 2005 <i>26-28 August 2005</i>	Harvard Golf & Country Club, Bedong, Kedah.	Program Pembangunan Pelajar ke-17 – Bengkel Pemantapan Sahsia dan Kepimpinan. <i>17<sup>th</sup> Student Development Programme</i>	81
22-24 September 2005 <i>22-24 September 2005</i>	H.B. Village, Pantai Cahaya Bulan, Kota Bharu, Kelantan.	Program Pembangunan Pelajar ke-18 – Bengkel Pemantapan Sahsia dan Kepimpinan. <i>18<sup>th</sup> Student Development Programme</i>	91
<b>JUMLAH / TOTAL</b>			<b>3,687</b>

## Unit Kaunseling Dan Kerjaya

Pada tahun 2005, selaras dengan pertukaran nama Unit Kaunseling kepada Unit Kaunseling dan Kerjaya, perkhidmatan yang diberikan telah difokuskan kepada dua komponen utama iaitu kaunseling dan kerjaya.

Perkhidmatan Kaunseling di unit ini dikendalikan oleh dua orang kaunselor sepenuh masa dan seorang kaunselor pelatih yang telah mula memberi perkhidmatan pada bulan September sehingga Disember 2005. Perkhidmatan yang diberikan telah dipelbagaikan melalui tiga pendekatan utama iaitu pemulihan, pencegahan dan perkembangan. Ketiga-tiga pendekatan ini digunakan kerana ia bukan hanya dapat dimanfaatkan oleh pelajar yang bermasalah sahaja tetapi kepada semua pelajar.

Pendekatan pemulihan melibatkan tiga jenis perkhidmatan. Yang pertama adalah kaunseling individu yang diberikan kepada semua pelajar berdaftar termasuk pelajar Ijazah Tinggi dan juga Jarak Jauh. Kedua ialah perkhidmatan krisis intervensi untuk menangani kes kecemasan yang berlaku pada waktu yang kritikal seperti pada malam hari. Kes yang dikendalikan biasanya dirujuk oleh penggawa desasiswa, pusat pengajian ataupun BHEPP. Perkhidmatan yang ketiga adalah satu perkhidmatan yang baru dilancarkan di bawah Majlis Kaunseling dan Kerjaya IPTA dan masih dalam percubaan dan bakal diperluas pada tahun 2006.

Melalui pendekatan pencegahan pula, Unit Kaunseling dan Kerjaya telah melancarkan penubuhan Kelab PEMADAM USM pada 27 Januari 2005 dan telah di rasmikan oleh Y.B. Dato' Haji Zainal Abidin Haji Zin, Timbalan Menteri Pertahanan merangkap YDP PEMADAM Kebangsaan. Manakala pada 27-29 Mac 2005, Unit Kaunseling dan Kerjaya telah diberi kepercayaan untuk mengadakan Seminar Kebangsaan Kelab PEMADAM IPTA dengan melibatkan 1,231 pelajar daripada seluruh Institut Pengajian Tinggi Awam.

## The Counselling And Career Development Unit

*In 2005, the services provided by the unit focused on the components of counselling and career development, in line with the change in the name of the unit from the Counselling Unit to the Counselling and Career Development Unit.*

*Counselling services at the unit was managed by two full-time counsellors and one trainee counsellor whose services were offered from September to December 2005. Three different approaches were taken in providing services to students, that is, through cure, prevention and development. These three approaches were taken as they were believed to be able to assist not only those who were in need of help but also other students in general.*

*The approach involving cure is used in three different services. This approach is used firstly in individual counselling which is offered to all registered students including postgraduate students and those engaged in distance education. The approach is also used in services involving crisis intervention especially in handling emergency cases occurring at critical times. The cases handled are usually referred to the unit by hostel wardens, Schools or the Department of Student Affairs and Development. The approach is also used in a new service offered by the unit. This service, which was launched under the Malaysian Universities Counselling Council, is currently offered on a trial basis and will be extended in 2006.*

*Through the preventive approach, the Counselling and Career Development Unit launched the USM PEMADAM Club on 27 January 2005 in a ceremony officiated by Dato' Haji Zainal Abidin Haji Zin, Deputy Defence Minister and concurrently President of PEMADAM Malaysia. The Counselling and Career Development Unit also held the Public Institutions of Higher Learning PEMADAM Club National Seminar from 27-29 March 2005, involving 1,231 students from public institutions of higher learning.*



Bengkel Pemantapan Sahsiyah dan Kepemimpinan



Pendekatan berbentuk program perkembangan merupakan perkhidmatan yang sangat penting bagi Unit ini. Ia merangkumi semua bentuk seminar, bengkel dan ceramah motivasi bagi membantu pelajar dalam mendapatkan keseimbangan dalam bidang akademik dan perkembangan sosial. Unit Kaunseling dan Kerjaya turut melibatkan diri secara langsung dalam aktiviti-aktiviti yang dijalankan oleh Unit Penasihat & Pembangunan Pelajar sebagai fasilitator dan jurulatih.

Fokus kedua yang diberikan oleh Unit ini adalah perkhidmatan kerjaya. Ia bertujuan untuk membantu pelajar merancang, mendapatkan pengetahuan mengenai peluang-peluang kerjaya serta memperlengkapkan diri dengan kemahiran-kemahiran penting semasa memohon dan menghadiri temuduga. Perkhidmatan kerjaya yang diberikan kepada pelajar melibatkan bimbingan dan kaunseling kerjaya, panduan penulisan resume, tatacara ketika menghadiri temuduga, ceramah kerjaya dan penempatan pekerjaan yang melibatkan lebih daripada tujuh puluh syarikat.

Aktiviti utama bahagian kerjaya adalah untuk mempromosikan graduan USM agar lebih diterima dalam pasaran kerja dari sudut *employable and marketable* selepas tamat pengajian. Antara program utama yang dijalankan setiap tahun ialah Ekspo Kerjaya dan Pendidikan (EKSPEN). Setakat ini program ini telah mendapat sambutan pelbagai pihak termasuk agensi swasta, kerajaan, alumni USM dan pelajar sendiri. Pada tahun ini, Unit Kaunseling dan Kerjaya telah mengadakan Ekspo Kerjaya dan Pendidikan 2005, pada 7–9 Januari 2005 bertempat di Dewan Utama Pelajar USM yang telah dirasmikan oleh Menteri Pengajian Tinggi Malaysia.

Berbeza daripada tahun-tahun sebelum ini, Ekspo Kerjaya dan Pendidikan 2005 telah menambahkan satu lagi elemen penting iaitu keusahawanan, dengan harapan akan muncul usahawan-usahawan muda yang tidak lagi hanya mengharap pada 'kerja makan gaji' semata-mata. Hal ini adalah untuk memberi pendedahan kepada pelajar supaya mereka boleh merancang masa depan dengan kesedaran dengan berpandukan maklumat dan pengetahuan yang berkaitan dengan modal dan tatacara memulakan perniagaan.

*The approach which involves development programmes is important to the Unit as it is adopted in all types of seminars, workshops and motivational talks to help students achieve balance between academic achievement and social development. Members of staff at the Counselling and Career Development Unit also try to engage in activities carried out by the Student Advisory and Development Unit as facilitators and trainers.*

*The second focus which is given emphasis by the Unit is career development. The aim is to help students plan, acquire information with regard to career opportunities as well as equip themselves with skills which are important when applying for jobs and during job interviews. Career-related services which are offered include career guidance and counselling, guidance in writing resumes and attending job interviews, talks on career and job placements in more than 70 companies.*

*The main activity of the career development unit is to assist USM graduates so that they have an edge in the job market by being more employable and marketable. One of the main programmes held annually is the Career and Education Expo, which has attracted a large number of private agencies, the public sector, USM alumni and students. This year, the Counselling and Career Development Unit held the Career and Education Expo from 7-9 January 2005 at the USM Main Student Hall. The expo was officiated by the Minister of Higher Education.*

*The expo held in 2005 was slightly different compared to those held previously as it included the important element of entrepreneurship. Through the inclusion of this component, it is hoped that USM will be able to produce young entrepreneurs who, instead of being normal wage-earning employees, can invest in their own future and become their own bosses. Through the exposure given to students, it is hoped that they would be able to plan their own future, taking into account the valuable information they have gained relating to capital and methods of starting a business.*



Bengkel Pemantapan Sahsiyah dan Kepemimpinan

Jadual 18 menunjukkan jumlah pelajar yang mendapatkan perkhidmatan di Unit Kaunseling dan Kerjaya bagi tahun 2005.

*Table 18 shows the number of students who have made use of the services offered by the Counselling and Career Development Unit in 2005.*

Jadual 18: Bilangan pelajar Yang Mendapatkan Perkhidmatan Tahun 2005 Table 18: The number of students who Received Services in 2005		
Perkhidmatan / Services	Bil. pelajar/klien Number of students/clients	
<b>PEMULIHAN / REHABILITATION</b>	Kaunseling Individu / <i>Individual Counselling</i>	164
	Krisis Intervensi / <i>Crisis Intervention</i>	13
	E-Kaunseling / <i>E-Counselling</i>	8
	Kaunseling Kelompok / <i>Group Counselling</i>	20
	<b>Jumlah kecil / Sub-total</b>	<b>205</b>
<b>PENCEGAHAN / PREVENTION</b>	Kempen USM Benci Dadah 2005 / <i>USM Anti-drugs Campaign 2005</i>	1,555
	Ujian Air Kencing ( Saringan Dadah ) / <i>Urine Tests</i>	200
	<b>Jumlah kecil / Sub-total</b>	<b>1,755</b>
<b>PERKEMBANGAN / DEVELOPMENT</b>	Program Pembangunan Pelajar ke-16 / <i>16<sup>th</sup> Student Development Programme</i>	98
	Program Pembangunan Pelajar ke-17 / <i>17<sup>th</sup> Student Development Programme</i>	81
	Program Pembangunan Pelajar ke-18 / <i>18<sup>th</sup> Student Development Programme</i>	91
	Seminar Kemahiran Belajar (Tahun 1) / <i>Seminar on Study Skills (Year 1)</i>	3,120
	Seminar Bina Negara (Tahun Akhir) / <i>Nation Building Seminar (Final Year)</i>	2,000
	Seminar Bina Negara (Tahun 1) / <i>Nation Building Seminar (Year 1)</i>	2,200
	Seminar Kebangsaan Kelab PEMADAM IPTA 2005 / <i>PEMADAM – IPTA National Seminar</i>	1,231
	<b>Jumlah kecil / Sub-total</b>	<b>8,821</b>
<b>KERJAYA / CAREER</b>	Simposium Kerjaya / <i>Career Symposium</i>	1,200
	Temuduga Dalam Kampus / <i>On Campus Interviews</i>	154
	Penempatan Pekerjaan / <i>Job Placement</i>	612
	Seminar Keusahawanan Sempena Ekspo Kerjaya & Pendidikan 2005 / <i>Entrepreneurship Seminar</i>	200
	Klinik Kaunseling Kerjaya / <i>Career Counselling Clinics</i>	348
	Ceramah Kerjaya / <i>Career Talks</i>	600
	<b>Jumlah kecil / Sub-total</b>	<b>3,114</b>
<b>Jumlah Besar / Total</b>	<b>13,895</b>	



Bengkel Pemantapan Sahsiah dan Kepemimpinan

Di samping perkhidmatan yang disebut di atas, Unit Kaunseling dan Kerjaya juga telah melaksanakan beberapa aktiviti lain seperti berikut:

*Besides the services above, the Counselling and Career Development Unit was also involved in other activities including the following:*

---

Kajian Pengesanan (tracer study) kepada graduan lepasan USM dengan kerjasama Kementerian Pengajian Tinggi Malaysia.  
*Carrying out a tracer study involving USM graduates with the help of the Ministry of Higher Education.*

---

Menyediakan perkhidmatan penempatan pekerjaan dengan membekalkan senarai nama graduan kepada bakal majikan bagi membolehkan mereka dipanggil temuduga oleh syarikat/agensi yang memohon.  
*Offering job placement services by supplying potential employers with names of graduates, thus enabling them to be called for interviews by the companies / agencies which have put in an application.*

---

Menyediakan perkhidmatan *internet* khususnya untuk pelajar tahun akhir yang ingin membuat pencarian kerja secara online melalui laman web syarikat dan agensi kerajaan seperti SPA Online, Job Street.Com dan lain-lain.  
*Providing internet services specifically for final year students to enable them to search for suitable jobs online through company websites and government agencies such as SPA Online, Job Street.Com and others.*

---

Menganjurkan Seminar Bina Negara dengan kerjasama Biro Tatanegara, Jabatan Perdana Menteri kepada pelajar tahun satu dan akhir.  
*Organising the Bina Negara Seminar with the cooperation of Biro Tatanegara of the Prime Minister's Department to first-year and final-year students.*

---

Membantu dan melaksanakan aktiviti dan program utama BHEPP seperti Pilihanraya MPP dan juga program Minggu Suaikenal.  
*Carrying out and assisting in the activities of the Department of Student Affairs and Development such as the Student Council Election and the Orientation Week programmes.*

---

Membantu syarikat luar mendapatkan maklumat pelajar untuk tujuan temuduga dan latihan industri.  
*Providing assistance for companies seeking information on students for the purpose of job interviews and industrial training.*

---

Menjalankan kajian tahap kemudahan dan perkhidmatan di USM.  
*Carrying out a study to determine the quality of facilities and services at USM.*

---

Mengendalikan Bengkel Pemantapan Pembangunan Sahsiah Pelajar kepada pegawai-pegawai HEP IPTA bersama UPPP.  
*Organising a workshop on Enhancing the Development of Students' Conduct to Student Affairs' officers from public institutions of higher learning together with staff from the Student Advisory and Development Unit.*

---

Mengendalikan Bengkel Pengurusan Kemarahan kepada staf sokongan Pusat Pengajian Perumahan, Bangunan & Perancangan.  
*Organising the Anger Management Workshop to members of the support staff from the School of Housing, Building and Planning.*

---



Pelajar menerima sijil selepas tamat menghadiri Bengkel Kemahiran Belajar

## Kampus Kesihatan

Di Kampus Kesihatan, terdapat sebanyak 12 kes kaunseling peribadi dan empat kes kaunseling akademik yang telah dikendalikan. Daripada jumlah 16 kes ini, sebanyak 13 melibatkan pelajar wanita dan tiga pelajar lelaki.

## Biasiswa Dan Pinjaman

Pelajar USM pada tahun ini telah menerima pelbagai bentuk kewangan dalam bentuk biasiswa dan pinjaman daripada beberapa penaja dan penganjur seperti agensi kerajaan termasuk Kementerian Pendidikan Malaysia (KPM) dan Perbadanan Tabung Pendidikan Tinggi Negara (PTPTN). Seperti yang terjadi pada tahun lepas, kebanyakan kerajaan negeri tidak lagi menawarkan biasiswa ataupun pinjaman kepada pelajar kerana sebahagian besar pelajar USM telah ditaja dan diberikan bantuan kewangan oleh pihak PTPTN. Pecahan bilangan biasiswa dan pinjaman adalah dapat dilihat di dalam Jadual 19 di bawah:-

**Jadual 19: Bilangan Biasiswa/Pinjaman yang ditawarkan kepada pelajar tahun 2005 mengikut Kampus**  
**Table 19: The Number of Scholarships/Loans offered to Students in 2005 according to Campus**

Penaja/Penganjur / Sponsors	Jumlah Biasiswa/Dermasiswa/Pinjaman / Total Number of Scholarships/ Bursaries/Loans		
	KAMPUS / CAMPUS		
	Induk / Main	Kejuruteraan / Engineering	Kesihatan / Health
Jabatan Perkhidmatan Awam Malaysia (JPA) / <i>Public Services Department</i>	182	84	1,060
Kementerian Pendidikan Malaysia (KPM) / <i>Ministry of Education Malaysia</i>	238	-	-
Perbadanan Tabung Pendidikan Tinggi Nasional (PTPTN) / <i>National Higher Education Fund</i>	3,477	650	526
Pinjaman Jangka Pendek / <i>Short Term Loan</i> (Tabung Universiti Sains Malaysia (USM))	482	-	-
Pinjaman Jangka Panjang / <i>Long Term Loan</i>	119	-	-
Kerajaan Negeri Pulau Pinang / <i>Penang State Government</i>	8	-	-
Kerajaan Negeri Selangor / <i>Selangor State Government</i>	4	-	-
Yayasan Negeri Sarawak / <i>Sarawak State Government</i>	4	-	-

## Health Campus

At the Health Campus, there were 12 cases of individual counselling and 4 cases of academic counselling. From these 16 cases, 13 involved female students and 3 involved male students.

## Scholarships And Loans

This year USM students received financial assistance in various forms of scholarships and loans from a number of sponsors including the Ministry of Education and the National Higher Education Fund (PTPTN). Since the previous year, state governments have ceased to offer scholarships and loans to students as the majority of students are already sponsored or given financial assistance by the National Higher Education Fund. The number of scholarships and loans offered can be seen in Table 19.



Pemenang Pingat Emas Canselor

Kerajaan Negeri Kedah / <i>Kedah State Government</i>	29	-	-
Suruhanjaya Perkhidmatan Awam Negeri Sarawak / <i>Sarawak Public Services Commission</i>	31	-	-
Yayasan Lee/Bakti (Dermasiswa) / <i>Lee Foundation</i>	57	-	-
Tan Sri Arshad Ayub (Dermasiswa) / <i>Tan Sri Arshad Ayub Bursary</i>	73	-	-
Yayasan Kuok / <i>Kuok Foundation</i>	-	11	42
Kementerian Pertahanan Malaysia / <i>Ministry of Defence</i>	-	-	27
Biasiswa Negeri Sabah / <i>Sabah State Scholarship</i>	-	-	6
Biasiswa Penyimpan Mohor Besar Diraja / <i>The Keeper of the Rulers' Seal Scholarship</i>	-	-	5
Biasiswa Shell / <i>Shell Scholarship</i>	-	-	4
Yayasan Tun Tan Cheng Lock / <i>Tun Tan Cheng Lock Foundation</i>	-	-	6
Lain-lain / <i>Others</i>	-	12	19
<b>Jumlah/ Total</b>	<b>4,704</b>	<b>757</b>	<b>1,695</b>



Penganugerahan Anugerah Pelajaran Diraja

### Pengiktirafan Kejayaan

Pada tahun ini, penglibatan pelajar dalam aktiviti kian bertambah dan mereka telah mendapat pelbagai pengiktirafan dan kejayaan dalam aktiviti seperti dalam Jadual 20.

### Recognition for Success

*This year, there was an increase in terms of student involvement in various students' activities. Some have gained success and received recognition, as shown in Table 20.*

Jadual 20: Pengiktirafan dan kejayaan yang diperolehi oleh pelajar  
Table 20 : Awards and Achievements of Students

Aktiviti / Activity	Tarikh / Date	Penganjur / Organiser	Pencapaian / Achievement
Pertandingan Dikir Barat Piala Menteri Kebudayaan Kesenian dan Warisan Malaysia	5-6 Februari 2005	Universiti Sains Malaysia	Pasukan Universiti Sains Malaysia menjuarai pertandingan.
Kejohanan Ragbi <i>Phantom</i> ' 10's di Kampus Kejuruteraan.	12-13 Februari 2005	Universiti Sains Malaysia	Pasukan Universiti Sains Malaysia meraih tempat ketiga.
<i>Aquaton Challenge 2005</i> di Universiti Sains Malaysia	8-10 April 2005	Universiti Sains Malaysia	Penyertaan seramai 66 orang perenang dari USM dan UiTM yang berenang secara <i>marathon</i> sejauh 168.05km selama 50 jam, telah dimasukkan ke dalam <i>Malaysia Book of Records</i> sebagai " <i>Longest Swimming Relay</i> ".

Pertandingan Debat Integriti 2005 (Bahasa Melayu)	9-12 Mei 2005	Institut Integriti Malaysia	Memasuki suku akhir.
Pertandingan SIFE Malaysia di KUITTHO,	30 Jun – 2 Julai 2005	Kementerian Pembangunan Usahawan dan Koperasi Johor.	Pasukan USM memenangi tempat ketiga.
Celcom Futsal Fiesta di Universiti Sains Malaysia	16 & 17 Julai 2005	CELCOM	Unit Sukan dipertanggungjawab untuk menguruskan perjalanan pertandingan FUTSAL ini.  Sebanyak 233 pasukan mengambil bahagian dalam 3 kategori iaitu bawah 12,18 dan terbuka.
Pertandingan Debat Alam Sekitar 2005	23-28 Julai 2005	Jabatan Alam Sekitar	Memasuki Suku Akhir.
Sirkuit MASUM I di Kuala Lumpur	30 & 31 Julai 2005	MASUM	Pasukan badminton (wanita) memenangi pingat emas dan perak.  Pasukan renang memenangi lapan pingat perak dan lima gangsa.
Kejohanan Olahraga Terbuka Sarawak di Stadium Kucing, Sarawak	16 & 17 Ogos 2005	Persatuan Olahraga Amatir Negeri Sarawak	Saudara Muhammad Ali b. Hamid, pelajar Universiti Sains Malaysia, memenangi pingat perak dalam acara merejam lembing dan Saudara Mohamad Firdaus Abu Bakar memenangi pingat gangsa dalam acara 10,000 meter jalan kaki.
<i>Inter College Human Values Debate</i> (Bahasa Inggeris)	17-27 Ogos 2005	<i>Penang State Sathya Sai Baba Centre</i>	<i>Johan dan Naib Johan.</i>
Pesta Bola Jaring Universiti Sains Malaysia ke -15 Pulau Pinang 2005	6 & 7 Ogos 2005	Universiti Sains Malaysia	USM buat kali keduanya mencatat sejarah dalam Malaysia Book of Records sebagai " <i>The Longest Netball Championship</i> " di mana sebanyak 133 pasukan dari dalam dan luar Negara mengambil bahagian.
Sirkuit MASUM II di Kuantan, Pahang	27 & 28 Ogos 2005	MASUM	Pasukan badminton (wanita) memenangi pingat emas dan perak.  Pasukan renang badminton (lelaki) memenangi pingat perak.  Pasukan renang memenangi dua pingat emas, dua perak dan lima gangsa.



Majlis Penyampaian Watikah Perlantikan  
Majlis Perwakilan Pelajar USM 2005



Majlis penutup IMT-GT

Pertandingan Debat Lembaga Lebuhraya Malaysia (Bahasa Melayu)	8-11 September 2005	Lembaga Lebuhraya Malaysia	Memasuki Suku Akhir.
Pertandingan Debat Kemerdekaan (Bahasa Melayu)	13-15 September 2005	Arkib Negara	Memasuki Suku Akhir.
Kejohanan Penyelamat Kelemasan Peringkat Kebangsaan di Pulau Pinang	24-25 September 2005	Persatuan Penyelamat Kecemasan Malaysia	<p>Acara kolam - Pasukan lelaki Kedua Universiti Sains Malaysia memenangi dua emas dan satu gangsa dan pasukan wanita satu gangsa.</p> <p>Keseluruhan : tempat kedua</p> <p>Acara laut – Pasukan lelaki memenangi satu gangsa dan wanita satu emas dan satu perak.</p> <p>Dua orang jurulatih yang mempunyai ramai pelajar yang lulus dalam kursus penyelamat kelemahan telah menerima anugerah Seiko:</p> <p>Chin Kian Kun pada tahun 2003, tempat ketiga.</p> <p>Joshua Hooi Chee Shing pada tahun 2004, tempat kedua.</p>
Pertandingan Debat Diraja 2005 (Bahasa Inggeris dan Bahasa Malaysia)	28 November – 4 Disember 2005	MADUM	Memasuki Suku Akhir (Kedua-dua pasukan).
Debat IKIM (Bahasa Melayu)	12-15 Disember 2005	Institut Kefahaman Islam Malaysia	Memasuki Suku Akhir.
Konvensyen Keusahawan Siswa IPTA dan Karnival Usahawan 2005	12-14 disember 2005	UiTM Shah Alam dan Dataran Shah Alam	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Johan Gerai Usahawan Terbaik.</li> <li>- Naib Johan Anugerah Penasihat Program Terbaik.</li> <li>- Naib Johan Anugerah Projek Keusahawanan Terbaik.</li> </ul>

## Aktiviti Sepanjang Tahunan 2005

Pelbagai aktiviti yang melibatkan BHEPP dan juga pelajar telah dijalankan pada sepanjang tahun 2005. Aktiviti yang merangkumi kesukanan, kebudayaan, program kepimpinan, program khidmat masyarakat dan program kecemerlangan ini adalah hasil kerjasama daripada Unit Penasihat dan Pembangunan Pelajar, Unit Sukan, Unit Pembangunan Seni dan Budaya dan Pengurusan Desasiswa dan disalurkan melalui persatuan, kelab, kesukanan, kebudayaan, bengkel motivasi dan pertandingan debat.

Acara tahunan seperti forum, bengkel, dan aktiviti sempena menyambut ulang tahun Kemerdekaan Malaysia seperti Malam Ambang Merdeka dan Campus Walk Merdeka dan aktiviti kerohanian seperti Tilawah Al-Quran dan bulan Penghayatan Ramadhan pada bulan Ramadhan juga telah dijalankan dengan jayanya pada tahun ini. Berikut adalah laporan secara terperinci antara aktiviti yang telah dijalankan pada tahun 2005.

### Aktiviti Sukan

Aktiviti sukan yang disertai oleh pelajar Universiti Sains Malaysia mengikut peringkat adalah seperti berikut:

## Activities throughout 2005

*Throughout 2005, various activities involving the Department of Student Affairs and Development were carried out. They included sports and cultural activities, leadership programmes, community service programmes and excellence programmes which were carried out with the cooperation of the Student Advisory and Development Unit, the Sports Unit, the Arts and Cultural Development Unit, Hostel Management and realised through societies, clubs, sports and cultural activities, motivation workshops and debate competitions.*

*Annual activities such as forums, workshops and programmes in conjunction with the National Day celebrations such as the Ambang Merdeka Night and the Merdeka Campus Walk, and religious activities such as Qur'an Recitation and Ramadhan Appreciation Month in the holy month of Ramadhan were also successfully carried out this year. The following is a detailed report of the activities carried out in 2005.*

### Sports Activities

*The following are sports activities, according to level, which involved the participation of USM students.*



Merdeka Walkrobik

### Peringkat Antarabangsa / International Level

Tarikh / Date	Aktiviti / Activity
9 Ogos 2005	Perlawanan Persahabatan Ragbi di antara Universiti Sains Malaysia dengan Brisbrooke High School, England.
14-21 Mei 2005	Sukan Arafura, Darwin, Australia
20-27 Ogos 2005	Karnival IMT-GT ke 8, 2005
28 November – 3 Disember 2005	Kejohanan Indian Rim Asian University Games di Perth, Australia.
16-18 Disember 2005	Pesta Hoki USM – Penang International ke 32 2005.
17 Disember 2005	Sport Seminar Pesta Hoki : Volunteerism and Play.





Sambutan malam ambang kemerdekaan

### Peringkat Kebangsaan / National Level

Tarikh / Date	Aktiviti / Activity
8-14 Januari 2005	Karnival Sukan MASUM 2 di UKM, Bangi, Selangor Darul Ehsan.
14-16 Januari 2005	Sirkuit MASUM 1 di Kuala Lumpur.
4-6 Februari 2005	Sirkuit MASUM 1 di Kuala Lumpur.
17-20 Februari 2005	Sirkuit Master dan akhir Sukan MASUM 2004/2005.
6-7 Ogos 2005	Pesta Bola Jaring USM ke 15 Pulau Pinang 2005.
24-27 Ogos 2005	Kejohanan Bola Baling Kebangsaan di Muar, Johor.
16-18 September 2005	<i>Take Up The Challenge</i> di Kejohanan Rakan Muda Eco – <i>Challenge 2005</i> di Tanjung Malim, Perak.

### Peringkat Universiti / University Level

Tarikh / Date	Aktiviti / Activity
15 & 16 Januari 2005	Temasya Olahraga Tahunan Universiti Sains Malaysia (TOTUSM) ke-31.
8-12 Februari 2005	Ekspedisi Berakit "REKRUEd".
23-31 Mac 2005	Ekspedisi Gunung Chamah, Ulu Sepat, Kelantan.
8-10 April 2005	<i>Aquaton Challenge 2005</i> di Universiti Sains Malaysia.
18 Ogos 2005	<i>Merdeka Campus Walk</i> .
20-21 Ogos 2005	Program Interaksi KRU (PINK) 05 di Pulau Jerejak.
3 & 4 September 2005	Program Balik Kampus Alumni 2005.
September - November 2005	Sukan Antara Jabatan / Pusat Pengajian (SUKJAP) 2005.
9-11 September 2005 16-18 September 2005 23-25 September 2005	Sukan Antara Desasiswa (SUKAD) 2005/2006
1 Oktober 2005	UM – Universiti Sains Malaysia <i>Regatta Rowing</i> di Putrajaya.

## Aktiviti Kebudayaan / *Cultural Activities*

### Peringkat Antarabangsa / *International Level*

Tarikh / <i>Date</i>	Aktiviti / <i>Activity</i>
20-26 Ogos 2005	Karnival IMT-GT ke-8 di Universiti Sains Malaysia. - Sebanyak sembilan universiti termasuk dari Thailand dan Indonesia mengambil bahagian.
29 September – 30 Oktober 2005	ASEAN Nite - Persembahan Kebudayaan oleh para pelajar atas jemputan Kelab Malaysia di Bangkok, Thailand yang turut disertai oleh negara-negara ASEAN yang lain.

### Peringkat Kebangsaan / *National Level*

Tarikh / <i>Date</i>	Aktiviti / <i>Activity</i>
5-6 Februari 2005	Pertandingan Dikir Barat Piala Menteri Kebudayaan Kesenian dan Warisan Malaysia. - 13 IPTA telah mengambil bahagian dan Universiti Sains Malaysia selaku tuan rumah.
6-7 Februari 2005	SEPKTRUM U. - Rakaman nyanyian, tarian dan jazz band yang dibuat di Universiti Putra Malaysia melibatkan 22 orang pelajar Universiti Sains Malaysia yang turut memfokuskan kepada kegiatan akademik, ko-kurikulum dan kesenian.
8-11 Mei 2005	Kursus Pengurusan Cemerlang Penggiat Seni IPT MAKUM - Lapan orang pelajar Universiti Sains Malaysia telah menghadiri kursus yang diadakan di Universiti Utara Malaysia mengenai dasar kebudayaan, pengurusan seni, latihan dan kepimpinan.
28-31 Julai 2005	Teater Perdana Pak Tua - Persembahan ini adalah anjuran bersama Universiti Sains Malaysia dan Dewan Bahasa dan Pustaka Wilayah Utama yang diadakan di Universiti Sains Malaysia.
2-3 September 2005	Pertandingan Nasjid IPTA - Pertandingan di kalangan IPTA ini diadakan di Kangar, Perlis.



Persembahan teater Pak Tua

### Peringkat Universiti / University Level

Tarikh / Date	Aktiviti / Activity
30 Disember 2005	Konsert Tahunan Jazz Band. - Konsert tahunan ke 9 ini telah dijayakan oleh para pelajar ko-kurikulum, staf dan pemuzik jemputan.

### Kampus Kejuruteraan

Berikut adalah senarai aktiviti kebudayaan yang dilaksanakan oleh pelajar Kampus Kejuruteraan pada sepanjang tahun 2005 :

### Engineering Campus

*The following are cultural activities carried out by students at the Engineering Campus throughout 2005 :*

### Peringkat Universiti / University Level

Tarikh / Date	Aktiviti / Activity
12-14 Januari 2005	Pesta Ponggal
15 Februari 2005	Majlis Perayaan Tahun Baru Cina
17 Julai 2005	Malam Panca Delima
18 Ogos 2005	Malam Interaksi Senior – Junior 2005
19 September 2005	Pesta Tanglung



Pesta Hoki USM-Penang Antarabangsa



## Kampus Kesihatan

Berikut adalah senarai aktiviti kebudayaan yang dilaksanakan oleh pelajar Kampus Kesihatan pada sepanjang tahun 2005 :

## Health Campus

*The following are cultural activities carried out by students at the Health Campus throughout 2005 :*

Peringkat Universiti / University Level	
Tarikh / Date	Aktiviti / Activity
1 Januari 2005	Malam Tahun Baru Cina
17 Januari 2005	Malam Kebudayaan India
17 September 2005	Persembahan Teater Moden Sempena Hari Kokurikulum
17 September 2005	Persembahan Tarian Tradisional Sempena Hari Kokurikulum
21 September 2005	Malam Perayaan Kuih Bulan
26 – 30 September	Minggu Budaya dan Bahasa
1 Oktober 2005	Deepavali Night
30 Disember 2005	Malam Krismas



Karnival Universiti IMT-GT Ke 8



Malam Citrawarna USM



Karnival Universiti IMT-GT Ke 8

## Aktiviti Khidmat Masyarakat

Di samping itu, para pelajar USM juga turut terlibat dalam menjalankan pelbagai aktiviti kemasyarakatan pada peringkat universiti. Berikut ialah senarai aktiviti khidmat masyarakat yang dilaksanakan oleh pelajar dan Pembimbing Pelajar Minggu Suaikenal (PPMS) sepanjang tahun 2005.

## Community Services

*USM students were also involved in carrying out a number of community-based activities at university level. The following is a list of community-based activities carried out by students and Orientation Week Student Guides throughout 2005.*

Tarikh / Date	Aktiviti / Activity
Januari-Februari 2005	Program Kutipan Derma Tsunami untuk mengumpul derma bagi mangsa Tsunami Malaysia dan Aceh.
Januari-Februari 2005	Program Kemanusiaan Membantu Mangsa Tsunami Malaysia dan Aceh untuk mengumpul barang-barang keperluan seperti pakaian dan makanan
21 Mac - 30 Jun 2005	Program Baktisiswa Sepanjang Cuti Semester II 2004/2005 yang melibatkan 700 pelajar dan 12 kampung di 10 negeri di Malaysia. Melibatkan MPP Universiti Sains Malaysia dan 12 persatuan pelajar. Temanya ialah "Satu Keluarga Satu Graduan".
10-14 April 2005	Program Baktisiswa Antarabangsa di Perlis yang melibatkan 20 pelajar antarabangsa dan 50 pelajar Malaysia.
24 Julai 2005	Kempen Derma Darah di Hospital Pantai Mutiara Pulau Pinang yang melibatkan 100 orang pelajar tahun pertama dan PPMS.
24 Julai 2005	Kempen Derma Darah di Hospital Besar Pulau Pinang oleh 100 orang pelajar tahun pertama dan PPMS.
24 Julai 2005	Lawatan ke Rumah Orang-orang Tua Taman Jubilee Sungai Dua, Pulau Pinang oleh 30 orang pelajar tahun pertama dan PPMS.
24 Julai 2005	Lawatan ke Rumah Anak-Anak Yatim Seberang Perai, Pulau Pinang oleh 40 orang pelajar tahun pertama dan PPMS.
29-31 Julai 2005	Program Baktisiswa Mahasiswa Baru Bermasyarakat (MBB) di Kampung Penaga, Kepala Batas, Pulau Pinang yang melibatkan 90 orang pelajar tahun pertama dan PPMS.
5-7 Ogos 2005	Program Baktisiswa Mahasiswa Baru Bermasyarakat (MBB) di Felcra Gugusan Lekir, Setiawan, Perak dengan 110 orang pelajar tahun pertama dan PPMS.
5-7 Ogos 2005	Program Baktisiswa Mahasiswa Baru Bermasyarakat (MBB) di Kampung Sentang dan Kampung Surau, Tambun Tulang, Perlis yang melibatkan 114 orang pelajar tahun pertama dan PPMS.
29-31 Ogos 2005	Program Kecemerlangan Akademik Mahasiswa Baru Bermasyarakat (MBB) di Sekolah Menengah Kebangsaan Kubang Kerian II, Kubang Kerian, Kelantan oleh 80 orang pelajar tahun pertama dan PPMS.
29-31 Ogos 2005	Program Baktisiswa Mahasiswa Baru Bermasyarakat (MBB) di Kampung Teluk Bahang, Balik Pulau, Pulau Pinang yang melibatkan 90 orang pelajar tahun pertama dan PPMS.
19-25 November 2005	Program Baktisiswa Titian Integrasi Negeri Pulau Pinang anjuran Jabatan Perpaduan Negara dan Integrasi Nasional Negeri Pulau Pinang oleh 40 orang pelajar Sabah dan Sarawak dari Universiti Sains Malaysia, UiTM, dan Kolej Tunku Abdul Rahman.



SUKAD 2005

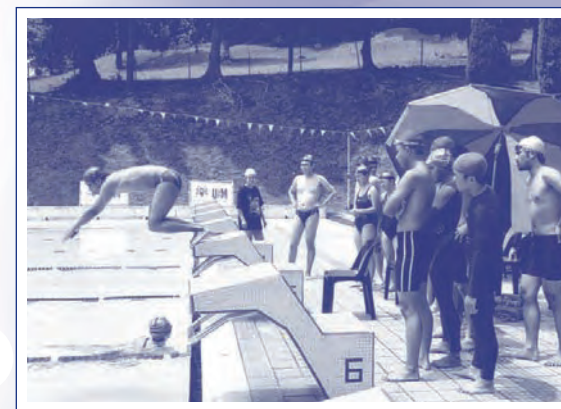
## Kampus Kejuruteraan / *Engineering Campus*

Peringkat Universiti / <i>University Level</i>	
Tarikh / <i>Date</i>	Aktiviti / <i>Activity</i>
8 Januari 2005	Lawatan ke Rumah Orang-orang Tua Pulau Pinang
12-14 Ogos 2005	Program Gerak Gempur UPSR 2005
26-28 Ogos 2005	Projek Motivasi Baktisiswa
16-18 September 2005	Mahasiswa Turun ke Sekolah
21 September 2005	Kempen Derma Darah & Organ Manusia
30 September – 2 Oktober 2005	Mahasiswa Turun Sekolah

## Kampus Kesihatan / *Health Campus*

Peringkat Antarabangsa / <i>International Level</i>	
Tarikh / <i>Date</i>	Aktiviti / <i>Activity</i>
28 Mei hingga 03 Jun 2005	<i>Asia Pacific Dental Student Association (APASA) Conference</i>

Peringkat Universiti / <i>University Level</i>	
Tarikh / <i>Date</i>	Aktiviti / <i>Activity</i>
22-26 Mei 2005	Seminar Kecemerlangan SPM (SKSPM)
13 Oktober 2005	Kempen Derma Darah
12-19 Oktober 2005	Kutipan Derma Untuk Mangsa Gempa Bumi di Pakistan



Aktiviti Berenang untuk Buku Rekod Malaysia

## Aktiviti-ko-kurikulum

Di samping aktiviti ko-kurikulum yang rutin seperti latihan, perjumpaan dan perkhemahan, beberapa acara seperti berikut telah diadakan.

## Co-curricular Activities

Besides regular co-curricular activities such as training sessions, meetings and camping activities, the following activities were also carried out.

### Peringkat Antarabangsa / International Level

Tarikh / Date	Aktiviti / Activity	Penganjur / Organiser
26 Jun - 2 Julai 2005	Fact Finding Mission ke Perancis dan Switzerland mengiringi DYMM Pemangku Raja Perlis. (Disertai oleh dua orang pegawai sukarela PALAPES)	Markas Latihan Tentera Darat

### Peringkat Kebangsaan / National Level

Tarikh / Date	Aktiviti / Activity	Penganjur / Organiser
21-25 Mac 2005	Latihan Menembak Senjata Bantuan di Lapang Sasar Kem Hobart, Gurun, Kedah.	PALAPES
26-30 Mac 2005	Latihan Pandu Arah di sekitar Gurun, Kedah	PALAPES
31 Mac – 3 April 2005	Lawatan ke Kolej Tentera Laut, Lumut dan 166 Bn Risik di Cameron Highlands.	PALAPES
24 April – 14 Mei 2005	Istiadat Perbarisan Pentauliah DiRaja dan Pengurniaan Watikah di UiTM, Shah Alam	PALAPES
19-21 Jun 2005	Sambutan Hari Ulang Askar Wataniah, Kuala Lumpur	PALAPES
4-5 Julai 2005	Lawatan ke Demonstrasi Kuasa Tembakan di Lapang Sasar Asahan, Melaka.	PALAPES
26 November – 3 Disember 2005	Latihan Khemah Tahunan PSSTUDM, di Universiti Sains Malaysia.	PALAPES



Pesta bola jaring ke-15 USM

## Peringkat Universiti / University Level

Tarikh / Date	Aktiviti / Activity	Penganjur / Organiser
8 Januari 2005	Peperiksaan Perawatan di Rumah.	St. John Ambulance
15-17 Januari 2005	Temasya Olahraga Tahunan di Universiti Sains Malaysia	PALAPES
16 Januari 2005	Pertandingan Rawatan Kes & Kawad Kaki.	St. John Ambulance
23 -27 Mac 2005	Bengkel Latihan dan Kursus Kepimpinan, Pentadbiran & Pengurusan	St. John Ambulance
20 Julai 2005	Bengkel Kepimpinan SJAM, KLKM & PBSM.	St. John Ambulance
24 Julai 2005	Perbarisan Pembukaan Latihan di Universiti Sains Malaysia	PALAPES
5-12 Ogos 2005	Pameran Peralatan angkatan Tentera Malaysia sempena Pesta Konvokesyen	PALAPES
5-12 Ogos 2005	Pameran Jubli Perak PALAPES sempena Pesta Konvokesyen	PALAPES
12 Ogos 2005	Makan Malam Regimental di Hotel Equatorial.	PALAPES
15 September 2005	Majlis Tahlil sempena Sambutan Jubli Perak PALAPES USM.	PALAPES
26 November 2005	Pertandingan Menembak SUKJAP	PALAPES
27-30 November 2005	Perkemahan Tahunan SJAMUSM di Hutan Lipur Teluk Bahang, Pulau Pinang.	St. John Ambulance
30 November – 3 Disember 2005	Perkemahan Jati Diri Kor Sukarelawan Polis Siswa / Siswi (SUKSIS)	SUKSIS
1-11 Disember 2005	Latihan Khemah Tahunan PSSTLDM di KD Sri Pinang.	PALAPES
1-15 Disember 2005	Latihan Khemah Tahunan PALAPES Tentera Darat di Universiti Sains Malaysia dan Kulim, Kedah.	PALAPES



Pasukan Palapes USM





Mukasurat ini sengaja dibiarkan kosong.  
This page is intentionally left blank.

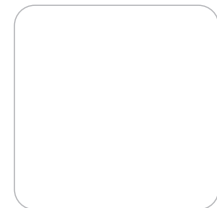
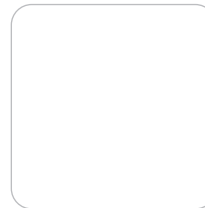


**Laporan Tahunan**  
*Annual Report*



**2005**

**Penyelidikan dan Inovasi**  
*Research and Innovation*



## Penyelidikan dan Inovasi

### Pengenalan

USM pada tahun 2005 telah meneruskan usaha pengemblengan tenaga penyelidik dari pelbagai disiplin pengajian yang merentasi kepakaran melalui pembentukan kluster ke arah satu bentuk transdisiplinari. Pelbagai penyelidikan yang berteraskan kaedah ini telah membuahkan kejayaan. Antara kejayaan yang membanggakan termasuk 26 pingat yang dimenangi di *International Invention, Innovation, Industrial Design & Technology Exhibition (I-TEX 2005)* di Kuala Lumpur pada 19 – 21 Mei 2005. Selain itu, sebanyak 16 pingat telah dikutip oleh sekumpulan penyelidik di Pameran Penyelidikan dan Pembangunan IPTA 2005 yang diadakan di Kuala Lumpur pada 30 September – 2 Oktober 2005. Lapan orang penyelidik USM yang menyertai pertandingan *33<sup>rd</sup> International Exhibition of Inventions*, Geneva dan enam yang menyertai pertandingan *57<sup>th</sup> IENA Nuremberg: The International Exhibition of Ideas, Inventions and Innovations* yang berlangsung di Nuremberg, Germany, juga telah berjaya meraih kejayaan dengan memperoleh secara keseluruhannya, sembilan pingat emas dan lima pingat perak.

Kejayaan-kejayaan ini telah membuktikan bahawa negara Malaysia adalah setanding dengan negara lain kerana rakyatnya dapat dan berjaya menghasilkan teknologi sendiri dalam pelbagai bidang. Penemuan yang diperolehi daripada penyelidikan seperti bidang perubatan, sains dan teknologi tidak hanya dapat mengharumkan nama USM dan juga Malaysia, tetapi juga dapat menyumbang ke arah pembangunan negara kerana ia dapat membantu memenuhi keperluan sosio-ekonomi negara melalui pengkomersialan hasil-hasil penemuan tersebut kelak. Hal ini sekali gus dapat menaikkan taraf hidup rakyat Malaysia dengan adanya penghasilan teknologi baru terutama dalam bidang perubatan dan pemakanan.

## Research and Innovation

### Introduction

*In 2005, USM continued to engage in a concerted effort to combine the efforts of its researchers from various disciplines of study, cutting across expertise, through the establishment of clusters. This was carried out with the aim of forming transdisciplinary research. A number of research projects arising from this method have proven to be successful. Among these successes were the 26 medals won at the International Invention, Innovation, Industrial Design & Technology Exhibition (I-TEX 2005) in Kuala Lumpur from 19 – 21 May 2005. In addition to that, a group of researchers won 16 more medals at the 2005 Public Institutes of Higher Education Research and Development Exhibition held in Kuala Lumpur from 30 September – 2 October 2005. Eight USM researchers who participated in the 33<sup>rd</sup> International Exhibition of Inventions in Geneva and six more who participated in the 57<sup>th</sup> IENA Nuremberg: The International Exhibition of Ideas, Inventions and Innovations held in Nuremberg, Germany also achieved success by bagging nine gold medals and five silver medals.*

*These successes have proven that Malaysia is comparable to other countries in terms of research, as its own citizens are able to create new technology in various fields. Findings obtained from research in the fields of medicine, science and technology are able to not only promote USM and Malaysia, but also contribute to the development of the country through the commercialisation of those research findings. The creation of new technology especially in the fields of medicine and food science would undoubtedly be able to raise the standard of living of Malaysians.*



Timbalan Naib Canselor (Penyelidikan dan Inovasi)  
Y. Bhg. Dato' Profesor Muhammad Idris Saleh menerima  
Anugerah Penyelidikan dan Pembangunan pada  
Malam Sanggar Sanjung 2005

## Aktiviti Penyelidikan

Pelbagai geran penyelidikan yang melibatkan beberapa bidang telah ditawarkan kepada staf USM pada tahun 2005. Dengan adanya kemudahan geran yang pelbagai ini, USM telah dapat berganjak dengan lebih cepat lagi untuk meningkatkan potensi penyelidikan USM ke taraf dunia. Satu daripada cara untuk mencapai peningkatan ini adalah dengan mengambil pendekatan penyelidikan secara berkelompok ataupun melalui usaha sama dalam pelbagai projek daripada berlainan disiplin untuk memanfaatkan kekuatan satu sama lain bagi kejayaan keseluruhan organisasi. Kecenderungan ini sekali gus mendorong penyelidik untuk berfikir keluar daripada sempadan biasa serta menggalakkan perkongsian maklumat, penguasaan inovasi dan keusahawanan.

Pada tahun ini sahaja, sebanyak 1,586 projek penyelidikan yang terdiri daripada 217 projek penyelidikan *Intensification of Research in Priority Areas (IRPA)*, dua projek penyelidikan IRPA Jangka Pendek, 734 projek USM Jangka Pendek, 83 projek *Fundamental Research Grant Scheme (FRGS)*, 316 projek penyelidikan agensi luar (termasuk bersama dengan USM), 24 projek *The Scientific Advancement Grant Allocation (SAGA)* dan 210 Geran Insentif dilaksanakan oleh para penyelidik USM. Jadual 21 di bawah menunjukkan perincian projek yang aktif sepanjang tahun 2005 mengikut jenis geran.

## Research Activities

*Numerous research grants in a number of fields were offered to USM staff members in 2005. With the availability of such grants, USM was able to move forward more efficiently in its quest to elevate research at USM to attain the status of world-class research. One of the means through which this was done was by adopting the approach of cluster-based research or through cooperation in a number of projects by researchers from different disciplines in order to complement each other in the quest for success. This approach has proven to be able to encourage researchers to think out of the box besides encouraging the sharing of information among researchers and training them in managing innovation and entrepreneurship.*

*In 2005 alone, a total of 1,586 research projects were carried out by researchers in USM. The projects comprise 217 Intensification of Research in Priority Areas (IRPA) research projects, two Short-Term IRPA research projects, 734 USM Short-Term research projects, 83 Fundamental Research Grant Scheme (FRGS) projects, 316 research projects with external agencies (including those with USM), 24 projects under The Scientific Advancement Grant Allocation (SAGA) and 210 projects under the Incentive Grant. Table 21 shows the details of projects which were active throughout 2005 according to types of grants.*



ICCREM 2005

Jadual 21 : Projek Penyelidikan Tahun 2005 Mengikut Jenis Geran  
Table 21 : Research Projects in 2005 According to Types of Grant

Jenis Geran / Types of Grant	Bilangan Projek Penyelidikan Perseorangan / Number of Individual Research Projects		Bilangan Projek Penyelidikan Berpasukan / Number of Group Research Projects		Jumlah / Total	
USM Jangka Pendek / USM Short Term	170	23.2%	564	76.8%	734	100%
Agensi Luar / External Agency	135	42.7%	181	57.3%	316	100%
IRPA / IRPA	6	2.8%	211	97.2%	217	100%
Insentif / Incentive	204	97.1%	6	2.9%	210	100%
FRGS / FRGS	15	18.1%	68	81.9%	83	100%
SAGA / SAGA	0	0.0%	24	100.0%	24	100%
IRPA Jangka Pendek / IRPA Short Term	0	0.0%	2	100.0%	2	100%
<b>Jumlah / Total</b>	<b>530</b>	<b>33.4%</b>	<b>1,056</b>	<b>66.6%</b>	<b>1,586</b>	<b>100%</b>

## Geran Penyelidikan Yang Diluluskan

Sebanyak lima projek penyelidikan *Intensification of Research in Priority Areas (IRPA)* baru dengan jumlah peruntukan sebanyak RM254,000.00 yang telah diluluskan pada tahun 2005 menjadikan jumlah keseluruhan projek IRPA yang aktif sebanyak 167. Jadual 22 berikut memperincikan bilangan dan jumlah peruntukan projek baru yang diluluskan mengikut sektor.

**Jadual 22 : Statistik Projek Baru yang Menerima Geran IRPA Tahun 2005**  
**Table 22 : New Projects Receiving the IRPA Grant in 2005**

Sektor / Sector	Bilangan Projek / Number of Projects	Geran (RM) / Grant (RM)
Pembuatan dan Pembinaan / Manufacturing & Construction	1	69,000
Kesihatan / Health	2	64,250
Sains & Kejuruteraan / Science & Engineering	1	63,500
Alam Sekitar / Environment	1	57,250
<b>Jumlah / Total</b>	<b>5</b>	<b>254,000</b>



Bengkel Penulisan Saintifik



Kejayaan penyelidik USM di Pameran Penyelidikan dan Pembangunan IPTA 2005

## Approved Research Grants

A total of five new *Intensification of Research in Priority Areas (IRPA)* research projects involving an allocation of RM254,000.00 were approved in 2005, bringing the total number of IRPA projects which are active to 167. Table 22 shows in detail the number of new projects approved and the amount of allocation received according to sector.



Pameran Penyelidikan dan Pembangunan IPTA Malaysia

Di samping projek-projek IRPA baru, peruntukan sebanyak RM 3,830,469.00 juga diluluskan untuk 54 projek sambungan. Perincian perbandingan jumlah peruntukan geran IRPA bagi projek sambungan untuk tahun 2004 dengan 2005 dapat dilihat dalam Jadual 23.

Besides allocation for new IRPA projects, a total of RM3,830,469.00 was also approved for the continuation of 54 projects from the previous year. Details of the comparison between the total amount of allocation for IRPA for continuing projects in 2004 and 2005 can be seen in Table 23.



Brain Awareness Month

Jadual 23 : Statistik Projek Sambungan yang Menerima Geran IRPA Tahun 2004 dan 2005 Table 23 : Continued Projects Receiving the IRPA Grant in 2004 and 2005		
Sektor / Sector	Geran Bagi Projek Sambungan (RM) Grant for Continuing Projects (RM)	
	2004	2005
Sains & Kejuruteraan / Science & Engineering	1,437,380	276,680
Kesihatan/ Health	1,065,425	2,170,944
Tenaga, Mineral & Geo-Sains / Energy, Mineral & Geo-Science	800,944	288,597
Alam Sekitar / Environment	746,941	183,000
Agroindustri / Agro-Industry	742,000	304,000
Pembuatan dan Pembinaan / Manufacturing & Construction	704,375	269,248
Perkhidmatan dan Teknologi Maklumat / Services & Information Technology	260,000	306,000
Ekonomi/ Economy	-	32,000
Sosial / Social	101,000	-
<b>Jumlah / Total</b>	<b>5,858,065</b>	<b>3,830,469</b>



SPB Tuanku Canselor melawat Pameran Penyelidikan sempena Perasmian Ulang Tahun Ke 10 Pusat Penyelidikan Arkeologi Malaysia

USM juga telah meluluskan sejumlah 170 projek penyelidikan Jangka Pendek yang melibatkan pembiayaan sebanyak RM2,149,426.00 kepada stafnya dengan jumlah terbesar sebanyak RM435,351.00 telah diperoleh oleh para penyelidik daripada Pusat Pengajian Sains Perubatan. Pecahan jumlah pembiayaan Geran Jangka Pendek USM mengikut pusat pengajian adalah seperti dalam Jadual 24. Sementara itu, Carta 4 mempamerkan perincian untuk geran ini.

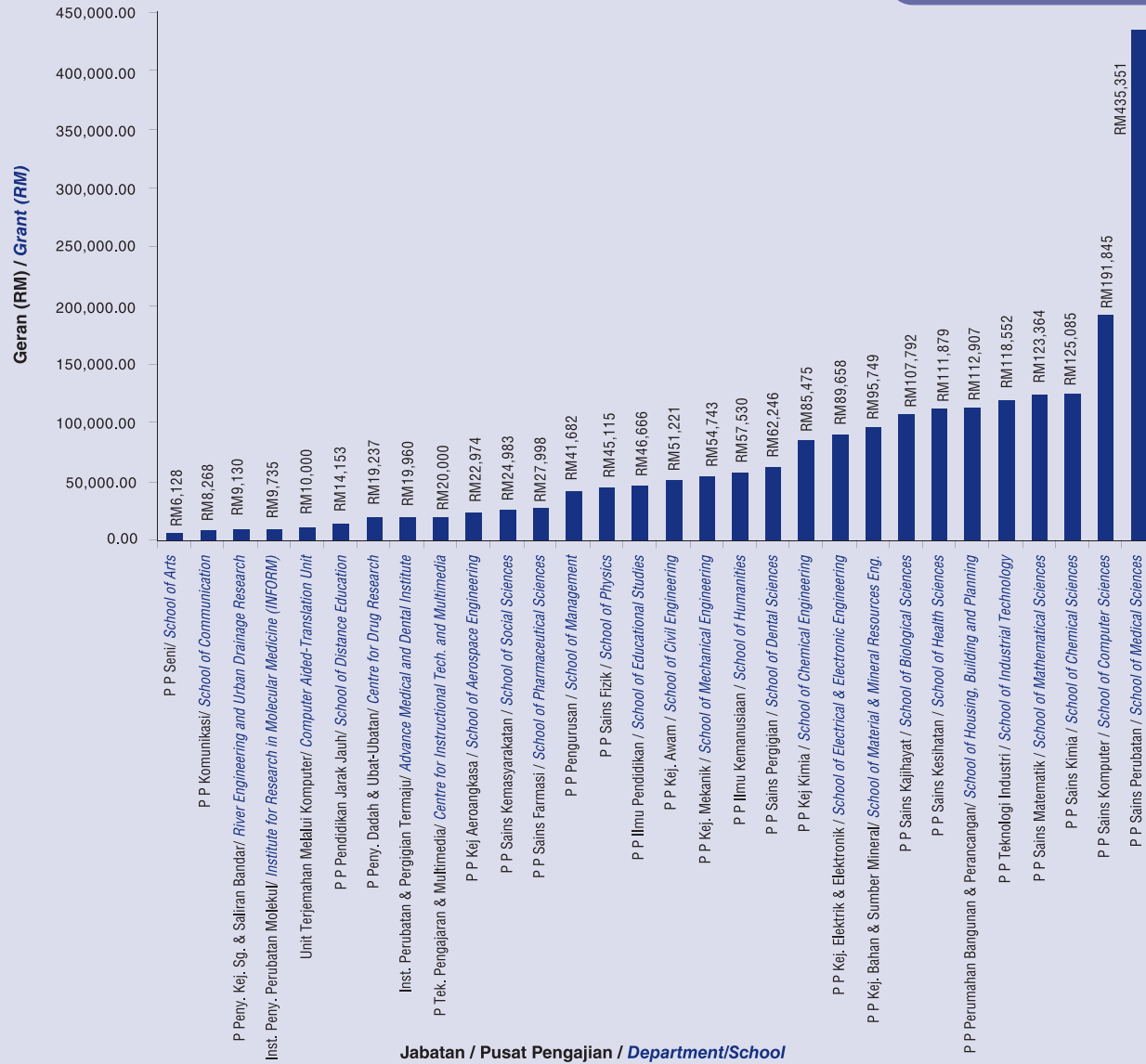
*USM also approved a total of 170 USM Short-Term research projects involving grants totalling RM2,149,426.00 for its staff, with the largest amount of grant involving RM435,351.00 given to researchers from the School of Medical Sciences. Details of the amount of allocation under the USM Short-Term Grant according to Schools are displayed in Table 24. Chart 4 provides more details on the grant.*



Kejayaan Penyelidik USM di 57th IENA Nuremberg:  
The International Exhibition of Ideas,  
Inventions and Innovations, Jerman

Jadual 24 Penyelidikan USM Jangka Pendek yang diluluskan tahun 2005 Table 24 Universiti Sains Malaysia Short-Term Research Projects Approved in 2005	
Jabatan/ Pusat Pengajian / Department/ School	Geran USM Jangka Pendek (RM) / USM Short-Term Grant (RM)
P P Sains Perubatan / <i>School of Medical Sciences</i>	435,351.00
P P Sains Komputer / <i>School of Computer Sciences</i>	191,845.00
P P Sains Kimia / <i>School of Chemical Sciences</i>	125,085.00
P P Sains Matematik / <i>School of Mathematical Sciences</i>	123,364.00
P P Teknologi Industri / <i>School of Industrial Technology</i>	118,552.00
P P Perumahan, Bangunan & Perancangan / <i>School of Housing, Building and Planning</i>	112,907.00
P P Sains Kesihatan / <i>School of Health Sciences</i>	111,879.00
P P Sains Kajihayat / <i>School of Biological Sciences</i>	107,792.00
P P Kej Bahan & Sumber Mineral / <i>School of Material &amp; Mineral Resources Engineering</i>	95,749.00
P P Kej Elektrik & Elektronik / <i>School of Electrical &amp; Electronic Engineering</i>	89,658.00
P P Kej Kimia / <i>School of Chemical Engineering</i>	85,475.00
P P Sains Pergigian / <i>School of Dental Sciences</i>	62,246.00
P P Ilmu Kemanusiaan / <i>School of Humanities</i>	57,530.00
P P Kej Mekanik / <i>School of Mechanical Engineering</i>	54,743.00
P P Kej Awam / <i>School of Civil Engineering</i>	51,221.00
P P Ilmu Pendidikan / <i>School of Educational Studies</i>	46,666.00
P P Sains Fizik / <i>School of Physics</i>	45,115.00
P P Pengurusan / <i>School of Management</i>	41,682.00
P P Sains Farmasi / <i>School of Pharmaceutical Sciences</i>	27,998.00
P P Sains Kemasyarakatan / <i>School of Social Sciences</i>	24,983.00
P P Kej Aeroangkasa / <i>School of Aerospace Engineering</i>	22,974.00
P Teknologi Pengajaran & Multimedia / <i>Centre for Instructional Technology and Multimedia</i>	20,000.00
Institut Perubatan & Pergigian Termaju / <i>Advanced Medical and Dental Institute</i>	19,960.00
P Peny. Dadah & Ubat-Ubat / <i>Centre for Drug Research</i>	19,237.00
P P Pendidikan Jarak Jauh / <i>School of Distance Education</i>	14,153.00
Unit Terjemahan Melalui Komputer / <i>Computer Aided-Translation Unit</i>	10,000.00
Institut Penyelidikan Perubatan Molekul / <i>Institute for Research in Molecular Medicine (INFORMM)</i>	9,735.00
P Peny. Kejuruteraan Sungai & Saliran Bandar / <i>River Engineering and Urban Drainage Research Centre</i>	9,130.00
P P Komunikasi / <i>School of Communication</i>	8,268.00
P P Seni / <i>School of Arts</i>	6,128.00
<b>Jumlah / Total</b>	<b>RM2,149,426.00</b>

Carta 4 : Geran USM Jangka Pendek yang diluluskan Tahun 2005  
 Chart 4 : USM Short-Term Grants Approved in 2005



Pameran Penyelidikan dan Pembangunan IPTA Malaysia



USM juga telah meluluskan sejumlah 24 projek penyelidikan SAGA yang melibatkan pembiayaan sebanyak RM2,480,441.98 kepada stafnya dengan jumlah terbesar sebanyak RM605,127.42 telah diperolehi oleh para penyelidik daripada Pusat Pengajian Sains Perubatan. Pecahan jumlah pembiayaan Geran Jangka Pendek USM mengikut pusat pengajian adalah seperti dalam Jadual 25.

*USM also approved 24 SAGA research projects involving grants totalling RM2,480,441.98 for its staff, with the largest amount of grant involving RM605,127.42 given to researchers from the School of Medical Sciences. Details of the amount of allocation under SAGA according to Schools can be seen in Table 25.*

Jadual 25 Penyelidikan SAGA yang diluluskan Tahun 2005 Table 25 SAGA Research Projects Approved in 2005	
Jabatan/ P.Pengajian / Department/School	Geran SAGA (RM) / SAGA Grant (RM)
P P Sains Perubatan / School of Medical Sciences	605,127.42
P P Sains Kesihatan / School of Health Sciences	498,500.00
Inst. Perubatan & Pergigian Termaju / Advanced Medical and Dental Institute	464,570.72
P P Sains Farmasi / School of Pharmaceutical Sciences	370,850.00
Inst Penyelidikan Perubatan Molekul / Institute for Research in Molecular Medicine (INFORMM)	249,393.84
P P Sains Pergigian / School of Dental Sciences	155,000.00
P P Sains Kimia / School of Chemical Sciences	82,000.00
P P Pendidikan Jarak Jauh / School of Distance Education	55,000.00
<b>Jumlah / Total</b>	<b>RM2,480,441.98</b>



Kejayaan Penyelidik USM di 57<sup>th</sup> IENA Nuremberg:  
The International Exhibition of Ideas,  
Inventions and Innovations, Jerman



International Invention, Innovation, Industrial Design & Technology Exhibition (I-TEX 2005)

## Pengiktirafan dan Kecemerlangan

Usaha USM untuk mengembangkan penggabungan dan perkongsian kepakaran dengan pembentukan kluster penyelidikan yang menggalakkan pengongsian peralatan dan kemudahan penyelidikan antara pelbagai jabatan di Universiti telah membuahkan beberapa kejayaan. Hal ini dapat dilihat dengan kejayaan para penyelidik USM meraih kecemerlangan dengan memenangi 52 pingat dan lima anugerah khas di empat pameran yang berikut:

## Acknowledgement and Expertise

*The effort by USM to expand the sharing of expertise through the formation of research clusters which encourage the sharing of equipment and research facilities among the various departments at the university has proven to be successful. This can be seen clearly from the success of USM researchers in achieving excellence by winning 52 medals and five special awards in the following four exhibitions.*

### International Exhibition Of Inventions, New Techniques And Products di Geneva, pada 6-10 April, 2005

Bil	Tajuk Projek / Project Title	Anugerah /Award
1.	<i>Enzymatic Deinking As An Environmental-friendly Solution For Recycling of Printed Papers</i>	Emas / Gold
2.	<i>EZEBV Amp: A DNA-based diagnostic kit for detection of Epstein-Barr Virus Nasopharyngeal Carcinoma (NPC)</i>	Emas / Gold
3.	<i>EZAmp Octaplex Cholera</i>	Emas / Gold
4.	<i>WALLPro – A Load Reducing Geocomposite for Retaining Structures</i>	Emas / Gold
5.	<i>A Novel Eco-Friendly Probe (BTOPHA<sub>tm</sub>) for On-site Determination of Microbialactivity in Biological Waste Water Treatment System</i>	Emas / Gold
6.	<i>Single Step Production of Carbon Nanotube and Hydrogen from Natural Gas</i>	Emas / Gold
7.	<i>Development of Radio-Opaque Denture-based Material 'DENTAC' PAR</i>	Perak / Silver
8.	<i>Eco-Palm Paper</i>	Perak / Silver
9.	<i>Single Step Production of Carbon Nanotube and Hydrogen from Natural Gas</i>	<i>Special Prize for Technical Culture – Croatia</i>



Workshop Regional Network Formation

*Iena, Nuremberg: The International Exhibition of Ideas, Inventions and Innovations  
di Nuremberg, Germany, pada 1-6 Nov. 2005*

Bil	Tajuk Projek / Project Title	Anugerah /Award
1.	<i>An Environmental-friendly and Biodegradable Polymer for Residue oil floccorb</i>	Emas / Gold
2.	<i>OilZob – A Novel and Reactive Oil Absorbent From Various Rubber WASTES</i>	Emas / Gold
3.	<i>DataPap – An Intelligent Database System For Cervical Cancer</i>	Emas / Gold
4.	<i>Bench Top Airlift Plant Propagation Culture Vessel</i>	Perak / Silver
5.	<i>'NeuralMammo' – Diagnostic System for Breast Cancer</i>	Perak / Silver
6.	<i>Eco Oil Palm Ash Glaze'</i>	Perak / Silver



Seminar Khas Konsortium Rekabentuk  
Mikroelektronik Malaysia

*International Invention, Innovation, Industrial Design and Technology Exhibition (I.Tex 2005)  
di Kuala Lumpur, pada 19-21 Mei 2005*

Bil	Tajuk Projek / Project Title	Anugerah /Award
1.	<i>EZ Typhi Carrier DNA</i>	Emas / Gold
2.	<i>Compact Elite Cell PhotoBioreactor</i>	Emas / Gold
3.	<i>Asta-Xdm20, a Potential Colourant for Aquaculture Industry</i>	Emas / Gold
4.	<i>Natural Product Information and Molecular Modelling Portal (NaPIMM PORTAL)</i>	Emas / Gold
5.	<i>EZVREamp : A DNA-based Kit for the Detection of Enterococcus Species and Its Gentamicin and Vancomycin Resistant Genotypes</i>	Emas / Gold
6.	<i>Air Injection Nozzle for Solid-Liquid Separation Using Dissolved Air Flotation Process</i>	Emas / Gold
7.	<i>Automated Die-Counter System (AUTODIE)</i>	Emas / Gold
8.	<i>'NeuralMammo' – Diagnostic System for Breast Cancer</i>	Emas / Gold
9.	<i>Dual Frequency Integrated Antenna (DFIA) With Image Rejection</i>	Emas / Gold
10.	<i>Moringa Oleifera Seed : A Biodegradable, Environmental Friendly And Healthier Coagulants</i>	Perak / Silver

11.	<i>Ceramic Foam Sandwich for Lightweight Building Materilas</i>	Perak / <i>Silver</i>
12.	<i>Development Of Lead Free Solder Paste for Electronic Applications</i>	Perak / <i>Silver</i>
13.	<i>EZ Dysentery DNA</i>	Perak / <i>Silver</i>
14.	<i>OryBen : Oryza-based Composite Fired Clay Brick</i>	Perak / <i>Silver</i>
15.	<i>Neuro Fault Detector : A Neural Network-based Fault Detection And Diagnosis System</i>	Perak / <i>Silver</i>
16.	<i>Intelligent Scheduler For Manufacturing Processes</i>	Perak / <i>Silver</i>
17.	<i>Eco Oil Palm 'Ash Glaze'</i>	Perak / <i>Silver</i>
18.	<i>SUPER- K CCTO</i>	Perak / <i>Silver</i>
19.	<i>Electronic Nose for Monitoring Medicinal Plant Extracts</i>	Perak / <i>Silver</i>
20.	<i>Environment Friendly High Density Fishing Weight Tackles</i>	Gangsa / <i>Bronze</i>
21.	<i>Anti-tumour Agents from Orthosiphon Stamieus Benth, Extracts Standardised to Betulinic Acid</i>	Gangsa / <i>Bronze</i>
22.	<i>CurONE-14: A Novel, Natural Protein for Sugar Free Formulation</i>	Gangsa / <i>Bronze</i>
23.	<i>JERAGLAS (Jerami Waste Turned To Glass)</i>	Gangsa / <i>Bronze</i>
24.	<i>EZ Typhi Carrier DNA</i>	<i>Best Invention In Biotechnology</i>
25.	<i>Air Injection Nozzle for Solid-Liquid Separation Using Dissolved Air Flotation Process</i>	<i>Best Industrial Design</i>
26.	<i>Automated Die-Counter System (AUTODIE)</i>	<i>Inpex Award for Most Commercialisable Product</i>



Kejayaan Penyelidikan USM di Pameran Penyelidikan Antarabangsa Ke 33, Geneva

Pameran Penyelidikan dan Pembangunan IPTA 2005 di Kuala Lumpur pada 30 Sept. – 2 Okt. 2005

Bil	Tajuk Projek / Project Title	Anugerah /Award
1.	<i>A Novel Catalyst for the Removal of Volatile Organic Compound Pollutants (VOCs) in Air Stream</i>	Emas / Gold
2.	<i>EZ Campy DNA</i>	Emas / Gold
3.	<i>Benchtop Airlift Plant Propagation Culture Vessel</i>	Emas / Gold
4.	<i>Biodegradable Polymer With Superior Properties from Palm Kernel Oil</i>	Emas / Gold
5.	<i>BioType : A Typing Biometrics Authentication System</i>	Emas / Gold
6.	<i>Intelligent Worm Monitoring System (INETWORM)</i>	Emas / Gold
7.	<i>MCS Version 5 (Featuring Document Conferencing System)</i>	Emas / Gold
8.	<i>Locally Produced Dental Sponge As a Haemostatic Agent</i>	Perak / Silver
9.	<i>Fast Synthesis of Vanadium Oxide Nanotubes</i>	Perak / Silver
10.	<i>An Innovative Sensor Pellet For Hybrid CO/Fire Detector</i>	Perak / Silver
11.	<i>High Temperature Recirculating Pump</i>	Perak / Silver
12.	<i>Eco-Palm CMC</i>	Perak / Silver
13.	<i>Metabolite Fingerprint Profiling using FTIR</i>	Perak / Silver
14.	<i>Spot Electroplater for Lead Frame (SPEL)</i>	Gangsa / Bronze
15.	<i>Cerapant-Development of Hydroxyapatite From Natural Bone for Medical Use</i>	Gangsa / Bronze
16.	<i>BioType : A Typing Biometrics Authentication System</i>	Best ICT Cluster



Workshop Regional Network Formation

## Bengkel, Ceramah dan Latihan

Aktiviti lain seperti bengkel, ceramah dan latihan telah dijalankan khusus dari segi menyediakan pelantar untuk mendedahkan, melatih dan memantapkan kepakaran staf USM menjalankan penyelidikan mahupun untuk berkongsi pengalaman dan pengetahuan serta menjaring perhubungan. Jadual 26 memperincikan bengkel yang telah dijalankan.

## Workshops, Talks and Training

Other activities in the form of workshops, talks and training courses were also carried out in 2005. These activities served as a platform to train USM researchers and to expose them to the research culture in USM. Besides that, the activities were also able to enhance the expertise of USM researchers in carrying out research as well as to encourage networking and the sharing of experience and knowledge. Table 26 shows in detail the workshops, talks and training courses held.

Jadual 26 : Bengkel, Ceramah dan Latihan  
Table 26 : Workshops, Talks and Training

Tarikh / Date	Tempat / Place	Bengkel, Ceramah dan Latihan / Workshops, Talks and Training
3 Februari 2005	USAINS Holding Sdn. Bhd., Kompleks Eureka	Bengkel "Nanotechnology in Healthcare And Medicine: A New Revolution & New Challenges in Gene Therapy in - VIVO"
21 - 22 Februari 2005	USAINS Holding Sdn. Bhd., Kompleks Eureka	Bengkel "BRAINetwork Workshop Series No. 2 Ne7uralNetwork, CNS and Brain Platicity: Impl8.ications for Education"
23 Februari 2005	Usains Holding Sdn. Bhd., Kompleks Eureka	Ceramah "Traditional Complementary and Alternative Medicine"
25 - 28 Februari 2005	Hotel Gurney, Pulau Pinang	Bengkel "Humboldt Kolleg Environmental Process Engineering and Its Related Sciences"
25 Julai 2005	Bilik Seminar 2, Pejabat Pelantar Penyelidikan	Bengkel Penubuhan Kluster Spatial Social Sciences
22 - 25 Ogos 2005	USM Kampus Induk USM Kampus Kejuruteraan USM Kampus Kesihatan	Bengkel Penulisan Sainifik
16 - 18 September 2005	City Bayview Hotel, Pulau Pinang	Bengkel Percambahan Fikiran Kluster R&D di IPTA
11 - 13 November 2005	Holiday Inn, Batu Feringghi, Pulau Pinang	Bengkel Penubuhan Kluster Penyelidikan Kelapa Sawit
16 -17 November 2005	Usains Holding Sdn. Bhd., Kompleks Eureka	Bengkel Jurnal 2005
28 - 29 Disember 2005	Makmal GIS, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan	Latihan Teknologi GIS dan Remote Sensing



Malam Anugerah Sanggar Sanjung



Mukasurat ini sengaja dibiarkan kosong.  
This page is intentionally left blank.

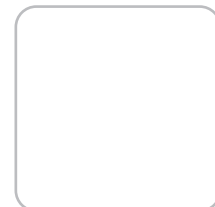


**Laporan Tahunan**  
*Annual Report*



**2005**

**Pengurusan Sumber Manusia dan Pentadbiran**  
*Human Resources Management and Administration*





## Pengurusan Sumber Manusia dan Pentadbiran

### Pengenalan

Pada sepanjang tahun 2005, Bahagian Pengurusan Sumber Manusia dan Pentadbiran (BPSM&P) telah meneruskan inisiatifnya untuk membantu Universiti menggarap program Pengantarabangsaan, Penyelidikan, Penghayatan Kampus Sejahtera, Pendidikan Lestari, Pembangunan Pelajar, Pembangunan Perpustakaan dan Penerbitan serta Agenda Teknologi Maklumat.

Antara langkah yang telah dilaksanakan termasuk pemantapan struktur bahagian, program pengiktirafan dan penghargaan kepada staf, kajian semula sistem dan prosedur serta pemantapan dokumentasi, pemantapan program Penilaian Tahap Kecekapan (PTK), penyelidikan terhadap kepuasan pelanggan dan pengukuhan proses pengambilan dan kenaikan pangkat.

### Perjawatan Staf

Selaras dengan perkembangan Universiti, jumlah pengisian jawatan di USM pada tahun 2005 telah meningkat sebanyak 4 peratus atau 258 orang, yakni seramai 7,211 orang berbanding dengan 6,953 orang pada akhir tahun 2004. Jadual 27 di bawah menunjukkan jumlah perjawatan yang dipegang oleh staf akademik (termasuk guru) dan staf bukan akademik.

## Human Resource Management and Administration

### Introduction

Throughout 2005, the Department of Human Resource Management and Administration continued to assist the University in the implementation of various programmes such as those relating to Internationalisation, Research, Deeper Appreciation of the Healthy Campus Programme, Sustainable Education, Student Development, the Development of the Library and Publication as well as the Information Technology Agenda.

Among the steps taken were the enhancement of the departmental structure, the implementation of a recognition and appreciation programme for staff, a review of the system and procedure of documentation, the strengthening of the Competency Level Assessment programme, research into customer satisfaction and the enhancement of the process of staff intake and promotion.

### Personnel

In line with the development of the University, the total number of those employed in USM increased by 4 per cent or 258, bringing the total number of USM personnel to 7,211 compared to 6,953 at the end of 2004. Table 27 shows the number of posts held by academic staff (including teachers) and non-academic staff.



Majlis Hari Raya dan Sesi Dialog anjuran Bahagian Pengurusan Sumber Manusia dan Pentadbiran

Jadual 27 : Sumber Manusia dalam Tahun 2005  
Table 27: Human Resources in 2005

Kumpulan / Category	Bilangan Pengisian / Total Employed
Staf Akademik / Academic Staff	1,565
Staf Bukan Akademik / Non-Academic Staff	5,646
<b>Jumlah / Total</b>	<b>7,211</b>

## Pelantikan dan Kenaikan Pangkat

Sebanyak 792 pelantikan baru telah dibuat untuk mengisi kekosongan jawatan di ketiga-tiga kampus USM pada tahun 2005. Daripada jumlah ini, sebanyak 398 pelantikan jawatan telah dibuat di Kampus Induk, 85 di Kampus Kejuruteraan dan 309 pelantikan di Kampus Kesihatan. Sementara itu, seramai 244 orang staf telah dinaikkan pangkat iaitu 157 orang staf daripada Kampus Induk, 14 orang daripada Kampus Kejuruteraan dan 73 orang staf daripada Kampus Kesihatan. Taburan statistik pelantikan dan kenaikan pangkat untuk tahun ini dapat dilihat dalam Jadual 28.

## Appointments and Promotions

A total of 792 new appointments were made in 2005 to fill job vacancies in all three USM campuses. From this number, 398 appointments were made at the Main Campus, 85 at the Engineering Campus and 309 at the Health Campus. Meanwhile, 244 staff members were promoted. This number was made up of 157 staff members from the Main Campus, 14 from the Engineering Campus and 73 from the Health Campus. Statistics for appointments and promotions for 2005 can be seen in Table 28.

Jadual 28: Pelantikan dan Kenaikan Pangkat  
Table 28: Appointments and Promotions

Kumpulan / Category	Lantikan Baru / New Appointments	Kenaikan Pangkat / Promotions
Pengurusan Tertinggi Utama / Senior Management	1	1
Pengurusan Tertinggi Khas – Akademik / Senior Management – Academic	17	5
Pengurusan dan Profesional – Akademik / Management and Professional – Academic	160	17
Pengurusan dan Profesional - Bukan Akademik / Management and Professional – Non-Academic	77	89
Sokongan / Support Staff	537	132
<b>Jumlah / Total</b>	<b>792</b>	<b>244</b>



Penyampaian Dermasiswa kepada Staf USM

### **Skim Latihan Kakitangan Akademik dan Cuti Belajar**

Untuk memastikan keperluan Universiti dari segi ilmiah dan pendidikan dipenuhi dan sentiasa diperbaharu, USM telah menghantar seramai tujuh orang staf akademiknya untuk mengikuti latihan di bawah Rancangan Pendidikan Tinggi Kakitangan Akademik Bukan Bumiputera, 70 orang di bawah Skim Latihan Akademik Bumiputera dan lima orang di bawah pembiayaan USM. Pada tahun ini juga, seramai 87 orang staf telah mengambil cuti sabbatikal dan 20 orang mengambil cuti belajar bergaji penuh.

### **Persaraan**

Daripada 122 orang staf USM dari ketiga-tiga kampus yang bersara pada tahun 2005, seramai 87 orang telah mengambil persaraan wajib, 29 persaraan pilihan dan enam orang berdasarkan jenis persaraan yang lain.

### **Academic Staff Training Scheme and Study Leave**

*To ensure that the requirements of the University in terms of academic matters and education are constantly met and renewed, in 2005, seven academic staff members were sent for training under the Non-Bumiputera Academic Staff Higher Education Scheme, 70 under the Bumiputera Academic Training Scheme, and five under USM sponsorship. This year also saw 87 staff members going on sabbatical leave and 20 on full-pay study leave.*

### **Retirement**

*From the 122 USM staff members from all the three campuses who retired in 2005, 87 were in the category of compulsory retirement, 29 in the category of optional retirement while another six retired due to other reasons.*



Pejabat Pengurusan Sumber Manusia dan Pentadbiran ditempatkan di bangunan Canselori





Sesi Dialog antara Pentadbir dengan Staf di bawah kategori Pentadbiran dan Profesional serta Staf Sokongan



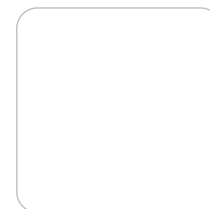
Mukasurat ini sengaja dibiarkan kosong.  
This page is intentionally left blank.

**Laporan Tahunan**  
*Annual Report*



**2005**

**Latihan Staf**  
*Staff Training*



## Latihan Staf

Pada sepanjang tahun 2005 Unit Latihan telah menyelenggarakan beberapa aktiviti latihan yang diadakan secara menyeluruh kepada semua staf USM pada pelbagai peringkat. Berikut ialah senarai aktiviti latihan yang telah diberikan penekanan sepanjang tahun 2005:

- > Latihan dalam Perkhidmatan
- > PIMPIN (Program Intensif Meningkatkan Pengupayaan Insan)
- > Kursus Induksi
- > Kursus Penilaian Tahap Kecekapan
- > Kursus Asas Pengajaran dan Pembelajaran
- > Kursus Kenegaraan
- > Latihan Anjuran Agensi Luar
- > Kursus Teknologi Maklumat

Berikut ialah laporan terperinci kursus yang disenaraikan di atas.

### Latihan Dalam Perkhidmatan

Sepanjang tahun 2005, sejumlah 5,080 penyertaan staf dicatatkan telah mengikuti Latihan Dalam Perkhidmatan di ketiga-tiga kampus. Daripada jumlah tersebut, sebanyak 75 peratus atau 3,847 merupakan penyertaan daripada staf sokongan.

### Program Intensif Meningkatkan Pengupayaan Insan (PIMPIN)

Program Intensif Meningkatkan Pengupayaan Insan (PIMPIN) terus dilaksanakan dengan hasrat untuk memantapkan penerapan nilai murni, menghayati misi Universiti serta meningkatkan semangat kerja berpasukan dalam kalangan staf pada pelbagai peringkat telah berjaya diadakan sebanyak sepuluh (10) siri. Sejak program ini mula dilaksanakan pada tahun 2003 sehingga akhir tahun laporan, rekod menunjukkan seramai 2,022 orang staf atau kira-kira 28 peratus dari keseluruhan staf dari pelbagai peringkat telah menghadiri program ini.

## Staff Training

*Throughout 2005, the Training Unit was involved in organising and managing a number of training activities for USM staff at various levels. The following is a list of training activities which were given emphasis throughout 2005:*

- > *In-Service Training*
- > *PIMPIN (Intensive Programme on Enhancing Human Capability)*
- > *Induction Courses*
- > *Competency Level Assessment Courses*
- > *Courses on the Principles of Teaching and Learning*
- > *Nation-Building Courses*
- > *Training Organised by External Agencies*
- > *Information Technology Training Programme*

*The following is a detailed report on the courses listed above.*

### In-Service Training

*Throughout the year 2005, a total of 5,080 USM staff members from all the three campuses participated in In-Service Training courses. From this number, 75 per cent or 3,847 participants were members of the support staff.*

### PIMPIN (Intensive Program On Enhancing Human Capability)

*Courses relating to the Intensive Program on Enhancing Human Capability continued to be implemented and were geared towards the inculcation of good values, a deeper appreciation of the University's mission as well as the cultivation of the spirit of teamwork among staff from the various levels. A total of 10 series of this course were successfully carried out. Since the initial implementation of this programme in 2003 to the end of the reporting year, records show that 28 per cent or 2,022 staff from all levels had attended the programme.*



Staf USM sedang menghadapi ujian PTK

## Kursus Induksi

Kursus Induksi anjuran Unit Latihan yang diadakan pada 2005 telah dihadiri seramai 947 orang staf baru USM. Kursus ini dijalankan bagi memenuhi salah satu syarat pengesahan dalam jawatan bagi staf yang baru melapor diri ke USM. Sepanjang mengikuti kursus berkenaan, peserta telah dinilai dalam aspek tugas individu, tugas kumpulan dan ujian akhir kursus induksi. Format penilaian adalah berdasarkan kepada garis panduan yang telah ditetapkan oleh Jabatan Perkhidmatan Awam.

Daripada jumlah tersebut seramai 394 orang peserta adalah dari Kampus Induk, 86 dari kampus Kejuruteraan dan 467 dari Kampus Kesihatan.

## Kursus Penilaian Tahap Kecekapan

Mulai tahun 2005, PTK telah dimantapkan dengan mengambilkira maklumbalas serta hasil pelaksanaan Kursus-Kursus PTK pada 2003 dan 2004. Beberapa komponen telah ditambah baik dan dimantapkan dalam pelaksanaan PTK 2005 termasuk tempoh hari berkursus, format penilaian serta pengenalan Aras Keputusan PTK.

Satu bengkel untuk memantapkan dan mengkaji semula pelaksanaan kursus PTK telah diadakan pada 4 hingga 6 Mac 2005 di Hotel Parkroyal, Batu Feringghi. Bengkel tersebut telah mengumpulkan seramai 67 orang pemudahcara Kursus PTK Akademik dan Bukan Akademik seluruh kampus.

Kursus PTK (Akademik) mula diadakan pada Mac dan berakhir Disember 2005 dan melibatkan peserta seramai 283 orang.

Kursus PTK (Bukan Akademik) 2005 telah menunjukkan peningkatan pada jumlah penyertaan yakni, 94 orang. Unit Latihan juga berjaya menarik penyertaan 12 orang peserta dari IPTA lain serta agensi kerajaan tempatan.

## Induction Courses

*A total of 947 new USM staff members attended the Induction Courses organised by the Training Unit in 2005. New staff members who report for duty at USM are required to attend the course as a way of fulfilling one of the requirements for confirmation of appointment. Throughout the duration of the course, participants were evaluated based on their individual assignments, group assignments and the final examination. The format for evaluation was based on the guidelines provided by the Public Service Department.*

*From the total number of participants, 394 were from the Main Campus, 86 from the Engineering Campus and 467 from the Health Campus.*

## Competency Level Assessment Courses

*From 2005, a revision and refinement of the Competency Level Assessment Courses was undertaken, taking into account the implementation of and responses obtained from the Competency Level Assessment courses in 2003 and 2004. Improvements were made to a number of components in the Competency Level Assessment course in 2005 which included the duration of the course, format of assessment as well as the introduction of level of achievement in the results of the course.*

*A workshop to review and reassess the implementation of the course was carried out from 4-6 March at the Parkroyal Hotel, Batu Feringghi. The workshop gathered a total of 67 facilitators involved in the Competency Level Assessment Courses for both Academics and Non-Academics from all the three campuses.*

*The Competency Level Assessment Course for Academics was first carried out in March and ended in December, involving a total of 283 members of staff.*

*The Competency Level Assessment Course for Non-Academics showed a marked improvement in 2005 in terms of participation. It was attended by 94 staff members. The course in 2005 was also attended by 12 participants from other public institutions of higher learning as well as local government agencies.*



Kursus Induksi



## Kursus Asas Pengajaran dan Pembelajaran

Kursus asas pengajaran dan pembelajaran ialah satu keperluan yang dijalankan untuk memberikan pendedahan pengajaran dan pembelajaran kepada pensyarah baru. Sebagai langkah awal untuk mencapai tujuan ini, panel pemudahcara telah mengadakan satu Bengkel *Training of Trainers*, khas bagi merancang Kursus Asas Pengajaran dan Pembelajaran ini. Bengkel tersebut telah diadakan pada 23-25 April 2005 di Balai Pesiban Agong, Pusat Pengajian Seni dengan disertai oleh 33 orang pemudahcara dari seluruh kampus. Pada penghujung bengkel tersebut, Naib Canselor telah hadir untuk mendengar satu pembentangan hasil perbincangan bengkel.

Rentetan daripada itu, kursus Asas Pengajaran dan Pembelajaran telah dapat dilaksanakan dan dalam tahun 2005 seramai 94 orang pensyarah baru telah mengikuti kursus Sijil ini. Dapatan maklumbalas daripada peserta menyatakan bahawa menerusi kursus ini, mereka mendapat maklumat yang bermanfaat dan berguna bagi membantu proses pengajaran dan pembelajaran seharian mereka.

## Kursus Kenegaraan

Unit Latihan juga telah dipertanggungjawabkan mengurus aspek Kursus Kenegaraan yang dianjurkan oleh Biro Tatanegara (BTN). Kursus ini dilaksanakan bertujuan bagi memenuhi syarat lulus PTK 1 dan secara tidak langsung menerapkan semangat patriotisme dalam kalangan kakitangan awam. Sehingga Disember 2005, Unit Latihan telah menguruskan seramai 955 staf USM untuk menghadiri Kursus Kenegaraan anjuran Biro Tatanegara, Jabatan Perdana Menteri.

Sebilangan besar staf dari kampus Induk dan Kampus Kejuruteraan telah dihantar untuk mengikuti kursus ini di Kem Bina Negara (KBN) Balik Pulau, Pulau Pinang dan KBN Ulu Kenas, Kuala Kangsar, Perak. Manakala staf Kampus Kesihatan pula mengikuti kursus di KBN, Terengganu dan Kem Putra, Peringat, Kota Bharu.

## Courses on The Principles of Teaching and Learning

*Courses on the principles of teaching and learning are thought to be necessary in order to give new lecturers exposure to methods of teaching and learning. As an initial step towards achieving this objective, a panel of facilitators were involved in the 'Training of Trainers' workshop to enable them to plan the Teaching and Learning Course. The workshop was held from 23-25 April 2005 at the Balai Pesiban Agong at the School of Arts and was attended by 33 facilitators from all the three campuses. The Vice-Chancellor was also present at the end of the workshop session to listen to a presentation which highlighted the results of the discussion during the workshop.*

*The workshop resulted in the implementation of the Teaching and Learning Course. In 2005, a total of 94 new lecturers attended the course. The feedback received showed that through the course, participants were able to acquire valuable information which can be used to improve and enhance the process of teaching and learning.*

## Nation-Building Courses

*The Training Unit was also given the responsibility to manage the Nation-Building Courses organised by Biro Tatanegara. The course was carried out as a way of fulfilling the requirements of the Competency Level Assessment 1 and was thought to be able to indirectly instill the spirit of patriotism among those in the civil service. Until December 2005, the Training Unit has sent a total of 955 USM staff members to these Nation-Building Courses organised by Biro Tatanegara of the Prime Minister's Department.*

*The majority of USM staff members from both the Main and the Engineering Campuses attended the course at Kem Bina Negara (KBN) Balik Pulau, Pulau Pinang and KBN Ulu Kenas, Kuala Kangsar, Perak. USM staff members from the Health Campus, meanwhile, attended the course at KBN, Terengganu and Kem Putra in Peringat, Kota Bharu.*



Persidangan mengenai Penilaian Tahap Kecekapan

## Latihan Anjuran Agensi Luar

Sepanjang tahun 2005, seramai 201 orang staf USM telah dihantar mengikut pelbagai kursus dalam dan luar negara melalui Tabung Latihan (Akademik) dan Tabung Latihan (Bukan Akademik). Daripada jumlah tersebut, seramai 109 orang atau 54 peratus adalah terdiri daripada staf Kumpulan Pengurusan dan Profesional.

## Program Latihan Teknologi Maklumat

Sepanjang tahun 2005, sejumlah 856 penyertaan telah dicatatkan untuk mengikuti kursus berteraskan Teknologi Maklumat yang dianjurkan oleh Unit Latihan dengan kerjasama Pusat Pengetahuan, Komunikasi dan Teknologi (PPKT).

Jadual 29 berikut menunjukkan secara terperinci bilangan peserta yang telah mengikuti aktiviti latihan yang telah diadakan untuk staf pada sepanjang tahun 2005

## Training Organised By External Agencies

Throughout 2005, a total of 201 USM staff members were sent for various courses held in the country and overseas through the Training Fund for both academics and non-academics. From this number, 54 per cent or 109 members of staff were from the Management and Professional category.

## Information Technology Training Program

Throughout 2005, a total of 856 USM staff members participated in Information Technology-based courses organised by the Training Unit in cooperation with the Centre for Knowledge, Communication and Technology (PPKT).

Table 29 shows in detail the number of participants in the various training activities organised for USM staff members throughout 2005.

Jadual 29 : Bilangan Peserta mengikut Aktiviti Latihan  
Table 29 : The Number of Staff who attended Training Activities

Program Latihan / Training Programme	Pengurusan & Profesional / Management & Professional		Sokongan / Support Staff	Jumlah / Total
	Akademik / Academic	Bukan Akademik / Non-Academic		
Kursus Dalam Perkhidmatan / <i>In-Service Training</i>	566	667	3,847	5,080
Program PIMPIN / <i>PIMPIN Programmes</i>	132	70	595	797
Kursus Induksi / <i>Induction Courses</i>	138	235	574	947
Kursus Penilaian Tahap Kecekapan (PTK) / <i>Competency Level Assessment Courses</i>	283	83	11	377
Kursus Asas Pengajaran dan Pembelajaran / <i>Courses on the Principles of Teaching &amp; Learning</i>	94	-	-	94
Kursus Kenegaraan / <i>Nation-Building Courses</i>	-	324	631	955
Kursus Pendek Anjuran Agensi Luar / <i>Short Courses Organised by External Agencies</i>	45	64	92	201
Kursus Teknologi Maklumat / <i>Information Technology Courses</i>	75	103	678	856
<b>Jumlah / Total</b>	<b>1,333</b>	<b>1,546</b>	<b>6,428</b>	<b>9,307</b>



Peserta Kursus Kenegaraan sedang menjalani latihan berkawad

Sepanjang tahun 2005, Unit Latihan telah menerbitkan empat edisi Buletin Latihan termasuk dua edisi khas. Sebanyak 500 salinan telah dihantar ke PTJ dan juga Perpustakaan Negara untuk rujukan.

### **Direktori Kepakaran**

Pada tahun 2005 juga, Unit Latihan telah berjaya mengumpulkan kepakaran hampir 300 orang Pegawai Pengurusan dan Profesional di USM. Kepakaran mereka telah digunakan oleh pihak universiti untuk menjalankan pelbagai program latihan.

*Throughout 2005, the Training Unit also published four editions of the Training Bulletin including two special editions. 500 copies were sent to the various Schools and Centres and also to the National Library to be kept as a reference.*

### **Directory of Expertise**

*In 2005, the Training Unit also identified more than 300 staff members from the Management and Professional category who possess specific expertise in certain fields. Their expertise would be utilised by the university in the implementation of various training programmes.*



Staf USM mengikuti Kursus PIMPIN



Latihan Kebakaran





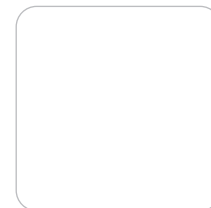
Mukasurat ini sengaja dibiarkan kosong.  
This page is intentionally left blank.

**Laporan Tahunan**  
*Annual Report*



**2005**

**Pusat Kepakaran Serantau**  
*Regional Centre of Expertise*



Majlis pelancaran USM sebagai Pusat Kepekaran Serantau Pendidikan untuk Pembangunan Lestari, Pulau Pinang



## Pusat Kepekaran Serantau

## Regional Centre of Expertise

### Pendidikan untuk Pembangunan Lestari – USM menerajui Pusat Kepekaran Serantau Pulau Pinang

Pembangunan lestari telah dikenal pasti sebagai halatuju dunia bagi memenuhi keperluan dan aspirasi generasi kini tanpa mengabaikan keperluan dan aspirasi generasi yang akan datang (*Brundtland Report*, 1987). Ia merangkumi tiga aspek utama lestari – persekitaran, sosio-ekonomi dan sosio-budaya. Terdapat beberapa mekanisme yang boleh digunakan untuk mencapai pembangunan serupa ini seperti pengwujudan peraturan (pengamalan), insentif ekonomi, struktur polisi, pendidikan dan sebagainya.

Usaha menuju ke arah pencapaian pembangunan lestari telah diperluaskan lagi apabila Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu (PBB) mengisytiharkan tahun 2005-2014 sebagai Dekad bagi Pendidikan untuk Pembangunan Lestari ataupun *the Decade of Education for Sustainable Development (DESD)*. Pelbagai agenda dan program telah disenaraikan untuk dilaksanakan sepanjang dekad ini dan antara lain adalah penubuhan Pusat Kepekaran Serantau untuk Pendidikan Pembangunan Lestari ataupun *Regional Center of Expertise (RCE) for Education for Sustainable Development (EfSD)*.

### *Education for Sustainable Development (EfSD) - USM leading the RCE Penang*

*Sustainable development has been recognised as the way towards which the world should be moving, seeking “to meet the needs and aspirations of the present without compromising the ability to meet those of the future” (Brundtland Report, 1987). It encompasses three main aspects of sustainabilities – environmental, socio-economic and socio-cultural. There are various mechanisms to achieve such development which include regulations, economic incentives, policy structure and education.*

*The strive towards achieving sustainable development has gone further, when the period between 2005-2014 was declared as the Decade of Education for Sustainable Development (DESD) by UNESCO. Various agenda and programmes have been planned and outlined to fill the ten-year period. Among them is the creation of the Regional Center of Expertise (RCE) for EfSD.*



Bengkel ASEAN-EU EfSD

USM pula merupakan salah satu daripada tujuh institusi seluruh dunia yang telah dikenal pasti sebagai perintis RCE semasa pelancaran DESD di Nagoya oleh UNESCO dan UN University pada bulan Jun 2005.

Namun begitu, perkara ini bukan merupakan perkara baru bagi USM kerana sejak tahun lepas, USM telah mula memperkenalkan dan mempromosikan ide pembangunan lestari melalui konsep “Universiti Dalam Taman” dan “Program Kampus Sejahtera”. Oleh sebab itu, pengiktirafan USM sebagai peneraju RCE Pulau Pinang dianggap amat sesuai dan tepat pada waktunya kerana ia memberi peluang kepada USM untuk mengukuhkan lagi aktiviti EfSDnya. Sebagai menyambut pengiktirafan ini serta memastikan lebih banyak insentif dan usaha lestari yang lebih berstruktur, Bahagian Pembangunan Korporat USM telah secara rasmi dikenali sebagai Bahagian Pembangunan Lestari dan Korporat. Sekali gus, bahagian ini menjadi bahagian yang ulung di Malaysia yang mengintegrasikan hal korporat dan lestari. Pada masa yang sama, satu sekretariat telah ditubuhkan untuk menyelaras segala aktiviti EfSD dalam USM dan antara USM dengan masyarakat.

Matlamat Pusat Kepakaran Serantau Pulau Pinang yang berpusat di USM ini adalah seperti berikut:

- > Membentuk kesedaran awam dan pemahaman tentang pembangunan lestari dan kepentingan Pendidikan untuk Pembangunan Lestari.
- > Mengerakkan institusi pendidikan tinggi sebagai pelopor dalam melancarkan aktiviti dan kesedaran tentang pendidikan untuk pembangunan lestari di wilayah ini.
- > Menyelaras penyusunan pengamalan EfSD terkini di Pulau Pinang dan negeri persekitarannya untuk tujuan berkongsi dan penghasilan pengamalan ESD yang baik

*At the regional launch of DESD in Nagoya in June 2005 by UNESCO and UN University, USM was officially acknowledged as one of the first seven RCE pioneers.*

*USM has long been promoting the idea of sustainable development through its University in a Garden concept, which has been well-implemented through the Healthy Campus programme. The decision to select USM as the host of RCE Penang is timely as it can support and further strengthen the university's EfSD activities. To mark this recognition and to embark on a more intensive and structured effort towards EfSD, the Corporate Development Division has been officially renamed the Corporate and Sustainable Development Division, the only department in Malaysia which integrates the university's corporate matters with concerns regarding sustainability. A secretariat was also created to address EfSD activities within USM and also between USM and the various communities in Penang.*

*The goals of Penang RCE are to :*

- > *Create public awareness and understanding of sustainable development and the need for EfSD.*
- > *Move higher education institutions to spearhead ESD activities and awareness in the region.*
- > *Coordinate the compilation of current EfSD practices from across Penang and the neighbouring states in order to share and generate regional ESD good practices.*



*Persidangan Antarabangsa Kampus Sejahtera*



Secara khususnya pula, objektif Pusat Kepakaran Serantau ini adalah untuk:

- > Mempromosi pengurusan dan penggunaan aset fizikal, budaya dan persekitaran masyarakat secara lestari
- > Mempromosi komitmen rantau ini terhadap pembangunan lestari
- > Meningkatkan kecekapan masyarakat dalam pembangunan lestari untuk memudahkan *social inclusion* dan penyertaan dalam pembangunan lestari.
- > Memupuk kecekapan pembangunan lestari di tempat kerja yang sedia ada.
- > Memperbanyakkan peluang untuk pembangunan lestari secara sukarela.

Dalam tempoh enam bulan penubuhan, pusat ini telah mengendalikan pelbagai aktiviti yang berfokuskan kepada kesedaran dan penyediaan landasan untuk usaha yang lebih intensif pada masa akan datang. Salah satu aktiviti yang penting ialah penubuhan satu kumpulan teras EfSD yang terdiri ahli penyampai matlamat pendidikan untuk pembangunan lestari daripada 30 fakulti. Ahli kumpulan ini telah menjalani pelbagai latihan supaya mereka boleh menjalankan kerja secara persendirian untuk memulakan aktiviti pendidikan pembangunan lestari ataupun menghubungkaitkan pembangunan lestari dalam komponen pengajaran mereka. Matlamat dan usaha yang seterusnya adalah untuk mengenal pasti unit mahupun individu dalam universiti yang boleh berkerja sama untuk EfSD. Hasil muktamad aktiviti seperti ini adalah penyusunan dan pembangunan bank data ataupun pangkalan data pengamalan terbaik EfSD di kampus. Pada masa yang sama, USM juga aktif terlibat dalam pelbagai perbincangan mengenai EfSD pada peringkat kebangsaan dan antarabangsa serta mempromosi usaha uniknya dalam pelaksanaan EfSD.

*More specifically, the objectives of RCE Penang are to :*

- > *Promote sustainable management and the use of the community's physical, cultural and environmental assets.*
- > *Promote the region's commitment to sustainable development.*
- > *Advance sustainable development competence to citizens in the region to facilitate social inclusion and active participation in sustainable development.*
- > *Cultivate sustainable development competence in the existing workforce.*
- > *Increase opportunities for sustainable development volunteering.*

*In the first six months of its inception, the focus of its activities was to increase awareness and understanding of EfSD and to lay the foundation for intensive efforts in the years to come. One important activity was the creation of a core group of faculty members to spread the message of EfSD. This core group which is made up of 30 faculty members has undergone a series of training to enable them to initiate activities for EfSD on their own or to integrate sustainable development into their teaching components. The identification of units or individuals within the university who are thought to be able to work together for EfSD is an ongoing activity. The final outcome of such activities is a documentation of EfSD practices and a database of best practice of EfSD on campus. Other areas of active involvement include participation in various national and international level discussion and the promotion of USM's own unique effort with regard to EfSD.*



*Persidangan Antarabangsa Kampus Sejahtera*

Berikut ialah senarai aktiviti lain yang telah dijalankan pada tahun 2005:

*Below are some other activities involving the Secretariat in 2005:*

<i>Bulan / Months</i>	<i>Aktiviti / Activities</i>
<i>April</i>	- <i>Regional Workshop on Education for Sustainable Development, USM Penang</i>
<i>May</i>	- <i>Publication of Monograph on Education for Sustainable Development and the Role of the University as RCE</i>
<i>June</i>	- <i>Participation in and presentation at the UNESCO Regional Launch of Education for Sustainable Development, Nagoya, Japan</i>
<i>August</i>	- <i>Presentation at the Sarawak International Environmental Conference</i>
<i>October</i>	- <i>Participation in the Bangkok International Eco-Product Exhibition in Bangkok</i> - <i>Presentation at the Okayama Seminar and Workshop on Environmental Education – Linking Formal and Non-Formal Education, Okayama, Japan</i>
<i>November</i>	- <i>Participation in the International Healthy University Conference, USM Penang</i> - <i>Presentation at the Global Tohoku Seminar, Sendai, Japan</i> - <i>Preparation of the 2006 Diary on the theme of Education for Sustainable Development</i>
<i>December</i>	- <i>Organization of ASEAN-EU EfSD Workshop</i>



*Bengkel Pendidikan Tinggi untuk Pembangunan Lestari*



*Bengkel Pendidikan Tinggi untuk Pembangunan Lestari*



*Bengkel Pendidikan Tinggi untuk Pembangunan Lestari*



Mukasurat ini sengaja dibiarkan kosong.  
This page is intentionally left blank.

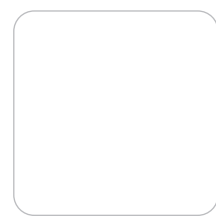


**Laporan Tahunan**  
*Annual Report*



**2005**

**Laporan Kewangan**  
*Financial Report*



## Laporan Kewangan

### Pendapatan Mengurus

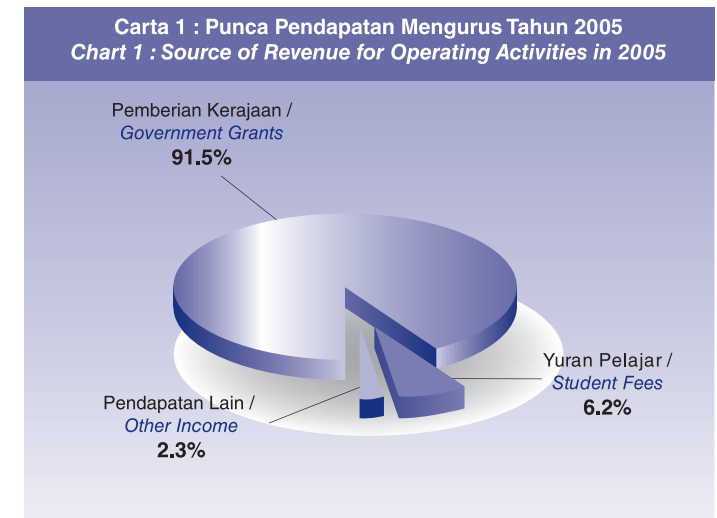
Jumlah keseluruhan pendapatan mengurus USM bagi tahun kewangan berakhir pada 31 Disember 2005 telah meningkat sebanyak 6.0 peratus, yakni daripada RM502,626,411 pada tahun 2004 kepada RM534,466,787 pada tahun 2005. Sebanyak 91.5 peratus ataupun RM488,952,290 daripada jumlah ini adalah merupakan pemberian daripada kerajaan, 6.2 peratus ataupun RM33,098,327 merupakan hasil yuran pelajar dan 2.3 peratus ataupun RM12,416,170 merupakan hasil pelbagai sumber pendapatan yang lain. Butiran dan peratusan jumlah pendapatan mengurus ini dipaparkan dalam Jadual 1 dan Carta 1.

	Tahun 2005 Year 2005		Tahun 2004 Year 2004	
	RM Juta Million	%	RM Juta Million	%
Pemberian Kerajaan / Government Grants	488.9	91.5	456.6	90.8
Yuran Pelajar / Student Fees	33.1	6.2	32.9	6.6
Pendapatan Lain / Other Income	12.4	2.3	13.1	2.6
<b>Jumlah/ Total</b>	<b>534.4</b>	<b>100</b>	<b>502.6</b>	<b>100</b>

## Financial Report

### Revenue for Operating Activities

The total amount of revenue for operating activities at USM for the financial year ended 31 December 2005 increased by 6.0 per cent, from RM502,626,411 in 2004 to RM534,466,787 in 2005. From this amount, 91.5 per cent or RM488,952,290 came from the government, 6.2 per cent or RM33,098,327 came from student's fees and 2.3 per cent or RM12,416,170 came from other sources of revenue. The details and percentage of revenue for operating activities can be seen in Table 1 and Chart 1.



## Perbelanjaan Mengurus

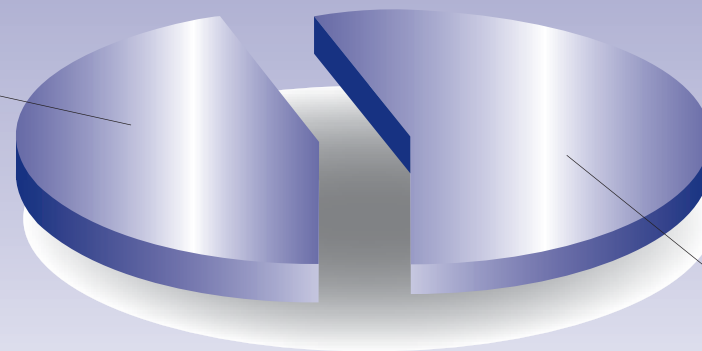
Jumlah perbelanjaan mengurus pula telah meningkat sebanyak 1.7 peratus iaitu daripada RM513,588,307 pada tahun 2004 kepada RM522,239,369 pada tahun 2005. Seperti yang dipaparkan di dalam Carta 2 yang berikut, sebahagian besar daripada jumlah keseluruhan perbelanjaan ini iaitu sebanyak 55.2 peratus ataupun RM288,293,125 adalah untuk pembayaran emolumen. Perbelanjaan ini telah meningkat sebanyak enam peratus jika dibandingkan dengan perbelanjaan emolumen pada tahun 2004. Manakala baki sebanyak 44.8 peratus ataupun RM233,946,244 pula telah dibuat untuk perbelanjaan bukan emolumen. Perbelanjaan ini telah berkurangan sebanyak 3.7 peratus yakni, daripada RM242,694,284 pada tahun 2004 kepada RM233,946,244 pada tahun 2005.

## Expenditure for Operating Activities

*The total expenditure for operating activities increased by 1.7 per cent from RM513,588,307 in 2004 to RM522,239,369 in 2005. As seen in Chart 2, 55.2 per cent from this amount, involving a total of RM288,293,125 for emolument. This marked an increase of 6.0 per cent compared to emolument expenditure for 2004. The remaining 44.8 per cent or RM233,946,244 was for non-emolument payment, showing a decrease of 3.7 per cent from RM242,694,284 in 2004 to RM233,946,244 in 2005.*

Carta 2 : Perbelanjaan Mengurus Tahun 2005  
Chart 2 : Expenditure for Operating Activities in 2005

Perbelanjaan Lain  
Other Expenditure  
44.8%



Emolumen  
Emolument  
55.2%



Jadual 2 yang berikut secara terperinci menunjukkan perbandingan pecahan perbelanjaan mengurus yang telah dilakukan pada tahun 2004 dan 2005 dan manakala Carta 3 menunjukkan pecahan terperinci perbelanjaan mengurus Universiti bagi tahun 2005.

Secara keseluruhannya, lebih pendapatan atas perbelanjaan mengurus Universiti telah meningkat sebanyak 189.7 peratus pada tahun 2005 sekiranya dibandingkan dengan pendapatan atas perbelanjaan pada tahun 2004. Lebih pendapatan atas perbelanjaan yang telah direkodkan untuk tahun ini adalah sebanyak RM12,227,418 berbanding dengan defisit sebanyak RM10,961,896 pada tahun sebelumnya. Sehubungan dengan ini, jumlah baki lebih terkumpul perbelanjaan mengurus untuk tahun 2005 telah meningkat sebanyak 14.2 peratus yakni sebanyak RM38,425,590 berbanding dengan RM32,960,596 pada tahun 2004.

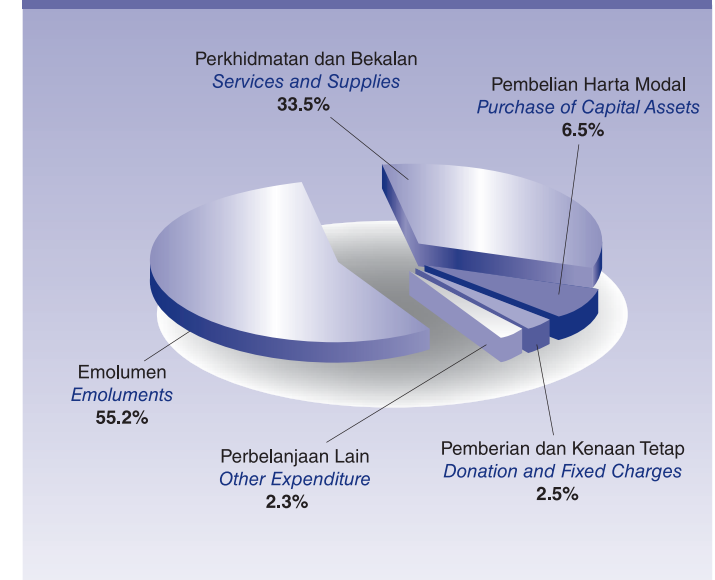
Table 2 shows in detail the comparison between the breakdown in expenditure for operating activities in 2004 and 2005. Chart 3 shows the breakdown in expenditure for operating activities in 2005.

In general, the surplus in revenue over expenditure involving operating activities increased by 189.7 per cent in 2005 compared to the deficit in revenue over expenditure in 2004. The surplus in revenue over expenditure in 2005 was RM12,227,418 in contrast to deficit RM10,961,896 in 2004. The accumulated surplus for expenditure involving operating activities in 2005 increased by 14.2 per cent, involving an amount of RM38,425,590 compared to RM32,960,590 in 2004.

Jadual 2 : Pecahan Perbelanjaan Mengurus  
Table 2 : Expenditure for Operating Activities

	Tahun 2005 Year 2005		Tahun 2004 Year 2004	
	RM Juta Million	%	RM Juta Million	%
Emolumen Emoluments	288.3	55.2	270.9	52.7
Perkhidmatan dan Bekalan Services and Supplies	174.8	33.5	154.7	30.1
Pembelian Harta Modal Purchase of Capital Assets	33.7	6.5	64.9	12.7
Perberian dan Kenaan Tetap Donation and Fixed Charges	12.9	2.5	12.4	2.4
Perbelanjaan Lain Other Expenditure	12.5	2.3	10.7	2.1
<b>Jumlah / Total</b>	<b>522.2</b>	<b>100</b>	<b>513.6</b>	<b>100</b>

Carta 3 : Pecahan Perbelanjaan Mengurus Tahun 2005  
Chart 3 : Expenditure for Operating Activities in 2005



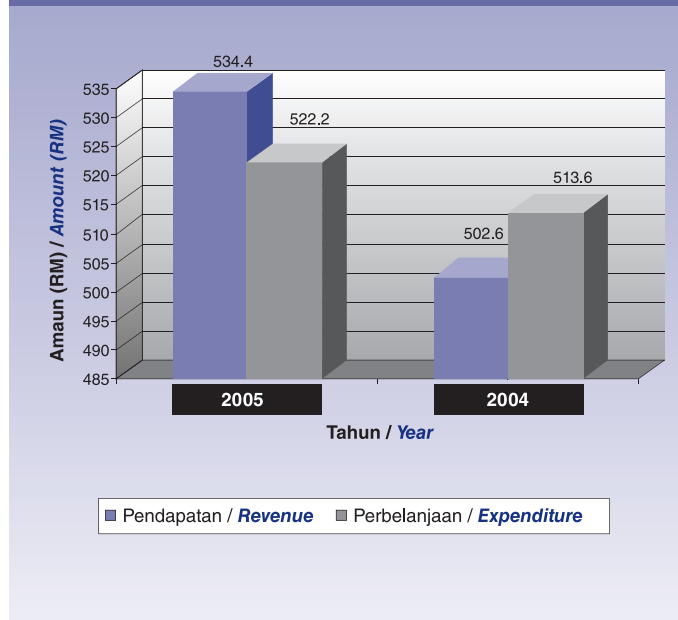
Jadual 3 : Kelebihan / (Kekurangan) Pendapatan atas Perbelanjaan Mengurus untuk Tahun 2005 dan 2004  
Table 3 : Surplus / (Deficit) in Revenue over Expenditure for Operating Activities in 2005 and 2004

	Tahun 2005 Year 2005	Tahun 2004 Year 2004
	RM Juta Million	RM Juta Million
Pendapatan <i>Revenue</i>	534.4	502.6
Perbelanjaan <i>Expenditure</i>	522.2	513.6
Kelebihan/(Kekurangan) untuk tahun <i>Surplus / (Deficit) for the Year</i>	12.2	(11.0)
Pindahan/Pelarasan <i>Transfer/Adjustment</i>	(6.7)	(22.9)
Kelebihan terkumpul awal tahun <i>Opening Accumulated Surplus</i>	32.9	66.8
Lebihan terkumpul akhir tahun <i>Year End Accumulated Surplus</i>	38.4	32.9

### Pendapatan Pembangunan

Jumlah pendapatan pembangunan tidak termasuk FRGS yang telah diterima daripada kerajaan pada tahun 2005 adalah sebanyak RM69,920,005. Jumlah ini telah bertambah sebanyak 70.1 peratus sekiranya dibandingkan dengan jumlah yang diterima pada tahun 2004 dan ia telah digunakan untuk tujuan pembangunan sahaja. Sebaliknya jumlah yang diterima pada tahun 2005 yakni sebanyak RM1,194,000 telah digunakan untuk tujuan penyelidikan *Fundamental Research Grant Scheme (FRGS)*.

Carta 4: Perbandingan Pendapatan dan Perbelanjaan Mengurus  
Chart 4 : Comparison Between Revenue and Expenditure for Operating Activities



### Revenue for Development

USM received an allocation of RM69,920,005 from the government for development not including FRGS in 2005. This is an increased of 70.1 per cent compared to the amount received in 2004. The amount was fully utilized for development purposes. The amount received in 2005 totaling RM1,194,000, was used for FRGS (*Fundamental Research Grant Scheme*) research.





## Perbelanjaan Pembangunan

Jumlah perbelanjaan pembangunan bagi tahun 2005 telah meningkat daripada RM14,417,359 pada tahun 2004 kepada RM14,562,245. Seperti yang dipaparkan dalam Carta 5, perbelanjaan pembangunan yang telah dilaksanakan pada tahun ini adalah perbelanjaan untuk tanah, bangunan dan kemudahan, alat kelengkapan dan buku serta bekalan dan perkhidmatan lain.

Perbelanjaan untuk tanah, bangunan dan kemudahan bagi tujuan pembangunan merupakan jumlah perbelanjaan yang terbesar untuk tahun ini iaitu sebanyak RM9,865,800. Namun begitu ia telah mencatatkan peningkatan sebanyak 3.6 peratus berbanding jumlah RM9,510,862 yang dikeluarkan pada tahun 2004. Jadual 4 yang berikut menunjukkan secara terperinci perbandingan pecahan perbelanjaan pembangunan yang telah dilaksanakan pada sepanjang tahun 2004 dan 2005.

Jadual 4 : Perbelanjaan Pembangunan  
Table 4 : Expenditure for Development

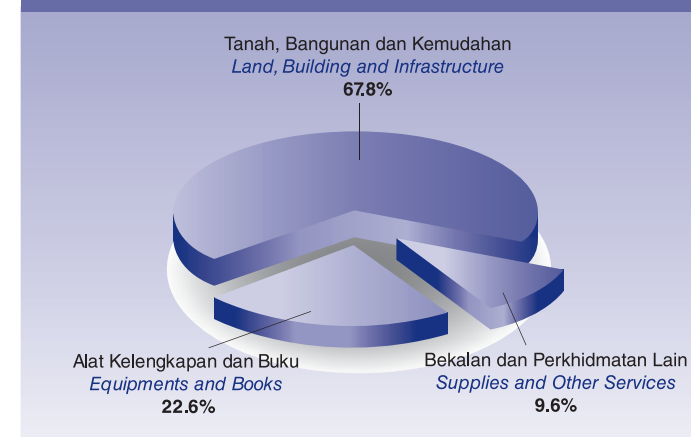
	Tahun 2005 Year 2005		Tahun 2004 Year 2004	
	RM Juta Million	%	RM Juta Million	%
Tanah, Bangunan dan Kemudahan <i>Land, Building and Infrastructure</i>	9.9	67.8	9.5	66.0
Alat Kelengkapan dan Buku <i>Equipments and Books</i>	3.3	22.6	1.2	8.3
Bekalan dan Perkhidmatan Lain <i>Supplies and Other Services</i>	1.4	9.6	3.7	25.7
<b>Jumlah / Total</b>	<b>14.6</b>	<b>100</b>	<b>14.4</b>	<b>100</b>

## Expenditure for Development

The total amount of expenditure for development increases from RM14,417,359 in 2004 to RM14,562,245 in 2005. The expenditure for development carried out was for the items stated in Chart 5, such as for land, building and facilities, materials and books as well as for supplies and other services.

The expenditure involving land, building and facilities for development purposes make up a large portion of the total expenditure in 2005, that is a total of RM9,865,800. This figure, nevertheless, is a increase of 3.6 per cent compared to RM9,510,862 spent in 2004. Table 4 shows in detail a comparison between the breakdown in expenditure for development in 2004 and 2005.

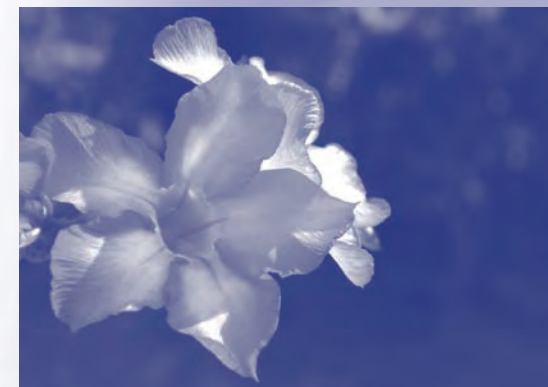
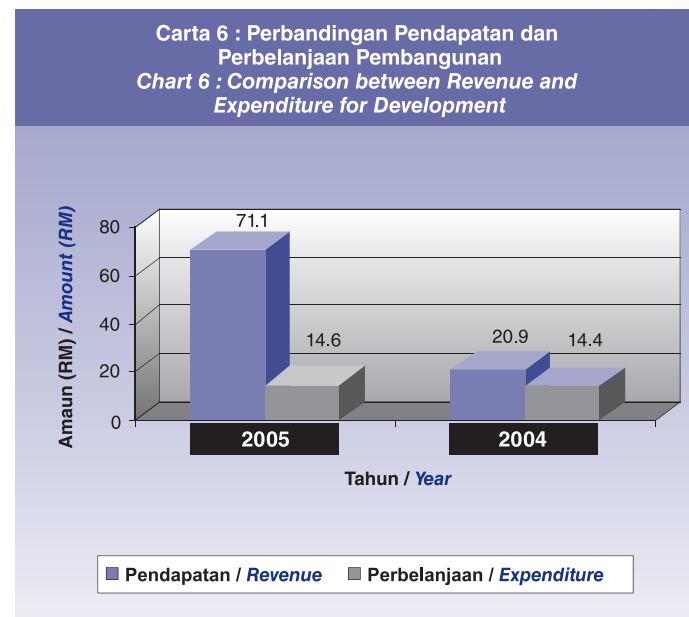
Carta 5 : Perbelanjaan Pembangunan Tahun 2005  
Chart 5 : Expenditure for Development in 2005



Terdapat lebih sebanyak 88.6 peratus dalam lebih pendapatan atas perbelanjaan pembangunan Universiti pada tahun ini sekiranya dibandingkan dengan lebih pendapatan atas perbelanjaan pada tahun 2004. Lebih yang dimaksudkan adalah sebanyak RM56,551,760 pada tahun 2005 berbanding RM6,457,562 pada tahun 2004. Lebih ini telah dapat mengurangkan kekurangan terkumpul perbelanjaan pembangunan pada tahun 2004, yakni daripada RM4,417,866 pada tahun 2004 kepada RM52,133,894 pada tahun 2005. Jadual 5 menunjukkan secara terperinci pendapatan atas perbelanjaan yang telah dicatatkan pada tahun 2005.

*There was an increase of 88.6 per cent in surplus revenue over expenditure related to development compared to the surplus in revenue over expenditure in 2004. The surplus involved a total of RM56,551,760 in 2005 compared to RM6,457,562 in 2004. The surplus of RM56,551,760 was able to reduce the deficit in expenditure for development from RM4,417,866 in 2004 to RM52,133,894 in 2005. This can be seen in detail in Table 5.*

Jadual 5 : Kelebihan/(Kekurangan) Pendapatan atas Perbelanjaan Pembangunan untuk Tahun 2004 dan 2005 <i>Table 5 : Surplus/(Deficit) in Income over Expenditure for Development in 2004 and 2005</i>		
	Tahun 2005 <i>Year 2005</i>	Tahun 2004 <i>Year 2004</i>
	RM Juta <i>Million</i>	RM Juta <i>Million</i>
Pendapatan / <i>Revenue</i>	71.1	20.9
Perbelanjaan / <i>Expenditure</i>	14.6	14.4
Kelebihan untuk tahun / <i>Surplus for the Year</i>	56.6	6.5
Pelarasan / <i>Adjustment</i>	-	-
Kekurangan terkumpul awal tahun / <i>Accumulated Deficit Beginning of the year</i>	(4.4)	(10.9)
Kelebihan /(Kekurangan) terkumpul akhir tahun / <i>Accumulated Surplus / (Deficit) end of the year</i>	52.1	(4.4)



### **Pendapatan Penyelidikan IRPA (Intensification of Research in Priority Areas)**

Pada tahun 2005, USM telah mendapat sejumlah RM8,211,053 pemberian wang berbanding RM4,993,291 pada tahun 2004 daripada kerajaan untuk Kumpulan Wang Penyelidikan Intensification of Research in Priority Areas (IRPA ). Pemberian wang ini merupakan peruntukan untuk membiayai projek Penyelidikan Jangka Pendek.

### **Perbelanjaan Penyelidikan IRPA (Intensification of Research in Priority Areas)**

Terdapat penurunan sebanyak 18.5 peratus dalam perbelanjaan Kumpulan Wang Penyelidikan IRPA pada tahun 2005 iaitu daripada RM22,491,186 pada tahun 2004 kepada RM18,325,769. Carta 7 yang berikut menunjukkan bahawa sebanyak 39.4 peratus daripada jumlah perbelanjaan ini adalah untuk perbelanjaan memperoleh alat kelengkapan dan buku dan manakala sebanyak 60.6 peratus pula adalah untuk perbelanjaan bekalan dan perkhidmatan yang lain.

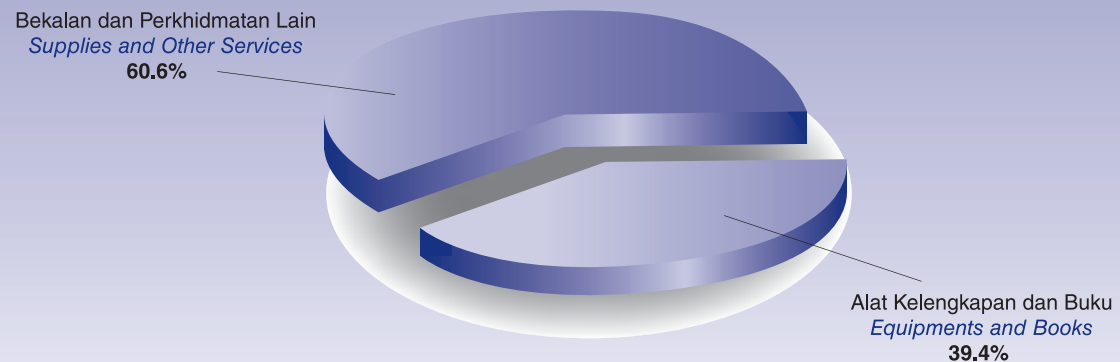
### **Revenue For IRPA (Intensification of Research in Priority Areas)**

*USM received RM8,211,053 in 2005 compared to RM4,993,291 in 2004 from the government for the IRPA (Intensification of Research in Priority Areas) fund. The allocation is to fund Short-term Research projects.*

### **Expenditure for IRPA Research (Intensification of Research in Priority Areas)**

*Expenditure involving IRPA research funding decreased from RM22,491,186 in 2004 to RM18,325,769 in 2005, which is decrease of 18.5 per cent. Chart 7 shows that 39.4 per cent were spent on books and equipments while 60.6 per cent was spent on supplies and other services.*

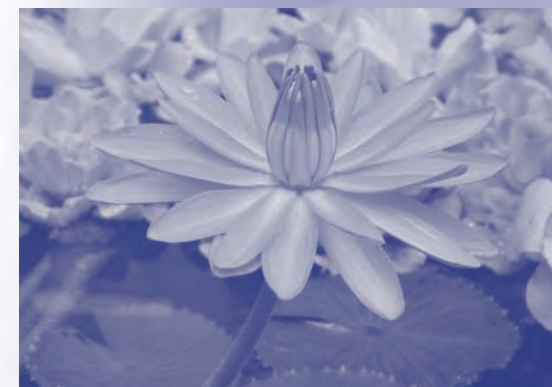
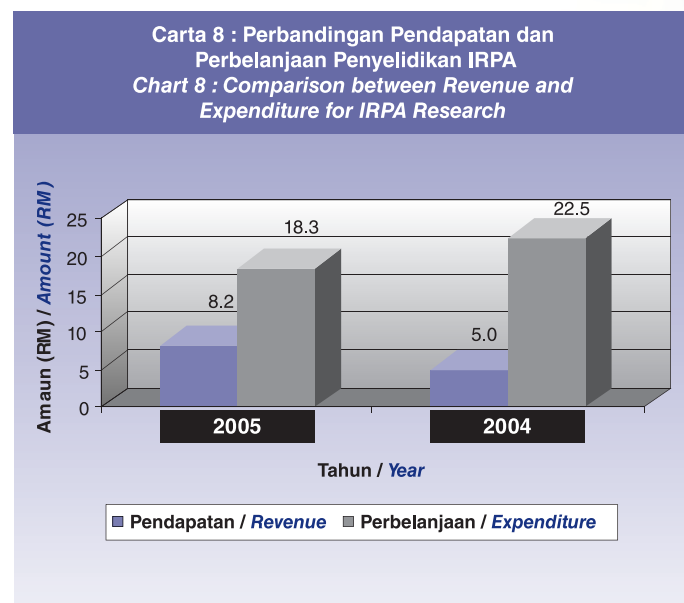
**Carta 7 : Perbelanjaan Penyelidikan IRPA Tahun 2005**  
*Chart 7 : Expenditure for IRPA Research in 2005*



Jadual 6 yang berikut menunjukkan secara terperinci perbandingan perbelanjaan penyelidikan IRPA pada tahun 2005 berbanding 2004. Menurut jadual ini, perbelanjaan ke atas alat kelengkapan dan buku telah mencatatkan penurunan sebanyak 3.8 peratus dan perbelanjaan untuk bekalan dan perkhidmatan lain pula telah mencatatkan penurunan sebanyak 19.1 peratus pada tahun 2005 berbanding tahun 2004. Perbandingan antara pendapatan dengan perbelanjaan ini secara keseluruhannya dapat dilihat dalam Carta 8.

Jadual 6 : Perbelanjaan Penyelidikan IRPA Table 6 : Expenditure for IRPA Research				
	Tahun 2005 Year 2005		Tahun 2004 Year 2004	
	RM Juta Million	%	RM Juta Million	%
Alatan Kelengkapan dan Buku <i>Equipments and Books</i>		39.4	7.9	35.1
Bekalan dan Perkhidmatan Lain <i>Supplies and Other Services</i>		60.6	14.6	64.9
<b>Jumlah / Total</b>		100	22.5	100

Table 6 shows in detail the comparison between the expenditure for IRPA research in 2005 and 2004. The expenditure involving books and Equipments decrease by 3.8 per cent while the expenditure involving supplies and other services decreased by 19.1 per cent in 2005 compared to 2004. The comparison between the overall revenue and expenditure can be seen in Chart 8.





Mukasurat ini sengaja dibiarkan kosong.  
This page is intentionally left blank.

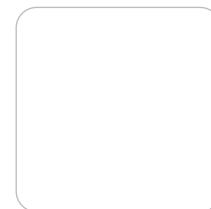
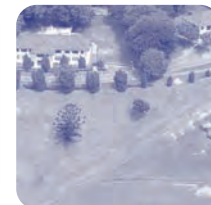
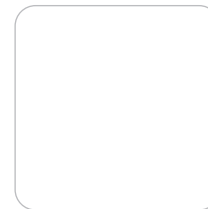


**Laporan Tahunan**  
*Annual Report*

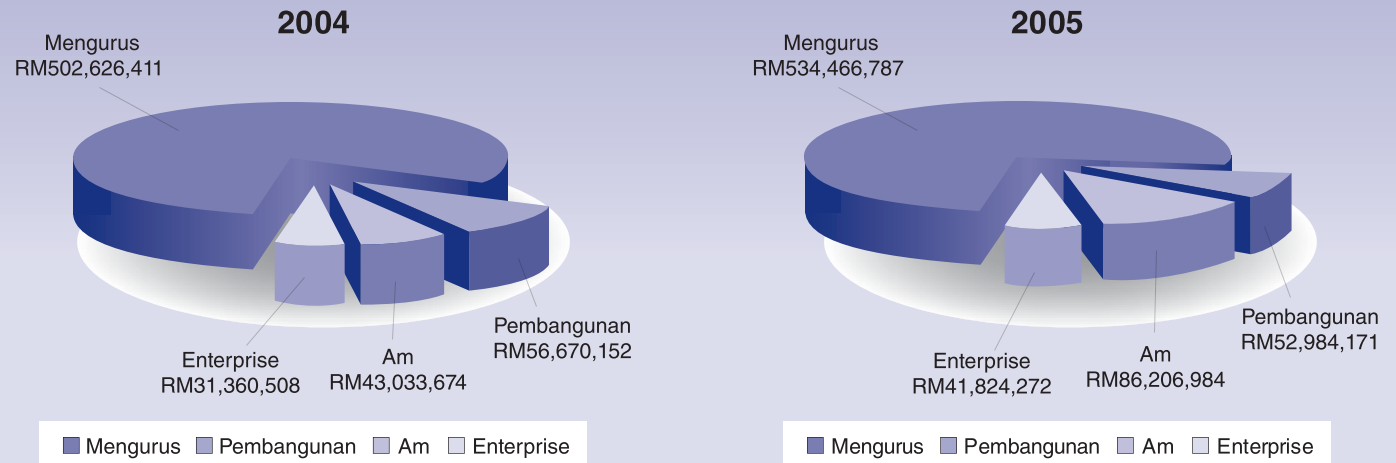


**2005**

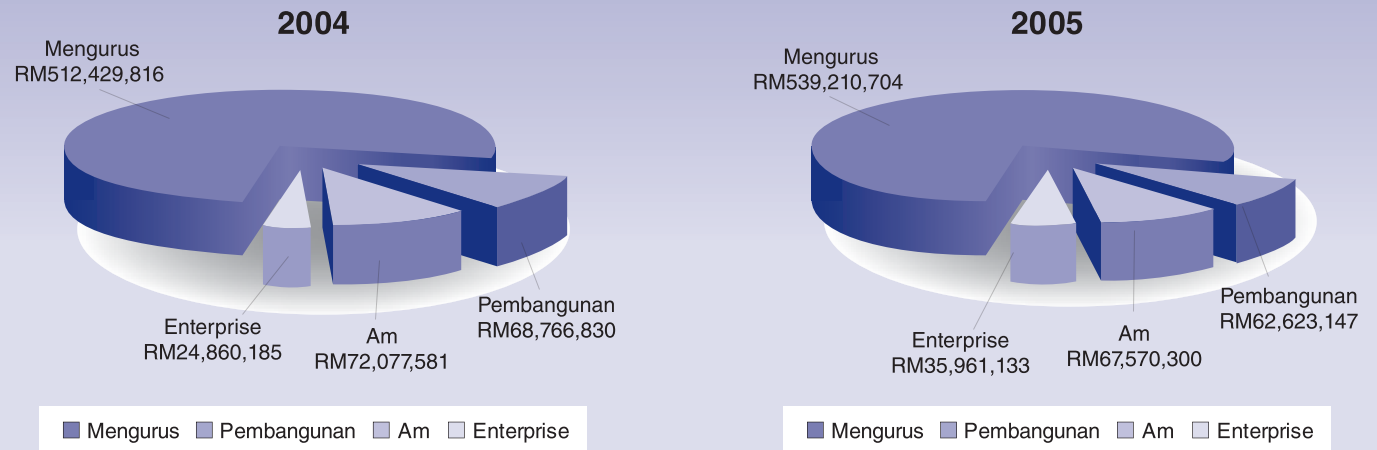
**Statistik Kewangan**  
*Financial Statistics*



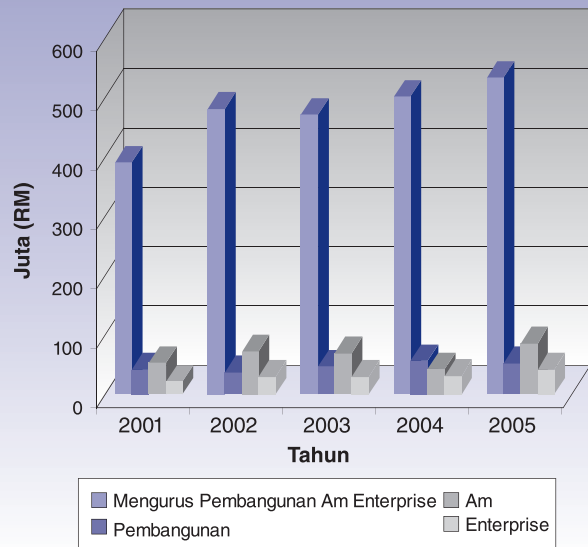
## Pendapatan Universiti Tahun 2004 dan 2005 Mengikut Kumpulan Wang



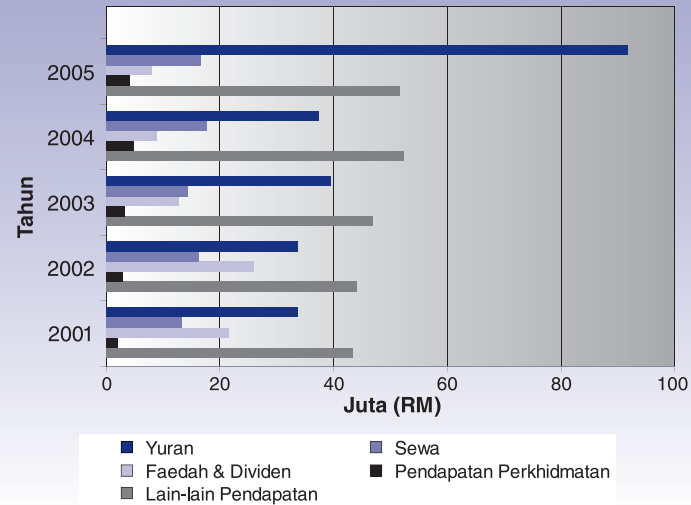
## Perbelanjaan Universiti Tahun 2004 dan 2005 Mengikut Kumpulan Wang



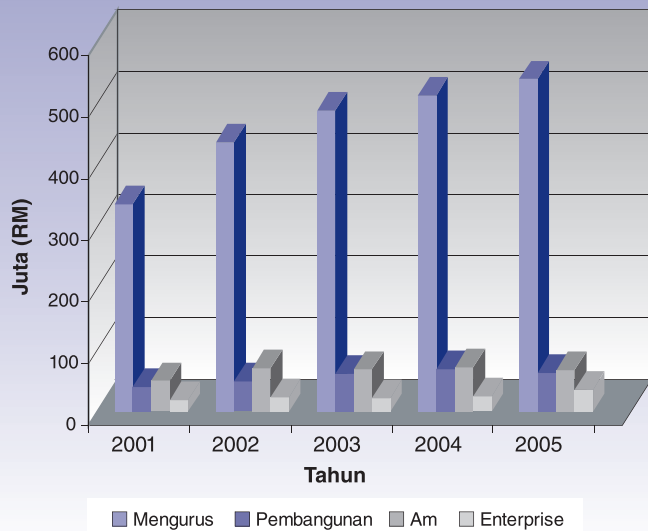
**Pendapatan Mengikut Kumpulan Wang (2001 - 2005)**



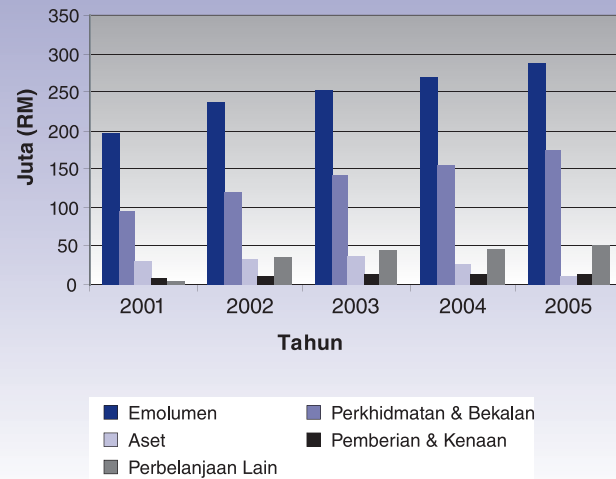
**Pecahan Pendapatan Kumpulan Wang Mengikut jenis Pendapatan (2001 - 2005)**



**Perbelanjaan Mengikut Kumpulan Wang (2001 - 2005)**



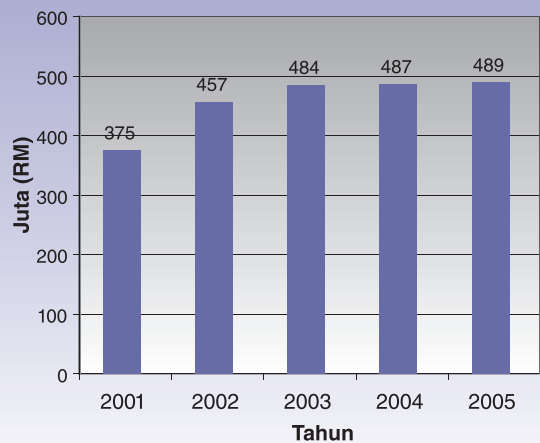
**Pecahan Perbelanjaan Kumpulan Wang Mengikut Jenis Perbelanjaan (2001 - 2005)**



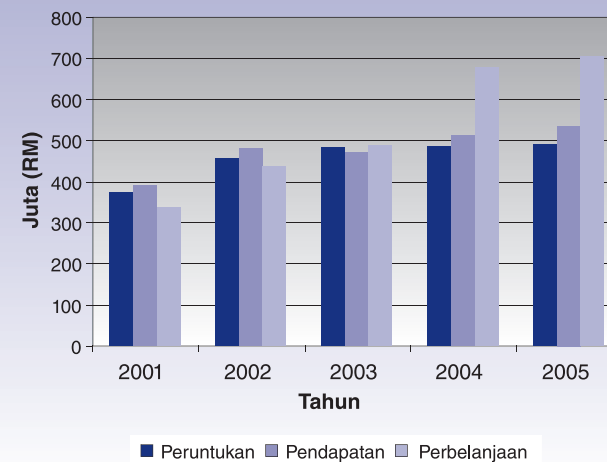




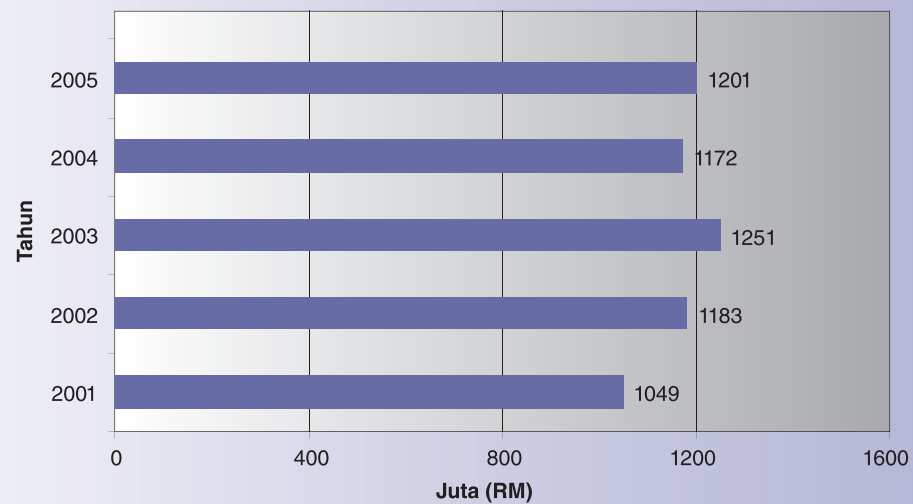
**Belanja Mengurus (2001 - 2005)**



**Perbandingan Peruntukan, Pendapatan dan Perbelanjaan Mengurus (2000 - 2005)**



**Jumlah Harta Bersih Universiti (2000 - 2005)**







Mukasurat ini sengaja dibiarkan kosong.  
This page is intentionally left blank.

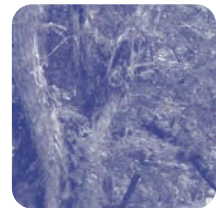


**Laporan Tahunan**  
*Annual Report*



**2005**

**Penyata Kewangan**  
*Financial Statements*



Mukasurat ini sengaja dibiarkan kosong.  
This page is intentionally left blank.

**UNIVERSITI SAINS MALAYSIA**

**KANDUNGAN  
CONTENT**

**MUKASURAT  
PAGE**

**Siji Ketua Audit Negara  
Certificate of the Auditor General**

**138**

**Penyata Lembaga Pengarah  
Statement by Directors**

**139**

**Pengakuan Oleh Pegawai Utama Yang Bertanggungjawab Ke Atas  
Pengurusan Kewangan Universiti Sains Malaysia  
Statutory Declaration by the Principal Officer Responsible for the  
Financial Management of Universiti Sains Malaysia**

**140**

**Lembaran Imbangan  
Balance Sheet**

**141 - 142**

**Penyata Pendapatan  
Income Statement**

**143 - 144**

**Penyata Perubahan Dalam Kumpulan Wang  
Statement of Changes in Fund Equity**

**145 - 146**

**Penyata Aliran Tunai  
Cash Flow Statement**

**147 - 149**

**Lembaran Imbangan Kumpulan Wang Mengurus  
Operational Fund Balance Sheet**

**150**

**Penyata Pendapatan Kumpulan Wang Mengurus  
Operational Fund Income Statement**

**151**

**Nota Kepada Penyata Kewangan  
Notes to the Financial Statements**

**152 - 189**



**SIJIL KETUA AUDIT NEGARA  
MENGENAI PENYATA KEWANGAN  
UNIVERSITI SAINS MALAYSIA  
BAGI TAHUN BERAKHIR 31 DESEMBER 2005**

Penyata kewangan Universiti Sains Malaysia dan Kumpulan bagi tahun berakhir 31 Disember 2005 telah diaudit oleh wakil saya. Pihak pengurusan bertanggungjawab terhadap penyata kewangan ini. Tanggungjawab saya adalah mengaudit dan memberi pendapat terhadap penyata kewangan tersebut.

2. Pengauditan telah dilaksanakan mengikut Akta Audit 1957 dan berpandukan piawaian pengauditan yang diluluskan. Piawaian tersebut menghendaki pengauditan dirancang dan dilaksanakan untuk mendapat kepastian yang munasabah sama ada penyata kewangan adalah bebas daripada kesilapan atau ketinggalan yang ketara. Pengauditan itu termasuk memeriksa rekod secara semak uji, menyemak bukti yang menyokong angka dan memastikan pendedahan yang mencukupi dalam penyata kewangan. Penilaian juga dibuat terhadap prinsip perakaunan yang digunakan dan penyampaian penyata kewangan secara keseluruhan.

3. Pada pendapat saya, penyata kewangan ini memberi gambaran yang benar dan saksama terhadap kedudukan kewangan Universiti Sains Malaysia dan Kumpulan pada 31 Disember 2005, hasil operasi dan aliran tunainya untuk tahun tersebut berdasarkan piawaian perakaunan yang diluluskan.

4. Saya telah mempertimbangkan penyata kewangan dan laporan juruaudit bagi semua subsidiari yang tidak diaudit oleh saya seperti yang dinyatakan dalam Nota Kepada Penyata Kewangan. Saya berpuas hati bahawa penyata kewangan berkenaan telah disatukan dengan penyata kewangan Universiti Sains Malaysia adalah dalam bentuk dan kandungan yang sesuai dan wajar bagi tujuan penyediaan penyata kewangan disatukan. Saya juga telah menerima maklumat dan penjelasan yang memuaskan sebagaimana yang dikehendaki bagi tujuan tersebut.

5. Laporan juruaudit mengenai penyata kewangan subsidiari berkenaan tidak mengandungi sebarang pemerhatian yang boleh menjejaskan penyata kewangan disatukan.

**( DATO' AZIZAH HJ. ARSHAD )**  
b.p. KETUA AUDIT NEGARA  
MALAYSIA

PUTRAJAYA  
24 JULAI 2006




**UNIVERSITI SAINS MALAYSIA**

**PENYATA LEMBAGA PENGARAH UNIVERSITI  
UNIVERSITY BOARD OF DIRECTORS REPORT**

Kami, **TAN SRI DATO' (DR) HAJI ANI BIN AROPE** dan **PROFESOR DATO' DZULKIFLI BIN ABDUL RAZAK** yang merupakan Pengerusi dan salah seorang Ahli Lembaga Pengarah **UNIVERSITI SAINS MALAYSIA** dengan ini menyatakan bahawa, pada pendapat Lembaga Pengarah, penyata kewangan di muka surat 141 hingga 189 adalah disediakan menurut piawaian perakaunan yang diluluskan yang berkenaan di Malaysia untuk menunjukkan gambaran yang benar dan saksama berkenaan kedudukan **UNIVERSITI SAINS MALAYSIA** pada 31 Disember 2005 dan hasil kendaliannya serta aliran tunai bagi tahun berakhir pada tarikh tersebut.

We, **TAN SRI DATO' DR HAJI ANI BIN AROPE** and **PROFESSOR DATO' DZULKIFLI BIN ABDUL RAZAK**, being Chairman and member of the Board of Directors of **UNIVERSITI SAINS MALAYSIA**, do hereby state in the opinion of the Directors, the financial statements set out on pages 141 - 189 have been drawn up in accordance with applicable Approved Accounting Standards in Malaysia so as to give a true and fair view of the financial position of **UNIVERSITI SAINS MALAYSIA** as at 31 December 2005 and of the results and the cash flows of the university for the year then ended.

**Bagi Pihak Lembaga Pengarah  
Signed On Behalf Of The Board of Directors**

  
.....  
**TAN SRI DATO' (DR) HAJI ANI AROPE**  
Pengerusi Lembaga Pengarah  
Chairman Board of Directors

  
.....  
**PROFESOR DATO' DZULKIFLI ABDUL RAZAK**  
Ahli Lembaga Pengarah  
Member Board of Directors

Tarikh : **06 APR 2006**  
Date



**UNIVERSITI SAINS MALAYSIA**

**PENGAKUAN OLEH PEGAWAI UTAMA YANG BERTANGGUNGJAWAB KE ATAS PENGURUSAN  
KEWANGAN UNIVERSITI SAINS MALAYSIA**

**STATUTORY DECLARATION THE PRINCIPAL OFFICER RESPONSIBLE FOR THE FINANCIAL  
MANAGEMENT OF UNIVERSITI SAINS MALAYSIA**

Saya, **MAWAN NOOR AINI MD. ISMAIL**, ( No K/P: 480131-07-5068 ) pegawai utama yang bertanggungjawab ke atas pengurusan kewangan **UNIVERSITI SAINS MALAYSIA** dengan ikhlasnya mengakui bahawa penyata kewangan di muka surat 141 hingga 189 mengikut sebaik-baik pengetahuan dan kepercayaan saya, adalah betul dan saya membuat ikrar ini dengan sebenarnya mempercayai bahawa ia adalah benar dan atas kehendak-kehendak Akta Akuan Berkanun, 1960.

I, **MAWAN NOOR AINI MD. ISMAIL** ( No K/P: 480131-07-5068 ), the officer primarily responsible for the financial management of the **UNIVERSITI SAINS MALAYSIA**, do solemnly and sincerely declare that the financial statements set out on pages 141 - 189 are to the best of my knowledge and belief correct, and I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of the provisions of the Statutory Declarations Act, 1960.

Sebenarnya dan sesungguhnya  
diakui oleh penama di atas  
di Georgetown, Pulau Pinang  
pada 6 April 2006  
Subscribed and solemnly  
declared by the abovenamed  
at GEORGETOWN, PENANG on  
6 April 2006



.....  
**MAWAN NOOR AINI MD. ISMAIL**

**Di hadapan saya,  
Before me:**



LOT A8, TINGKAT BAWAH  
BANGUNAN MARA,  
NO. 5, LEBUH BUCKINGHAM  
10200 PULAU PINANG,

UNIVERSITI SAINS MALAYSIA  
LEMBARAN IMBANGAN PADA 31 DISEMBER 2005  
BALANCE SHEET AS AT 31 DECEMBER 2005

	NOTA NOTE	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
		2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
HARTANAH, LOJI DAN PERALATAN / PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT	4	775,304,606	832,243,029	774,486,275	831,162,307
KERJA DALAM KEMAJUAN / WORK IN PROGRESS	5	10,149,773	17,679,659	10,149,773	17,679,659
PELABURAN DALAM SYARIKAT SUBSIDIARI INVESTMENT IN SUBSIDIARY COMPANY	6	-	-	5,000,000	5,000,000
PELABURAN JANGKA PANJANG / LONG TERM INVESTMENT	7	2,747,101	1,784,702	1,553,600	1,284,700
PELABURAN HARTANAH / PROPERTY INVESTMENT		4,732,177	4,762,849	-	-
<b>ASET SEMASA / CURRENT ASSETS</b>					
Inventori / Inventories		284,143	47,704	236,288	-
Pelaburan Jangka Pendek / Short Term Investment	8	31,026,704	34,539,074	31,026,704	34,539,074
Penghutang Pinjaman / Loan Debtors	9	23,567,556	26,195,917	23,567,556	26,195,917
Penghutang Perniagaan dan Penghutang Lain / Trade and Other Receivables	10	44,764,846	56,901,740	39,846,360	52,053,222
Hutang dari Syarikat Subsidiari / Due from Subsidiary Company	11	-	-	3,787,514	4,125,185
Hutang dari Syarikat Sub - Subsidiari / Due from Sub-Subsidiary Company	12	-	-	715,241	307,013
Cagaran dan Prabayar / Deposits and Prepayment	13	3,531,946	3,243,192	3,531,946	3,243,192
Simpanan Jangka Pendek / Short Term Deposits	14	309,923,554	215,674,505	308,288,167	214,549,010
Wang Tunai dan Baki Di Bank / Cash and Bank Balances	15	56,110,665	46,231,907	53,510,782	42,949,375
		469,209,414	382,834,039	464,510,558	377,961,988
<b>TOLAK : LIABILITI SEMASA / LESS : CURRENT LIABILITIES</b>					
Pemiutang dan Pelbagai Baki Kredit / Creditors and Other Sundry Credits	16	45,784,203	52,647,993	40,428,280	47,150,997
Cagaran dan Pertaruhan / Security Deposits	17	7,336,803	7,930,459	7,336,803	7,930,459
Biasiswa / Dermasiswa / Scholarship / Sponsorship	18	8,207,144	6,482,916	8,207,144	6,482,916
Terhutang kepada Pengarah Syarikat Subsidiari Due to Subsidiary's Company Director		36,003	32,003	-	-
Cukai / Taxation		75,921	168,904	-	-
		61,440,074	67,262,275	55,972,227	61,564,372
<b>ASET SEMASA BERSIH / NET CURRENT ASSETS</b>					
		407,769,340	315,571,764	408,538,331	316,397,616
		1,200,702,997	1,172,042,003	1,199,727,979	1,171,524,282

Nota - nota yang dilampirkan adalah sebahagian daripada penyata kewangan ini.  
The accompanying notes form an integral part of the Financial Statements.

UNIVERSITI SAINS MALAYSIA  
 LEMBARAN IMBANGAN PADA 31 DISEMBER 2005  
 BALANCE SHEET AS AT 31 DECEMBER 2005

	NOTA NOTE	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
		2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
<b>DIBIYAI OLEH; / FINANCED BY:</b>					
<b>KUMPULAN WANG MENGURUS / OPERATING FUND</b>	<b>19</b>	131,366,263	142,872,605	131,366,263	142,872,605
<b>KUMPULAN WANG PEMBANGUNAN UNIVERSITI / UNIVERSITY DEVELOPMENT FUND</b>	<b>20</b>	202,400,081	212,039,057	202,400,081	212,039,057
<b>KUMPULAN WANG AM / GENERAL FUND</b>	<b>21</b>	282,578,975	257,707,866	282,578,975	257,707,866
<b>KUMPULAN WANG ENTERPRISE / ENTERPRISE FUND</b>	<b>22</b>	113,071,872	106,680,733	113,212,217	106,821,078
<b>KEUNTUNGAN TERSIMPAN SYARIKAT SUBSIDIARI / RESERVE OF SUBSIDIARY COMPANY</b>		845,717	578,978	-	-
		730,262,908	719,879,239	729,557,536	719,440,606
<b>REZAB MODAL / CAPITAL RESERVES</b>	<b>23</b>	453,182	272,708	229,641	272,708
<b>GERAN PEMBANGUNAN KERAJAAN / GOVERNMENT DEVELOPMENT GRANT</b>	<b>24</b>	469,940,802	451,810,968	469,940,802	451,810,968
<b>PEMIUTANG SEWA BELI / HIRE PURCHASE CREDITOR</b>	<b>25</b>	10,595	27,723	-	-
<b>CUKAI TERTUNDA / DEFERRED TAXATION</b>	<b>26</b>	35,510	51,365	-	-
		<u>1,200,702,997</u>	<u>1,172,042,003</u>	<u>1,199,727,979</u>	<u>1,171,524,282</u>

Nota - nota yang dilampirkan adalah sebahagian daripada penyata kewangan ini.  
 The accompanying notes form an integral part of the Financial Statements.

UNIVERSITI SAINS MALAYSIA  
 PENYATA PENDAPATAN BAGI TAHUN BERAKHIR 31 DISEMBER 2005  
 INCOME STATEMENT FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2005

	NOTA NOTE	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
		2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
<b>PENDAPATAN / INCOME</b>					
Pemberian Kerajaan - Belanja Mengurus Government grant - Operational		488,952,290	456,571,540	488,952,290	456,571,540
Pemberian Kerajaan - IRPA / Government grant - IRPA		8,211,053	4,993,291	8,211,053	4,993,291
Yuran Pengajian dan Yuran Lain / Tuition and miscellaneous fees		51,736,674	52,360,062	51,736,674	52,360,062
Pelunasan Geran Pembangunan Kerajaan Amortisation of Government development grant		52,984,171	55,435,691	52,984,171	55,435,691
Jualan Barangan dan Perkhidmatan / Sales of goods and services		19,590,726	20,124,909	12,617,048	13,598,183
Dividen / Dividend		1,261,032	956,905	1,261,032	956,905
Faedah / Interest		4,707,035	5,350,211	4,673,383	5,295,406
Perkhidmatan Hospital / Hospital services		3,962,147	3,996,254	3,962,147	3,996,254
Keuntungan Atas Jualan Pelaburan Jangka Pendek Gain on disposal of short term investment		-	607,767	-	607,767
Kerugian Akibat Kejatuhan Nilai Pelaburan Tidak Lagi Diperlukan Impairment loss in the value of investment no longer required		84,957	-	-	-
Elaun Untuk Hutang Ragu Tidak Lagi Diperlukan Allowance for doubtful debts no longer required		301,195	1,094,070	279,846	954,639
Keuntungan Atas Jualan Hartanah, Loji dan Peralatan Gain on disposal of property, plant and equipment		29,242	1,464,733	-	1,513,920
Pendapatan Lain / Other income	27	93,588,086	38,890,041	90,804,570	37,407,087
		<u>725,409,608</u>	<u>641,845,474</u>	<u>715,482,214</u>	<u>633,690,745</u>

Nota - nota yang dilampirkan adalah sebahagian daripada penyata kewangan ini.  
 The accompanying notes form an integral part of the Financial Statements.

UNIVERSITI SAINS MALAYSIA  
 PENYATA PENDAPATAN BAGI TAHUN BERAKHIR 31 DISEMBER 2005  
 INCOME STATEMENT FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2005

	NOTA NOTE	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
		2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
<b>PERBELANJAAN / EXPENDITURE</b>					
Emolumen / Emolument		304,112,848	288,917,288	302,043,071	286,550,045
Perkhidmatan dan Bekalan / Services and supplies		240,929,723	217,063,802	234,247,867	212,325,186
Pembelian Harta Modal / Purchases of capital assets		15,725,360	31,576,816	15,725,360	31,576,816
Pemberian dan Kenaan Bayaran Tetap Donation and fixed charges		16,707,056	15,634,354	16,707,056	15,634,354
Kerja Dalam Kemajuan Terlebih Dipemodalkan Work in progress over provision		-	99,595	-	99,595
Elaun Untuk Hutang Ragu / Allowance for doubtful debts		6,637,324	4,347,020	6,510,821	4,229,299
Hapuskira Pelaburan / Investment write offs		3,236,869	-	3,236,869	-
Kerugian Akibat Kejatuhan Nilai Pelaburan - Pelaburan Jangka Pendek Loss on diminution in value of investment - Short term investment		354,588	451,131	354,588	451,131
Kerugian atas Pelaburan Jangka Pendek Loss on short term investment		4,498,417	-	4,498,417	-
Pelupusan Hartanah, Loji dan Peralatan Property, plant and equipment write offs		446,793	-	301,894	-
Susutnilai / Depreciation		113,766,070	119,425,367	113,273,706	118,867,115
Perbelanjaan Lain / Other expenditure		8,264,852	8,238,304	8,264,852	8,238,304
		<u>714,679,900</u>	<u>685,753,677</u>	<u>705,164,501</u>	<u>677,971,845</u>
Kelebihan / ( Kekurangan ) Pendapatan Atas Perbelanjaan Sebelum Cukai Surplus / ( Deficit ) of income over expenditure before taxation		10,729,708	(43,908,203)	10,317,713	(44,281,100)
Cukai / Taxation	28	(346,039)	(428,660)	(200,783)	(162,568)
Kelebihan / ( Kekurangan ) Pendapatan Atas Perbelanjaan Selepas Cukai Surplus / ( Deficit ) of income over expenditure after taxation		<u>10,383,669</u>	<u>(44,336,863)</u>	<u>10,116,930</u>	<u>(44,443,668)</u>

Nota - nota yang dilampirkan adalah sebahagian daripada penyata kewangan ini.  
 The accompanying notes form an integral part of the Financial Statements.

UNIVERSITI SAINS MALAYSIA  
 PENYATA PERUBAHAN DALAM KUMPULAN WANG PADA 31 DISEMBER 2005  
 CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2005

KUMPULAN GROUP	NOTA NOTE	Kumpulan Wang Mengurus Operating Fund	Kumpulan Wang Pembangunan Universiti University Development Fund	Kumpulan Wang Am General Fund	Kumpulan Wang Enterprise Enterprise Fund	Keuntungan Tersimpan Syarikat Subsidiari/ Reserve of Subsidiary Company	Jumlah Total
		RM	RM	RM	RM	RM	RM
Pada 1 Januari 2004 As at 1 January 2004		175,543,004	224,135,735	265,134,409	98,930,781	472,173	764,216,102
Kelebihan / ( Kekurangan ) Bersih Bagi Tahun Net Surplus / ( Deficit ) for the year		(9,803,405)	(12,096,678)	(29,043,908)	6,500,323	106,805	(44,336,863)
Pindahan / Transfer		(22,866,994)	-	21,617,365	1,249,629	-	-
		(32,670,399)	(12,096,678)	(7,426,543)	7,749,952	106,805	(44,336,863)
Pada 31 Disember 2004 As at 31 December 2004		142,872,605	212,039,057	257,707,866	106,680,733	578,978	719,879,239
Kelebihan / ( Kekurangan ) Bersih Bagi Tahun Net Surplus / ( Deficit ) for the year		(4,743,918)	(9,638,976)	18,636,685	5,863,139	266,739	10,383,669
Pindahan / Transfer		(6,762,424)	-	6,234,424	528,000	-	-
		(11,506,342)	(9,638,976)	24,871,109	6,391,139	266,739	10,383,669
Pada 31 Disember 2005 As at 31 December 2005		131,366,263	202,400,081	282,578,975	113,071,872	845,717	730,262,908

Nota - nota yang dilampirkan adalah sebahagian daripada penyata kewangan ini.  
 The accompanying notes form an integral part of the Financial Statements.

UNIVERSITI SAINS MALAYSIA  
 PENYATA PERUBAHAN DALAM KUMPULAN WANG UNIVERSITI PADA 31 DISEMBER 2005  
 CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2005

UNIVERSITI UNIVERSITY	NOTA NOTE	Kumpulan Wang Mengurus Operating Fund	Kumpulan Wang Pembangunan Universiti University Development Fund	Kumpulan Wang Am General Fund	Kumpulan Wang Enterprise Enterprise Fund	Keuntungan Tersimpan Syarikat Subsidiari Reserve of Subsidiary Company	Jumlah Total
		RM	RM	RM	RM	RM	RM
Pada 1 Januari 2004 As at 1 January 2004		175,543,004	224,135,735	265,134,409	99,071,126	-	763,884,274
Kelebihan / ( Kekurangan ) Bersih Bagi Tahun Net Surplus / ( Deficit ) for the year		(9,803,405)	(12,096,678)	(29,043,908)	6,500,323	-	(44,443,668)
Pindahan / Transfer		(22,866,994)	-	21,617,365	1,249,629	-	-
		(32,670,399)	(12,096,678)	(7,426,543)	7,749,952	-	(44,443,668)
Pada 31 Disember 2004 As at 31 December 2004		142,872,605	212,039,057	257,707,866	106,821,078	-	719,440,606
Kelebihan / ( Kekurangan ) Bersih Bagi Tahun Net Surplus / ( Deficit ) for the year		(4,743,918)	(9,638,976)	18,636,685	5,863,139	-	10,116,930
Pindahan / Transfer		(6,762,424)	-	6,234,424	528,000	-	-
		(11,506,342)	(9,638,976)	24,871,109	6,391,139	-	10,116,930
Pada 31 Disember 2005 As at 31 December 2005		131,366,263	202,400,081	282,578,975	113,212,217	-	729,557,536

Nota - nota yang dilampirkan adalah sebahagian daripada penyata kewangan ini.  
 The accompanying notes form an integral part of the Financial Statements.

**UNIVERSITI SAINS MALAYSIA**  
**PENYATA ALIRAN TUNAI BAGI TAHUN BERAKHIR 31 DISEMBER 2005**  
**CASH FLOW STATEMENT FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2005**

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
<b>ALIRAN TUNAI DARIPADA AKTIVITI OPERASI</b> <b>CASH FLOW FROM OPERATING ACTIVITIES</b>				
Kelebihan / ( Kekurangan ) pendapatan atas perbelanjaan sebelum cukai Surplus / ( Deficit ) income over expenditure before taxation	10,729,708	(43,908,203)	10,317,713	(44,281,100)
Pelarasan untuk: / Adjustments for:				
Susutnilai / Depreciation	113,766,070	119,425,367	113,273,706	118,867,115
Kerja dalam kemajuan terlebih dipermodakan Work in progress over provision	-	99,595	-	99,595
Pendapatan dividen / Dividen income	(1,261,032)	(956,905)	(1,261,032)	(956,905)
Perbelanjaan faedah / Interest expenses	2,786	2,353	-	-
Faedah diterima / Interest received	(4,707,035)	(5,350,211)	(4,673,383)	(5,295,406)
Pelunasan Geran Pembangunan Kerajaan Amortisation of Government development grant	(52,984,171)	(55,435,691)	(52,984,171)	(55,435,691)
Keuntungan atas jualan hartanah, loji dan peralatan Gain on disposal of property, plant and equipment	(29,242)	(1,464,733)	-	(1,513,920)
Kerugian akibat kejatuhan nilai pelaburan tidak lagi diperlukan Impairment loss in the value of investment no longer required	(84,957)	-	-	-
Kerugian akibat kejatuhan nilai pelaburan - Pelaburan Jangka Pendek Loss on diminution in value of investment - Short term investment	354,588	451,131	354,588	451,131
Hapuskira Inventori / Inventories write offs	-	3,857	-	-
Hapuskira Pelaburan / Investment write offs	3,236,869	-	3,236,869	-
Pelupusan hartanah, loji dan peralatan Property, plant and equipment disposal	446,793	-	301,894	-
Elaun untuk hutang ragu / Allowance for doubtful debts	6,637,324	4,347,020	6,510,821	4,229,299
Elaun untuk hutang ragu tidak lagi diperlukan Allowance for doubtful debts no longer required	(301,195)	(1,094,070)	(279,846)	(954,639)
Kerugian atas pelaburan Jangka Pendek Loss on short term investment	4,498,417	-	4,498,417	-
Keuntungan atas jualan pelaburan Jangka Pendek Gain on disposal of short term investment	-	(607,767)	-	(607,767)
Keuntungan operasi sebelum perubahan dalam modal kerja Operating profit before working capital changes	80,304,923	15,511,743	79,295,576	14,601,712

Nota - nota yang dilampirkan adalah sebahagian daripada penyata kewangan ini.  
The accompanying notes form an integral part of the Financial Statements.



	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
Inventori / Inventories	(236,439)	(45,937)	(236,288)	-
Penghutang / Debtors	4,129,046	(15,319,110)	5,008,067	(13,277,787)
Pemiutang / Creditors	(4,899,998)	(42,480,057)	(5,592,145)	(44,143,330)
Tunai dijanakan daripada aktiviti operasi Cash generated from operations activities	79,297,532	(42,333,361)	78,475,210	(42,819,405)
Pembayaran Faedah / Interest paid	(2,786)	(2,353)	-	-
Pembayaran Cukai / Taxation paid	(254,094)	(111,603)	-	-
Tunai bersih dari / ( digunakan dalam ) aktiviti operasi Cash generated From / ( Used in ) operations activities	79,040,652	(42,447,317)	78,475,210	(42,819,405)

#### ALIRAN TUNAI DARIPADA AKTIVITI PELABURAN CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES

Perolehan hartanah, loji dan peralatan Proceeds of property, plant and equipment	(38,766,203)	(54,935,138)	(38,382,210)	(54,613,650)
Tambahan kerja dalam kemajuan Increase in work in progress	(11,014,336)	(15,445,590)	(11,014,336)	(15,445,590)
Jualan hartanah, loji dan peralatan Proceeds from sale of property, plant and equipment	-	62,000	-	-
Pendahuluan diberi / Advance given	-	(312,846)	-	-
Pendahuluan dibayar / Advance paid	-	1,279	-	-
Pembelian Pelaburan Jangka Panjang Purchase of long term investment	(935,000)	(1,055,000)	(550,000)	(555,000)
Pembelian Pelaburan Jangka Pendek Purchase of short term investment	-	(3,125,597)	-	(3,125,597)
Pembelian Pelaburan Hartanah Purchase of property investment	-	(82,762)	-	-
Penjualan Pelaburan Jangka Pendek Proceeds from sales of short term investment	-	2,125,597	-	2,125,597
Pelupusan hartanah,loji dan peralatan Property, plant and equipment write offs	70,865	-	26,865	-
Dividen diterima / Net dividend received	108,304	63,823	108,304	63,823
Faedah diterima / Interest received	4,556,281	5,200,301	4,522,726	5,142,846
Tunai bersih digunakan dalam aktiviti pelaburan Net Cash generated from Investing activities	(45,980,089)	(67,503,933)	(45,288,651)	(66,407,571)

Nota A  
Note A

Nota - nota yang dilampirkan adalah sebahagian daripada penyata kewangan ini.  
The accompanying notes form an integral part of the Financial Statements.

**ALIRAN TUNAI DARIPADA AKTIVITI PEMBIAYAAN**  
**CASH FLOW FROM FINANCING ACTIVITIES**

Geran kerajaan untuk pembangunan  
 Government development grant  
 Pembayaran balik pendahuluan  
 Repayment of advance  
 Pembayaran pemiutang sewa beli  
 Hire purchase repayment

Tunai bersih dari aktiviti pembiayaan  
 Net Cash from financing activities

Kelebihan / ( Kekurangan ) bersih dalam tunai dan kesetaraan tunai  
 Net Increase / ( Decrease ) in cash and cash equivalent

Tunai dan tunai setara pada 1 Januari  
 Cash and cash equivalent as at 1 January

Tunai dan kesetaraan tunai pada 31 Disember  
 Cash and cash equivalent as at 31 December

Simpanan Jangka Pendek / Short term deposits

Wang tunai dan baki di bank / Cash and bank balances

Tunai dan kesetaraan tunai pada 31 Disember  
 Cash and cash equivalent as at 31 December

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
Geran kerajaan untuk pembangunan Government development grant	71,114,005	20,874,921	71,114,005	20,874,921
Pembayaran balik pendahuluan Repayment of advance	(15,830)	(46,881)	-	-
Pembayaran pemiutang sewa beli Hire purchase repayment	(30,931)	(28,141)	-	-
Tunai bersih dari aktiviti pembiayaan Net Cash from financing activities	71,067,244	20,799,899	71,114,005	20,874,921
Kelebihan / ( Kekurangan ) bersih dalam tunai dan kesetaraan tunai Net Increase / ( Decrease ) in cash and cash equivalent	104,127,807	(89,151,351)	104,300,564	(88,352,055)
Tunai dan tunai setara pada 1 Januari Cash and cash equivalent as at 1 January	261,906,412	351,057,763	257,498,385	345,850,440
Tunai dan kesetaraan tunai pada 31 Disember Cash and cash equivalent as at 31 December	366,034,219	261,906,412	361,798,949	257,498,385
Simpanan Jangka Pendek / Short term deposits	309,923,554	215,674,505	308,288,167	214,549,010
Wang tunai dan baki di bank / Cash and bank balances	56,110,665	46,231,907	53,510,782	42,949,375
Tunai dan kesetaraan tunai pada 31 Disember Cash and cash equivalent as at 31 December	366,034,219	261,906,412	361,798,949	257,498,385

**NOTA A:**

**NOTE A:**

Jumlah perolehan hartanah, loji dan peralatan  
 Total proceeds of property, plant and equipment

Campur: Penambahan hartanah, loji dan peralatan yang tidak melibatkan transaksi tunai:  
 Add: Increase of property, plant and equipment not involving cash transaction:

Pindahan daripada kerja dalam kemajuan  
 Transfer from work in progress

Pembiayaan Sewa Beli / Hire purchase financing

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
Jumlah perolehan hartanah, loji dan peralatan Total proceeds of property, plant and equipment	(57,310,426)	(299,610,696)	(56,926,433)	(299,239,208)
Campur: Penambahan hartanah, loji dan peralatan yang tidak melibatkan transaksi tunai: Add: Increase of property, plant and equipment not involving cash transaction:				
Pindahan daripada kerja dalam kemajuan Transfer from work in progress	18,544,223	244,625,558	18,544,223	244,625,558
Pembiayaan Sewa Beli / Hire purchase financing	-	50,000	-	-
	(38,766,203)	(54,935,138)	(38,382,210)	(54,613,650)

Nota - nota yang dilampirkan adalah sebahagian daripada penyata kewangan ini.  
 The accompanying notes form an integral part of the Financial Statements.

UNIVERSITI SAINS MALAYSIA  
 LEMBARAN IMBANGAN KUMPULAN WANG MENGURUS PADA 31 DISEMBER 2005  
 BALANCE SHEET OPERATING FUND AS AT 31 DECEMBER 2005

	NOTA NOTE	UNIVERSITI UNIVERSITY	
		2005 RM	2004 RM
<b>HARTANAH, LOJI DAN PERALATAN / PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT</b>	4	88,428,067	103,368,817
<b>KERJA DALAM KEMAJUAN / WORK IN PROGRESS</b>	5	4,512,606	6,543,192
<b>ASET SEMASA / CURRENT ASSETS</b>			
Penghutang Perniagaan dan Penghutang Lain / Trade and Other Debtors	10	23,339,613	31,322,224
Hutang dari Syarikat Subsidiari / Due from Subsidiary Company	11	(223,221)	(227,945)
Cagaran dan Prabayar / Deposits and Prepayment	13	3,522,335	2,922,868
Simpanan Jangka Pendek / Short Term Deposits	14	162,713,629	140,310,016
Wang Tunai dan Baki Di Bank / Cash and Bank Balances	15	(105,337,734)	(94,491,286)
		84,014,622	79,835,877
<b>TOLAK: LIABILITI SEMASA / LESS: CURRENT LIABILITES</b>			
Pemiutang dan Pelbagai Baki Kredit / Creditors and Other Sundry Credits	16	32,062,639	34,334,571
Cagaran dan Pertaruhan / Security Deposits	17	5,323,761	6,062,306
Biasiswa / Dermasiswa / Scholarship / Sponsorship	18	8,202,632	6,478,404
		45,589,032	46,875,281
<b>ASET SEMASA BERSIH / NET CURRENT ASSETS</b>		38,425,590	32,960,596
		<u>131,366,263</u>	<u>142,872,605</u>
<b>DIBIAYAI OLEH: / FINANCED BY:</b>			
<b>KUMPULAN WANG MENGURUS / OPERATIONAL FUND</b>	19	<u>131,366,263</u>	<u>142,872,605</u>

Nota - nota yang dilampirkan adalah sebahagian daripada penyata kewangan ini.  
 The accompanying notes form an integral part of the Financial Statements.

UNIVERSITI SAINS MALAYSIA  
**PENYATA PENDAPATAN KUMPULAN WANG MENGURUS BAGI TAHUN BERAKHIR 31 DISEMBER 2005**  
**INCOME STATEMENT OPERATING FUND FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2005**

	NOTA NOTE	UNIVERSITI UNIVERSITY	
		2005 RM	2004 RM
<b>PENDAPATAN / INCOME</b>			
Pemberian Kerajaan - Belanja Mengurus / Government grant - Operational		488,952,290	456,571,540
Yuran Pengajian dan Yuran Lain / Tuition and miscellaneous fees		33,098,327	32,913,342
Jualan Barangan dan Perkhidmatan / Sales of goods and services		2,057,925	1,641,339
Faedah / Interest		2,183,935	2,609,308
Perkhidmatan Hospital / Hospital services		3,962,147	3,996,254
Keuntungan Pelupusan Hartanah, Loji dan Peralatan Gain on disposal of property, plant and equipment		-	393,418
Elaun Untuk Hutang Ragu Tidak Lagi Diperlukan Allowance for doubtful debts no longer required		279,846	954,639
Pendapatan Lain / Other income		3,932,317	3,546,571
		<u>534,466,787</u>	<u>502,626,411</u>
<b>PERBELANJAAN / EXPENDITURE</b>			
Emolumen / Emolument		288,293,125	270,894,023
Perkhidmatan dan Bekalan / Services and supplies		174,805,715	154,681,286
Pembelian Harta Modal / Purchases of capital assets		11,248,632	26,969,162
Pemberian dan Kenaan Bayaran Tetap / Donations and fixed charges		12,948,338	12,385,461
Kerja Dalam Kemajuan Terlebih Dipermodalkan Work in progress overprovision		-	99,595
Pelupusan Hartanah, Loji dan Peralatan Property, plant and equipment write offs		23,387	-
Elaun Untuk Hutang Ragu / Allowance for doubtful debts		6,510,821	4,229,299
Susutnilai / Depreciation		39,408,762	36,706,983
Perbelanjaan Lain / Other expenditure		5,971,924	6,464,007
	29	<u>539,210,704</u>	<u>512,429,816</u>
Kekurangan Pendapatan Atas Perbelanjaan Sebelum Cukai Loss of income over expenditure before taxation		(4,743,917)	(9,803,405)
Cukai / Taxation		-	-
Kekurangan Pendapatan Atas Perbelanjaan Sebelum Cukai Loss of income over expenditure after taxation		<u>(4,743,917)</u>	<u>(9,803,405)</u>

Nota - nota yang dilampirkan adalah sebahagian daripada penyata kewangan ini.  
The accompanying notes form an integral part of the Financial Statements.

**UNIVERSITI SAINS MALAYSIA**  
**NOTA KEPADA PENYATA KEWANGAN TAHUN BERAKHIR 31 DISEMBER 2005**  
**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENT FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2005**

**1 MAKLUMAT AM**  
**GENERAL INFORMATION**

**(i) KEGIATAN UTAMA**  
**PRINCIPAL ACTIVITIES**

Kegiatan utama Universiti sepanjang tahun kewangan adalah untuk meningkatkan mutu pendidikan dalam usaha untuk melahirkan siswazah yang cemerlang demi memenuhi keperluan gunatenaga negara dan menjadi pusat kecemerlangan di bidang penyelidikan dengan penumpuan kepada aktiviti penyelidikan dan pembangunan.

The principal activities of the university in the financial year were geared towards improving the quality of education in tandem with the aspiration of the university to produce graduates of excellence to meet the employment needs of the country and to be a centre of excellence in the field of research and development activities.

Kegiatan utama Syarikat Subsidiari sepanjang tahun kewangan adalah menyediakan perkhidmatan makmal dan perundingan, kontrak penyelidikan dan pembangunan, perkhidmatan pengurusan, sewa kecil ruang pejabat dan peralatan serta perdagangan.

The principal activities of the subsidiary company in the financial year were in providing laboratory and consultancy services, contract research and development, management services, sub-letting of office units, renting of equipment and trading.

**(ii) LOKASI KEGIATAN UTAMA**  
**PRINCIPAL ACTIVITIES LOCATIONS**

Kegiatan utama Universiti dijalankan di lokasi - lokasi berikut:  
Principal activities of the University are located as follows:

- (a) Kampus Induk di Minden, Pulau Pinang.  
Main Campus at Minden, Penang.
- (b) Kampus Kesihatan di Kubang Kerian, Kelantan.  
Health Campus at Kubang Kerian, Kelantan.
- (c) Kampus Kejuruteraan di Seberang Perai Selatan, Pulau Pinang.  
Engineering Campus at South Seberang Perai, Penang.

( iii ) **TARIKH PENYATA KEWANGAN DILULUSKAN**  
**ENDORSED DATE OF FINANCIAL STATEMENT**

Penyata Kewangan telah diluluskan oleh Lembaga Pengarah Universiti dalam mesyuarat khas Lembaga kali ke - 2 yang bersidang pada 6 April 2006.

The financial statements were endorsed by the Board of Directors at the second extraordinary board meeting held on the 6 April 2006.

( iv ) **PENUKARAN NAMA**  
**CHANGE OF NAME**

Mulai tahun 2004, Kumpulan Wang Bangunan dikenali sebagai Kumpulan Wang Pembangunan Universiti.  
Beginning year 2004, Building Fund is known as University Development Fund.

**2 DASAR - DASAR PERAKAUNAN PENTING**  
**SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES**

Kesemua dasar-dasar perakaunan penting sepertimana yang dinyatakan di bawah adalah konsisten sepertimana yang diamalkan di dalam tahun-tahun yang lalu.

All significant accounting policies set out below are consistent with those applied in the previous years.

**2.1 ASAS PENYEDIAAN**  
**BASIS OF PREPARATION**

Penyata kewangan Universiti disediakan berdasarkan konvensyen kos sejarah, kecuali disebut sebaliknya di dalam penyataan dasar perakaunan sepertimana dinyatakan di bawah. Penyata kewangan Universiti juga disediakan selaras dengan peruntukan yang telah ditetapkan oleh Akta Universiti dan Kolej Universiti ( pindaan ) 1996 dan piawaian perakaunan yang diluluskan.

The financial statements of the University have been prepared under the historical cost convention unless indicated in the accounting policies below, and comply with the provisions of the University and University Act (Amendment) 1996 and applicable Approved Accounting Standards.

## 2.2 PENYATUAN CONSOLIDATION

Penyata kewangan kumpulan meliputi semua kumpulan wang Universiti dan Syarikat Subsidiarinya yang disediakan pada setiap akhir tahun kewangan. Penyata kewangan Syarikat Subsidiari diambilkira dalam penyata kewangan yang disatukan dari tarikh kawalan bermula secara efektif sehingga ke tarikh kawalan tamat. Kaedah untuk menyatukan akaun Universiti dengan akaun Syarikat Subsidiari ialah dengan menggunakan kaedah pengambilalihan.

The consolidated financial statements include the financial statements of all the university funds as well as the university's subsidiary company, made up to the end of the financial year. Results of the subsidiary company are included in the consolidated financial statements from the effective date of acquisition or up to the date of disposal as applicable. Subsidiary company is consolidated with the university using the Acquisition Method of accounting.

Perbezaan antara kos pengambilalihan dan nilai saksama aset Syarikat Subsidiari pada tarikh pengambilalihan akan dilunaskan kepada akaun pendapatan dan perbelanjaan pada tahun pengambilalihan.

The difference between the cost of acquisition and the fair value of the net assets of the subsidiary company at the date of acquisition is written off to the Income Statement in the year of acquisition.

## 2.3 PELABURAN DALAM SYARIKAT SUBSIDIARI INVESTMENT IN THE SUBSIDIARY COMPANY

Sebuah Syarikat Subsidiari adalah syarikat di mana Universiti mempunyai kepentingan ekuiti jangka panjang melebihi 50%. Pelaburan dalam Syarikat Subsidiari dinyatakan pada kos dan akan diturunkan nilainya apabila terjadi kerugian akibat daripada penurunan nilai pelaburan yang bukan bersifat sementara. Penurunan nilai pelaburan tersebut dikenakan kepada penyata pendapatan.

Subsidiary company is defined as a company whereby the university has a long term equity interest of more than 50%. Investment in subsidiary company is stated at cost, and is written down when there is an impairment loss that is other than temporary on the value of such investment. Impairment loss is charged to the Income Statement.

## 2.4 HARTANAH, LOJI DAN PERALATAN PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

Hartanah, loji dan peralatan dinyatakan pada kos tolak susutnilai terkumpul kecuali bagi tanah milik bebas.

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation except free hold land.

Tanah yang diberi oleh kerajaan diambilkira pada nilai RM1.00 setiap lot.  
Land granted by the Government are valued at RM1.00 each lot.

Bangunan yang diberi oleh kerajaan dipermodalkan pada nilai nominal sebanyak RM100.00 setiap bangunan.  
Buildings granted by the Government are capitalized at a nominal value of RM100.00 for each building.

Aset tetap yang berharga RM3,000.00 dan ke atas bagi setiap unit dipermodalkan.  
Fixed assets with a value of RM3,000.00 and above per unit are capitalized.

Pembaikan bangunan yang kosnya melebihi RM300,000.00 akan dipermodalkan.  
Renovation of building costing RM300,000.00 and above are capitalized.

Susutnilai atas hartanah, loji dan peralatan dikira berasaskan kaedah garis lurus untuk menghapuskira kos setiap aset di sepanjang anggaran hayat kegunaannya.  
Depreciation is calculated to write off the cost of property, plant and equipment on the straight line method over the expected useful life of the asset concerned.

Tanah milik bebas tidak dilunaskan. Tanah pegangan pajakan dilunaskan samarata di sepanjang baki tempoh pajakan.  
Free hold land is not amortised. Lease hold land is amortised proportionately over the leasehold period.

Kadar susutnilai tahunan yang digunakan untuk hartanah, loji dan peralatan lain adalah seperti berikut:  
The annual depreciation rates applicable for the various classes of property, plant and equipment are as follows:

Infrastruktur dan Kemudahan / Infrastructure and facilities	5%
Bangunan atas tanah milik bebas / Buildings on freehold land	5%
Bangunan atas tanah pajakan / Buildings on leasehold land	5%
Pengubahsuaian / Renovations	10%
Perabot dan Kelengkapan / Furniture and fittings	12% - 33 1/3%
Kenderaan / Vehicles	20%
Alat tetap lain / Other fixed assets	20%



Susutnilai bagi hartanah, loji dan peralatan dikenakan kepada Kumpulan Wang masing - masing.  
Depreciation of property, plant and equipment are charged to the various funds.

Apabila petunjuk penurunan nilai wujud, maka nilai dibawa aset ditaksir dan diturunkan dengan serta merta kepada jumlah yang boleh dikutip semula.

Where there exists an impairment of value, the carrying value of the asset is assessed and written down immediately to its recoverable amount.

## **2.5 KERJA DALAM KEMAJUAN WORK IN PROGRESS**

Kerja dalam kemajuan meliputi bangunan yang sedang didirikan dan lain aset yang belum disempurnakan. Susutnilai tidak dikenakan ke atas kerja dalam kemajuan.

Work in progress are works that have not been completed on building and other asset at the end of the financial year. Depreciation are not charged on works in progress.

## **2.6 PELABURAN JANGKA PANJANG INVESTMENT LONG TERM**

Pelaburan Jangka Panjang dinyatakan pada kos, pelaburan diturunkan nilainya apabila terjadi kerugian akibat daripada penurunan nilai pelaburan yang bukan bersifat sementara dan penurunan nilai pelaburan dikenakan kepada penyata pendapatan.

Long term investment are stated at cost and are written down when there is an impairment loss that is not temporary. The impairment loss is charged to the income statement.

## **2.7 PELABURAN HARTANAH INVESTMENT PROPERTY**

Pelaburan hartanah terdiri daripada tanah dan bangunan pajakan yang dipegang bertujuan untuk potensi pelaburan semula atau penyewaan. Pelaburan hartanah dinyatakan pada kos dan di pegang untuk tujuan pelaburan jangka panjang.

Investment property includes leasehold land and buildings held for their investment potential and rental income. They are stated at cost, and are held for long term investment purposes.

## 2.8 PELABURAN JANGKA PENDEK INVESTMENT SHORT TERM

Pelaburan Jangka Pendek dinyatakan pada kos. Pelaburan diturunkan nilainya apabila terjadi kerugian akibat penurunan nilai pelaburan yang bukan bersifat sementara dan penurunan nilai tersebut dikenakan kepada penyata pendapatan. Saham bonus yang diterima akan diambilkira pada RM1.00 seunit.

Short term investments are stated at cost and are written down when there is an impairment loss that is not temporary. The impairment loss is charged to the Income Statement. Share issues received are valued at RM1.00 per unit.

## 2.9 INVENTORI INVENTORIES

Inventori dinyatakan pada antara kos dan nilai yang boleh realis bersih. Kos ditentukan secara kaedah masuk - dahulu - keluar - dahulu (FIFO). Kos inventori termasuk kos pembelian asal dan kos lain yang boleh dikenalpasti untuk membawa inventori ke lokasi dan dalam keadaan semasanya.

Inventories are stated at the lower of cost and net realisable value. Cost is determined on the first-in first-out basis (FIFO). Cost comprises of the original cost of purchase plus the attributable cost in bringing the inventories to the present condition and location.

## 2.10 PENGHUTANG DEBTORS

Penghutang dibawa ke dalam akaun adalah pada jangkaan nilai yang boleh direalis. Hutang yang dikenalpasti sebagai lapuk akan dilupuskan. Elaun untuk hutang ragu akan dibuat untuk hutang yang telah dikenalpasti sebagai ragu berdasarkan kepada penyemakan akhir tahun ke atas hutang lama yang berusia melebihi 1 tahun dan belum dapat dipungut.

Bagi hutang pinjaman pelajar, elaun hutang ragu akan dibuat untuk baki pinjaman yang masih tertunggak pada tahun kedua selepas peminjam menjadi graduan.

Debtors are carried at anticipated realisable value. Known bad debts are written off and appropriate allowance is made for any debt which is considered to be doubtful and irrecoverable based on review at the end of the year on all debts which are aged one year and above and are still outstanding and not been collected.

For students loans, appropriate allowance is made for any debt which is considered doubtful and irrecoverable based on the loans that are still outstanding on the second year after the student has graduated.

Bagi Syarikat Subsidiari, elaun hutang ragu spesifik dibuat untuk hutang yang telah dipertimbangkan dan dijangka tidak akan dipungut.

For Subsidiary Company, appropriate allowance is made for any debt which has been considered as doubtful and unlikely to be collected.

Jumlah yang kemudiannya dapat dipungut balik akan dikira sebagai pendapatan.

Amounts subsequently recovered are treated as income.

#### **2.11 PERJANJIAN SEWA BELI** **HIRE PURCHASE AGREEMENTS**

Hartanah, loji dan peralatan yang diperolehi di bawah perjanjian sewa beli dipermodalkan pada kos pembelian dan disusutnilaikan mengikut asas yang sama seperti dinyatakan di Nota 2.4. Tanggungan tertunggak berkaitannya yang perlu dibayar di bawah sewa beli selepas pengurangan caj pembiayaan dimasukkan sebagai tanggungan dalam penyata kewangan. Caj pembiayaan diperuntukkan dalam penyata pendapatan sepanjang tempoh perjanjian.

Property, plant and equipment acquired under hire purchase agreements are capitalised at cost of purchase and are depreciated according to the basis set out in Note 2.4. The corresponding obligations due are included as liabilities in the balance sheet. Finance charges are allocated to the income statement over the period of the agreements to give a constant periodic rate of charge on the remaining hire purchase liabilities.

#### **2.12 PENCUKAIAN TERTUNDA** **DEFERRED TAXATION**

Pencukaian tertunda dikira mengikut kaedah liabiliti berhubung dengan semua perbezaan masa yang penting kecuali dijangkakan dengan munasabah bahawa kesan pencukaian tertunda tersebut akan berterusan dalam masa depan yang boleh dijangkakan. Faedah pencukaian tertunda hanya diiktiraf apabila terdapat jangkaan realisasi yang munasabah pada masa depan yang terdekat.

Deferred taxation is provided on the liability method for all timing differences except where no tax liability is expected to arise in the foreseeable future. Deferred tax benefits are only recognised when there is reasonable expectation of realisation in the near future.

## 2.13 PENGIKTIRAFAN PENDAPATAN INCOME RECOGNITION

- (i) Pemberian kerajaan diakaunkan atas asas akruan selaras dengan perjanjian pemberian geran kerajaan untuk Belanja Mengurus dan diambil kira dalam Penyata Pendapatan.  
Government grants for operating expenditure are recognised on an accrual basis consistent with the substance of the grant agreement and are stated in the Income statement.
- (ii) Pemberian untuk projek - projek penyelidikan IRPA ( Intensification Of Research In Priority Areas ) diakaunkan di dalam Kumpulan Wang Penyelidikan IRPA.  
Grants for IPRA ( Intensification Of Research In Priority Areas ) research projects are accounted for under the IRPA Research Fund.
- (iii) Pemberian untuk Belanja Pembangunan yang diterima untuk membiayai kos projek modal pembangunan dikreditkan kepada akaun Geran Pembangunan Kerajaan. Akaun dalam akaun ini diagihkan kepada Kumpulan Wang Pembangunan secara purata garis lurus ke atas jangka masa projek berkenaan.  
Government grants for development expenditure received for financing capital projects development are accounted under Capital Development Grant. Appropriate amounts are allocated as income to the Development Fund on straight line basis over the expected life period of the projects concerned.
- (iv) Yuran Universiti diiktiraf berasaskan asas akruan.  
University fees are recognised on an accrual basis.
- (v) Pendapatan daripada perkhidmatan diiktiraf apabila perkhidmatan selesai disempurnakan.  
Revenue from services are recognised when the services are provided.
- (vi) Pendapatan daripada jualan barangan diiktiraf apabila barangan selesai dihantar.  
Revenue from sales of goods are recognised when the goods are completed.
- (vii) Pendapatan daripada kontrak penyelidikan dan pembangunan diiktiraf mengikut kaedah peratusan penyiapan. Sebarang kerugian yang dijangka akan diiktiraf sejauh mana yang boleh ditentukan.  
Income from contract research and development are recognised on the percentage completion method. Any estimated loss is recognised in advance to the extent that is ascertainable.
- (viii) Keuntungan atas simpanan secara Islam diiktiraf berdasarkan asas tunai.  
Profits from Islamic instrument deposits are recognised on cash basis.

- (ix) Pendapatan dividen diiktiraf apabila hak untuk menerima pendapatan tersebut diperolehi.  
Dividen income are recognised when the right to receive payment is established.

Pendapatan dividen:

Dividen income:

- (a) Pendapatan dikreditkan ke Kumpulan Wang yang berkenaan sekiranya pelaburan dan simpanan tetap diperuntukkan khas untuk Kumpulan Wang tertentu.  
Income are credited to the fund if on inception, such investments and deposits are specifically designated for the fund.
- (b) Pendapatan diambil kira sebagai pendapatan Universiti bagi pelaburan dan simpanan tetap yang tidak dikhususkan untuk Kumpulan Wang tertentu.  
Income are recognised as University income if on inception, such investments and deposits are not specifically designated for any fund.
- (x) Sewa diiktiraf berdasarkan asas akrual selaras dengan perjanjian yang telah dipersetujui di antara pihak Universiti dan penyewa.  
Rental is recognised on the accrual basis in accordance with the substance of the tenancy agreement.
- (xi) Sumbangan diiktiraf apabila pendapatan itu diterima.  
Contribution is recognised when income is received.
- (xii) Tuntutan bayaran balik mungkir perjanjian diiktiraf apabila surat tuntutan dikeluarkan.  
Claim for breach of contract is recognised when notice of demand is issued.

## 2.15 LIABILITI CUKAI PENDAPATAN INCOME TAX LIABILITIES

Universiti Sains Malaysia adalah dikecualikan dari cukai pendapatan atas pendapatannya di bawah Perenggan 13 Jadul 6, Akta Cukai Pendapatan 1967 kecuali bagi pendapatan dividen.

Universiti Sains Malaysia is exempted from income tax on its income under paragraph 13, 6th schedule, Income Tax Act 1967 unless the income derived is dividend income.

## **2.16 TUNAI DAN KESETARAAN TUNAI CASH AND CASH EQUIVALENTS**

Tunai dan kesetaraan tunai terdiri daripada simpanan jangka pendek, baki wang di bank dan tunai dalam tangan.  
Cash and cash equivalents comprise of short term deposit, cash and bank balances.

## **2.17 INSTRUMEN KEWANGAN FINANCIAL INSTRUMENTS**

Instrumen kewangan yang dinyatakan di dalam Lembaran Imbangan termasuk simpanan tetap di bank - bank berlesen, baki dalam tunai dan di bank, penghutang dan pemiutang. Kaedah pengiktirafan yang digunakan telah dinyatakan di dalam penyata polisi perakaunan yang berkaitan dengan setiap item yang terlibat.

Financial instruments stated in the balance sheet include fixed deposits with licensed banks, cash and bank balances, receivables and payables. The particular recognition methods adopted are disclosed in the individual policy statement associated with each item.

## **3 POLISI PENGURUSAN RISIKO KEWANGAN FINANCIAL RISK MANAGEMENT POLICIES**

Polisi pengurusan risiko kewangan Kumpulan dan Universiti berupaya memastikan sumber kewangan adalah mencukupi untuk pembangunan aktiviti Kumpulan dan Universiti di samping mengurus risikonya.

The Group and University's financial risk management policy seeks to ensure that adequate financial resources are available for the development of the Group and University whilst managing the risks involved.

Polisi Kumpulan dan Universiti bagi aktiviti yang berisiko kewangan adalah seperti berikut:

The Group and University policies in respect of the major areas of financial risk activities are as follows:

### **(i) Risiko Kadar Faedah Interest Rate Risk**

Aliran tunai dan pendapatan Kumpulan dan Universiti adalah sebahagian besarnya bebas daripada perubahan kadar faedah pasaran memandangkan Kumpulan dan Universiti tidak mempunyai sebarang pinjaman daripada institusi kewangan berlesen. Pendedahan risiko kadar faedah hanya berlaku daripada simpanan tetap Kumpulan dan Universiti dengan institusi kewangan berlesen. Pendedahan risiko ini juga adalah di paras minima kerana tempoh matang yang pendek untuk kesemua simpanan tetap berkenaan.

The Group and University's income and operating cash flows are substantially independent of changes in the market interest rates as the Group and University have no borrowings from licensed financial institutions. Interest rates exposure only arises from the Group and University's short term deposit with licensed financial institutions. Exposure to this risk is also at the minimum due to the short maturity periods on all short term deposits.

(ii) **Risiko Kredit**  
**Credit Risk**

Pendedahan risiko kredit adalah tidak ketara untuk Universiti kerana jumlah kredit yang diberi kepada pelanggannya adalah tidak signifikan dan dikawal melalui prosidur yang nyata. Untuk Syarikat Subsidiari, risiko kredit dikawal melalui permohonan kelulusan kredit, had kredit dan prosidur pemantauan kredit. Oleh itu, pihak pengurusan yakin bahawa tiada risiko kredit selain daripada jumlah yang diluluskan dan dibenarkan untuk dikutip.

There is no major concentration of credit risk with respect to trade receivables for the university as the total credit exposure given to its customers are not significant and are controlled through established procedures. As for Subsidiary Company, the credit risk is controlled by the application of credit approval policies, credit limits and monitoring procedures. As such, the management believes that there is no additional credit risk beyond the amount approved and allowed for collection.

(iii) **Risiko Pasaran**  
**Market Risk**

Kegiatan utama Universiti adalah untuk meningkatkan mutu pendidikan Negara selaras dengan dasar - dasar Kerajaan dan tidak bertujuan keuntungan. Oleh itu, pendedahan kepada risiko pasaran adalah minima. Aktiviti Syarikat Subsidiari pula terdedah kepada risiko pasaran melalui persaingan dengan lain - lain Syarikat yang menyediakan perkhidmatan yang sama. Walau bagaimanapun risiko ini adalah ketara kerana Syarikat Subsidiari mempunyai hubungan yang rapat dan bekerjasama dengan Universiti yang berupaya menyediakan kepakaran dan sokongan pada bila - bila masa yang diperlukan.

The principal activity of the University is to improve the quality of national education in line with relevant government policies and is not orientated towards profit making. Thus, exposure to market risk is minimal. Subsidiary company's activities are exposed to market risk from competition from other providers of similar services. However, its strength lies in its close connection with Universiti Sains Malaysia whose research and development capabilities are able to provide it with all the technical know-how and support as and when needed.

(iv) **Risiko Kecairan dan Aliran Tunai**

**Liquidity And Cash Flow Risk**

Kumpulan dan Universiti berupaya menyediakan jumlah tunai dan tunai setara yang mencukupi untuk memenuhi keperluan modal kerja. Sebarang lebihan dana akan dilaburkan di dalam simpanan tetap di institusi kewangan berlesen pada kadar faedah yang paling kompetitif.

The Group and University maintain sufficient level of cash and cash equivalents to meet working capital requirements. Any excess fund is invested in short term deposits with licensed financial institutions at the most competitive rates obtainable.



#### 4 HARTANAH, LOJI DAN PERALATAN / PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

KUMPULAN / GROUP	Tanah / Bangunan *	Infrastruktur	Pengubahsuaian	Kenderaan	Alatan	Jumlah
	Land / Building *	Kemudahan / Infrastructure / Facilities	Renovation	Motor Vehicles	Equipment	Total
	RM	RM	RM	RM	RM	RM
<b>KOS / COST</b>						
<b>Pada 1 Januari 2005 / As at 1 January 2005</b>						
Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	5,964,456	6,941,010	9,559,143	17,638,355	202,118,057	242,221,021
Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund	236,931,142	28,558,158	-	-	-	265,489,300
Kumpulan Wang Am / General Fund	260,060,785	2,660,442	1,487,385	1,939,974	90,383,233	356,531,819
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	5,389,526	-	-	290,719	4,234,634	9,914,879
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	501,850,161	28,854,515	842,353	222,594	248,507,943	780,277,566
Kumpulan Wang Sains Fundamental / Fundamental Science Fund	-	-	-	-	922,570	922,570
Usains Holding Sdn Bhd / Usains Holding Sdn Bhd	-	40,708	-	226,705	2,208,989	2,476,402
	<b>1,010,196,070</b>	<b>67,054,833</b>	<b>11,888,881</b>	<b>20,318,347</b>	<b>548,375,426</b>	<b>1,657,833,557</b>
<b>Penambahan / Additions</b>						
Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	1,319,447	629,034	5,646,562	1,057,042	15,866,179	24,518,264
Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund	-	505,742	-	-	-	505,742
Kumpulan Wang Am / General Fund	-	-	41,659	-	14,758,583	14,800,242
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	-	-	-	-	943,698	943,698
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	12,230,387	228,571	83,949	-	3,336,401	15,879,308
Kumpulan Wang Sains Fundamental / Fundamental Science Fund	-	-	-	-	279,179	279,179
Usains Holding Sdn Bhd / Usains Holding Sdn Bhd	-	-	-	85,637	298,356	383,993
	<b>13,549,834</b>	<b>1,363,347</b>	<b>5,772,170</b>	<b>1,142,679</b>	<b>35,482,396</b>	<b>57,310,426</b>
<b>Reklasifikasi / Hapuskira / Reclassification / Write Offs</b>						
Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	-	-	-	(736,303)	(374,684)	(1,110,987)
Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund	-	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Am / General Fund	(100)	-	-	(24,483)	(103,090)	(127,673)
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	-	-	-	-	(11,709)	(11,709)
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	-	-	-	(40,364)	(518,564)	(558,928)
Kumpulan Wang Sains Fundamental / Fundamental Science Fund	-	-	-	-	(259,699)	(259,699)
Usains Holding Sdn Bhd / Usains Holding Sdn Bhd	-	-	-	(80,500)	(488,580)	(569,080)
	<b>(100)</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>(881,650)</b>	<b>(1,756,326)</b>	<b>(2,638,076)</b>
	<b>1,023,745,804</b>	<b>68,418,180</b>	<b>17,661,051</b>	<b>20,579,376</b>	<b>582,101,496</b>	<b>1,712,505,907</b>
<b>Pada 31 Disember 2005 / As at 31 December 2005</b>						

#### 4.1 HARTANAH, LOJI DAN PERALATAN / PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

KUMPULAN / GROUP	Tanah / Bangunan * Land / Building *	Infrastruktur Kemudahan / Infrastructure / Facilities	Pengubahsuaian Renovation	Kenderaan Motor Vehicles	Alatan Equipment	Jumlah Total
	RM	RM	RM	RM	RM	RM
<b>SUSUTNILAI TERKUMPUL / ACCUMULATED DEPRECIATION</b>						
<b>Pada 1 Januari 2005 / As at 1 January 2005</b>						
Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	1,464,573	1,378,392	1,526,629	13,899,176	120,583,434	138,852,204
Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund	24,414,301	4,249,109	-	-	-	28,663,410
Kumpulan Wang Am / General Fund	242,032,249	2,261,376	148,739	1,838,565	70,357,086	316,638,015
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	1,167,410	-	-	158,718	2,607,322	3,933,450
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	115,439,077	7,016,383	252,705	222,588	212,879,426	335,810,179
Kumpulan Wang Sains Fundamental / Fundamental Science Fund	-	-	-	-	297,590	297,590
Usains Holding Sdn Bhd / Usains Holding Sdn Bhd	-	22,833	-	84,337	1,288,510	1,395,680
	<b>384,517,610</b>	<b>14,928,093</b>	<b>1,928,073</b>	<b>16,203,384</b>	<b>408,013,368</b>	<b>825,590,528</b>
<b>Susutnilai Bagi Tahun / Depreciation for the year</b>						
Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	430,166	399,313	2,043,776	1,867,579	34,667,928	39,408,762
Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund	8,177,990	1,460,986	-	-	-	9,638,976
Kumpulan Wang Am / General Fund	4,018,617	133,022	153,367	41,472	9,996,790	14,343,268
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	269,476	-	-	49,786	738,727	1,057,989
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	25,705,403	1,454,154	92,630	-	21,384,114	48,636,301
Kumpulan Wang Sains Fundamental / Fundamental Science Fund	-	-	-	-	188,410	188,410
Usains Holding Sdn Bhd / Usains Holding Sdn Bhd	-	8,141	-	59,700	418,885	486,726
	<b>38,601,652</b>	<b>3,455,616</b>	<b>2,289,773</b>	<b>2,018,537</b>	<b>67,394,854</b>	<b>113,760,432</b>
<b>Reklasifikasi / Hapuskira / Reclassification / Write Offs</b>						
Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	-	-	-	(696,459)	(364,276)	(1,060,735)
Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund	-	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Am / General Fund	-	-	-	(24,483)	(86,846)	(111,329)
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	-	-	-	-	(5,948)	(5,948)
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	-	-	-	(40,362)	(516,044)	(556,406)
Kumpulan Wang Sains Fundamental / Fundamental Science Fund	-	-	-	-	(5,819)	(5,819)
Usains Holding Sdn Bhd / Usains Holding Sdn Bhd	-	-	-	(65,741)	(343,681)	(409,422)
	-	-	-	<b>(827,045)</b>	<b>(1,322,614)</b>	<b>(2,149,659)</b>
<b>Pada 31 Disember 2005 / As at 31 December 2005</b>	<b>423,119,262</b>	<b>18,383,709</b>	<b>4,217,846</b>	<b>17,394,876</b>	<b>474,085,608</b>	<b>937,201,301</b>
<b>NILAI BUKU BERSIH / NET BOOK VALUE</b>						
<b>Pada 31 Disember 2005 / As at 31 December 2005</b>						
	<b>600,626,542</b>	<b>50,034,471</b>	<b>13,443,205</b>	<b>3,184,500</b>	<b>108,015,888</b>	<b>775,304,606</b>
<b>Pada 31 Disember 2004 / As at 31 December 2004</b>						
	<b>625,678,460</b>	<b>52,126,740</b>	<b>9,960,808</b>	<b>4,114,964</b>	<b>140,362,057</b>	<b>832,243,029</b>
<b>Susutnilai bagi tahun berakhir 31 Disember 2004</b>						
<b>Depreciation for the year ended 31 December 2004</b>						
	<b>43,207,425</b>	<b>3,361,713</b>	<b>1,188,888</b>	<b>1,950,131</b>	<b>69,717,170</b>	<b>119,425,327</b>

Kenderaan yang berjumlah RM - ( 2004 - RM95,114 ) diperolehi melalui pembiayaan sewa beli.  
Motor Vehicle costing RM - ( 2004 - RM95,114 ) was acquired under hire purchase agreement

4.1.1 \* PECAHAN DI ANTARA TANAH / BANGUNAN MILIK BEBAS DAN PAJAKAN ADALAH SEPERTI BERIKUT:

\* DETAILS BETWEEN FREEHOLD AND LEASEHOLD ON LAND / BUILDING ARE AS FOLLOWS:

KUMPULAN / GROUP	Tanah Milik Bebas Freehold Land	Tanah Milik Pajakan Leasehold Land	Bangunan Milik Bebas Freehold Building	Bangunan Milik Pajakan Leasehold Building	Jumlah Total
	RM	RM	RM	RM	RM
<b>KOS / COST</b>					
<b>Pada 1 Januari 2005 / As at 1 January 2005</b>					
Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	35	-	5,964,421	-	5,964,456
Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund	73,550,434	-	163,380,708	-	236,931,142
Kumpulan Wang Am / General Fund	4	2,866,000	249,400,088	7,794,693	260,060,785
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	-	-	5,389,526	-	5,389,526
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	-	-	501,850,161	-	501,850,161
Kumpulan Wang Sains Fundamental / Fundamental Science Fund	-	-	-	-	-
Usains Holding Sdn Bhd / Usains Holding Sdn Bhd	-	-	-	-	-
	<b>73,550,473</b>	<b>2,866,000</b>	<b>925,984,904</b>	<b>7,794,693</b>	<b>1,010,196,070</b>
<b>Penambahan / Additions</b>					
Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	-	-	1,319,447	-	1,319,447
Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Am / General Fund	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	-	-	12,230,387	-	12,230,387
Kumpulan Wang Sains Fundamental / Fundamental Science Fund	-	-	-	-	-
Usains Holding Sdn Bhd / Usains Holding Sdn Bhd	-	-	-	-	-
	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>13,549,834</b>	<b>-</b>	<b>13,549,834</b>
<b>Reklasifikasi / Hapuskira / Reclassification / Write Offs</b>					
Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Am / General Fund	-	-	(100)	-	(100)
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Sains Fundamental / Fundamental Science Fund	-	-	-	-	-
Usains Holding Sdn Bhd / Usains Holding Sdn Bhd	-	-	-	-	-
	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>(100)</b>	<b>-</b>	<b>(100)</b>
<b>Pada 31 Disember 2005 / As at 31 December 2005</b>	<b>73,550,473</b>	<b>2,866,000</b>	<b>939,534,638</b>	<b>7,794,693</b>	<b>1,023,745,804</b>

4.1.2 \* PECAHAN DI ANTARA TANAH / BANGUNAN MILIK BEBAS DAN PAJAKAN ADALAH SEPERTI BERIKUT:

\* DETAILS BETWEEN FREEHOLD AND LEASEHOLD ON LAND / BUILDING ARE AS FOLLOWS:

KUMPULAN / GROUP	Tanah Milik Bebas Freehold Land	Tanah Milik Pajakan Leasehold Land	Bangunan Milik Bebas Freehold Building	Bangunan Milik Pajakan Leasehold Building	Jumlah Total
	RM	RM	RM	RM	RM
<b>SUSUTNILAI TERKUMPUL / ACCUMULATED DEPRECIATION</b>					
<b>Pada 1 Januari 2005 / As at 1 January 2005</b>					
Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	-	-	1,464,574	-	1,464,574
Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund	-	-	24,414,301	-	24,414,301
Kumpulan Wang Am / General Fund	-	227,440	234,954,318	6,850,491	242,032,249
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	-	-	1,167,409	-	1,167,409
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	-	-	115,439,077	-	115,439,077
Kumpulan Wang Sains Fundamental / Fundamental Science Fund	-	-	-	-	-
Usains Holding Sdn Bhd / Usains Holding Sdn Bhd	-	-	-	-	-
	-	227,440	377,439,679	6,850,491	384,517,610
<b>Susutnilai Bagi Tahun / Depreciation for the year</b>					
Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	-	-	430,166	-	430,166
Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund	-	-	8,177,990	-	8,177,990
Kumpulan Wang Am / General Fund	-	33,281	3,892,000	93,336	4,018,617
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	-	-	269,476	-	269,476
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	-	-	25,705,403	-	25,705,403
Kumpulan Wang Sains Fundamental / Fundamental Science Fund	-	-	-	-	-
Usains Holding Sdn Bhd / Usains Holding Sdn Bhd	-	-	-	-	-
	-	33,281	38,475,035	93,336	38,601,652
<b>Reklasifikasi / Hapuskira / Reclassification / Write Offs</b>					
Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Am / General Fund	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Sains Fundamental / Fundamental Science Fund	-	-	-	-	-
Usains Holding Sdn Bhd / Usains Holding Sdn Bhd	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
<b>Pada 31 Disember 2005 / As at 31 December 2005</b>	-	260,721	415,914,714	6,943,827	423,119,262
<b>NILAI BUKU BERSIH / NET BOOK VALUE</b>					
Pada 31 Disember 2005 / As at 31 December 2005	73,550,473	2,605,279	523,619,924	850,866	600,626,542
Pada 31 Disember 2004 / As at 31 December 2004	73,550,473	2,638,560	548,545,225	944,202	625,678,460
Susutnilai bagi tahun berakhir 31 Disember 2004 Depreciation for the year ended 31 December 2004	-	33,282	43,080,807	93,336	43,207,425

#### 4.2 HARTANAH, LOJI DAN PERALATAN / PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

UNIVERSITI / UNIVERSITY	Tanah / Bangunan *	Infrastruktur	Pengubahsuaian	Kenderaan	Alatan	Jumlah
	Land / Building *	Infrastructure / Facilities	Renovation	Motor Vehicles	Equipment	Total
	RM	RM	RM	RM	RM	RM
<b>KOS / COST</b>						
<b>Pada 1 Januari 2005 / As at 1 January 2005</b>						
Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	5,964,456	6,941,010	9,559,143	17,638,355	202,118,057	242,221,021
Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund	236,931,142	28,558,158	-	-	-	265,489,300
Kumpulan Wang Am / General Fund	260,060,785	2,660,442	1,487,385	1,939,974	90,383,233	356,531,819
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	5,389,526	-	-	290,719	4,234,634	9,914,879
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	501,850,161	28,854,515	842,353	222,594	248,507,943	780,277,566
Kumpulan Wang Sains Fundamental / Fundamental Fund	-	-	-	-	922,570	922,570
	<b>1,010,196,070</b>	<b>67,014,125</b>	<b>11,888,881</b>	<b>20,091,642</b>	<b>546,166,437</b>	<b>1,655,357,155</b>
<b>Penambahan / Additions</b>						
Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	1,319,447	629,034	5,646,562	1,057,042	15,866,179	24,518,264
Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund	-	505,742	-	-	-	505,742
Kumpulan Wang Am / General Fund	-	-	41,659	-	14,758,583	14,800,242
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	-	-	-	-	943,698	943,698
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	12,230,387	228,571	83,949	-	3,336,401	15,879,308
Kumpulan Wang Sains Fundamental / Fundamental Fund	-	-	-	-	279,179	279,179
	<b>13,549,834</b>	<b>1,363,347</b>	<b>5,772,170</b>	<b>1,057,042</b>	<b>35,184,040</b>	<b>56,926,433</b>
<b>Reklasifikasi / Hapuskira / Reclassification / Write Offs</b>						
Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	-	-	-	(736,303)	(374,684)	(1,110,987)
Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund	-	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Am / General Fund	(100)	-	-	(24,483)	(103,090)	(127,673)
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	-	-	-	-	(11,709)	(11,709)
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	-	-	-	(40,364)	(518,564)	(558,928)
Kumpulan Wang Sains Fundamental / Fundamental Science Fund	-	-	-	-	(259,699)	(259,699)
	<b>(100)</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>(801,150)</b>	<b>(1,267,746)</b>	<b>(2,068,996)</b>
	<b>1,023,745,804</b>	<b>68,377,472</b>	<b>17,661,051</b>	<b>20,347,534</b>	<b>580,082,731</b>	<b>1,710,214,592</b>

**Pada 31 Disember 2005 / As at 31 December 2005**

#### 4.2.1 HARTANAH, LOJI DAN PERALATAN / PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

UNIVERSITI / UNIVERSITY	Tanah / Bangunan * Land / Building *	Infrastruktur Kemudahan / Infrastructure / Facilities	Pengubahsuaian Renovation	Kenderaan Motor Vehicles	Alatan Equipment	Jumlah Total
	RM	RM	RM	RM	RM	RM
<b>SUSUTNILAI TERKUMPUL / ACCUMULATED DEPRECIATION</b>						
<b>Pada 1 Januari 2005 / As at 1 January 2005</b>						
Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	1,464,573	1,378,392	1,526,629	13,899,176	120,583,434	138,852,204
Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund	24,414,301	4,249,109	-	-	-	28,663,410
Kumpulan Wang Am / General Fund	242,032,249	2,261,376	148,739	1,838,565	70,357,086	316,638,015
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	1,167,410	-	-	158,718	2,607,322	3,933,450
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	115,439,077	7,016,383	252,705	222,588	212,879,426	335,810,179
Kumpulan Wang Sains Fundamental / Fundamental Science Fund	-	-	-	-	297,590	297,590
	<b>384,517,610</b>	<b>14,905,260</b>	<b>1,928,073</b>	<b>16,119,047</b>	<b>406,724,858</b>	<b>824,194,848</b>
<b>Susutnilai Bagi Tahun / Depreciation for the year</b>						
Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	430,166	399,313	2,043,776	1,867,579	34,667,928	39,408,762
Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund	8,177,990	1,460,986	-	-	-	9,638,976
Kumpulan Wang Am / General Fund	4,018,617	133,022	153,367	41,472	9,996,790	14,343,268
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	269,476	-	-	49,786	738,727	1,057,989
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	25,705,403	1,454,154	92,630	-	21,384,114	48,636,301
Kumpulan Wang Sains Fundamental / Fundamental Science Fund	-	-	-	-	188,410	188,410
	<b>38,601,652</b>	<b>3,447,475</b>	<b>2,289,773</b>	<b>1,958,837</b>	<b>66,975,969</b>	<b>113,273,706</b>
<b>Reklasifikasi / Hapuskira / Reclassification / Write Offs</b>						
Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	-	-	-	(696,459)	(364,276)	(1,060,735)
Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund	-	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Am / General Fund	-	-	-	(24,483)	(86,846)	(111,329)
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	-	-	-	-	(5,948)	(5,948)
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	-	-	-	(40,362)	(516,044)	(556,406)
Kumpulan Wang Sains Fundamental / Fundamental Science Fund	-	-	-	-	(5,819)	(5,819)
	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>(761,304)</b>	<b>(978,933)</b>	<b>(1,740,237)</b>
<b>Pada 31 Disember 2005 / As at 31 December 2005</b>	<b>423,119,262</b>	<b>18,352,735</b>	<b>4,217,846</b>	<b>17,316,580</b>	<b>472,721,894</b>	<b>935,728,317</b>
<b>NILAI BUKU BERSIH / NET BOOK VALUE</b>						
<b>Pada 31 Disember 2005 / As at 31 December 2005</b>						
	600,626,542	50,024,737	13,443,205	3,030,954	107,360,837	774,486,275
<b>Pada 31 Disember 2004 / As at 31 December 2004</b>						
	625,678,460	52,108,865	9,960,808	3,972,596	139,441,578	831,162,307
<b>Susutnilai bagi tahun berakhir 31 Disember 2004 Depreciation for the year ended 31 December 2004</b>						
	43,207,425	3,354,047	1,188,888	1,907,457	69,209,298	118,867,115

4.2.2 \* PECAHAN DI ANTARA TANAH / BANGUNAN MILIK BEBAS DAN PAJAKAN ADALAH SEPERTI BERIKUT:

\* DETAILS BETWEEN FREEHOLD AND LEASEHOLD ON LAND / BUILDING ARE AS FOLLOWS:

UNIVERSITI / UNIVERSITY	Tanah Milik Bebas	Tanah Milik	Bangunan Milik	Bangunan Milik	Jumlah Total
	Freehold Land	Pajakan Leasehold Land	Bebas Freehold Building	Pajakan Leasehold Building	
KOS / COST	RM	RM	RM	RM	RM
<b>Pada 1 Januari 2005 / As at 1 January 2005</b>					
Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	35	-	5,964,421	-	5,964,456
Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund	73,550,434	-	163,380,708	-	236,931,142
Kumpulan Wang Am / General Fund	4	2,866,000	249,400,088	7,794,693	260,060,785
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	-	-	5,389,526	-	5,389,526
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	-	-	501,850,161	-	501,850,161
Kumpulan Wang Sains Fundamental / Fundamental Science Fund	-	-	-	-	-
	<b>73,550,473</b>	<b>2,866,000</b>	<b>925,984,904</b>	<b>7,794,693</b>	<b>1,010,196,070</b>
<b>Penambahan / Additions</b>					
Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	-	-	1,319,447	-	1,319,447
Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Am / General Fund	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	-	-	12,230,387	-	12,230,387
Kumpulan Wang Sains Fundamental / Fundamental Science Fund	-	-	-	-	-
	-	-	<b>13,549,834</b>	-	<b>13,549,834</b>
<b>Reklasifikasi / Hapuskira / Reclassification / Write Offs</b>					
Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Am / General Fund	-	-	(100)	-	(100)
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Sains Fundamental / Fundamental Science Fund	-	-	-	-	-
	-	-	<b>(100)</b>	-	<b>(100)</b>
<b>Pada 31 Disember 2005 / As at 31 December 2005</b>	<b>73,550,473</b>	<b>2,866,000</b>	<b>939,534,638</b>	<b>7,794,693</b>	<b>1,023,745,804</b>

4.2.3 \* PECAHAN DI ANTARA TANAH / BANGUNAN MILIK BEBAS DAN PAJAKAN ADALAH SEPERTI BERIKUT:

\* DETAILS BETWEEN FREEHOLD AND LEASEHOLD ON LAND / BUILDING ARE AS FOLLOWS:

UNIVERSITI / UNIVERSITY	Tanah Milik Bebas Freehold Land	Tanah Milik Pajakan Leasehold Land	Bangunan Milik Bebas Freehold Building	Bangunan Milik Pajakan Leasehold Building	Jumlah Total
	RM	RM	RM	RM	RM
<b>SUSUTNILAI TERKUMPUL / ACCUMULATED DEPRECIATION</b>					
<b>Pada 1 Januari 2005 / As at 1 January 2005</b>					
Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	-	-	1,464,574	-	1,464,574
Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund	-	-	24,414,301	-	24,414,301
Kumpulan Wang Am / General Fund	-	227,440	234,954,318	6,850,491	242,032,249
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	-	-	1,167,409	-	1,167,409
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	-	-	115,439,077	-	115,439,077
Kumpulan Wang Sains Fundamental / Fundamental Science Fund	-	-	-	-	-
	-	227,440	377,439,679	6,850,491	384,517,610
<b>Susutnilai Bagi Tahun / Depreciation for the year</b>					
Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	-	-	430,166	-	430,166
Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund	-	-	8,177,990	-	8,177,990
Kumpulan Wang Am / General Fund	-	33,281	3,892,000	93,336	4,018,617
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	-	-	269,476	-	269,476
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	-	-	25,705,403	-	25,705,403
Kumpulan Wang Sains Fundamental / Fundamental Science Fund	-	-	-	-	-
	-	33,281	38,475,035	93,336	38,601,652
<b>Reklasifikasi / Hapuskira / Reclassification / Write Offs</b>					
Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Am / General Fund	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	-	-	-	-	-
Kumpulan Wang Sains Fundamental / Fundamental Science Fund	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-
<b>Pada 31 Disember 2005 / As at 31 December 2005</b>					
	-	260,721	415,914,714	6,943,827	423,119,262
<b>NILAI BUKU BERSIH / NET BOOK VALUE</b>					
<b>Pada 31 Disember 2005 / As at 31 December 2005</b>					
	73,550,473	2,605,279	523,619,924	850,866	600,626,542
<b>Pada 31 Disember 2004 / As at 31 December 2004</b>					
	73,550,473	2,638,560	548,545,225	944,202	625,678,460
<b>Susutnilai bagi tahun berakhir 31 Disember 2004</b>					
<b>Depreciation for the year ended 31 December 2004</b>					
	-	33,282	43,080,807	93,336	43,207,425



**5 KERJA DALAM KEMAJUAN  
WORK IN PROGRESS**

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
Baki pada 1 Januari / As at 1 January	17,679,659	251,639,309	17,679,659	246,959,222
Pertambahan / Increase	11,014,337	15,445,590	11,014,337	15,445,590
	<u>28,693,996</u>	<u>267,084,899</u>	<u>28,693,996</u>	<u>262,404,812</u>
Diklasifikasi ke pelaburan hartanah Reclassification to property investment	-	(4,680,087)	-	-
Diklasifikasi ke hartanah, loji dan peralatan Reclassification to property, plant and equipment	(18,544,223)	(244,625,558)	(18,544,223)	(244,625,558)
Amaun terlebih dipermodalkan / Amount over capitalised	-	(99,595)	-	(99,595)
Baki pada 31 Disember / As at 31 December	<u>10,149,773</u>	<u>17,679,659</u>	<u>10,149,773</u>	<u>17,679,659</u>

Pecahan Kerja Dalam Kemajuan mengikut Kumpulan Wang adalah seperti berikut:

Details of work in progress by fund are as follows:

Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	4,512,606	6,543,192	4,512,606	6,543,192
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	5,637,167	11,136,467	5,637,167	11,136,467
	<u>10,149,773</u>	<u>17,679,659</u>	<u>10,149,773</u>	<u>17,679,659</u>

**6 PELABURAN DALAM SYARIKAT SUBSIDIARI  
INVESTMENT IN SUBSIDIARY COMPANY**

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
	-	-	5,000,000	5,000,000
Saham tidak disiarharga pada kos Unquoted shares, at cost	-	-	5,000,000	5,000,000
	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>5,000,000</u>	<u>5,000,000</u>

Subsidiari Universiti adalah seperti berikut: / University subsidiary company are as follows:

<b>Nama Syarikat Company Name</b>	<b>Negara Ditubuhkan Country Incorporation</b>	<b>Kegiatan Utama Principal Activity</b>	<b>Kepentingan 2005 Equity Interest</b>	<b>Kepentingan 2004 Equity Interest</b>
Usains Holding Sdn Bhd	Malaysia	Perkhidmatan makmal dan perundingan, kontrak penyelidikan dan pembangunan, perkhidmatan pengurusan, penyewaan ruangan pejabat & peralatan dan perdagangan. Provision of laboratory and consultancy services, contract research and development, management services, sub-letting office units and equipment.	100%	100%

Subsidiari USAINS Holding Sdn Bhd: / Usains Holding Sdn Bhd subsidiary companies are as follows:

<b>Nama Syarikat Company Name</b>	<b>Negara Ditubuhkan Country Incorporation</b>	<b>Kegiatan Utama Principal Activity</b>	<b>Kepentingan 2005 Equity Interest</b>	<b>Kepentingan 2004 Equity Interest</b>
Usains Tech Services Sdn Bhd	Malaysia	Perkhidmatan makmal dan perundingan, kontrak penyelidikan & pembangunan dan perkhidmatan pengurusan. Provision of laboratory and consultancy services, contracts research and development, and management services.	100%	100%
Usains Tech Capital Sdn Bhd	Malaysia	Tidak Aktif Dormant	100%	100%
Usains Infotech Sdn Bhd	Malaysia	Tidak Aktif Dormant	100%	-

**7 PELABURAN JANGKA PANJANG  
LONG TERM INVESTMENT**

Saham tidak disiarharga pada kos / *Unquoted shares, at cost*

Saham Siarharga pada kos / *Quoted shares, at cost*

Tolak: Kerugian akibat kejatuhan nilai pelaburan

Less: Allowance for diminution in value of investments

Nilai Pasaran Saham Siarharga / *Market value of quoted shares*

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
Saham tidak disiarharga pada kos / <i>Unquoted shares, at cost</i>	720,000	1,220,000	500,000	500,000
Saham Siarharga pada kos / <i>Quoted shares, at cost</i>	2,443,742	785,200	1,335,200	785,200
Tolak: Kerugian akibat kejatuhan nilai pelaburan Less: Allowance for diminution in value of investments	(416,641)	(220,498)	(281,600)	(500)
	<u>2,747,101</u>	<u>1,784,702</u>	<u>1,553,600</u>	<u>1,284,700</u>
Nilai Pasaran Saham Siarharga / <i>Market value of quoted shares</i>	<u>2,282,749</u>	<u>1,853,902</u>	<u>1,060,800</u>	<u>1,353,900</u>

**8 PELABURAN JANGKA PENDEK  
SHORT TERM INVESTMENT**

Portfolio Pelaburan Jangka Pendek adalah seperti berikut:

*Short term investment portfolio are as follows:*

**Saham Siarharga Pada Kos / *Quoted shares, at cost***

Tolak: Kerugian akibat kejatuhan nilai pelaburan

Less: Allowance for diminution in value of investments

**Saham Amanah Pada Kos / *Unit Trusts, at cost***

Tolak: Kerugian akibat kejatuhan nilai pelaburan

Less: Allowance for diminution in value of investments

Ekuiti Pelaburan / *Equity investment*

Sekuriti Faedah Tetap / *Fixed interest securities*

Tunai dan Simpanan Tetap / *Cash and fixed deposits*

Nilai Bersih / *Net value*

Nilai Pasaran Saham Siarharga / *Market value of quoted shares*

Nilai Pasaran Saham Amanah / *Market value of unit trusts shares*

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
	21,524,225	24,613,874	21,524,225	24,613,874
	(1,486,641)	(2,167,206)	(1,486,641)	(2,167,206)
	20,037,584	22,446,668	20,037,584	22,446,668
	7,885,060	7,546,796	7,885,060	7,546,796
	(2,157,375)	(1,360,255)	(2,157,375)	(1,360,255)
	<u>5,727,685</u>	<u>6,186,541</u>	<u>5,727,685</u>	<u>6,186,541</u>
Ekuiti Pelaburan / <i>Equity investment</i>	25,765,269	28,633,209	25,765,269	28,633,209
Sekuriti Faedah Tetap / <i>Fixed interest securities</i>	36,200	201,320	36,200	201,320
Tunai dan Simpanan Tetap / <i>Cash and fixed deposits</i>	5,225,235	5,704,545	5,225,235	5,704,545
Nilai Bersih / <i>Net value</i>	<u>31,026,704</u>	<u>34,539,074</u>	<u>31,026,704</u>	<u>34,539,074</u>
Nilai Pasaran Saham Siarharga / <i>Market value of quoted shares</i>	20,086,044	22,446,668	20,086,044	22,446,668
Nilai Pasaran Saham Amanah / <i>Market value of unit trusts shares</i>	<u>5,727,685</u>	<u>6,186,541</u>	<u>5,727,685</u>	<u>6,186,541</u>

Sejak tahun 1996, Universiti telah melantik Rashid Hussain Asset Management Sdn Bhd, Amanah SSCM Asset Management Bhd dan AMMB Asset Management Sdn Bhd sebagai Pengurus Portfolio Pelaburan Universiti.

Since 1996, University has appointed Rashid Hussain Asset Management Sdn Bhd, Amanah SSCM Asset Management Bhd and AMMB Asset Management Sdn Bhd as University Investment Portfolio Manager.

Pelaburan Jangka Pendek diagihkan seperti berikut:

Details of short term investment are as follows:

Kumpulan Wang Fund	2005			2004		
	Nilai Portfolio Pengurus Dana Value Fund Manager Portfolio	Nilai Portfolio Saham Amanah Value Unit Trusts Portfolio	Jumlah Total	Nilai Portfolio Pengurus Dana Value Fund Manager Portfolio	Nilai Portfolio Saham Amanah Value Of Unit Trusts Portfolio	Jumlah Total
Kumpulan Wang Am General Fund	9,630,754	2,197,894	11,828,648	10,802,084	2,355,002	13,157,086
Kumpulan Wang Enterprise Enterprise Fund	15,668,264	3,529,792	19,198,056	17,550,449	3,831,539	21,381,988
<b>Nilai Bersih Net Value</b>	<b>25,299,018</b>	<b>5,727,686</b>	<b>31,026,704</b>	<b>28,352,533</b>	<b>6,186,541</b>	<b>34,539,074</b>

**9 PENGHUTANG PINJAMAN  
LOAN DEBTORS**

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
Pinjaman Kenderaan / Vehicles Loan	17,254,592	19,800,916	17,254,592	19,800,916
Pinjaman Komputer / Computer Loan	3,422,982	3,439,980	3,422,982	3,439,980
Pinjaman Pelajar / Students Loan	2,889,982	2,955,021	2,889,982	2,955,021
	<u>23,567,556</u>	<u>26,195,917</u>	<u>23,567,556</u>	<u>26,195,917</u>

**10 PENGHUTANG PERNIAGAAN DAN PENGHUTANG LAIN  
TRADE AND OTHER DEBTORS**

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
Penghutang Perniagaan / Trade Debtors	43,786,153	46,453,222	38,612,575	42,675,497
Pelbagai Siberhutang / Miscellaneous Debtors	26,638,031	32,515,114	26,638,031	31,294,383
Tolak: Elaun Hutang Ragu / Less: Allowance for bad debts	(28,346,011)	(22,632,141)	(28,090,919)	(22,482,203)
	42,078,173	56,336,195	37,159,687	51,487,677
Prabayar / Prepayment	556,199	543,945	556,199	543,945
Pendapatan terakru / Accrued income	2,130,474	21,600	2,130,474	21,600
	44,764,846	56,901,740	39,846,360	52,053,222

Pecahan penghutang mengikut Kumpulan Wang adalah seperti berikut:  
Details of debtors by fund are as follows:

Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	23,339,613	31,322,224	23,339,613	31,322,224
Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund	2,423,250	6,227,035	2,423,250	6,227,035
Kumpulan Wang Am / General Fund	6,482,004	3,496,046	6,482,004	3,496,046
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	7,596,963	12,078,326	7,596,963	11,005,447
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	-	180	-	180
Kumpulan Wang Sains Fundamental / Fundamental Science Fund	4,530	2,290	4,530	2,290
Usains Holding Sdn Bhd / Usains Holding Sdn Bhd	4,918,486	3,775,639	-	-
	44,764,846	56,901,740	39,846,360	52,053,222

Terma perdagangan kredit biasa yang diberikan oleh Kumpulan kepada penghutang adalah 30 hari.  
Trade debtors are normally granted credit of 30 days.

**11 HUTANG DARI SYARIKAT SUBSIDIARI  
DUE FROM SUBSIDIARY COMPANY**

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
Imbangan Perdagangan / Trade balance	-	-	3,846,045	4,069,042
Imbangan Bukan Perdagangan / Non-Trade balance	-	-	(58,531)	56,143
	-	-	3,787,514	4,125,185

Terma perdagangan kredit biasa yang diberi kepada Syarikat Subsidiari untuk Imbangan Perdagangan adalah 30 hari. Imbangan bukan perdagangan adalah tidak bercagar, tanpa faedah dan tiada syarat pembayaran balik tetap.  
The trade balance credit period granted to Subsidiary Company is 30 days. The non-trade balance is unsecured and interest-free, with no fixed terms of repayment.

Pecahan hutang mengikut Kumpulan Wang adalah seperti berikut:  
Details of trade balance by fund are as follows:

Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund  
Kumpulan Wang Am / General Fund  
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
	-	-	(223,221)	(227,945)
	-	-	(700)	-
	-	-	4,011,435	4,353,130
	-	-	3,787,514	4,125,185

## 12 HUTANG DARI SYARIKAT SUB - SUBSIDIARI DUE FROM SUB-SUBSIDIARY COMPANY

Imbangan Perdagangan / Trade balance  
Imbangan Bukan Perdagangan / Non-Trade balance

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
	-	-	715,241	292,414
	-	-	-	14,599
	-	-	715,241	307,013

Tema perdagangan kredit biasa yang diberi kepada Syarikat Sub-Subsidiari untuk Imbangan Perdagangan adalah 30 hari. Imbangan bukan perdagangan adalah tidak bercagar, tanpa faedah dan tiada syarat pembayaran balik tetap.  
The trade balance credit period granted to Sub-Subsidiary Company is 30 days. The non-trade balance is unsecured and interest-free, with no fixed terms of repayment.

## 13 CAGARAN DAN PRABAYAR DEPOSITS AND PREPAYMENT

Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund  
Kumpulan Wang Am / General Fund  
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
	3,522,336	2,922,868	3,522,336	2,922,868
	-	42,035	-	42,035
	9,610	278,289	9,610	278,289
	3,531,946	3,243,192	3,531,946	3,243,192

**14 SIMPANAN JANGKA PENDEK  
SHORT TERM DEPOSITS**

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005	2004	2005	2004
	RM	RM	RM	RM
Deposit Pasaran Wang / Money market deposit	10,000,000	54,200,000	10,000,000	54,200,000
Simpanan Tetap dengan: Fixed Deposits with:				
Bank - Bank Berlesen / Licensed banks	294,628,577	153,991,027	292,993,190	152,865,532
Syarikat - Syarikat Kewangan Berlesen / Licensed financial institutions	5,294,977	7,483,478	5,294,977	7,483,478
	<u>309,923,554</u>	<u>215,674,505</u>	<u>308,288,167</u>	<u>214,549,010</u>

Pecahan Deposit / Simpanan Tetap mengikut Kumpulan Wang adalah seperti berikut:

Details of deposit / Fixed deposits by fund are as follows:

Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	162,713,629	140,310,016	162,713,629	140,310,016
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	65,000,000	-	65,000,000	-
Kumpulan Wang Am / General Fund	51,188,574	46,252,029	51,188,574	46,252,029
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	29,385,964	27,986,965	29,385,964	27,986,965
Usains Holding Sdn Bhd / Usains Holding Sdn Bhd	1,635,387	1,125,495	-	-
	<u>309,923,554</u>	<u>215,674,505</u>	<u>308,288,167</u>	<u>214,549,010</u>

Simpanan Tetap dilaburkan di Institusi-Institusi Kewangan yang diluluskan oleh Kementerian Kewangan. Simpanan tetap syarikat Subsidiari berjumlah RM100,000 ( 2004 - RM100,000 ) telah dicagar kepada bank sebagai cagaran untuk kemudahan bank yang diberikan.

Fixed deposits are deposit in financial institutions that are approved by the Finance Ministry. Fixed deposits with the Subsidiary company amounting to RM100,000 ( 2004 - RM100,000 ) are pledged to the bank for banking facilities granted to the Subsidiary company.

**15 WANG TUNAI DAN BAKI DI BANK  
CASH IN HAND AND BALANCE AT BANK**

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005	2004	2005	2004
	RM	RM	RM	RM
Baki Di Bank / Balance at bank	55,924,081	46,030,468	53,324,198	42,747,936
Wang Panjar / Petty cash	186,584	201,439	186,584	201,439
	<u>56,110,665</u>	<u>46,231,907</u>	<u>53,510,782</u>	<u>42,949,375</u>

**16 PEMIUTANG DAN PELBAGAI BAKI KREDIT  
CREDITORS AND OTHER CREDIT BALANCE**

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
Pemiutang Perniagaan / Trade creditors	19,139,110	23,561,149	17,911,341	22,852,234
Pemiutang Gaji / Salaries creditors	2,762,919	3,011,987	2,762,919	3,011,987
Pemiutang Pelajar / Students creditors	14,185,836	12,100,772	14,185,836	12,100,772
Pelbagai Pemiutang / Other miscellaneous creditors	9,696,338	13,974,085	5,568,184	9,186,004
	<u>45,784,203</u>	<u>52,647,993</u>	<u>40,428,280</u>	<u>47,150,997</u>

Pecahan Pemiutang dan Pelbagai Pemiutang Baki Kredit mengikut Kumpulan Wang adalah seperti berikut:

Details of creditors and other credit balance by fund are as follows:

Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	32,062,639	34,334,571	32,062,639	34,334,571
Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund	-	261,479	-	261,479
Kumpulan Wang Am / General Fund	1,363,202	2,005,439	1,363,202	2,005,439
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	6,356,783	8,767,585	6,356,783	8,767,585
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	632,216	1,619,955	632,216	1,619,955
Kumpulan Wang Sains Fundamental / Fundamental Science Fund	13,440	161,968	13,440	161,968
Usains Holding Sdn Bhd / Usains Holding Sdn Bhd	5,355,923	5,496,996	-	-
	<u>45,784,203</u>	<u>52,647,993</u>	<u>40,428,280</u>	<u>47,150,997</u>

Pemiutang dan Pelbagai Baki Kredit Kumpulan termasuk pemiutang perjanjian sewa - beli yang akan dibayar balik dalam tempoh 12 bulan akan datang berjumlah RM17,149 ( 2004 - RM15,850 ) oleh Syarikat Subsidiari. Terma perdagangan kredit biasa yang diberikan kepada Kumpulan dan Universiti adalah 30 hari.

The group creditors and other creditors includes hire purchase agreement creditors that will be repaid within the next 12 months amounting to a total of RM17,149 ( 2004 RM15,850 ) by the Subsidiary Company. The trade balance credit granted by the group and university is 30 days.

**17 CAGARAN DAN PERTARUHAN  
SECURITY DEPOSIT**

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
Pecahan cagaran dan pertaruhan mengikut Kumpulan Wang adalah seperti berikut: Details security deposit by fund are as follows:				
Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund	5,323,761	6,062,306	5,323,761	6,062,306
Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund	759,480	759,481	759,480	759,481
Kumpulan Wang Am / General Fund	13,056	9,656	13,056	9,656
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	89,173	76,608	89,173	76,608
Kumpulan Wang Pembangunan / Development Fund	1,151,333	1,022,408	1,151,333	1,022,408
	<u>7,336,803</u>	<u>7,930,459</u>	<u>7,336,803</u>	<u>7,930,459</u>



18 **BIASISWA / DERMASISWA  
SCHOLARSHIP / SPONSORSHIP**

Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund  
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
	8,202,632	6,478,404	8,202,632	6,478,404
	4,512	4,512	4,512	4,512
	<u>8,207,144</u>	<u>6,482,916</u>	<u>8,207,144</u>	<u>6,482,916</u>

19 **KUMPULAN WANG MENGURUS  
OPERATING FUND**

Baki pada 1 Januari / Balance as at 1 January  
Kekurangan Pendapatan atas Perbelanjaan / Deficit of income over expenditure

Pindahan ke Kumpulan Wang / Transfer to other fund

Baki pada 31 Disember / Balance as at 31 December

**DIBIAYAI OLEH: / FINANCED BY:**

Kumpulan Wang Mengurus / Operating Fund

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
	142,872,605	175,543,004	142,872,605	175,543,004
	(4,743,918)	(9,803,405)	(4,743,918)	(9,803,405)
	138,128,687	165,739,599	138,128,687	165,739,599
	(6,762,424)	(22,866,994)	(6,762,424)	(22,866,994)
	<u>131,366,263</u>	<u>142,872,605</u>	<u>131,366,263</u>	<u>142,872,605</u>
	<u>131,366,263</u>	<u>142,872,605</u>	<u>131,366,263</u>	<u>142,872,605</u>

20 **KUMPULAN WANG PEMBANGUNAN UNIVERSITI  
UNIVERSITY DEVELOPMENT FUND**

Baki pada 1 Januari / Balance as at 1 January  
Kekurangan Pendapatan atas Perbelanjaan / Deficit of income over expenditure

Baki pada 31 Disember / Balance as at 31 December

**DIBIAYAI OLEH: / FINANCED BY:**

Kumpulan Wang Pembangunan Universiti / University Development Fund

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2004 RM	2004 RM	2004 RM	2004 RM
	212,039,057	224,135,735	212,039,057	224,135,735
	(9,638,976)	(12,096,678)	(9,638,976)	(12,096,678)
	202,400,081	212,039,057	202,400,081	212,039,057
	<u>202,400,081</u>	<u>212,039,057</u>	<u>202,400,081</u>	<u>212,039,057</u>
	<u>202,400,081</u>	<u>212,039,057</u>	<u>202,400,081</u>	<u>212,039,057</u>

21 KUMPULAN WANG AM  
GENERAL FUND

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
Baki pada 1 Januari / Balance as at 1 January	257,707,866	265,134,409	257,707,866	265,134,409
Kelebihan / ( Kekurangan ) Pendapatan atas Perbelanjaan Surplus / ( Deficit ) of income over expenditure	18,636,685	(29,043,908)	18,636,685	(29,043,908)
	276,344,551	236,090,501	276,344,551	236,090,501
Pindahan dari Kumpulan Wang / Transfer from other fund	6,234,424	21,617,365	6,234,424	21,617,365
Baki pada 31 Disember / Balance as at 31 December	282,578,975	257,707,866	282,578,975	257,707,866

**DIBIAYAI OLEH: / FINANCED BY:**

Kumpulan Wang Kekal Hidup / Endowment Fund	12,871,308	16,278,504	12,871,308	16,278,504
Kumpulan Wang Persidangan dan Seminar Anjuran Universiti University Conference and Seminar Fund	5,217,202	5,338,907	5,217,202	5,338,907
Kumpulan Wang Aset / Asset Fund	11,463,910	15,484,744	11,463,910	15,484,744
Kumpulan Wang Penyelidikan USM / University Research Fund	60,252,911	64,108,021	60,252,911	64,108,021
Kumpulan Wang IRPA / Intensification of Research in Priority Areas Research Fund	26,276,353	33,474,194	26,276,353	33,474,194
Kumpulan Wang Pertubuhan Pelajar / Student Society Fund	9,839,650	8,884,667	9,839,650	8,884,667
Kumpulan Wang Pinjaman / Loan Fund	45,297,431	44,997,443	45,297,431	44,997,443
Kumpulan Wang Siswazah / Postgraduate Fund	5,003,605	10,009,983	5,003,605	10,009,983
Kumpulan Wang Kebajikan / Welfare Fund	3,037,228	2,816,313	3,037,228	2,816,313
Kumpulan Wang Kemasukan / Admission Fund	7,565,957	8,173,677	7,565,957	8,173,677
Kumpulan Wang Khas / Special Fund	95,753,420	48,141,413	95,753,420	48,141,413
	282,578,975	257,707,866	282,578,975	257,707,866

**22 KUMPULAN WANG ENTERPRISE  
ENTERPRISE FUND**

Baki pada 1 Januari / Balance as at 1 January

Kelebihan Pendapatan atas Perbelanjaan / Surplus of income over expenditure

Pindahan dari Kumpulan Wang / Transfer from other fund

Baki pada 31 Disember / Balance as at 31 December

**DIBIAYAI OLEH: / FINANCED BY:**

Kumpulan Wang Inovasi dan Perundingan / Innovation and consultancy Fund

Kumpulan Wang Perkhidmatan dan Kemudahan / Services and facilities Fund

Kumpulan Wang Penginapan / Residential Fund

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
Baki pada 1 Januari / Balance as at 1 January	106,680,733	98,930,781	106,821,078	99,071,126
Kelebihan Pendapatan atas Perbelanjaan / Surplus of income over expenditure	5,863,139	6,500,323	5,863,139	6,500,323
	112,543,872	105,431,104	112,684,217	105,571,449
Pindahan dari Kumpulan Wang / Transfer from other fund	528,000	1,249,629	528,000	1,249,629
Baki pada 31 Disember / Balance as at 31 December	113,071,872	106,680,733	113,212,217	106,821,078
<b>DIBIAYAI OLEH: / FINANCED BY:</b>				
Kumpulan Wang Inovasi dan Perundingan / Innovation and consultancy Fund	48,059,620	44,084,880	48,199,965	44,225,225
Kumpulan Wang Perkhidmatan dan Kemudahan / Services and facilities Fund	43,044,608	43,463,974	43,044,608	43,463,974
Kumpulan Wang Penginapan / Residential Fund	21,967,644	19,131,879	21,967,644	19,131,879
	113,071,872	106,680,733	113,212,217	106,821,078

**23 REZAB MODAL  
CAPITAL RESERVES**

Terbitan Saham Bonus / Bonus shares issue

Tolak: Kerugian kejatuhan nilai pelaburan

Less: Allowance for diminution in value of investment

Pecahan terbitan saham bonos mengikut Kumpulan Wang adalah seperti berikut:

Details of bonus shares issue by fund are as follows:

Kumpulan Wang Am / General Fund

Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund

Usains Holding Sdn Bhd / Usains Holding Sdn Bhd

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
Terbitan Saham Bonus / Bonus shares issue	592,878	307,878	369,337	307,878
Tolak: Kerugian kejatuhan nilai pelaburan Less: Allowance for diminution in value of investment	(139,696)	(35,170)	(139,696)	(35,170)
	453,182	272,708	229,641	272,708
Pecahan terbitan saham bonos mengikut Kumpulan Wang adalah seperti berikut:				
Details of bonus shares issue by fund are as follows:				
Kumpulan Wang Am / General Fund	79,473	94,435	79,473	94,435
Kumpulan Wang Enterprise / Enterprise Fund	150,168	178,273	150,168	178,273
Usains Holding Sdn Bhd / Usains Holding Sdn Bhd	223,541	-	-	-
	453,182	272,708	229,641	272,708

24 GERAN PEMBANGUNAN KERAJAAN  
GOVERNMENT DEVELOPMENT GRANT

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
Pergerakan Geran Pembangunan Kerajaan seperti berikut: Details of Government development grants are as follows:				
Baki pada 1 Januari / Balance as at 1 January				
Geran Modal Pembangunan / Capital Development Grant	451,879,653	482,688,051	451,879,653	482,688,051
Geran Pembangunan Sains Fundamental / Fundamental Science Development Grant	(68,685)	3,683,686	(68,685)	3,683,686
	451,810,968	486,371,737	451,810,968	486,371,737
Penerimaan Tahun Semasa / Received for the year				
Geran Modal Pembangunan / Capital Development Grant	69,920,005	20,874,921	69,920,005	20,874,921
Geran Pembangunan Sains Fundamental / Fundamental Science Development Grant	1,194,000	-	1,194,000	-
	71,114,005	20,874,921	71,114,005	20,874,921
	522,924,973	507,246,658	522,924,973	507,246,658
Tolak: Pelunasan Tahun Semasa Less: Amortization of Government development grant				
Geran Modal Pembangunan / Capital Development Grant	(51,204,314)	(51,683,319)	(51,204,314)	(51,683,319)
Geran Pembangunan Sains Fundamental / Fundamental Science Development Grant	(1,779,857)	(3,752,371)	(1,779,857)	(3,752,371)
	(52,984,171)	(55,435,690)	(52,984,171)	(55,435,690)
Baki pada 31 Disember / Balance as at 31 December				
Geran Modal Pembangunan / Capital Development Grant	470,595,344	451,879,653	470,595,344	451,879,653
Geran Pembangunan Sains Fundamental / Fundamental Science Development Grant	(654,542)	(68,685)	(654,542)	(68,685)
	469,940,802	451,810,968	469,940,802	451,810,968

Geran Pembangunan Kerajaan adalah untuk geran Kerajaan yang diterima oleh Universiti Sains Malaysia bagi projek - projek Pembangunan di bawah Belanjawan Pembangunan. Pembayaran sebenar Pembangunan Modal berjumlah RM12,950,952 ( 2004 - RM11,663,136 ) dan Pembangunan Sains Fundamental RM1,628,312 ( 2004 - RM4,207,619 ).

Government Development Grant are grant given by the Government for the capital development projects of the University under the development budget. Actual payment for Government development grant amounting to RM12,950,952 ( 2004 - RM11,663,136 ) and Fundamental Science Development Grant amounting to RM1,628,312 ( 2004 - RM4,207,619 ).

25 **PEMIUTANG SEWA BELI**  
**HIRE PURCHASE CREDITOR**

Tanggungan Sewa Beli / *Gross hire purchase creditor*

Tolak: Faedah dalam tergantung

Less: Hire purchase interest in suspense

Jumlah pembayaran seperti berikut:

*Amount repayable are as follows:*

Jumlah perlu dibayar kurang dari 1 tahun (termasuk dalam "Pemiutang dan Pelbagai baki kredit")

*Within the next 1 year ( include Creditors and Other Sundry Credits )*

Jumlah perlu dibayar antara dari 1 hingga 5 tahun.

*Later than 1 year but not later than 5 years.*

Perjanjian sewa beli dikenakan kadar faedah sebanyak 7.29% ( 2004 - 7.29% ) setahun.

*The above loan bears interest at the rate of 7.29% ( 2004 - 7.29% ) per annum.*

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
Tanggungan Sewa Beli / <i>Gross hire purchase creditor</i>	29,460	48,046	-	-
Tolak: Faedah dalam tergantung				
Less: Hire purchase interest in suspense	1,716	4,473	-	-
	<u>27,744</u>	<u>43,573</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
Jumlah pembayaran seperti berikut:				
<i>Amount repayable are as follows:</i>				
Jumlah perlu dibayar kurang dari 1 tahun (termasuk dalam "Pemiutang dan Pelbagai baki kredit")				
<i>Within the next 1 year ( include Creditors and Other Sundry Credits )</i>	17,149	15,850	-	-
Jumlah perlu dibayar antara dari 1 hingga 5 tahun.				
<i>Later than 1 year but not later than 5 years.</i>	10,595	27,723	-	-
	<u>27,744</u>	<u>43,573</u>	<u>-</u>	<u>-</u>

26 **CUKAI TERTUNDA**  
**DEFERRED TAXATION**

Baki pada 1 Januari / *Balance as at 1 January*

Cukai tertunda terlebih / ( terkurang ) akru pada tahun lepas.

*Deferred tax under / ( over ) accrued in prior year.*

Perbelanjaan cukai tertunda berkaitan dengan pengujudan dan pembalikan sementara.

*Deferred tax expense relating to reversal of temporary differences.*

Baki pada 31 Disember / *Balance as at 31 December*

Baki cukai tertunda adalah disebabkan oleh kesan cukai perbezaan sementara yang tertimbul daripada perkara berikut:

*The balance in the deferred taxation is made up of tax effects of temporary differences arising from:*

Lebihan elaun modal atas susutnilai. / *Capital allowances in excess of depreciation.*

Kerugian yang tidak diserap. / *Unrelieved losses.*

Elaun modal tidak diserapkan. / *Unabsorbed capital allowances.*

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
Baki pada 1 Januari / <i>Balance as at 1 January</i>	51,365	34,780	-	-
Cukai tertunda terlebih / ( terkurang ) akru pada tahun lepas.				
<i>Deferred tax under / ( over ) accrued in prior year.</i>	(14,168)	47,000	-	-
Perbelanjaan cukai tertunda berkaitan dengan pengujudan dan pembalikan sementara.				
<i>Deferred tax expense relating to reversal of temporary differences.</i>	(1,687)	(30,415)	-	-
Baki pada 31 Disember / <i>Balance as at 31 December</i>	<u>35,510</u>	<u>51,365</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
Baki cukai tertunda adalah disebabkan oleh kesan cukai perbezaan sementara yang tertimbul daripada perkara berikut:				
<i>The balance in the deferred taxation is made up of tax effects of temporary differences arising from:</i>				
Lebihan elaun modal atas susutnilai. / <i>Capital allowances in excess of depreciation.</i>	56,638	72,723	-	-
Kerugian yang tidak diserap. / <i>Unrelieved losses.</i>	(2,293)	(18,369)	-	-
Elaun modal tidak diserapkan. / <i>Unabsorbed capital allowances.</i>	(18,835)	(2,989)	-	-
	<u>35,510</u>	<u>51,365</u>	<u>-</u>	<u>-</u>

27 **PENDAPATAN LAIN**  
**OTHER INCOME**

	<b>KUMPULAN</b>		<b>UNIVERSITI</b>	
	<b>GROUP</b>		<b>UNIVERSITY</b>	
	<b>2005</b>	<b>2004</b>	<b>2005</b>	<b>2004</b>
	<b>RM</b>	<b>RM</b>	<b>RM</b>	<b>RM</b>
Lesen dan Permit / Licence and permits	50,430	77,895	50,430	77,895
Sewa / Rental	4,131,742	4,779,299	4,131,742	4,779,299
Denda dan Hukuman / Fine and compound	2,052,828	2,724,578	2,052,828	2,724,578
Sumbangan untuk Penyelidikan dan Lain: Contributions for research and others:				
Individu / Individue	1,092,921	381,115	1,092,921	381,115
Pertubuhan Sukarela / Voluntary organization	105,847	28,630	105,847	28,630
Badan Luar / External agency	77,427,340	22,998,649	77,427,340	22,998,649
Syarikat / Company	659,683	424,260	659,683	424,260
Pulangan Balik Perbelanjaan / Return expenditure	1,233,935	378,611	1,233,935	378,611
Sewa Peralatan / Rental of equipment	112,910	350,226	-	-
Sewa Alat Pejabat / Rental of office units	974,286	856,960	-	-
Sewa Bilik Operasi / Rental of operation theatre	-	722	-	-
Sewa Kenderaan / Rental of vehicles	48,740	55,360	-	-
Lain / Others	5,698,424	5,833,736	4,049,844	5,614,049
	<b>93,589,086</b>	<b>38,890,041</b>	<b>90,804,570</b>	<b>37,407,086</b>

28 **CUKAI**  
**TAXATION**

	<b>KUMPULAN</b>		<b>UNIVERSITI</b>	
	<b>GROUP</b>		<b>UNIVERSITY</b>	
	<b>2005</b>	<b>2004</b>	<b>2005</b>	<b>2004</b>
	<b>RM</b>	<b>RM</b>	<b>RM</b>	<b>RM</b>
Berasaskan pendapatan dividen / Based on dividend income	(200,783)	(162,568)	(200,783)	(162,568)
Berasaskan keuntungan bagi tahun / Based on profits for the year	(170,000)	(214,000)	-	-
Cukai tertunda terlebih / ( terkurang ) akru pada tahun lepas Deferred tax over / ( under ) accrued in prior year	14,168	(47,000)	-	-
Perbelanjaan cukai tertunda berkaitan dengan perubahan sementara asal dan pembalikan Deferred tax relating to origination and reversal of temporary differences	1,687	30,415	-	-
Cukai terlebih / ( terkurang ) akru tahun lepas Income tax over / ( under ) accrued in prior year	8,889	(35,507)	-	-
	<b>(346,039)</b>	<b>(428,660)</b>	<b>(200,783)</b>	<b>(162,568)</b>

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
Penyesuaian antara perbelanjaan cukai dengan keuntungan perakaunan: Reconciliation of tax expenses with accounting profits:				
Keuntungan / ( Kerugian ) perakaunan Accounting profits / ( Loss )	10,729,708	(43,908,203)	10,317,713	(44,281,100)
Cukai pada kadar cukai semasa Taxable at current rate	3,000,584	12,293,103	2,888,960	12,398,708
Kerugian yang dikecualikan dari cukai Loss are excluded from determining tax	(3,312,992)	(12,561,276)	(3,089,743)	(12,561,276)
Kesan cukai ke atas perbelanjaan yang tidak boleh ditolak dalam penentuan keuntungan yang dicukaikan Tax effect of expenses that are not deductible in determining taxable profit	(80,476)	(77,980)	-	-
Kesan ke atas baki awal cukai tertunda disebabkan penurunan dalam kadar cukai Tax effect of income that is not taxable in determining taxable profit	23,788	-	-	-
Cukai tertunda yang terlebih / ( terkurang ) akru dalam tahun lepas Deferred tax over / ( under ) accrued in prior year	14,168	(47,000)	-	-
Cukai pendapatan terlebih / ( terkurang ) akru dalam tahun lepas Income tax over / ( under ) accrued in prior year	8,889	(35,507)	-	-
	<u>(346,039)</u>	<u>(428,660)</u>	<u>(200,783)</u>	<u>(162,568)</u>

Amaun perbelanjaan cukai untuk Syarikat Subsidiari tidak selari dengan keuntungan tahunan kerana sebahagian perbelanjaan tertentu tidak boleh ditolak untuk tujuan pencukaian. Manakala untuk Universiti, cukai hanya dikenakan ke atas pendapatan dividen sahaja.

The taxation charge for Subsidiary Company is disproportionate in relation to the profit for the year mainly due to certain expenses which are not allowable for taxation purpose. Whereas at University level, tax is only charged on dividend income received.

**29 PENYATA PERBELANJAAN KUMPULAN WANG MENGURUS**  
**EXPENDITURE STATEMENT OPERATING FUND**

	<b>2005</b>	<b>2004</b>
	<b>RM</b>	<b>RM</b>
<b>EMOLUMEN PERSEORANGAN / EMOLUMENT</b>		
Gaji dan Upahan / <i>Salaries</i>	173,625,431	164,549,925
Elaun - Elaun dan Habuan Wang Lain / <i>Allowances and other remunerations</i>	59,300,875	53,496,776
Tambahan Gaji Kakitangan / <i>Additional personnel costs</i>	29,754,413	28,862,628
Elaun Lebih Masa / <i>Overtime Allowance</i>	6,779,246	6,087,676
Faedah Kewangan Lain / <i>Other benefits in kind</i>	18,833,160	17,897,018
	<u>288,293,125</u>	<u>270,894,023</u>
<b>PERKHIDMATAN DAN BEKALAN / SERVICES AND SUPPLIES</b>		
Perbelanjaan Perjalanan dan Sara Hidup / <i>Travelling expenses</i>	8,555,208	8,137,509
Pengangkutan Barang - Barang / <i>Transportation of goods</i>	281,564	270,609
Perhubungan dan Utiliti / <i>Communication and utilities</i>	26,984,559	25,325,645
Sewaan / <i>Rental</i>	1,125,263	1,185,490
Bahan - Bahan Makanan / Minuman / <i>Food and beverage materials</i>	1,464,914	1,265,638
Bekalan Bahan Mentah & Bahan Untuk Penyelenggaraan <i>Supply of raw materials and materials for maintenance services</i>	4,884,573	4,058,796
Bekalan & Bahan - Bahan Lain / <i>Supplies and other materials</i>	97,821,983	82,677,358
Penyelenggaraan dan Pembaikan Kecil Yang Dibeli / <i>Maintenance and repairs</i>	16,762,000	16,346,375
Perkhidmatan Iktisas dan Perkhidmatan Lain yang Dibeli dan Hospitaliti <i>Professional services and other hospitality</i>	16,925,651	15,413,866
	<u>174,805,715</u>	<u>154,681,286</u>
<b>PEMBELIAN HARTA MODAL / PURCHASE OF CAPITAL ASSETS</b>		
Bangunan dan Pembaikan Bangunan / <i>Building and repairs on building</i>	6,434,043	16,769,286
Kemudahan dan Pembaikan Kemudahan / <i>Facilities and repairs on facilities</i>	2,091,710	4,350,113
Kenderaan dan Jentera / <i>Vehicles and machinery</i>	4,127	-
Harta Modal - Harta Modal Lain / <i>Other capital assets</i>	2,718,752	5,849,763
	<u>11,248,632</u>	<u>26,969,162</u>
<b>PEMBERIAN DAN KENAAN BAYARAN TETAP / DONATIONS AND FIXED CHARGES</b>		
Biasiswa, Dermasiswa & Bantuan Pelajaran Dalam Negeri <i>Scholarship, sponsorship and other internal education aid</i>	12,943,338	12,375,581
Pemberian Dalam Negeri / <i>Internal donations</i>	5,000	9,880
	<u>12,948,338</u>	<u>12,385,461</u>
<b>LAIN PERBELANJAAN / OTHER EXPENDITURE</b>		
Pulangan Balik dan Hapuskira / <i>Returns and write offs</i>	-	-
Bayaran Lain / <i>Other payments</i>	5,971,924	6,464,007
Kerja Dalam Kemajuan Terlebih Dipermodalkan <i>Work in progress overprovision</i>	-	99,595
	<u>5,971,924</u>	<u>6,563,602</u>
<b>PELUPUSAN HARTANAH, LOJI DAN PERALATAN PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT DISPOSAL</b>		
	23,387	-
<b>ELAUN UNTUK HUTANG RAGU / ALLOWANCE FOR DOUBTFUL DEBTS</b>		
	6,510,821	4,229,299
<b>SUSUTNILAI / DEPERCIATION</b>		
	39,408,762	36,706,983
	<u>539,210,704</u>	<u>512,429,816</u>



**30 URUSNIAGA PENTING PIHAK BERKAITAN  
RELEVANT SIGNIFICANT PARTY EVENTS**

Urusniaga penting pihak berkaitan adalah seperti berikut:  
Details of relevant significant party events are as follows:

Yuran pengurusan dibayar kepada syarikat subsidiari  
Management fees paid to subsidiary company

Jualan kontrak ujian dan penyelidikan kepada syarikat subsidiari  
Sales of contract research and test to subsidiary company

Sewa peralatan dibayar kepada syarikat subsidiari  
Rental of equipment paid to subsidiary company

Sewa pejabat diterima daripada syarikat subsidiari  
Rental of office units received from subsidiary company

Sewa peralatan yang diterima daripada syarikat subsidiari  
Rental of equipment received from subsidiary company

Yuran pengurusan diterima daripada syarikat subsidiari  
Management fees received from subsidiary company

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
Yuran pengurusan dibayar kepada syarikat subsidiari Management fees paid to subsidiary company	-	-	(1,353,248)	(833,989)
Jualan kontrak ujian dan penyelidikan kepada syarikat subsidiari Sales of contract research and test to subsidiary company	-	-	(78,750)	(315,150)
Sewa pejabat diterima daripada syarikat subsidiari Rental of office units received from subsidiary company	-	-	396,600	396,500
Sewa peralatan yang diterima daripada syarikat subsidiari Rental of equipment received from subsidiary company	-	-		
Yuran pengurusan diterima daripada syarikat subsidiari Management fees received from subsidiary company	-	-	274,669	316,538
	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>274,669</u>	<u>316,538</u>

Urusniaga di atas telah dilakukan dalam urusan perniagaan dan telah ditetapkan di bawah terma - terma lepas rundingan.

The above transaction entered into are in the normal course of business and have been established on terms and conditions that are not materially different from those obtainable in transactions with unrelated parties.

**31 PENGLIBATAN MODAL  
CAPITAL COMMITMENTS**

Jumlah penglibatan modal yang belum diselesaikan:  
Total unsettled capital commitments:

Diluluskan dan dikontrak / Approved and contracted for

Diluluskan dan belum dikontrak / Approved and not contracted for

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
Diluluskan dan dikontrak / Approved and contracted for	6,654,834	2,049,727	6,654,834	1,016,596
Diluluskan dan belum dikontrak / Approved and not contracted for	14,992,414	10,816,296	14,992,414	10,816,296
	<u>21,647,248</u>	<u>12,866,023</u>	<u>21,647,248</u>	<u>11,832,892</u>

**32 INFORMASI PEKERJA  
EMPLOYEE INFORMATION**

Bilangan jumlah pekerja bagi tempoh akhir tahun adalah seperti berikut:  
The total number of employees for the year are as follows:

	KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
	2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
	<u>7239</u>	<u>6954</u>	<u>7211</u>	<u>6928</u>

**33 NILAI SAKSAMA  
FAIR VALUES**

Pada 31 Disember 2005, nilai dibawa untuk aset dan liabiliti kewangan Kumpulan dan Universiti adalah hampir bersamaan dengan nilai saksama.  
As at 31 December 2005, the carrying amount of the Group and University financial assets and liabilities approximated their fair values.

**34 TANGGUNGAN LUAR JANGKA  
LIABILITIES CONTINGENCIES**

Tuntutan ke atas kecuaiian dalam menjalankan rawatan yang sewajarnya ke atas kanak-kanak di Hospital Universiti.

Claim proceedings on negligence and carelessness in providing treatment to children at University Hospital.

KUMPULAN GROUP		UNIVERSITI UNIVERSITY	
2005 RM	2004 RM	2005 RM	2004 RM
5,000,000	5,000,000	5,000,000	5,000,000
<u>5,000,000</u>	<u>5,000,000</u>	<u>5,000,000</u>	<u>5,000,000</u>

Mukasurat ini sengaja dibiarkan kosong.  
This page is intentionally left blank.

**PENYATA PENERIMAAN DAN PERBELANJAAN ( ASAS TUNAI )  
KUMPULAN WANG MENGURUS DAN PEMBANGUNAN TAHUN 2005  
STATEMENT OF RECEIPT AND PAYMENT ( CASH BASIS ) OPERATING AND DEVELOPMENT FUND FOR  
THE YEAR 2005**

	NOTA NOTE	MENGURUS / OPERATING 2005 RM	PEMBANGUNAN / DEVELOPMENT 2005 RM	MENGURUS / OPERATING 2004 RM	PEMBANGUNAN / DEVELOPMENT 2004 RM
<b>Penerimaan / Receipt</b>					
Pemberian Kerajaan / Government Grant		488,952,290	71,114,005	456,571,540	20,874,921
Hasil Universiti dan Sumber Lain / University Income dan Other Source		45,514,497	-	46,054,871	-
		<b>534,466,787</b>	<b>71,114,005</b>	<b>502,626,411</b>	<b>20,874,921</b>
<b>Perbelanjaan / Payment</b>					
Emolumen / Emolument		288,293,125	517,834	270,894,023	1,345,819
Bekalan / Supplies		174,805,715	840,634	154,681,286	2,144,891
Bayaran Tetap / Fixed Charges		12,948,338	-	12,385,461	-
Belanja Lain / Other Expenditure		12,482,745	1,576	10,693,308	219,022
Pembelian Aset / Purchases of Capital Assets		33,709,446	13,202,201	64,934,231	10,707,627
		<b>522,239,369</b>	<b>14,562,245</b>	<b>513,588,307</b>	<b>14,417,359</b>
<b>Jumlah Perbelanjaan ( Asas Tunai ) / Total Expenses ( Cash Basis )</b>					
<b>Lebihan / ( Kekurangan ) Pendapatan atas perbelanjaan selepas hasil Universiti Surplus / ( Deficit ) of Income over Expenditure after University Income</b>	<b>A</b>	<b>12,227,418</b>	<b>56,551,760</b>	<b>(10,961,896)</b>	<b>6,457,562</b>
Pindahan / Transfer		(6,762,424)	-	(22,866,995)	-
Baki kumpulan wang awal tahun (Asas Tunai) / Opening Fund balance ( Cash Basis )		32,960,596	(4,417,866)	66,789,487	(10,875,428)
<b>Baki kumpulan wang akhir tahun ( Asas Tunai ) / Closing Fund Balance ( Cash Basis )</b>	<b>B</b>	<b>38,425,590</b>	<b>52,133,894</b>	<b>32,960,596</b>	<b>(4,417,866)</b>
<b>NOTA PENYESUAIAN / RECONCILIATION NOTE</b>					
<b>NOTA A: / NOTE A</b>					
Lebihan / (Kekurangan) tahun semasa seperti di atas / Suplus / ( Deficit ) for the year as above		12,227,418	-	(10,961,896)	-
Tambahan aset bersih dan pelarasan / Increase in net assets and adjustment		(16,971,335)	-	1,158,491	-
<b>Kelebihan / ( Kekurangan ) pendapatan atas perbelanjaan untuk tahun seperti di penyata kewangan Surplus / ( Deficit ) Income over expenditure for the year at stated in the Financial Statements</b>		<b>(4,743,917)</b>	<b>-</b>	<b>(9,803,405)</b>	<b>-</b>
<b>NOTA B: / NOTE B</b>					
Baki kumpulan wang seperti di atas / Fund balance as stated above		38,425,590	52,133,894	32,960,596	(4,417,866)
Aset belum selesai disusutnilai / Assets not fully depreciated		92,940,673	417,806,908	109,912,009	456,228,834
<b>Baki kumpulan wang seperti di penyata kewangan Fund balance as stated in the Financial Statements</b>		<b>131,366,263</b>	<b>469,940,802</b>	<b>142,872,605</b>	<b>451,810,968</b>

Penyata ini bukan sebahagian daripada penyata kewangan berkanun.  
This statement is not part of Statutory Financial Statement.

**Laporan Tahunan 2005**  
disediakan oleh:

Pengerusi

Profesor Madya Omar Osman

Ahli

Puan Che Norma Bahri  
Encik Norazam Ariffin  
Encik Lim Huee Hong  
Cik Rohayati Mohd Isa  
Encik Lye Mun Cheong  
Encik Noordin Mohd. Noor  
Encik Mohamad Abdullah  
Encik Abdul Rahim Rohany  
Puan Norlela Hashim  
Encik Mohd. Izwan Hamdan  
Encik Mohd Yusoff Abdullah

Penyunting

Dr. Azimah Sazalie

Penterjemah

Dr. Haslina Hj. Haroon

Rekaletak

Profesor Madya Adnan Hussein  
Encik Omar Bidin  
Encik Mohd Shukri Abd. Hamid  
Encik Azrie Azeem Ab Wahab  
Encik Saiful Abdul Kadir  
Encik Sharizam Said

Fotografi

Encik Husaini Yaacob  
Encik Mohd Zamri Salleh

Setiausaha

Puan Tan Kim Hiok



**Laporan Tahunan**  
*Annual Report*

**2005**







USM



Diterbitkan oleh

Bahagian Pembangunan Korporat,  
Universiti Sains Malaysia,  
11800 USM, Pulau Pinang.

Dicetak oleh

P & Y Design Network @ Perniagaan Ph'ng

ISSN 1675-1221



7 9 0422 104 5161